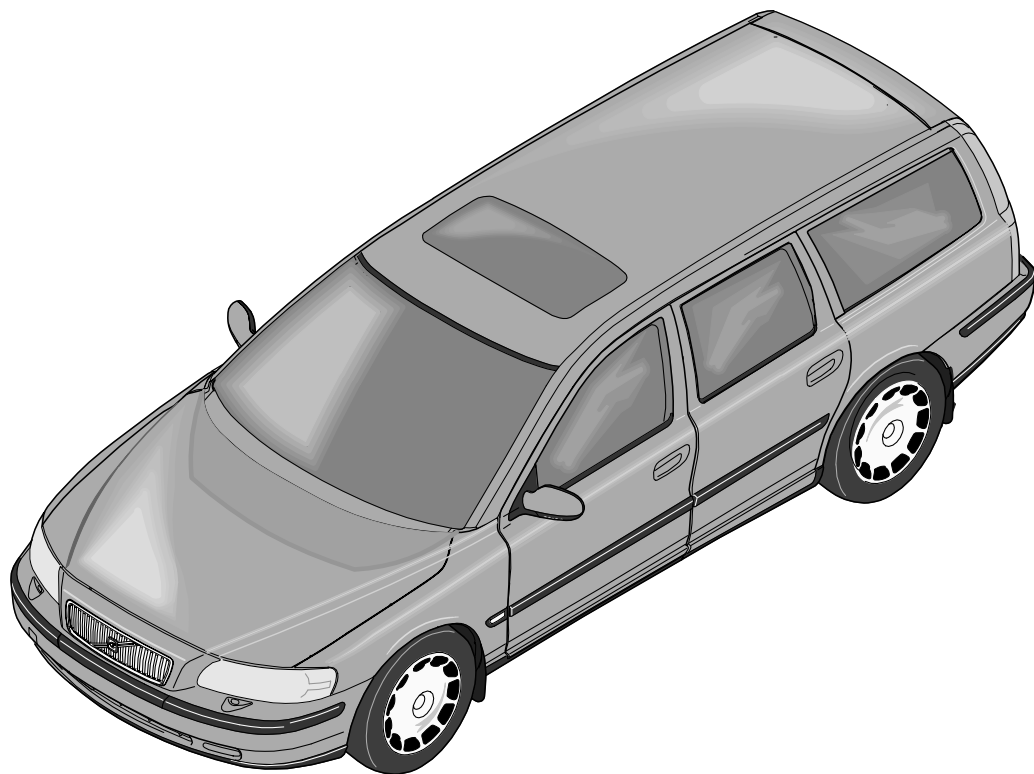


VOLVO  
**V70, V70 R & XC70**

**VOLVO**  
for life

WEB EDITION





## **Service Volvo**

Certaines opérations de service, relatives au système électrique de la voiture, ne peuvent être effectuées qu'avec un équipement électronique conçu spécialement pour la voiture. Prenez toujours contact avec votre concessionnaire Volvo avant de commencer à effectuer une réparation ou une modification quelconque sur le système électrique.

## **Installation des accessoires**

Un branchement et une installation incorrects des accessoires peut endommager le système électrique de la voiture. Certains accessoires fonctionnent uniquement lorsque le logiciel approprié a été programmé dans le système électrique de la voiture. Prenez toujours contact avec votre concessionnaire Volvo avant d'installer des accessoires devant être branchés au système électrique.

## **Enregistrement des données véhicule**

Un ou plusieurs microprocesseurs équipant votre Volvo ont la possibilité d'enregistrer des informations détaillées. Ces informations peuvent éventuellement contenir des données telles que - et sans se limiter à celles-ci - : utilisation des ceintures de sécurité conducteur et passagers, données sur les fonctions des différents systèmes et modules intégrés au véhicule et informations portant sur le moteur, la commande du papillon des gaz, la direction, les freins ainsi que d'autres systèmes.

Ces données peuvent englober des informations concernant le style de conduite adopté par le conducteur. Ces informations peuvent éventuellement contenir des données telles que - et sans se limiter à celles-ci - : vitesse du véhicule, utilisation des freins, de la pédale d'accélérateur ou du volant. Ces informations peuvent éventuellement être enregistrées au cours de la conduite, en cas de collision ou de risque d'accident.

Ces informations stockées peuvent être lues et utilisées par :

- Volvo Car Corporation
- Les ateliers d'entretien et réparation
- La Police et d'autres autorités
- D'autres parties intéressées pouvant démontrer un droit - ou détenir votre autorisation - d'accès à ces informations.

---

## Sommaire

---

**Vous trouverez un index alphabétique à la fin du manuel.**

|                                                         | Page |
|---------------------------------------------------------|------|
| Sécurité                                                | 7    |
| Instruments, interrupteurs et commandes                 | 25   |
| Commandes climatiques                                   | 45   |
| Habitacle                                               | 57   |
| Serrures et alarme                                      | 77   |
| Démarrage, conduite, passage des<br>rapports de vitesse | 87   |
| Roues et pneumatiques                                   | 107  |
| Fusibles, remplacement d'ampoule                        | 113  |
| Entretien de la voiture et service                      | 125  |
| Caractéristiques                                        | 141  |
| Audio                                                   | 149  |
| Téléphone                                               | 167  |
| Index                                                   | 188  |

Ce manuel décrit les équipements standard et optionnels. Il fait également référence à certaines options, telles que les boîtes de vitesses manuelles ou automatiques. Certains pays disposant de réglementations concernant le niveau d'équipement des véhicules, un certain nombre de passages de ce manuel décrivent des équipements non installés sur votre voiture.

Les spécifications, caractéristiques conceptuelles et les illustrations de ce manuel ne revêtent aucun caractère contractuel. Nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications sans préavis.

## Tableau de bord, conduite à gauche

|                                        |    |                                         |    |
|----------------------------------------|----|-----------------------------------------|----|
| Jauge de température .....             | 26 | Compte-tours .....                      | 26 |
| Compteur de vitesse .....              | 26 | Boîte automatique .....                 | 26 |
| Compteur kilométrique .....            | 26 | Montre .....                            | 26 |
| Compteur kilométrique journalier ..... | 26 | Capteur de température extérieure ..... | 26 |
| Témoins d'avertissement .....          | 27 | Jauge à carburant .....                 | 26 |
| Affichage .....                        | 30 |                                         |    |

Châssis actif, FOUR-C.....32,96

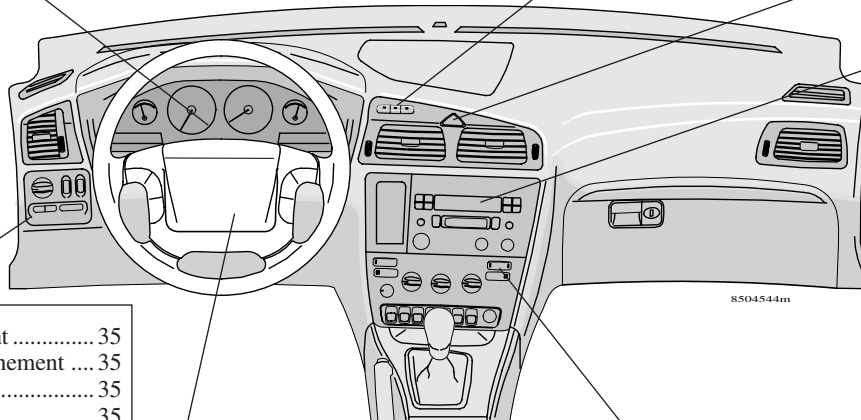
Feux de détresse ..... 39

Radio ..... 149

|                                               |    |
|-----------------------------------------------|----|
| Feux de route/de croisement .....             | 35 |
| Feux de position/de stationnement ....        | 35 |
| Feux antibrouillards .....                    | 35 |
| Eclairage des instruments .....               | 35 |
| Commande de réglage de portée de phares ..... | 35 |

|                                       |     |
|---------------------------------------|-----|
| Réglage du volant .....               | 36  |
| Airbag .....                          | 9   |
| Régulateur de vitesse .....           | 34  |
| Tablette de commande de la radio .... | 155 |
| Lave-glace, essuie-glace .....        | 38  |
| Levier de clignotants .....           | 37  |
| Ordinateur de bord .....              | 33  |

|                                                                    |    |
|--------------------------------------------------------------------|----|
| Commande climatique électronique .....                             | 48 |
| Commande climatique manuelle avec climatisation .....              | 52 |
| Chauffage des sièges .....                                         | 39 |
| Chauffage de la vitre arrière et des rétroviseurs extérieurs ..... | 39 |



## Tableau de bord, conduite à droite

|                                        |    |
|----------------------------------------|----|
| Jauge de température .....             | 26 |
| Compteur de vitesse .....              | 26 |
| Compteur kilométrique .....            | 26 |
| Compteur kilométrique journalier ..... | 26 |
| Témoins d'avertissement .....          | 27 |
| Affichage .....                        | 30 |

|                                         |    |
|-----------------------------------------|----|
| Compte-tours .....                      | 26 |
| Boîte automatique .....                 | 26 |
| Montre .....                            | 26 |
| Capteur de température extérieure ..... | 26 |
| Jauge à carburant .....                 | 26 |

Feux de détresse ..... 39

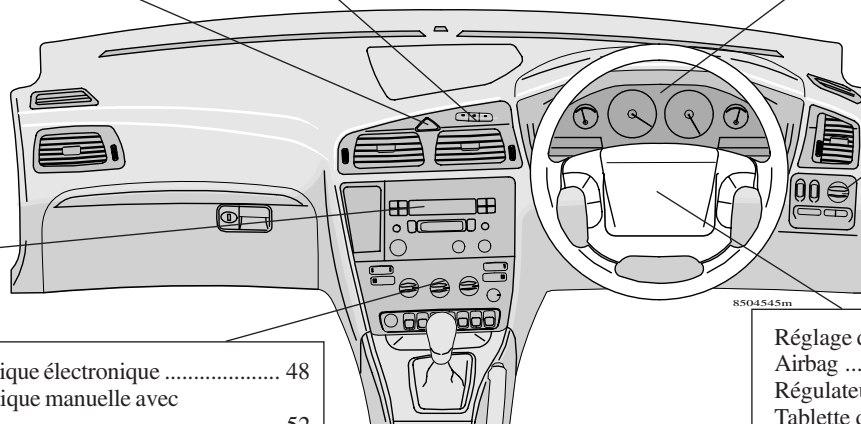
Châssis actif, FOUR-C.....32,96

Radio ..... 149

|                                                                    |    |
|--------------------------------------------------------------------|----|
| Commande climatique électronique .....                             | 48 |
| Commande climatique manuelle avec climatisation .....              | 52 |
| Chauffage des sièges .....                                         | 39 |
| Chauffage de la vitre arrière et des rétroviseurs extérieurs ..... | 39 |

|                                               |    |
|-----------------------------------------------|----|
| Feux de route/de croisement ....              | 35 |
| Feux de position/ de stationnement .....      | 35 |
| Feux antibrouillards .....                    | 35 |
| Eclairage des instruments .....               | 35 |
| Commande de réglage de portée de phares ..... | 35 |

|                                  |     |
|----------------------------------|-----|
| Réglage du volant .....          | 36  |
| Airbag .....                     | 9   |
| Régulateur de vitesse .....      | 34  |
| Tablette de commande de la radio | 155 |
| Lave-glace, essuie-glace .....   | 38  |
| Levier de clignotants .....      | 37  |
| Ordinateur de bord .....         | 33  |

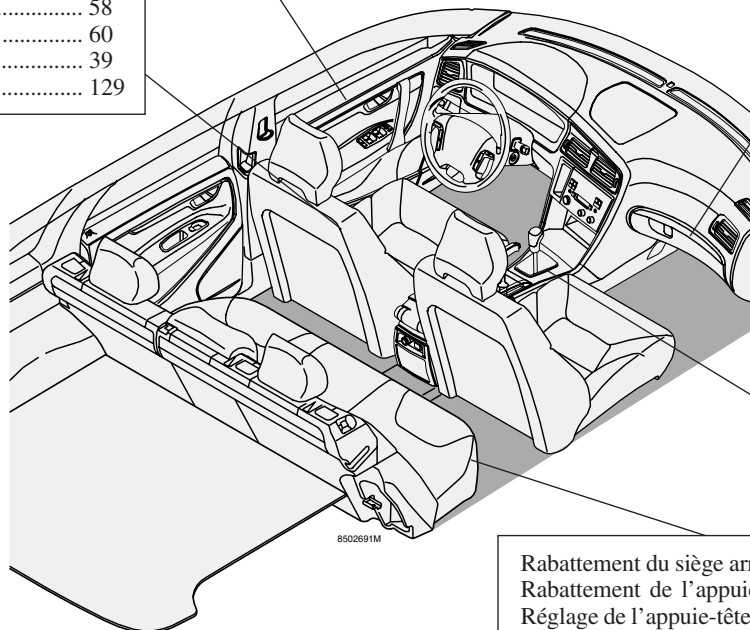


## Intérieur, conduite à gauche

|                                                         |    |
|---------------------------------------------------------|----|
| Portes et serrures .....                                | 78 |
| Signal d'alerte .....                                   | 83 |
| Vitres électriques .....                                | 41 |
| Commandes électriques des rétroviseurs extérieurs ..... | 42 |

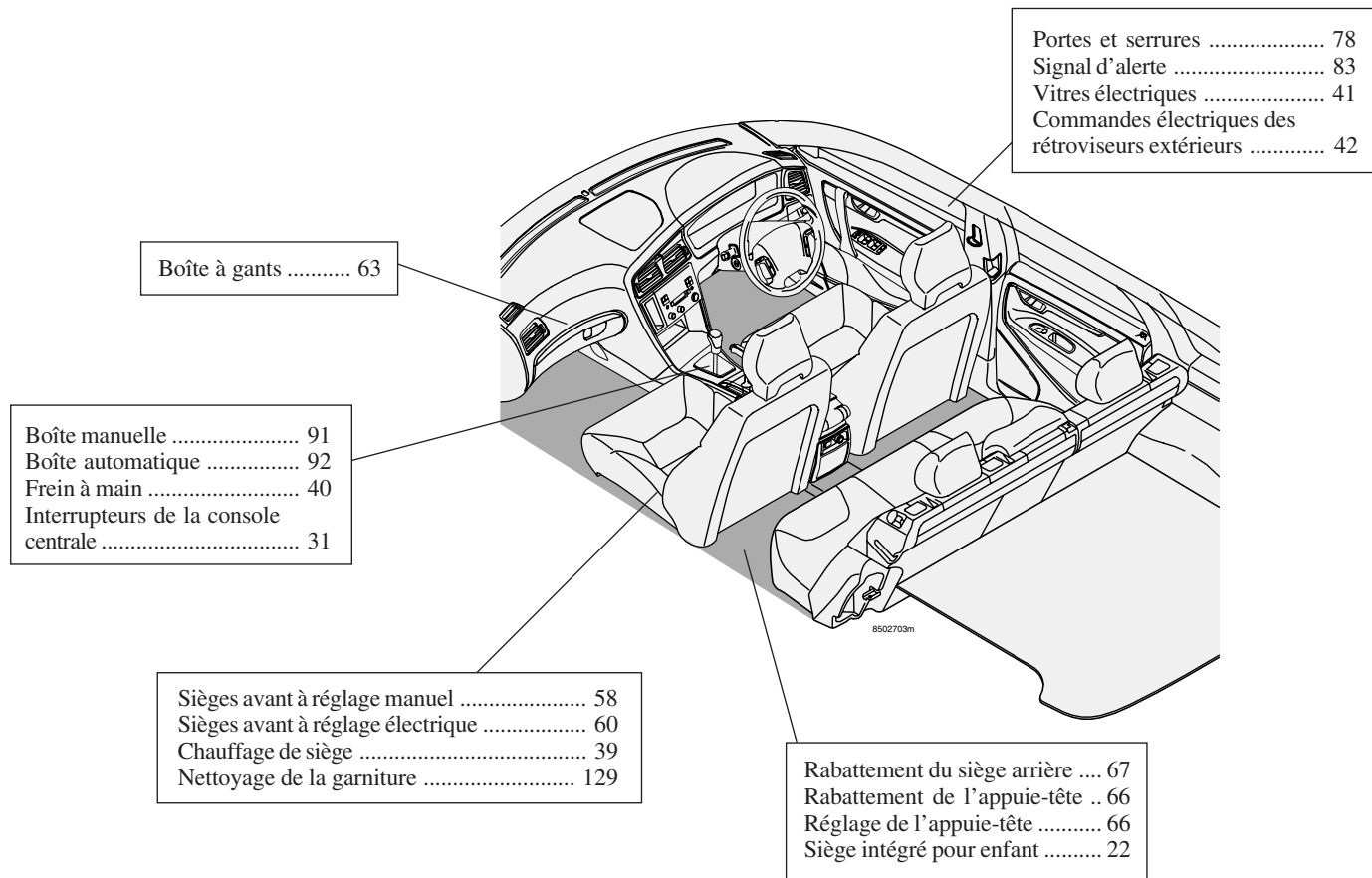
|                                         |     |
|-----------------------------------------|-----|
| Sièges avant à réglage manuel .....     | 58  |
| Sièges avant à réglage électrique ..... | 60  |
| Chauffage de siège .....                | 39  |
| Nettoyage de la garniture .....         | 129 |

|                     |    |
|---------------------|----|
| Boîte à gants ..... | 63 |
|---------------------|----|



|                                            |    |
|--------------------------------------------|----|
| Boîte manuelle .....                       | 91 |
| Boîte automatique .....                    | 92 |
| Frein à main .....                         | 40 |
| Interrupteurs de la console centrale ..... | 31 |

|                                   |    |
|-----------------------------------|----|
| Rabattement du siège arrière .... | 67 |
| Rabattement de l'appui-tête ..    | 66 |
| Réglage de l'appui-tête .....     | 66 |
| Siège intégré pour enfant .....   | 22 |



## Extérieur

|                                        |     |
|----------------------------------------|-----|
| Nettoyage de la carrosserie .....      | 128 |
| Traitement au produit antirouille .... | 126 |
| Retouches à la peinture .....          | 127 |

|                    |    |
|--------------------|----|
| Toit ouvrant ..... | 43 |
|--------------------|----|

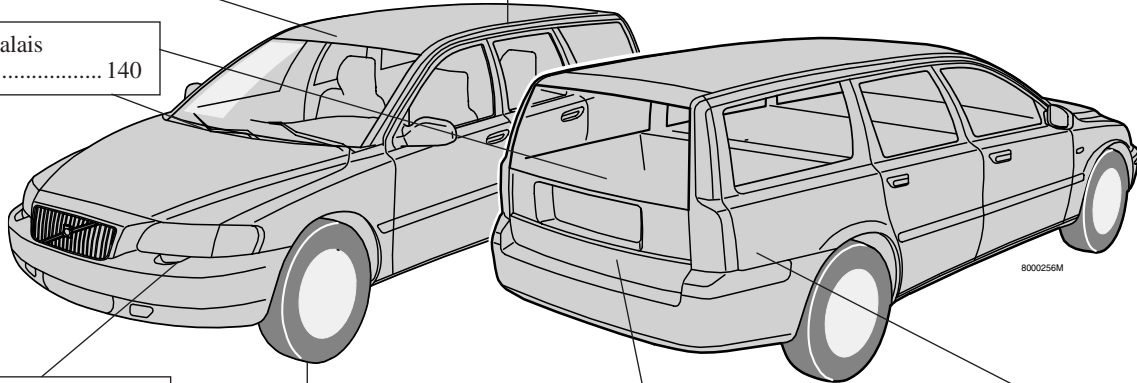
|                                                  |     |
|--------------------------------------------------|-----|
| Remplacement des balais<br>d'essuie-phares ..... | 140 |
|--------------------------------------------------|-----|

|                                                             |     |
|-------------------------------------------------------------|-----|
| Remplacement des ampoules de feux<br>de route .....         | 119 |
| Remplacement des ampoules de<br>feux de croisement .....    | 118 |
| Remplacement des feux de<br>position/de stationnement ..... | 121 |
| Remplacement des ampoules de<br>clignotants .....           | 120 |
| Remplacement des ampoules<br>de feux antibrouillards .....  | 121 |

|                            |     |
|----------------------------|-----|
| Pneumatiques .....         | 108 |
| Roues .....                | 108 |
| Freins .....               | 18  |
| Roue de secours .....      | 75  |
| Changement des roues ..... | 111 |

|                                                               |     |
|---------------------------------------------------------------|-----|
| Hayon .....                                                   | 80  |
| Remplacement de l'ampoule de feu de recul .....               | 122 |
| Remplacement de l'ampoule de feu de stop .....                | 122 |
| Remplacement des ampoules des feux arrière .....              | 122 |
| Remplacement des ampoules de clignotants .....                | 122 |
| Remplacement des ampoules de feux antibrouillards .....       | 122 |
| Remplacement de l'éclairage de la plaque d'immatriculation .. | 123 |

|                                                           |    |
|-----------------------------------------------------------|----|
| Bouchon de remplissage du<br>réservoir de carburant ..... | 88 |
| Ravitaillement .....                                      | 88 |
| Conduite économique .....                                 | 90 |



---

# Sécurité

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| Ceintures de sécurité            | 8  |
| Airbags                          | 9  |
| Airbags d'impact latéral SIPS    | 11 |
| Rideaux gonflables (IC)          | 15 |
| WHIPS                            | 16 |
| Système de freinage              | 18 |
| Système de contrôle de stabilité | 19 |
| Sécurité des enfants à bord      | 21 |

### Attachez toujours votre ceinture de sécurité

Un simple coup de frein peut engendrer des blessures graves aux personnes qui ne portent pas leur ceinture attachée. Par conséquent, demandez toujours à vos passagers d'attacher leur ceinture. S'ils ne le font pas, les passagers assis à l'arrière risquent en effet d'être projetés contre les sièges avant lors d'une collision.

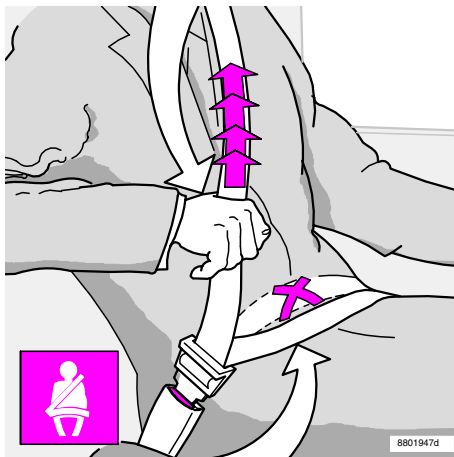
Tous les occupants du véhicule pourraient être alors blessés.

Pour utiliser la ceinture de sécurité, procédez comme suit : déroulez lentement la ceinture et enfoncez la patte de blocage dans l'attache. Un déclic vous indique que la ceinture est verrouillée. La ceinture n'étant normalement pas bloquée, vous pouvez vous mouvoir avec aisance.

La ceinture se bloque et ne peut être davantage déroulée lorsque :

- vous tirez trop rapidement dessus
- vous freinez ou vous accélérez
- la voiture s'incline fortement
- dans les virages

Pour une protection maximale, la ceinture de sécurité doit être correctement appliquée sur le corps. N'inclinez pas le dossier trop en arrière. La ceinture de sécurité est prévue pour protéger un passager assis en position normale.



*Extension de la sangle sous-abdominale  
La ceinture sous-abdominale doit être  
placée relativement bas*

#### Gardez les points suivants à l'esprit :

- n'utilisez pas de clips ni aucun autre objet empêchant le positionnement correct de la ceinture ;
- assurez-vous que la ceinture n'est pas vrillée ni prise dans un objet quelconque ;
- la sangle sous-abdominale doit être placée relativement bas (pas sur l'abdomen) ;
- déroulez la sangle sous-abdominale en tirant sur la sangle diagonale comme le montre l'illustration ci-dessus.

Chaque ceinture est bien entendu prévue pour **une seule** personne !

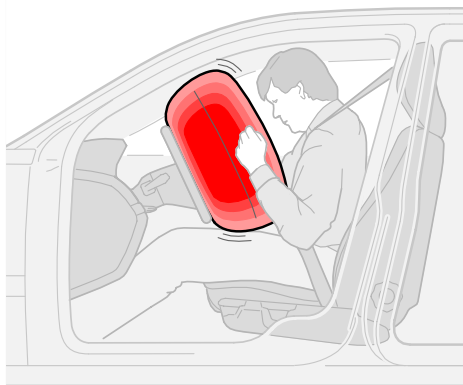
Pour détacher votre ceinture : appuyez sur le bouton rouge de l'attache, et laissez la ceinture s'enrouler.

### ATTENTION !



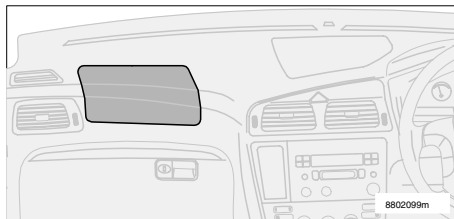
Lorsqu'une ceinture a été soumise à une très forte tension, lors d'une collision par exemple, il faut remplacer la totalité du dispositif (enrouleur, fixations, vis et attache). Même si tout semble en bon état, il se peut que certaines propriétés de protection aient été perdues. Il faut également remplacer les ceintures usées ou endommagées. Ne réparez ou ne remplacez **jamais** les ceintures de sécurité vous-même. Adressez-vous à un concessionnaire Volvo.

## SRS (coussin gonflable) et coussin SIPS (coussin gonflable latéral)

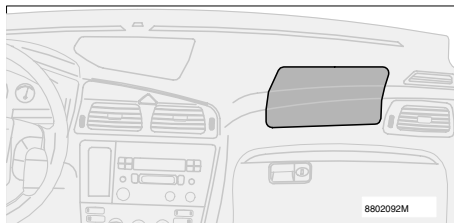


8801907e

*L'airbag est logé au centre du module de volant qui porte l'inscription SRS*



8802099m



8802092M

*L'airbag passager se trouve au-dessus de la boîte à gants qui porte l'inscription SRS*



8801919d

*Les airbags latéraux sont logés dans le cadre des dossiers des sièges avant*

### Airbag SRS et airbag latéral SIPS

Pour optimiser la sécurité, votre véhicule est équipé d'airbags SRS en plus de la ceinture à trois points standard. L'inscription SRS apparaît à la fois sur le volant et le tableau de bord situé en face du passager, dans le cas où la voiture est équipée d'un airbag passager. L'airbag gonflable est logé au centre du volant. Du côté passager, il se trouve dans un compartiment au-dessus de la boîte à gants.

Les airbags latéraux SIPS permettent de rendre l'intérieur de la voiture encore plus sûr. Les airbags latéraux sont logés dans le cadre des dossiers des sièges avant.

### ATTENTION !



L'airbag SRS est installé à titre de complément, et non de remplacement, de la ceinture de sécurité.

Les airbags latéraux SIPS complètent le système SIPS\* existant.

Pour une protection optimale : **Attachez toujours votre ceinture de sécurité.**

\* SIPS (système de protection de collision latérale)

### Système SRS (airbags montés au centre du volant et dans le tableau de bord)

Le système comprend un générateur de gaz (1) enveloppé par l'airbag gonflable (2). Lors d'une collision suffisamment violente, un capteur (3) réagit en actionnant l'allumeur du générateur de gaz, gonflant les airbags, ce qui dégage un peu de chaleur en même temps. Pour amortir l'impact contre le coussin gonflé, ce dernier commence à se dégonfler immédiatement. Dans le même temps, il se dégage un peu de fumée dans l'habitacle, ce qui est tout à fait normal. Le processus complet de gonflage et de dégonflage dure quelques dixièmes de seconde.

**NOTE !** Le capteur (3) réagit différemment selon que la ceinture de sécurité côté conducteur ou le siège passager avant sont ou non utilisés. Il se peut qu'un seul airbag se déploie lors d'une collision.

### Volvo Dual-Stage Airbag

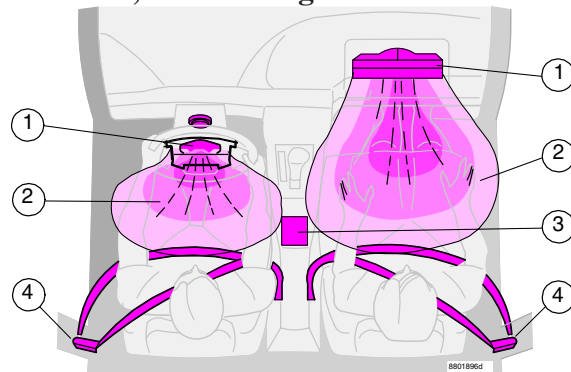
(Airbags à déclenchement en deux étapes)

En cas de collision moins importante, mais suffisamment forte pour présenter des risques de dommages corporels, les airbags se déclenchent à environ la moitié de leur capacité totale. Si la collision est plus importante, ces derniers se déploient en totalité.

### Ceintures de sécurité et tendeurs de ceinture de sécurité

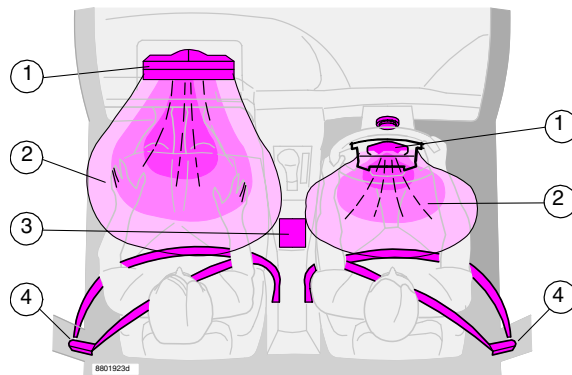
Toutes les ceintures de sécurité sont équipées d'un tendeur de ceinture pyrotechnique (4). Une faible charge pyrotechnique, intégrée dans l'enrouleur de ceinture, s'allume au moment de l'impact et tend la ceinture sur le corps du passager afin de réduire le mou des vêtements etc. La ceinture retient ainsi plus rapidement le passager. Les tendeurs de ceinture de sécurité des sièges avant sont activés uniquement si la ceinture de sécurité est attachée.

### Système SRS, conduite à gauche



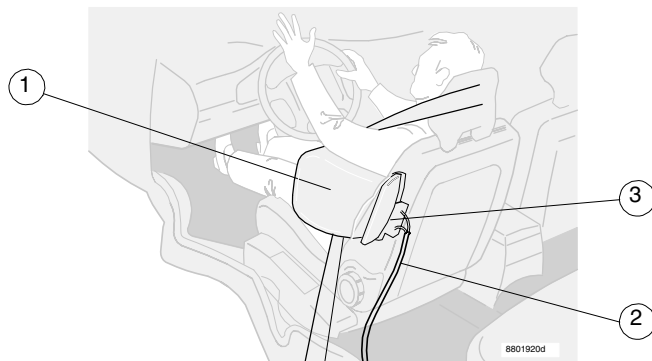
1. Générateur de gaz    3. Capteur  
2. Airbag    4. Tendeur de ceinture de sécurité

### Système SRS, conduite à droite



1. Générateur de gaz    3. Capteur  
2. Airbag    4. Tendeur de ceinture de sécurité

## Système SIPS, conduite à gauche

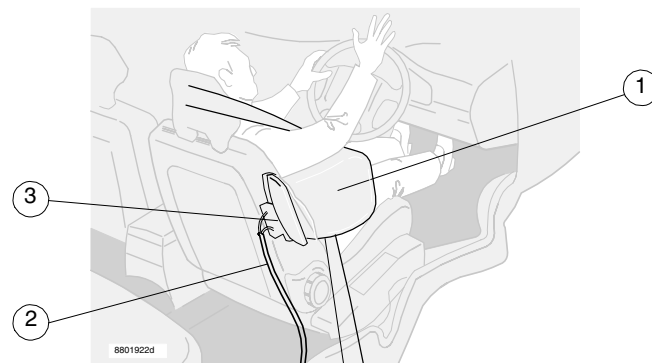


1. Airbag

2. Câble

3. Générateur de gaz

## Système SIPS, conduite à droite



1. Airbag

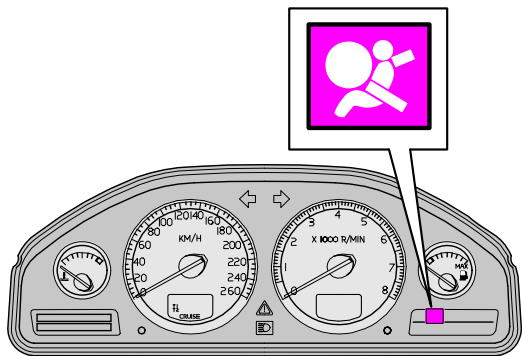
2. Câble

3. Générateur de gaz

## Airbag d'impact latéral (système SIPS)

Ce système comprend un générateur de gaz (3), des capteurs électriques, un câble (2) et des airbags d'impact latéraux (1). Dans le cas d'une collision suffisamment violente, les capteurs réagissent et activent le générateur de gaz qui remplit et gonfle les airbags d'impact latéraux. L'airbag se gonfle entre le passager et le panneau de porte ; il amortit l'impact au moment de la collision et commence aussitôt à se dégonfler. Les airbags latéraux se gonflent uniquement du côté de la collision.

## SRS (coussin gonflable) et coussin SIPS (coussin gonflable latéral)



3800776m

### Témoin d'avertissement dans le combiné d'instruments

Le système SRS est contrôlé en permanence par le capteur/module de commande et dispose d'un témoin d'avertissement dans le combiné d'instruments. Cette lampe témoin s'allume lorsque la clé de contact est en position I, II ou III. Elle s'éteint dès que le capteur/module de commande a fini de vérifier qu'il n'y a aucune panne dans le système SRS. Cela prend environ 7 secondes.

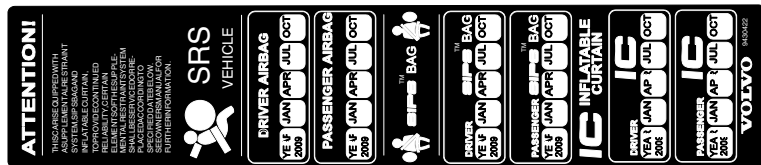
## ATTENTION !



Si le témoin reste allumé lorsque vous conduisez, cela signifie que le système SRS ne fonctionne pas correctement. Prenez contact avec un concessionnaire Volvo agréé.



### Repères sur les ceintures de sécurité avec tendeur de ceinture



*Cet autocollant est placé sur l'ouverture de la portière gauche*

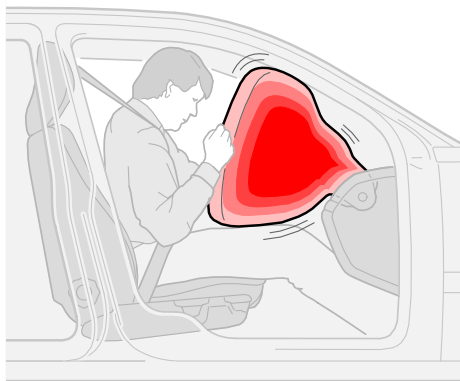
**L'année et le mois** qui figurent sur l'autocollant placé sur le montant de porte/s indiquent quand vous devez contacter votre concessionnaire Volvo pour faire contrôler et, le cas échéant, remplacer les airbags et les tendeurs de ceinture de sécurité. Si vous avez des questions concernant ces systèmes, contactez un concessionnaire Volvo agréé.

## ATTENTION !



N'essayez **jamais** de réparer vous-même un élément quelconque des systèmes SRS ou SIPS. Une intervention sur ces systèmes risquant de provoquer des dysfonctionnements ou des accidents graves, seul un garage agréé Volvo est habilité à exécuter l'intervention.

## SRS (coussin gonflable) et coussin SIPS (coussin gonflable latéral)



Déploiement de l'airbag passager

### Airbag, côté passager (en option)

Lorsque l'airbag est gonflé, son volume est d'environ 150 litres côté passager alors que celui de l'airbag conducteur est, du fait de l'emplacement du volant, d'environ 65 litres. La protection anti-collisions est la même d'un côté comme de l'autre.

### ATTENTION !



#### Airbag - côté passager

- Il est recommandé au passager du siège avant de ne pas se pencher au-dessus du tableau de bord, ni de s'asseoir trop en avant sur le bord du siège ou dans une autre position anormale. Il doit s'asseoir le plus confortablement possible en se tenant bien droit, le dos appuyé contre le dossier du siège. La ceinture de sécurité doit être légèrement tendue.
- Assurez-vous que le passager garde les pieds au sol (il ne doit pas les poser sur le tableau de bord, sur le siège, dans le compartiment de siège ni les passer par la fenêtre).
- Ne laissez jamais un enfant se tenir debout ou être assis sur un siège passager.
- Ne placez **jamais** de siège ou de coussin enfant sur le siège passager avant si la voiture est équipée d'un airbag SRS côté passager.
- Une personne dont la taille est inférieure à 140 cm ne doit **jamais** s'asseoir sur le siège passager avant.
- Ne laissez pas d'objet ni d'accessoire posé ou collé sur le panneau SRS (situé au-dessus de la boîte à gants) ni dans la zone susceptible d'occuper l'espace de l'airbag déployé.
- Ne laissez pas d'objet sur le sol, sur le siège ou sur le tableau de bord.
- N'essayez jamais d'ouvrir ou d'effectuer une quelconque intervention sur le SRS dans le volant ou sur le panneau au-dessus de la boîte à gants.

### ATTENTION !



Ne placez jamais aucun autocollant ni étiquette sur le volant ou le tableau de bord !

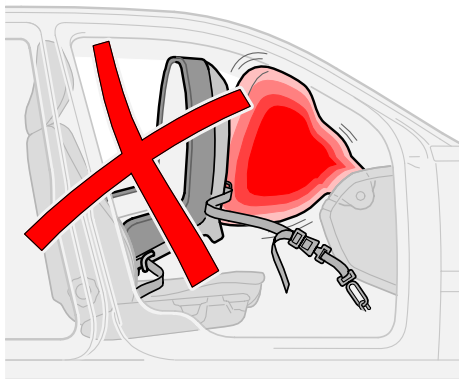
### ATTENTION !



#### SIPS-bag

- Utilisez exclusivement des housses de siège d'origine Volvo ou agréées par Volvo pour recouvrir les sièges avant des véhicules équipés d'airbags SIPS.
- Ne placez aucun objet ou accessoire dans la partie extérieure du siège avant et le panneau de porte en regard puisque la zone peut être occupée par l'airbag SIPS lorsqu'il se déclenche.
- N'effectuez jamais d'intervention dans le système SIPS.

## SRS (coussin gonflable) et coussin SIPS (coussin gonflable latéral)



8801909e

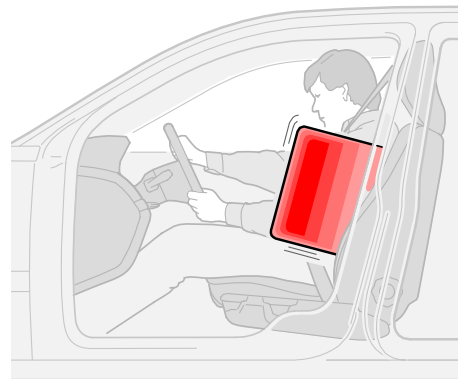
*Airbag et siège-enfant ne sont pas compatibles!*

### Siège pour enfant et airbag

De graves blessures corporelles peuvent se produire si l'enfant dans son siège spécial est installé sur le siège du passager avant et que la voiture est équipée de l'airbag passager.

**Dans une voiture équipée d'un airbag passager, l'endroit le plus sûr pour installer un support de siège ou un coussin pour enfant est le siège arrière.**

Si la voiture est équipée uniquement d'un airbag SIPS, le support de siège ou le coussin pour enfant peut être installé sur le siège avant.



8801909e

*SIPS-bags gonflés*

### SIPS-bag

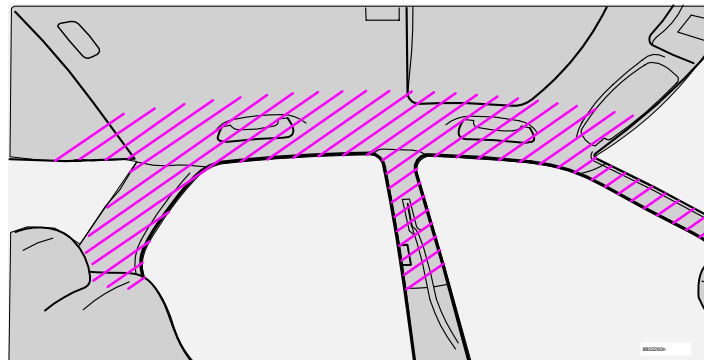
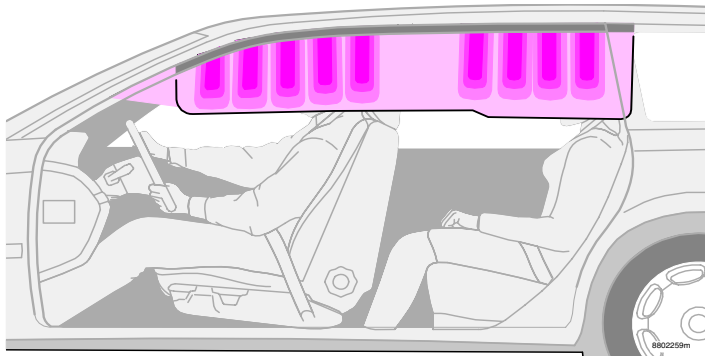
Le système SIPS est un dispositif électrique comprenant deux composants principaux : les airbags latéraux et des capteurs. Les airbags latéraux sont logés dans le cadre des dossiers des sièges avant et les capteurs à l'intérieur des montants central et arrière. Gonflés, les airbags latéraux ont un volume de 12 litres environ. Ces airbags latéraux ne se déclenchent en temps normal que du côté de la collision.

### ATTENTION !



Ne placez **jamais** de siège ou de coussin enfant sur le siège passager avant si la voiture est équipée d'un airbag SRS côté passager.

## Système IC (rideaux gonflables)



### Système IC (rideau gonflable)

Le système IC (rideau gonflable) permet d'empêcher que la tête ne se heurte à l'intérieur de la voiture. Le rideau constitue également une protection contre les objets avec lesquels la voiture entre en collision. Le système IC protège à la fois les passagers des sièges avant et ceux assis sur les sièges arrière extérieurs. Le rideau est caché dans la garniture de pavillon. Le système IC - rideau gonflable - couvre la partie supérieure de l'intérieur de la voiture, au niveau des sièges avant et arrière.

Le système IC est activé par des capteurs d'impact du système SIPS lorsque la voiture est heurtée par le côté. Lors du déclenchement du système IC, le générateur situé à l'extrémité arrière du rideau remplit ce dernier de gaz.

### Attachez toujours votre ceinture de sécurité !

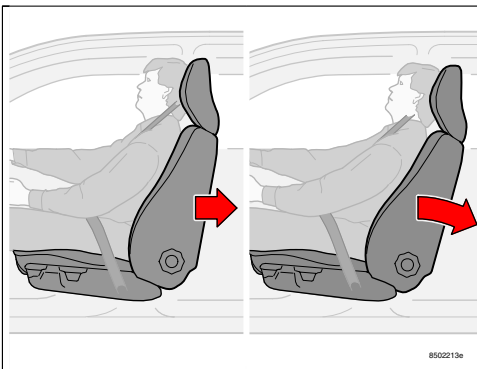
Si des passagers sont assis à l'arrière, assurez-vous que les appuie-tête des sièges arrière sont dépliés et que l'appuie-tête central est réglé correctement pour un passager.

### ATTENTION !



- Vous ne devez rien visser ni attacher dans la garniture de pavillon et les montants ou les panneaux latéraux de porte. Cela pourrait compromettre la protection recherchée.
- Si le siège arrière est rabattu, veillez à ce que le chargement de la voiture ne dépasse pas en hauteur la limite de 50 mm sous le bord supérieur des vitres des portes arrière. Cela pourrait compromettre la protection offerte par le rideau gonflable.

## WHIPS (système de prévention contre le «coup du lapin»)

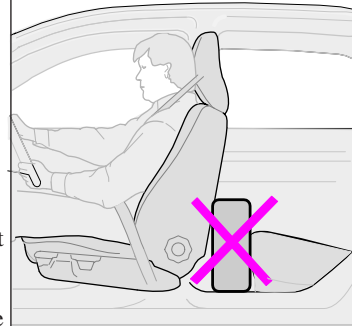


### ⚠ ATTENTION !

Veillez à ne pas gêner le bon fonctionnement du système WHIPS !

Si l'un des dossiers de la banquette arrière est abaissé, le siège avant correspondant doit être ajusté vers l'avant pour ne pas entrer en contact avec l'appui-tête abaissé.

Évitez de placer toute boîte ou objet similaire risquant d'être coincé entre le coussin d'assise de la banquette arrière et le dossier du siège avant.



## WHIPS

Ce système consiste en des dossiers absorbeurs d'énergie et en des appui-tête construits spécialement dans les sièges avant.

### Siège équipé du système WHIPS

Le système WHIPS est activé en cas de collision par l'arrière, en fonction de l'angle de collision, de la vitesse et de la nature du véhicule heurtant. Dans ce cas, les dossiers des sièges avant s'ils sont occupés, seront déplacés vers l'arrière, modifiant ainsi la position du conducteur et du passager. Cela minimise les risques de blessure due au «coup du lapin».

### Position correcte d'assise

Pour une protection optimale, le conducteur et le passager doivent être assis au centre de leur siège tout en maintenant une faible distance entre leur tête et l'appui-tête.

## Système WHIPS et siège pour enfant

Le système WHIPS n'a pas d'influence défavorable sur les propriétés de protection offertes lors de l'utilisation de sièges pour enfants. Tant que votre voiture n'est pas équipée d'airbag SRS côté passager avant, il est possible de placer ce type de siège de marque Volvo sur le siège du passager avant. Ce système fonctionne même lorsque vous choisissez de mettre le siège pour enfant sur le siège arrière avec le dossier de ce dernier en appui contre le dossier du siège passager avant.

### ATTENTION !



Lorsque le siège a été soumis à une très forte charge, lors d'une collision par exemple, le système WHIPS doit être contrôlé par un concessionnaire agréé. Même si le siège semble être en bon état, il se peut en effet que le système de prévention contre le "coup du lapin" se soit activé sans endommager le siège de façon visible. Il se peut que certaines propriétés de protection du système WHIPS aient été perdues. Faites contrôler le système par un concessionnaire Volvo, même après une collision par l'arrière peu violente. N'effectuez jamais de réglages ni ne réparez le système WHIPS vous-même !

## —SRS (coussin gonflable), coussin SIPS (coussin gonflable latéral) et rideau gonflable—

### A quel moment les airbags et les rideaux se gonflent-ils ?

Le système SRS détecte la collision au niveau du freinage et de la décélération qui en découlent. Le capteur détermine alors si le type de collision survenue requiert ou non le gonflage des airbags.

Notez que les capteurs **ne sont pas** déclenchés par la déformation de la carrosserie mais par le niveau de décélération au moment de l'impact. Les capteurs SRS sont donc capables de définir les situations dans lesquelles les passagers assis dans les sièges avant risquent d'être blessés en se heurtant au tableau de bord ou au volant.

Ceci s'applique également au système SIPS (aux airbags latéraux) et aux rideaux gonflables, à ceci près que les airbags latéraux et les rideaux gonflables ne sont déployés qu'en cas de **collision latérale**, lorsque la voiture subit un impact suffisamment violent.

**NOTE !** Les systèmes SRS, SIPS et IC (rideau gonflable) ne sont activés qu'une fois par collision, dans la direction correspondante.

Si les airbags se sont déployés, voici ce que nous vous recommandons:

- Faites remorquer la voiture jusqu'à un concessionnaire Volvo. Même s'il est possible de la conduire, **ne roulez pas** avec les airbags gonflés.
- Laissez un concessionnaire Volvo changer les éléments dans les systèmes SRS, SIPS et IC.

### ATTENTION !



Le capteur du système SRS est logé dans la console centrale. Si le plancher de l'habitacle a été inondé, débranchez les câbles de la batterie du compartiment à bagages. N'essayez pas de faire démarrer la voiture: les airbags pourraient se déployer. Faites remorquer la voiture vers un concessionnaire Volvo agréé.

### ATTENTION !



Ne roulez jamais avec des airbags gonflés ! La conduite de votre voiture en serait affectée. D'autres systèmes de sécurité pourraient également être endommagés. Une exposition prolongée à la fumée et à la poussière rejetées lors du déploiement des airbags peut donner lieu à des irritations cutanées et des yeux. Dans ce cas, rincez-vous avec de l'eau et/ou contactez un médecin. La vitesse à laquelle les airbags se déploient peut, du fait de leur structure, provoquer des brûlures cutanées dues au frottement.

### ① Défaillance d'un circuit de freinage

En cas de défaillance de l'un des circuits de freinage, il est toujours possible de freiner la voiture. Appuyez fortement une seule fois sur la pédale, et non pas par petits coups répétés. La pédale de frein peut être enfoncée plus longtemps et paraître un peu plus souple que d'habitude. Pour obtenir un effet de freinage normal, la pression exercée sur la pédale doit également être plus forte.

#### **Le servo de frein fonctionne uniquement lorsque le moteur tourne.**

Si la voiture roule ou est remorquée, moteur coupé, vous devez exercer une pression sur la pédale de frein environ 5 fois supérieure à la pression exercée lorsque le moteur tourne.

#### **La pédale de frein devient rigide et dure.**

#### **L'humidité altère les caractéristiques de freinage des disques et des plaquettes de frein.**

Par temps de pluie, dans des flaques d'eau ou après lavage de la voiture, les composants de freinage sont mouillés. Cela modifie les propriétés de friction des plaquettes de frein et entraîne un certain retard de l'effet de freinage. Actionnez de temps en temps la pédale de freins lorsque vous roulez sur de longues distances sous la pluie ou par neige humide ou bien encore sous des conditions météo similaires et de longues périodes sans utilisation de votre voiture, afin que les garnitures de freins chauffent suffisamment pour s'assécher. Faites de même après avoir lavé la voiture ou lorsque vous prenez la route par temps très froid ou très humide.

#### **Freins soumis à de lourdes charges**

Lorsque vous conduisez sur des routes montagneuses ou sur des routes présentant les mêmes caractéristiques, les freins sont soumis à de fortes charges même si vous n'appuyez pas particulièrement fort sur la pédale. La vitesse étant généralement faible, les freins ne se refroidissent pas aussi efficacement que sur routes plates. Afin de ne pas trop solliciter les freins, **nous vous recommandons de rétrograder** et d'utiliser le même rapport de vitesse en montée comme en descente (boîte manuelle). Cela permet d'améliorer l'efficacité du freinage moteur et de limiter l'usage du frein à de courtes sollicitations. Notez qu'une remorque attachée à votre voiture impose une charge encore plus lourde aux freins.

### Ⓜ Système de freinage ABS

Le système d'antiblocage de freins ABS (Anti-lock Braking System) empêche que les roues ne se bloquent lors d'un freinage. Il permet de maintenir une maîtrise maximale de la trajectoire lors du freinage. Vous pouvez ainsi faire des écarts plus facilement, afin d'éviter un obstacle par exemple. Le système ABS n'augmente pas les performances globales du freinage. Mais il vous permet de mieux diriger votre voiture et, par conséquent, améliore la maîtrise du véhicule, renforçant ainsi la sécurité.

Une fois que le moteur est démarré et que la voiture atteint une vitesse d'environ 20 km/h, vous pouvez à la fois entendre et sentir un bref auto-test. Lorsque le système ABS fonctionne, vous entendez et sentez des impulsions dans la pédale de frein. Ceci est parfaitement normal.

**NOTE !** Pour tirer pleinement parti du système ABS, appuyez à fond sur la pédale de frein. Ne relâchez pas la pédale lorsque vous entendez et sentez le système ABS fonctionner. Exercez-vous à freiner avec le système ABS dans un endroit approprié tel qu'un terrain de dérapage. **La lampe témoin de l'ABS est allumée en permanence sans clignoter :**

- Pendant environ deux secondes au démarrage de la voiture afin de tester le fonctionnement du système.
- Si le système ABS a été désactivé à cause d'une défaillance.

### Distribution de force de freinage électronique EBD

Le système de distribution de force de freinage électronique EBD (Electronic Brakeforce Distribution) est un composant du système ABS. Il ajuste la force de freinage sur les roues arrière afin de toujours pouvoir offrir une force de freinage optimale. Des pulsations se font sentir dans la pédale de frein lorsque le système ajuste la puissance de freinage.

### ATTENTION !



Si les témoins d'avertissement des **freins** Ⓜ et du système **ABS** Ⓜ s'allument, cela signifie que l'extrémité arrière risque de glisser en cas de freinage brusque. Si le niveau du réservoir de liquide de frein est normal lorsque cela se produit, vous pouvez, tout en restant prudent, conduire votre voiture jusqu'au garage Volvo agréé le plus proche afin de faire vérifier le système de freinage.



### Système de traction et de stabilité dynamique STC/DSTC\*

Le système STC (Stability and Traction Control) intègre les fonctions SC et TC. Le système DSTC (Dynamic Stability and Traction Control) intègre les fonctions SC, TC, AYC et EBA.

#### Fonction de contrôle de la motricité -TC (Traction Control, TC)

La fonction de contrôle de motricité transfère la puissance de la roue qui patine à celle qui ne patine pas en freinant la roue qui commence à patiner. Il vous faudra alors peut-être appuyer plus fort sur la pédale d'accélérateur que normalement pour augmenter la traction disponible. Lorsque la fonction de motricité travaille, un son pulsatif est émis, ce qui est normal. La fonction TC est le plus souvent active à faible vitesse. Elle ne peut être désactivée.

#### Fonction antipatinage - SC (Stability Control, SC).

La fonction antipatinage empêche les roues motrices de perdre leur adhérence lors d'une accélération, ceci en diminuant le couple moteur transmis à ces dernières. Ceci permet d'améliorer la motricité et la sécurité sur des chaussées glissantes. Dans certaines situations particulières, l'inactivation du système STC peut augmenter la force de traction, par exemple si vous roulez avec des chaînes à neige, dans de la neige profonde ou du sable. Utilisez pour cela le bouton STC/DSTC.

#### Fonction antidérapiage -AYC (Active Yaw Control, AYC)

La fonction antidérapiage agit automatiquement sur la puissance de freinage appliquée à une ou plusieurs roues, stabilisant le véhicule en cas de dérapage. Dans cette situation, la pédale de frein sera moins souple que d'habitude et vous entendrez également un son pulsatif. La fonction AYC est constamment active et ne peut, pour des raisons de sécurité, être désactivée.

#### Version R AYC

Sur la version R, la fonction peut être désactivée à l'aide du bouton DSTC. Il faut cependant répéter la procédure désactivation/réactivation trois fois (cinq pressions successives sur le bouton) pour désactiver entièrement la fonction AYC. L'écran affiche : "DSTC CTL PATINAGE OFF".

#### Aide au freinage d'urgence EBA (Emergency Brake Assistance)

La fonction EBA fait partie intégrante du système DSTC. Le système est conçu pour obtenir instantanément une puissance de freinage maximale en cas de freinage d'urgence. Le système perçoit lorsque vous souhaitez obtenir un freinage puissant en captant la vitesse avec laquelle vous enfoncez la pédale.

\* Les systèmes STC et DSTC sont proposés en option sur certains marchés. Le système est standard sur la version R.

La fonction EBA est active à toutes les vitesses et ne peut, pour des raisons de sécurité, être désactivée.

**NOTE !** Lorsque le système EBA est activé, la pédale de frein s'enfonce en même temps que le freinage est maximal. Poursuivez votre freinage sans relâcher la pédale de frein, sans quoi la fonction EBA se désactivera.

#### Interrupteur STC/DSTC

L'interrupteur placé dans la console centrale permet de désactiver ou de réactiver le système STC/DSTC.

La diode allumée indique que le système STC/DSTC est actif (si aucune panne ne survient).

En cas de désactivation, la fonction de stabilité (SC) est fermée et la fonction antipatinage (AYC) désactivée. Les autres fonctions ne sont pas affectées.

**NOTE !** Pour désactiver le système STC/DSTC, il faut maintenir enfoncée la touche au moins une demi seconde, ceci pour des raisons de sécurité.

La **DEL** du bouton **s'éteint** et le texte suivant apparaît sur l'écran de contrôle : "**STC CTL PATINAGE OFF /DSTC CTL PATINAGE OFF**". Sur la version R s'affiche le message : "**FUNCTION DSTC RÉDUITE**". Le système STC/DSTC est automatiquement activé à chaque fois que le moteur est démarré.

### Système de traction et de stabilité dynamique STC/DSTC (suite)

**Le témoin d'avertissement  clignote lorsque...**

- ...la fonction SC a pour tâche d'empêcher le patinage des roues motrices.
- ...la fonction TC a pour tâche d'améliorer la motricité de la voiture.
- ...la fonction AYC a pour tâche d'empêcher le dérapage de la voiture.

**Le témoin d'avertissement  clignote puis s'éteint après environ 2 secondes lorsque...**

- ...au démarrage de la voiture. (La lampe s'allume pour un contrôle de système).

**La DEL s'éteint et le texte "STC CTL PATINAGE OFF / DSTC CTL PATINAGE OFF" apparaît sur l'écran.** Sur la version R s'affiche le message : **"FONCTION DSTC REDUITE"** lorsque...

- ...La fonction SC du système STC/DSTC-a été désactivée à l'aide de la touche DSTC.

**Le témoin d'avertissement  s'allume de manière continue (lueur jaune) et le texte "ANTI-PATINAGE ARRET TEMPO-RAIRE" apparaît sur l'écran de contrôle lorsque...**

- ...la fonction TC du système de freinage a temporairement été désactivée du fait d'une température trop élevée des freins. La fonction TC est automatiquement réactivée lorsque la température des freins est redevenue normale.

**Le témoin d'avertissement  s'allume de manière continue (lueur jaune) et le texte "ANTI-PATINAGE REPAR DEMANDEE" apparaît sur l'écran de contrôle lorsque...**

- ...le système DSTC a été désactivé du fait d'une défaillance.

### ATTENTION !



Dans des conditions normales, le système STC/DSTC accroît la sécurité de la voiture, ce qui ne doit pas être interprété comme étant une possibilité d'augmenter sa vitesse de conduite. Pour négocier les virages et conduire en toute sécurité sur des surfaces glissantes, respectez toujours les précautions d'usage.

Notez que le caractère de la conduite de la voiture est modifié lorsque vous désactivez le système STC/DSTC.

### Système de détection

#### d'adhérence au sol RFD (option)

RFD (Road Friction Detection) est un système très élaboré permettant d'évaluer le degré d'adhérence entre le pneumatique et la chaussée. Le système est conçu pour pouvoir avertir le conducteur le plus tôt possible en cas de route glissante.

Le système RFD est actif à partir d'une vitesse du véhicule basse et ne peut pas être désactivé pour des raisons de sécurité.

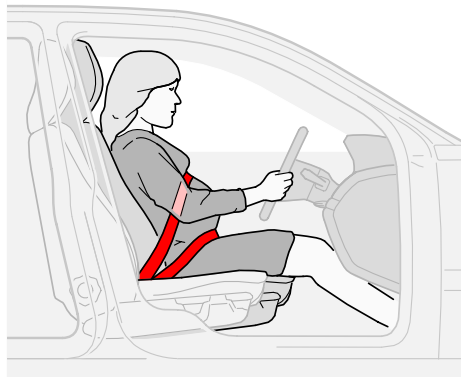
**Le symbole d'avertissement  s'allume et reste allumé quand :**

- Le système RFD estime que le degré d'adhérence est faible.

**Le symbole d'avertissement  s'allume au jaune et reste allumé avec le message "SYSTEME RFD REPAR DEMANDEE" quand :**

- Le système RFD s'arrête à cause d'une anomalie.

\* Les systèmes STC et DSTC sont proposés en option sur certains marchés.



La ceinture sous-abdominale doit être placée relativement bas

### Femmes enceintes

Les femmes enceintes doivent toujours faire très attention avec les ceintures de sécurité. N'oubliez pas de placer la ceinture de sécurité de façon à éviter toute pression sur le bas ventre. La ceinture sous-abdominale à trois points doit être placée relativement bas.

### Les enfants doivent être confortablement assis en toute sécurité

Veillez à ce que les enfants, quels que soient leur âge et leur taille, doivent toujours être assis attachés à bord. Ne jamais laisser un enfant voyager sur les genoux d'un passager !

L'emplacement et l'équipement sont choisis en fonction du poids de l'enfant.

L'équipement pour la sécurité des enfants Volvo est spécialement prévu pour votre voiture. Si vous choisissez un équipement Volvo, vous pouvez être assurés que les points de fixation et les dispositifs de fixation sont situés aux emplacements les mieux adaptés et qu'ils sont suffisamment robustes.

Les enfants les plus jeunes devraient être installés dans des sièges tournés vers l'arrière, afin d'assurer une protection complète jusqu'à l'âge de 3 ans.

**NOTE !** Dans de nombreux pays, des réglementations strictes indiquent où l'enfant peut être placé dans la voiture. Renseignez-vous pour connaître les réglementations en vigueur dans les pays que vous visitez.

### ATTENTION !

Ne placez jamais de siège pour enfant/ coussin rehausseur sur le siège avant si la voiture est équipée d'un airbag (SRS) côté passager.



### Conseils importants

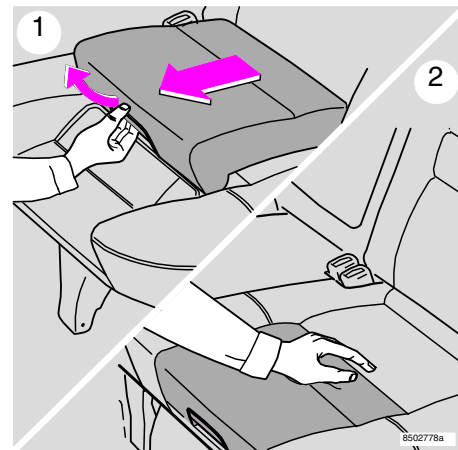
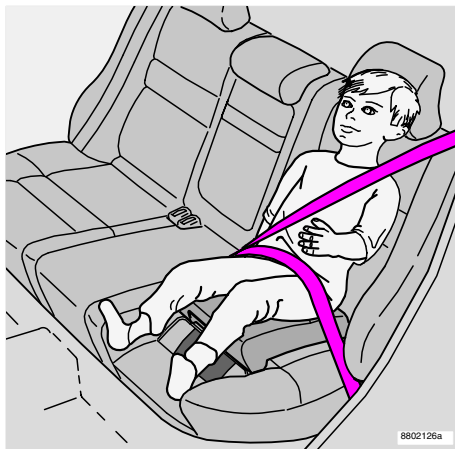
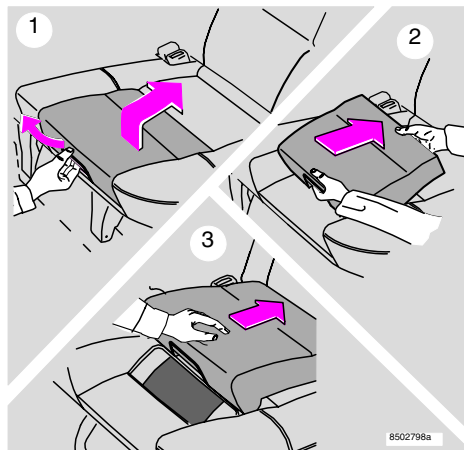
Si vous utilisez d'autres produits de sécurité pour enfants, lisez **attentivement** les instructions d'installation et suivez-les scrupuleusement.

Voici quelques points importants qu'il convient de toujours garder à l'esprit :

- Ne pas utiliser de rehausseurs/sièges pour enfant munis d'étriers métalliques ou de tout autre dispositif pouvant actionner le bouton de déverrouillage de la ceinture et provoquer son déverrouillage.
- Volvo propose des produits de sécurité-enfant conçus et testés par et pour Volvo.
- Le siège pour enfant doit toujours être installé suivant les instructions du fabricant.
- **Ne fixez pas** les liens du siège pour enfant aux ressorts ou aux rails du siège, ni à aucun des différents rails et barres aux bords tranchants sous le siège.
- Laissez le dossier du siège pour enfant reposer contre le tableau de bord.
- **Ne laissez pas** la partie supérieure du siège pour enfant reposer contre une vitre.
- **Ne jamais** placer le siège pour enfant sur le siège passager avant si la voiture est équipée d'un airbag (SRS) côté passager.

**NOTE !** Si vous rencontrez un problème lors du montage d'un article de sécurité pour enfant, contactez le fabricant pour obtenir des instructions de montage plus claires.

## Coussin arrière rehausseur (en option)



### Coussin arrière rehausseur - Déploiement

1. Tirez sur la poignée afin de relever le coussin.
2. Saisissez le coussin à deux mains et reculez-le.
3. Poussez jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

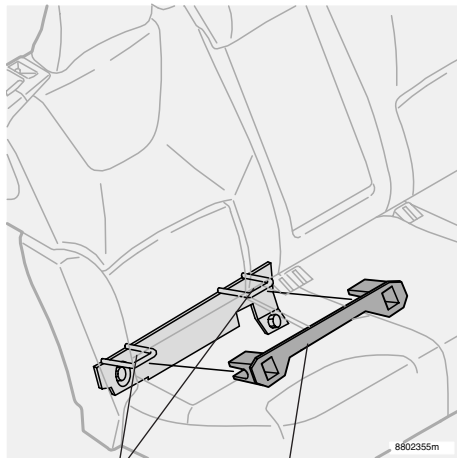
Assurez-vous que la ceinture repose sur le corps de l'enfant, correctement tendue et sans être enroulée sur elle-même. Contrôlez que la ceinture passe bien sur l'épaule et que la sangle horizontale est en position basse pour assurer une sécurité optimale. La ceinture ne doit pas toucher le cou de l'enfant et ne doit pas dévier de son épaule.

### Coussin arrière rehausseur - Repliement

1. Tirez sur la poignée.
2. Abaissez le coussin et enfoncez jusqu'à son enclenchement.

**NOTE !** Pensez à replier le coussin avant de rabattre le dossier de la banquette.

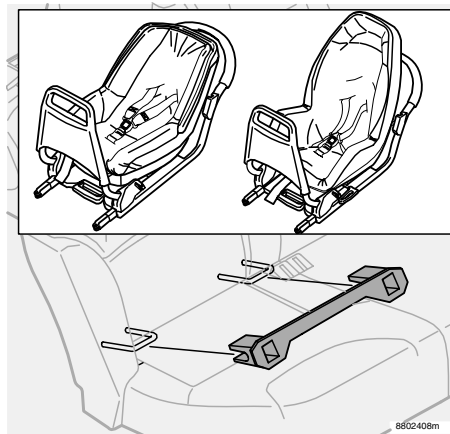
Les coussins intégrés Volvo **pour sièges latéraux arrière** sont spécialement conçus pour la sécurité de l'enfant. Utilisés avec les ceintures de sécurité standard, les coussins sont approuvés pour les enfants dont le poids est compris entre 15 et 36 kg.



Points de fixation Isofix Barre

### Système Isofix de fixation de sièges pour enfants

Vous pouvez équiper votre voiture du système Isofix de fixation de sièges pour enfants pour sièges latéraux arrière. Pour de plus amples renseignements sur les équipements relatifs à la sécurité des enfants, adressez-vous à votre concessionnaire Volvo.



**NOTE !** Il existe des points de fixation Isofix au niveau des deux sièges latéraux arrière. La barre peut être déplacée d'un côté vers l'autre en cas de besoin.

### Accessoires de sécurité-enfant

Volvo est leader en termes de sécurité des enfants à bord. Dans ce domaine, Volvo développe et perfectionne sans cesse ses produits. Adressez-vous en toute confiance à votre concessionnaire Volvo pour connaître les derniers développements en matière de sécurité-enfant. Les produits développés par Volvo sont spécialement adaptés à votre voiture. Ces produits garantissent une sécurité optimale à vos enfants.

### ATTENTION !



Lorsque le coussin de siège intégré pour enfants a été soumis à une forte charge, lors d'une collision par exemple, il faut remplacer la totalité du coussin de siège, ainsi que la ceinture de sécurité et les vis. Même si le coussin de siège intégré semble être en bon état, il se peut que certaines propriétés de protection aient été perdues. Il doit également être remplacé s'il est usé ou endommagé. Le coussin doit être remplacé par des professionnels car il est important pour le passager que le coussin soit correctement installé. C'est pourquoi tout remplacement ou toute réparation doit être effectué(e) par un concessionnaire Volvo. Si le coussin devient sale, nettoyez-le d'abord en place. S'il nécessite un nettoyage séparé, suivez les instructions ci-dessus relatives au remplacement et à l'installation du coussin. Il est interdit de modifier ou d'ajouter un quelconque supplément aux coussins.

## Positionnement des enfants à bord

| Poids / Âge            | Siège avant, alternatives*                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Places arrière extérieures, alternatives                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Place arrière centrale, alternatives                                                                                                                                                                            |
|------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <10 kg<br>(0-9 mois)   | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Siège pour enfant tourné vers l'arrière, attaché avec la ceinture de sécurité.<br/><i>L : Homologué n° E5 03160</i></li> <li>2. Siège pour enfant tourné vers l'arrière, attaché avec les fixations Isofix.<br/><i>L : Homologué n° E5 03162</i></li> <li>3. Siège pour enfant tourné vers l'arrière, attaché avec la ceinture de sécurité et une bande de fixation.<br/><i>L : Homologué n° E5 03135</i></li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Siège pour enfant tourné vers l'arrière, attaché avec la ceinture de sécurité et avec la jambe d'appui.<br/><i>L : Homologué n° E5 03160</i></li> <li>2. Siège pour enfant tourné vers l'arrière, attaché avec les fixations Isofix et la jambe d'appui.<br/><i>L : Homologué n° E5 03162</i></li> <li>3. Siège pour enfant tourné vers l'arrière, attaché avec la ceinture de sécurité, la jambe d'appui et bande de fixation.<br/><i>L : Homologué n° E5 03135</i></li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Siège pour enfant tourné vers l'arrière, attaché avec la ceinture de sécurité, la jambe d'appui et bande de fixation.<br/><i>L : Homologué n° E5 03135</i></li> </ol> |
| 9-18 kg<br>(9-36 mois) | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Siège pour enfant tourné vers l'arrière, attaché avec la ceinture de sécurité.<br/><i>L : Homologué n° E5 03161</i></li> <li>2. Siège pour enfant tourné vers l'arrière, attaché avec les fixations Isofix.<br/><i>L : Homologué n° E5 03163</i></li> <li>3. Siège pour enfant tourné vers l'arrière, attaché avec la ceinture de sécurité et une bande de fixation.<br/><i>L : Homologué n° E5 03135</i></li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Siège pour enfant tourné vers l'arrière, attaché avec la ceinture de sécurité et la jambe d'appui.<br/><i>L : Homologué n° E5 03161</i></li> <li>2. Siège pour enfant tourné vers l'arrière, attaché avec les fixations Isofix et la jambe d'appui.<br/><i>L : Homologué n° E5 03163</i></li> <li>3. Siège pour enfant tourné vers l'arrière, attaché avec la ceinture de sécurité, la jambe d'appui et bande de fixation.<br/><i>L : Homologué n° E5 03135</i></li> </ol>      | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Siège pour enfant tourné vers l'arrière, attaché avec la ceinture de sécurité, la jambe d'appui et bande de fixation.<br/><i>L : Homologué n° E5 03135</i></li> </ol> |
| 15-36 kg<br>(3-12 ans) | Emplacement inadéquat pour ce groupe d'âge                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Coussin rehausseur avec ou sans dossier.<br/><i>L : Homologué n° E5 03139</i></li> <li>2. Coussin rehausseur intégré.<br/><i>B : Homologué n° E5 03159</i></li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Coussin rehausseur avec ou sans dossier.<br/><i>L : Homologué n° E5 03139</i></li> </ol>                                                                              |

### \*) ATTENTION !



Ne placez JAMAIS un siège pour enfant ou un coussin rehausseur sur le siège avant si la voiture est équipée d'un airbag du côté passager.

**L :** Adapté aux sièges pour enfant spéciaux, selon la liste. Les sièges pour enfant peuvent être d'un type spécifique au véhicule, limité, universel ou semi-universel.  
**B :** Intégré et homologué pour ce groupe d'âge.

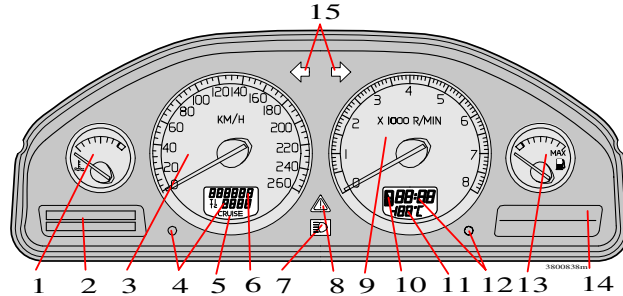
---

---

# **Instruments, interrupteurs et commandes**

|                                                                    |    |
|--------------------------------------------------------------------|----|
| Combiné d'instruments                                              | 26 |
| Lampes témoin et témoins d'avertissement                           | 27 |
| Messages à l'écran de contrôle                                     | 30 |
| Interrupteurs de la console centrale                               | 31 |
| Ordinateur de bord                                                 | 33 |
| Régulateur de vitesse                                              | 34 |
| Projecteurs, Feux antibrouillard                                   | 35 |
| Commande de réglage de portée de phares, éclairage des instruments | 35 |
| Blocage de démarrage et de volant, Réglage du volant               | 36 |
| Clignotants                                                        | 37 |
| Essuie-glace/lave-glace                                            | 38 |
| Feux de détresse, désembuage arrière, sièges chauffants            | 39 |
| Frein de stationnement, Prise électrique                           | 40 |
| Lève-vitres électriques                                            | 41 |
| Rétroviseur                                                        | 42 |
| Toit ouvrant                                                       | 43 |
| Vitres latérales avant et arrière feuilletées (option)             | 44 |

## Combiné d'instruments



### 1. Jauge de température

Affiche la température du système de refroidissement du moteur. Si la température est trop élevée et que l'aiguille entre dans la zone rouge, un message s'affiche. N'oubliez pas que les feux supplémentaires installés sur la calandre de radiateur réduisent la capacité de refroidissement en cas de températures extérieures et de charges moteur élevées.

### 2. Ecran de contrôle

Il apparaît dans l'écran de contrôle les messages d'information ou d'avertissement.

### 3. Compteur de vitesse

Indique la vitesse de la voiture.

### 4. Compteur kilométrique journalier

Le compteur kilométrique journalier sert à mesurer les courtes distances. Le chiffre de droite indique les centaines de mètres. Pour remettre le compteur à zéro, enfoncez le bouton pendant plus de 2 secondes. Pour passer d'un compteur kilométrique à l'autre, appuyez légèrement sur le bouton.

### 5. Indication pour le régulateur de vitesse

Voir page 34.

### 6. Compteur kilométrique

Le compteur kilométrique indique la distance totale parcourue.

### 7. Feux de route allumés ou éteints

### 8. Témoin d'avertissement

Si un problème survient, le témoin s'allume et un message s'affiche à l'écran de contrôle.

### 9. Compte-tours

Affiche le régime en milliers de tours/minute. L'aiguille du compte-tours ne doit pas aller dans la zone rouge.

### 10. Indication de la boîte automatique

Le programme de changement de rapport est indiqué ici. Si votre voiture est équipée d'une boîte automatique Geartronic et que vous roulez en position manuelle, le rapport engagé courant est indiqué.

### 11. Capteur de température extérieure

Indique la température extérieure. Lorsqu'elle se situe dans la zone comprise entre +2 °C et -5 °C, un symbole lumineux avec un flocon de neige s'allume dans l'écran de contrôle. Ce symbole avertit d'un risque de chaussée glissante.

Lorsque la voiture est à l'arrêt ou a été à l'arrêt, la jauge de température peut indiquer une valeur trop élevée.

### 12. Montre

Pour régler l'heure, tournez le bouton.

### 13. Jauge à carburant

Le réservoir contient 70 litres. Lorsque le témoin d'avertissement de niveau de carburant bas s'allume, il reste encore environ 8 litres de carburant dans le réservoir.

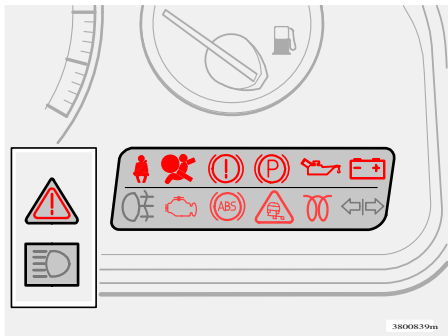
### 14. Symboles de contrôle et d'avertissement

### 15. Clignotants, droit/gauche

## Symboles de contrôle et d'avertissement

Les lampes témoin et les témoins d'avertissement s'allument lorsque la clé de contact est tournée en position de conduite (position II) avant le démarrage. Cela indique que les témoins fonctionnent. Une fois le moteur démarré, tous les témoins s'éteignent. Si le moteur ne démarre pas dans les 5 secondes, tous les témoins s'éteignent à

l'exception des témoins  et . Il se peut que la fonction de certains témoins ne soit pas affichée, selon l'équipement de la voiture. Le témoin du frein de stationnement s'éteint dès que le frein de stationnement est relâché.



**Témoin d'avertissement au centre du tableau de bord** 

Ce témoin émet une lumière **rouge** ou **jaune** selon le niveau de gravité de la défaillance détectée. Reportez-vous à la page suivante pour plus d'informations.

## ATTENTION !

Si les témoins d'avertissement des **freins et du système ABS** s'allument en même temps, cela signifie que l'extrémité arrière risque de glisser en cas de freinage brusque.

**ⓘ Attention !**  
**Défaillance du système de freinage**

Si le témoin d'avertissement de frein s'allume, il se peut que le niveau de liquide de frein soit trop bas

- Garez la voiture dans un lieu sûr et vérifiez le niveau du liquide de freins.
- Si le niveau du réservoir de liquide de frein est inférieur au repère MIN, ne conduisez pas votre voiture mais faites-la remorquer jusqu'au garage Volvo agréé le plus proche afin de faire vérifier le système de freinage.

 **Attention !**  
**Défaillance du système ABS**

Le témoin d'avertissement du système ABS s'allume lorsque le système ABS ne fonctionne pas. Le système de freinage normal de la voiture continue de fonctionner, mais sans la fonction ABS.

- Garez la voiture dans un endroit sûr et éteignez le moteur.
- Redémarrez le moteur.
- Si le témoin d'avertissement s'éteint, cela signifie qu'il s'agissait d'une défaillance temporaire et il n'est pas nécessaire de vous rendre dans un garage.
- Si le témoin reste allumé, roulez prudemment jusqu'au garage agréé Volvo le plus proche pour y effectuer un contrôle du système ABS.



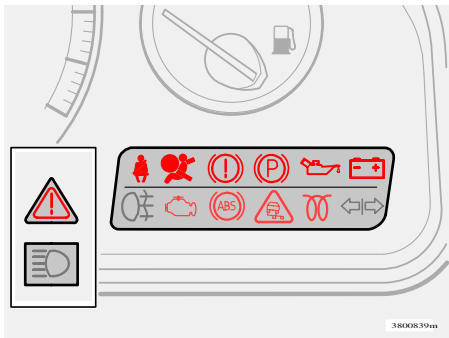
Si les témoins **FREINS** et **ABS** s'allument en même temps, une défaillance a pu se produire dans la répartition de la puissance de freinage.

- Garez la voiture dans un endroit sûr et éteignez le moteur.
- Redémarrez la voiture.
- Si les deux témoins d'avertissement s'éteignent, cela signifie qu'il s'agissait d'une défaillance temporaire et il n'est pas nécessaire de vous rendre dans un garage.
- Si le témoin d'alarme est allumé, vérifiez tout d'abord le niveau du réservoir de liquide de frein.
- Si le niveau du réservoir de liquide de frein est inférieur au repère MIN, ne conduisez pas votre voiture mais faites-la remorquer jusqu'au garage Volvo agréé le plus proche afin de faire vérifier le système de freinage.
- Si le témoin reste allumé, roulez prudemment jusqu'au garage agréé Volvo le plus proche pour y effectuer un contrôle du système ABS.

## Symboles de contrôle et d'avertissement

Les lampes témoin et les témoins d'avertissement s'allument lorsque la clé de contact est tournée en position de conduite (position II) avant le démarrage. Cela indique que les témoins fonctionnent. Une fois le moteur démarré, tous les témoins s'éteignent. Si le moteur ne démarre pas dans les 5 secondes, tous les témoins s'éteignent à

l'exception des témoins  et . Il se peut que la fonction de certains témoins ne soit pas affichée, selon l'équipement de la voiture. Le témoin du frein de stationnement s'éteint dès que le frein de stationnement est relâché.



**Témoin d'avertissement au centre du tableau de bord** 

Ce témoin s'allume en **rouge** ou **jaune** selon la gravité de la défaillance détectée.

**Témoin rouge** - Arrêtez la voiture. Lisez le message indiqué dans l'écran de contrôle.

**Témoin jaune** - Lisez le message dans l'écran de contrôle. Réparez!

 **Système de traction et de stabilité dynamique STC\* et DSTC\***

Le système STC/DSTC est décrit en détail aux pages **19, 20 et 31**. Ce système intègre plusieurs fonctions différentes.

 **Risque de perte d'adhérence**

Le témoin d'avertissement clignote pour indiquer que le système STC ou DSTC fonctionne. Vous noterez par ailleurs que le moteur ne réagit pas comme d'habitude aux accélérations. Cette situation peut se produire lorsque vous essayez d'accélérer plus rapidement que ne le permet la surface de la route.

– Observez la plus grande prudence pour une conduite plus sûre.

 **Fonction de traction désactivée**

Le témoin s'allume en continu. Le système STC/DSTC est désactivé temporairement en raison d'une température de freins trop élevée. Le texte "ANTI-PATINAGE ARRET TEMPORAIRE" apparaît sur l'écran.

### Fonction antipatinage désactivée

La DEL du bouton s'éteint du fait que la fonction STC/DSTC a été désactivée à l'aide de l'interrupteur placé dans la console centrale, et le texte suivant apparaît sur l'écran : "STC CTL PATINAGE OFF / DSTC CTL PATINAGE OFF". Sur la version R s'affiche le message : **"FONCTION STC REDUITE"**

### Défaillance dans le système STC ou DSTC

Si le témoin s'allume de manière continue et que le texte "ANTI-PATINAGE REPAR DEMANDEE" apparaît sans que vous ayez éteint l'un des systèmes, cela signifie l'apparition d'une défaillance de l'un de ces systèmes.

- Garez la voiture dans un lieu sûr et éteignez votre moteur. Redémarrez le moteur.
- Si le témoin s'éteint, il s'agissait d'un défaut momentané d'indication sans conséquence et sans besoin de rendre visite à un garage.
- Si le témoin reste allumé, roulez prudemment jusqu'au garage Volvo le plus proche pour un contrôle.

\* Les systèmes STC et DSTC sont proposés en option sur certains marchés. Le système est standard sur la version R.

## ATTENTION !

Dans des conditions normales de conduite, le système STC/DSTC accroît la sécurité de la voiture, ce qui ne doit pas être compris comme étant une raison pour augmenter la vitesse. Observez toujours les mêmes précautions d'usage dans la négociation des virages et la conduite sur chaussées glissantes.

## Symboles de contrôle et d'avertissement

Les lampes témoin et les témoins d'avertissement s'allument lorsque la clé de contact est tournée en position de conduite (position II) avant le démarrage. Cela indique que les témoins fonctionnent. Une fois le moteur démarré, tous les témoins s'éteignent. Si le moteur ne démarre pas dans les 5 secondes, tous les témoins s'éteignent à

l'exception des témoins  et . Il se peut que la fonction de certains témoins ne soit pas affichée, selon l'équipement de la voiture. Le témoin du frein de stationnement s'éteint dès que le frein de stationnement est relâché.



### Défaillance des systèmes de dépollution des gaz d'échappement de la voiture

Rendez-vous chez un concessionnaire Volvo pour les faire contrôler.



### Défaillance du système SRS

Si le témoin d'avertissement reste allumé ou s'allume en cours de conduite, cela signifie qu'une défaillance a été détectée dans le système SRS. Rendez-vous dans un garage Volvo pour le faire contrôler.



### Pression d'huile trop basse

Si cette lampe s'allume lorsque vous conduisez, cela signifie que la pression d'huile moteur est trop basse. Coupez immédiatement le moteur et vérifiez le niveau d'huile moteur.



### Feu antibrouillard arrière

La lampe témoin s'allume lorsque le feu antibrouillard arrière est en fonction.



### Frein de stationnement serré

Ce témoin indique **que** le frein de stationnement est serré, mais **sans indiquer s'il est serré à fond**. Contrôlez en tirant sur le levier. **Serrez toujours le frein suffisamment fort en l'enclenchant dans un cran.**



### Témoin de ceinture de sécurité non bouclée

Le témoin demeure allumé tant que le conducteur n'a pas bouclé sa ceinture de sécurité.



### Lampe témoin de remorque

Cette lampe clignote lorsque les clignotants de la voiture et de la remorque sont activés. Si elle ne clignote pas, cela signifie qu'un des clignotants est défectueux.



### Absence de charge de l'alternateur

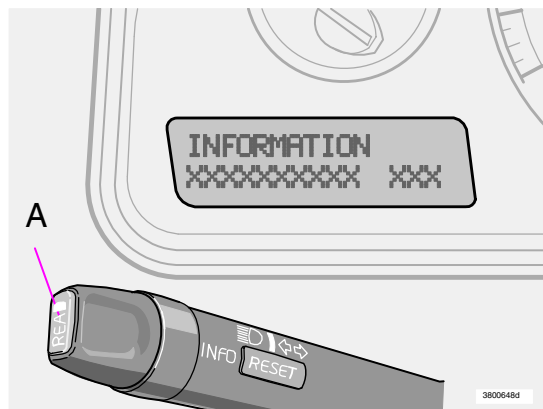
Si cette lampe témoin s'allume en cours de conduite, cela signifie qu'une défaillance est survenue dans le système électrique ou que la courroie d'entraînement est détendue. Contactez un concessionnaire Volvo.



### Préchauffeur de moteur (diesel)

Le témoin s'allume pour informer de ce que le préchauffage du moteur est en cours. Lorsque le témoin s'éteint, la voiture peut être démarrée. Seuls les véhicules à moteurs diesel sont concernés.

## Messages à l'écran de contrôle



### Messages à l'écran de contrôle

Un message s'affiche dès qu'un témoin d'avertissement s'allume. Après avoir lu et compris le message, appuyez sur le bouton **READ** (A). Les messages lus sont alors effacés et placés dans la mémoire. Le message reste dans la mémoire jusqu'à ce que la panne soit réparée. **Vous ne pouvez pas effacer les messages indiquant une panne grave de l'écran de contrôle. Ils demeurent visibles jusqu'à ce que la cause de la défaillance soit réparée.**

**NOTE !** Si un message d'avertissement s'affiche lorsque vous parcourez le menu de l'ordinateur de bord ou que vous souhaitez utiliser le téléphone, vous devez accepter le message avant de faire autre chose. Pour cela, appuyez sur le bouton **READ** (A).

Les messages stockés dans la mémoire peuvent être lus à nouveau. Si vous souhaitez consulter les messages stockés dans la mémoire, appuyez sur le bouton **READ** (A). Pour faire défiler la liste des messages de la mémoire, appuyez sur le bouton **READ** (A). Pour renvoyer les messages lus dans la mémoire, appuyez sur le bouton **READ** (A).

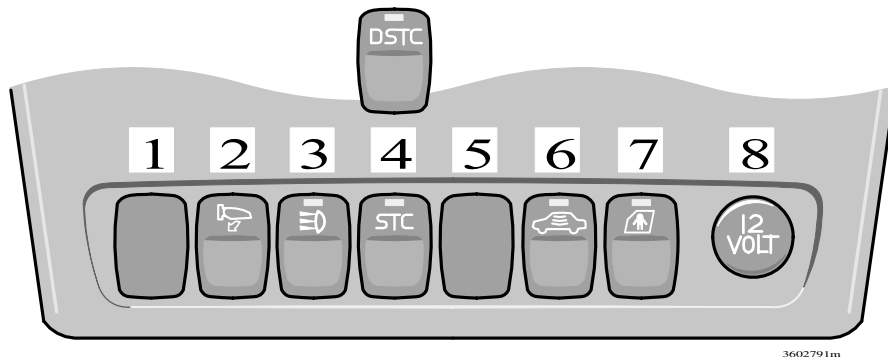
| Message                                | Contenu / Mesure à prendre :                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ARRET PRUDENT                          | Arrêtez-vous et éteignez votre moteur. Risques de dommages graves.                                                                                                                                  |
| COUPER MOTEUR                          | Arrêtez-vous et éteignez votre moteur. Risques de dommages graves.                                                                                                                                  |
| REPAR URGENTE                          | Faites immédiatement contrôler votre voiture                                                                                                                                                        |
| VOIR MANUEL                            | Reportez-vous à votre manuel d'instructions                                                                                                                                                         |
| REPAR DEMANDEE                         | Faites contrôler votre voiture dès que possible..                                                                                                                                                   |
| PROCHAIN ENTRET                        | Faites vérifier lors de votre prochaine visite d'entretien.                                                                                                                                         |
| ENTRETIEN REGULIER NECESS              | Lorsque ce message s'affiche, il est temps de faire contrôler votre voiture. Sont pris en compte le kilométrage, la durée écoulée depuis le précédent contrôle et la durée d'utilisation du moteur. |
| 1) NIVEAU HUILE BAS - FAIRE L'APPOINT* | Le niveau d'huile du moteur est trop bas. Vérifiez et faites l'appoint le plus vite possible. Voir page 136 pour plus d'informations.                                                               |
| 2) NIVEAU D'HUILE BAS - ARRÊT PRUDENT* | Le niveau d'huile du moteur est trop bas. Garez la voiture dans un endroit approprié et vérifiez le niveau d'huile. Voir page 136.                                                                  |
| 2) NIVEAU D'HUILE BAS - COUPER MOTEUR* | Le niveau d'huile du moteur est trop bas. Garez la voiture dans un endroit approprié, coupez le moteur et vérifiez le niveau d'huile. Voir page 136.                                                |
| 2) NIVEAU D'HUILE BAS - VOIR MANUEL*   | Le niveau d'huile du moteur est trop bas. Garez la voiture dans un endroit approprié et vérifiez le niveau d'huile. Voir page 136.                                                                  |

1) S'affiche en même temps que le témoin d'avertissement **orange**.

2) S'affiche en même temps que le témoin d'avertissement **rouge**.

\*Uniquement sur la version R

## Interrupteurs de la console centrale



### 1. Non utilisé

### 2. Repliement des rétroviseurs extérieurs (option)

Ce bouton s'utilise pour rabattre les rétroviseurs extérieurs vers l'intérieur à partir d'une position déployée, et vers l'extérieur à partir d'une position rabattue.

Voici comment faire lorsqu'un rétroviseur extérieur a été par mégarde replié ou déplié:

- Dépliez manuellement le rétroviseur concerné le plus vers l'avant possible.
- Tournez la clé de contact en position II.
- Repliez le rétroviseur vers l'intérieur au moyen de l'interrupteur, puis vers l'extérieur, également avec l'interrupteur. Les rétroviseurs sont alors revenus dans la position d'origine.

### 3. Feux supplémentaires (option)

Cette touche permet d'allumer ou d'éteindre les feux supplémentaires. Les feux sont allumés lorsque la diode lumineuse du bouton est aussi allumée.

### 4. Le système STC/DSTC\*

Cet interrupteur permet de désactiver ou de réactiver le système STC/DSTC.

La diode allumée indique que le système STC/DSTC est actif (si aucune panne ne survient). Pour désactiver le système STC/DSTC, il faut maintenir enfoncée la touche au moins une demi-seconde, pour des raisons de sécurité. (Sur la version R, la procédure désactivation/réactivation doit être répétée trois fois (cinq pressions successives sur le bouton pour désactiver entièrement le système.)

Le texte "STC CTL PATINAGE OFF / DSTC CTL PATINAGE OFF" apparaît sur l'écran. Sur la version R s'affiche le message : **"FONCTION DSTC REDUITE"**.

Désactivez le système si vous devez utiliser une roue de dimension autre que celle des autres. Lorsque vous démarrez le moteur de nouveau, le système STC/DSTC est réactivé.

### ATTENTION !



Notez que le caractère de la conduite de la voiture est modifié lorsque vous désactivez le système STC/DSTC.

### 5. Non utilisé

\* En option sur certains marchés

Le système est standard sur la version R.

## Interrupteurs de la console centrale

### 6. Verrouillage de la serrure à pêne dormant et des capteurs de l'alarme

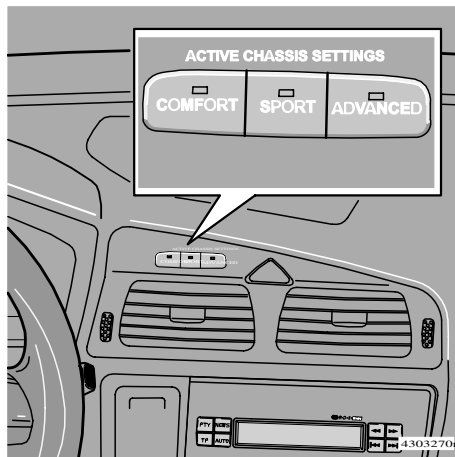
Utilisez cet interrupteur lorsque, pour une quelconque raison, vous désirez bloquer le système de verrouillage des portières en position fermée (cette position fermée implique que les portes ne peuvent pas être ouvertes de l'intérieur). Vous pouvez aussi utiliser cet interrupteur pour désactiver les détecteurs de mouvement et de basculement de votre système d'alarme. Le DEL s'allume quand ces fonctions sont inactivées/déconnectées.

### 7. Verrouillage de sécurité pour les enfants à bord dans les portes arrière (option)

Utilisez cet interrupteur lorsque vous voulez activer ou désactiver le verrouillage électrique de sécurité des portes arrière. La clé de contact doit se trouver sur la position I ou II. Lorsque ce verrouillage est activé, la DEL s'allume sur l'interrupteur correspondant. Un message apparaît dans l'écran de contrôle du tableau de bord lorsque vous activez ou désactivez cette fonction.

### 8. Prise électrique/Allume-cigare (option)

La sortie électrique peut être utilisée pour divers accessoires fonctionnant sous 12 volts, comme un téléphone mobile ou une glacière. L'allume-cigare est activé en pressant sur l'interrupteur et s'arrête automatiquement. Retirez-le alors de son logement et utilisez la partie incandescente pour allumer votre cigarette. Pour des raisons de sécurité, laissez le cache-prise en place lorsque la sortie électrique n'est pas utilisée. Intensité maximale utilisable : 10 A.



**NOTE !** L'emplacement des interrupteurs peut varier.

### Châssis actif, FOUR-C\*

Le modèle V70-R est équipé d'un système de contrôle dynamique du châssis très élaboré, à commande électronique.

Les boutons intégrés au tableau de bord peuvent à tout moment être utilisés pour commuter entre trois différents modes : Confort, Sport et Grand sport.

\*Uniquement sur la version R

### Confort

Sur ce mode, le système permet d'optimiser l'isolation du châssis par rapport au revêtement irrégulier de la chaussée. L'amortissement est plus souple et les mouvements de la carrosserie limités.

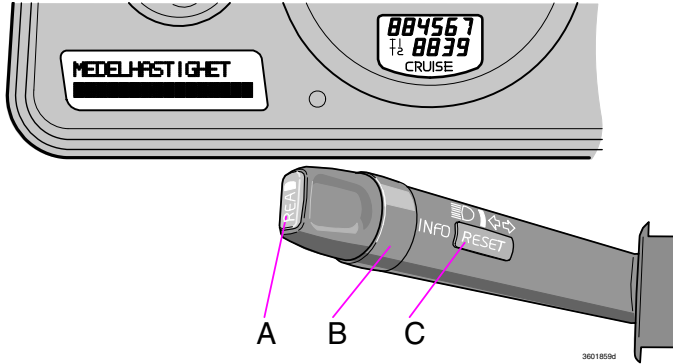
### Sport

En position Sport, la suspension est plus raide pour réduire la tendance au roulis lors de l'entame d'un virage à vitesse élevée. La voiture se comporte comme une vraie sportive.

### Advanced

Sur ce mode, les mouvements des amortisseurs sont minimaux et optimisés pour assurer une adhérence maximale et un roulis minimal lors de l'entame d'un virage à vitesse élevée. Pour plus d'informations détaillées sur ce système, se reporter à la page 96.

## Ordinateur de bord (en option)



### Ordinateur de bord

L'ordinateur de bord reçoit un certain nombre d'informations qui sont constamment réactualisées à l'aide d'un microprocesseur. Le système comporte quatre fonctions s'affichant dans l'écran de contrôle :

- Distance restante à parcourir jusqu'à ce que le réservoir de carburant soit vide
- Consommation moyenne de carburant
- Consommation actuelle de carburant
- Vitesse moyenne

**NOTE !** Si un message d'avertissement apparaît lorsque vous utilisez l'ordinateur de bord, vous devez d'abord accepter le message. Pressez ensuite sur **READ** (A) pour revenir à l'ordinateur de bord.

### Commandes, ordinateur de bord

Pour accéder aux informations de l'ordinateur de bord, tournez le bouton (B) dans la position souhaitée, vers l'avant ou vers l'arrière. En le tournant à nouveau, vous revenez à la position de départ.

### Vitesse moyenne

Consommation moyenne depuis la dernière réinitialisation (**RESET**). Lorsque le contact est coupé, la dernière consommation moyenne sert de base de référence pour le calcul de la nouvelle valeur lorsque vous continuez à rouler. Elle peut se réinitialiser avec le bouton **RESET** (C) sur le levier.

### Consommation actuelle de carburant

Information continue sur la consommation actuelle de carburant. Le calcul de la consommation est effectué toutes les secondes. Le nombre indiqué sur l'écran de contrôle est réactualisé environ toutes les deux secondes. Lorsque la voiture est à l'arrêt, l'écran de contrôle indique "----".

**NOTE!** L'indication affichée peut être incorrecte lors de l'utilisation d'un chauffage à carburant.

### Consommation moyenne de carburant

Consommation moyenne depuis la dernière réinitialisation (**RESET**). Lorsque le contact est coupé, la dernière consommation moyenne sert de base de référence pour le calcul de la nouvelle valeur lorsque vous continuez à rouler. Elle peut se réinitialiser avec le bouton **RESET** (C) sur le levier.

**NOTE!** L'indication affichée peut être incorrecte lors de l'utilisation d'un chauffage à carburant.

### Distance restante à parcourir jusqu'à ce que le réservoir de carburant soit vide

Indique la distance pouvant être parcourue avec la quantité de carburant restant dans le réservoir, calculée à partir de la consommation moyenne durant les 30 derniers kilomètres et du volume de carburant restant. Lorsque la distance jusqu'à la panne sèche n'est plus que 20 kilomètres, l'écran de contrôle affiche "----".

**NOTE!** L'indication affichée peut être incorrecte lors de l'utilisation d'un chauffage à carburant.

## Régulateur de vitesse (en option)



### Activation

Les commandes du régulateur de vitesse sont placées à gauche sur le volant.

#### Entrée de la vitesse souhaitée:

- Appuyer sur la touche CRUISE. "CRUISE" apparaît dans le combiné d'instrument.
- Augmentez ou diminuez la vitesse souhaitée en appuyant respectivement sur + ou sur -.

**NOTE !** Le régulateur de vitesse ne peut pas être activé si la vitesse est inférieure à 35 km/h.

- Appuyez légèrement sur la touche + ou la touche - pour définir la vitesse désirée.

### Désactivation temporaire

Appuyez sur **0** pour désactiver temporairement le régulateur de vitesse.

La vitesse précédemment définie est désactivée lorsque la pédale de frein ou d'embrayage est enfoncée. Elle reste néanmoins en mémoire.

Le régulateur de vitesse est en outre temporairement désactivé lorsque :

- la vitesse tombe en dessous seuil d'activation;
- le sélecteur de vitesses est placé sur la position N;
- en cas de patinage ou de blocage d'une roue.

### Retour à la vitesse définie

La voiture revient à la vitesse précédemment définie lorsque le bouton  est activé.

### Accélération

Une augmentation temporaire de vitesse, lors d'un dépassement par exemple, n'a aucune incidence sur le réglage du régulateur de vitesse. La voiture reprend sa vitesse précédemment définie. Lorsque le régulateur de vitesse est déjà activé, vous pouvez augmenter ou réduire la vitesse en appuyant sur les boutons + ou -. Une courte pression sur le bouton correspond à 1 km/h. La vitesse de la voiture au moment où vous relâchez le bouton est alors programmée et remplace la valeur précédente.

### Désactivation

Appuyer sur la touche CRUISE pour désactiver le régulateur de vitesse. "CRUISE" disparaît du combiné d'instrument.

Le régulateur de vitesse est automatiquement désactivé lorsque le contact est coupé.

**NOTE !** Le système de régulation de vitesse est désactivé si l'un des boutons reste enfoncé pendant plus d'une minute. Pour pouvoir activer à nouveau le régulateur de vitesse, le contact doit avoir été coupé.

## — Phares, Feux antibrouillards, Commande de réglage de portée de phares, éclairage des instruments —

### A - Projecteurs et feux de position/de stationnement

**O** Tous les feux sont éteints.  
**Voitures équipées de feux de croisement automatiques :**

**Clé de contact en position II :** feux de croisement allumés (ainsi que feux de position/stationnement avant et arrière, éclairage de plaque minéralogique et éclairage des instruments).

**Les feux de croisement s'allument automatiquement lorsque la clé de contact est tournée en position de démarrage et ne peuvent pas être éteints.**

**☞** Feux de position/de stationnement avant et arrière.

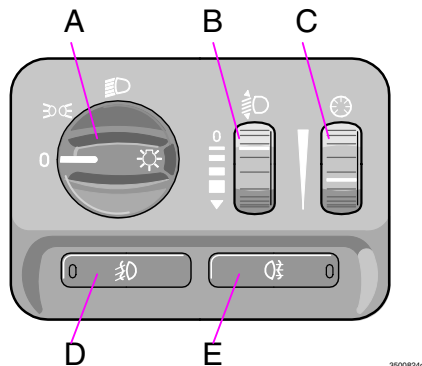
**☞** **Clé de contact en position 0 :** tous les feux sont éteints.

**Clé de contact en position II :** projecteurs allumés (ainsi que les feux de position/de stationnement avant et arrière, l'éclairage de la plaque d'immatriculation et l'éclairage des instruments).

**NOTE !** Vous devez toujours mettre le commutateur d'éclairage en position **☞** pour pouvoir allumer les feux de route.

### B - Commande de réglage de portée de phares

Certains modèles sont équipés d'un moteur régulateur à chaque phare permettant de contrôler la portée de phares lorsque la voiture



est chargée. La portée de phares est contrôlée par la commande de réglage de portée de phares au tableau de bord.

Les voitures équipées de phares Bi-Xenon (option) disposent d'un réglage automatique de portée des phares.

### C - Eclairage des instruments

Bouton vers le haut, plus grande intensité lumineuse  
Bouton vers le bas, moins grande intensité lumineuse

Un capteur d'obscurité (voir page 48) règle automatiquement tous les éclairages d'instruments.

### D - Feux antibrouillards (option)

**Clé de contact en position II :** appuyer sur l'interrupteur. Les feux antibrouillards s'allument en même temps que les feux de position/de stationnement et les feux de croisement/de route. La DEL de l'interrupteur correspondant s'allume.

**NOTE !** Dans certains pays, il est défendu d'utiliser les feux de croisement en même temps que les feux antibrouillards.

### E - Feu antibrouillard arrière

**Clé de contact en position II.** Appuyez sur l'interrupteur. Le feu antibrouillard arrière s'allume simultanément avec les feux de route / feux de croisement. La DEL correspondante dans le combiné d'instruments et de l'interrupteur s'allument également.

**Rappelez-vous que :** Les réglementations concernant l'utilisation des feux antibrouillards arrière et avant varient d'un pays à l'autre.

### Voitures avec feux de croisement automatiques

Avant un séjour dans certains pays, vous pouvez demander à un garage Volvo de débrancher les feux de croisement automatiques.



### Contact-démarrage et antivol

#### 0 Position verrouillée

Le verrouillage du volant bloque le volant lorsque vous retirez la clé de contact.



#### I Position intermédiaire - "position radio"

Certains composants électriques peuvent être activés. Le système électrique du moteur n'est pas activé.



#### II Position de conduite

Position de la clé pendant que vous conduisez. La totalité du système électrique du moteur est sous tension. **Diesel** : Attendez la fin du préchauffage. Voir page 88.



#### III Position de démarrage

Le démarreur est connecté. Relâchez la clé après démarrage du moteur. Elle revient automatiquement en position de conduite.

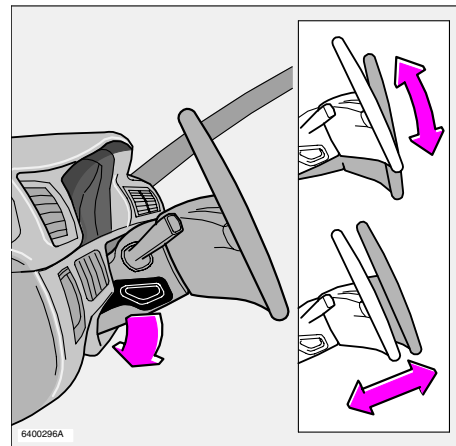
Si vous avez des difficultés à tourner la clé, cela signifie que les roues avant sont positionnées de telle sorte qu'elles exercent une tension sur le dispositif de blocage de direction. Tournez le volant à droite ou à gauche, tout en tournant la clé.

**Assurez-vous que le blocage de volant est verrouillé lorsque vous quitter votre véhicule afin de diminuer les risques de vol.**

### Clés de contact et antidémarrage électronique

Ne laissez pas plusieurs clés de contact contenant une puce électronique pendre au même porte-clés lorsque la clé est insérée dans la serrure d'allumage.

L'antidémarrage électronique peut alors être activé. Si c'est le cas, retirez l'autre clé et redémarrez la voiture.



### Réglage du volant

Le volant peut être réglé à la verticale, vers l'avant et vers l'arrière.

Tirez vers le bas la commande se trouvant à gauche de la colonne de direction. Puis réglez le volant dans la position souhaitée. Assurez-vous que le volant est correctement bloqué (déclit). Remettez la commande dans sa position initiale afin de bloquer le volant.

#### ATTENTION !

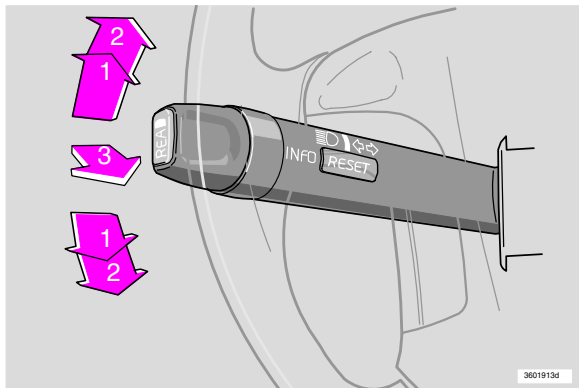


Ne coupez jamais le contact (clé en position 0) et ne retirez jamais la clé de contact pendant la conduite ou durant un remorquage. Le verrouillage de volant est alors activé et le véhicule devient impossible à contrôler.

#### ATTENTION !



Réglez la position de votre volant avant de commencer à conduire. Assurez-vous que ce dernier est verrouillé.



### Éclairage d'accompagnement

Lorsque vous **quittez la voiture** par faible luminosité, procédez comme suit :

- Retirez votre clé de contact de l'interrupteur.
- Tirez le levier de gauche vers l'extérieur (comme en position appel de phare).
- Verrouillez votre véhicule.

Les feux de croisement, les feux de position/de stationnement, l'éclairage de plaque d'immatriculation, les feux de gabarit latéraux et les lampes de rétroviseurs extérieurs s'allument. Ils demeurent allumés 30, 60 ou 90 secondes. La durée qui vous convient peut être ajustée par un concessionnaire Volvo agréé.

### Clignotant, contacteur feux de route/feux de croisement et appel de phare

#### 1. Position intermédiaire

Pour les virages nécessitant de faibles changements de direction (changement de file de circulation ou dépassement), poussez légèrement le levier vers le haut ou vers le bas et retenez-le avec le doigt. Il revient automatiquement à sa position initiale dès qu'il est relâché.

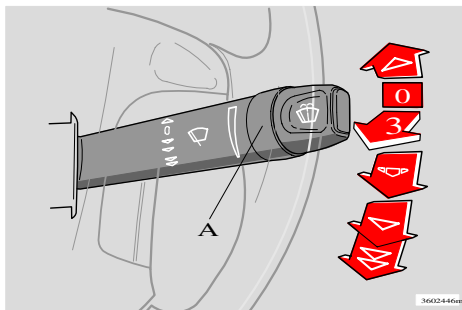
#### 2. Virages normaux

#### 3. Appel de phares

Tirez le levier vers le volant (jusqu'à ce que vous sentiez une légère résistance). Les phares restent en feux de route jusqu'à ce que vous relâchiez le levier.

#### 3. Contacteur feux de route/feux de croisement (phares allumés)

Tirez le levier vers le volant au-delà de la position «appel de phare» et relâchez-le. Feux de route et feux de croisement alternent.



*Essuie-glaces/lave-glace - pare-brise*

## Essuie-glace

**0** - Les essuie-glaces sont éteints. Si le levier est sur la position **0** et que vous le relevez, les balais sont actionnés une seule fois tant que vous maintenez cette position.

 - Balayage intermittent

Il est possible de régler et de définir la vitesse du balayage intermittent. Pour augmenter la fréquence des essuie-glace, tournez la bague (voir A dans l'illustration) vers le haut. Pour la diminuer, tournez la bague vers le bas.

### Détecteur de pluie (option)

Le détecteur de pluie remplace la fonction de balayage intermittent. Le balayage des essuie-glace s'accélère ou ralentit automatiquement, le détecteur mesurant la quantité d'eau sur le pare-brise. La **sensibilité** de ce dernier peut être ajustée grâce à la bague (voir illustration).

Pour activer la fonction de détecteur de pluie :

- Mettre le contact.
- Faire passer le levier de la position 0 à la position de balayage intermittent.

Le détecteur de pluie est désactivé lorsque le contact est coupé complètement.

Pour réactiver la fonction de détecteur de pluie :

- Mettre le contact.
- Faire passer le levier de la position 0 à la position de balayage intermittent.

**NOTE !**

Laverie automatique : Désactiver le capteur de pluie (amener le levier sur 0) ou couper le contact complètement. Sans cela, les essuie-glaces peuvent se déclencher et être endommagés.



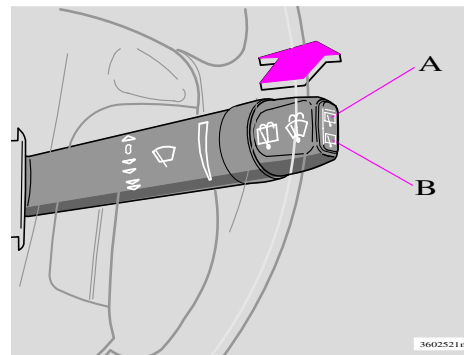
 - Les balais d'essuie-glace sont actionnés avec la vitesse normale



 - Les balais d'essuie-glace sont actionnés avec la vitesse élevée

### 3 - Lave-glace/lave-phare

En amenant le levier **en arrière**, on active le lave-glace et le lave-phares.



*Essuie-glaces/lave-glace - lunette arrière*

## Essuie-glace arrière - hayon

En amenant le levier **en avant** on actionne l'essuie-glace arrière.

A - Essuie-glace arrière - fonction intermittente

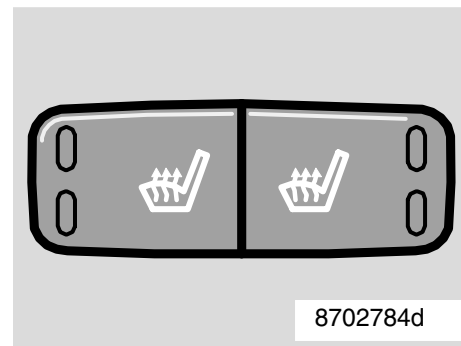
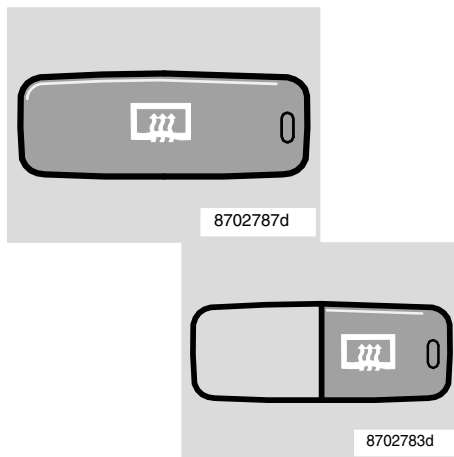
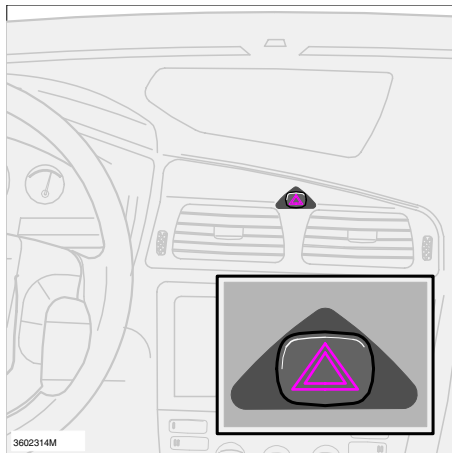
B - Essuie-glace arrière - vitesse normale

### Essuie-glace - Marche arrière

Si vous faites marche arrière alors que les essuie-glaces avant sont déjà activés, l'essuie-glace arrière adopte la position intermittente\*. Si l'essuie-glace arrière est déjà activé à fréquence normale, aucun changement ne s'opère.

\* Cette fonction peut être désactivée. Consultez votre garage Volvo pour de plus amples renseignements.

## Feux de détresse, désembuage arrière, sièges chauffants



*Interrupteur du chauffage de siège avant*

### Feux de détresse

Utilisez les feux de détresse (les quatre clignotants fonctionnant simultanément) lorsque vous êtes obligé d'arrêter ou de garer votre voiture dans des conditions gênantes ou dangereuses pour les autres usagers de la route.

**Rappel :** les réglementations concernant l'utilisation des feux de détresse peuvent varier d'un pays à un autre.

### Rétroviseurs extérieurs chauffants, Désembuage arrière

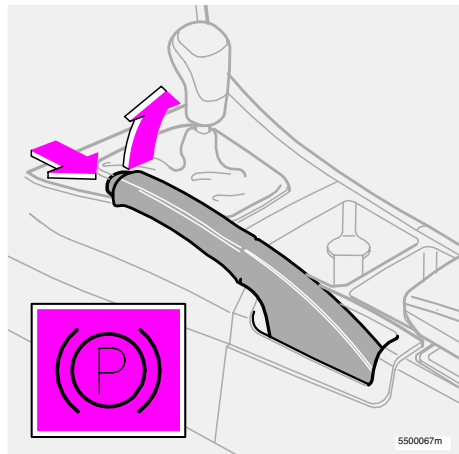
Le chauffage permet de désembuer et de dégivrer la lunette arrière et les rétroviseurs extérieurs. Ces fonctions sont commandées à partir d'un interrupteur qui lance le désembuage de la lunette arrière et des rétroviseurs extérieurs simultanément. La DEL de l'interrupteur s'allume. Un timer intégré coupe automatiquement le chauffage des rétroviseurs extérieurs après environ 6 minutes et de la lunette arrière après environ 12 minutes.

### Sièges avant chauffants

Si vous souhaitez plus de chaleur dans le ou les sièges avant, procédez comme suit :

- Pressez **une fois**: Chaleur élevée - et les deux DEL s'allument.
- Appuyez à **nouveau**: Chaleur réduite - une seule DEL est allumée dans l'interrupteur.
- Pressez **une troisième fois**: la fonction est désactivée (aucune DEL n'est allumée).

Votre concessionnaire Volvo peut ajuster la température.



*Frein de stationnement*

### Frein de stationnement (frein à main)

Le levier de frein à main est situé entre les sièges avant. Il actionne les freins des roues arrière. Lorsque le frein est serré, le témoin d'avertissement s'allume dans le combiné d'instruments. Pour desserrer le frein à main, tirer légèrement sur le levier et pressez sur le bouton.

N'oubliez pas que le témoin d'avertissement s'allume au niveau du combiné d'instruments même si le frein de stationnement n'est que légèrement serré. Contrôler le serrage en tirant sur le levier! Vérifier que le levier est serré correctement. **Vous devez toujours tirer suffisamment fort pour que le frein à main s'enclenche dans un cran.**

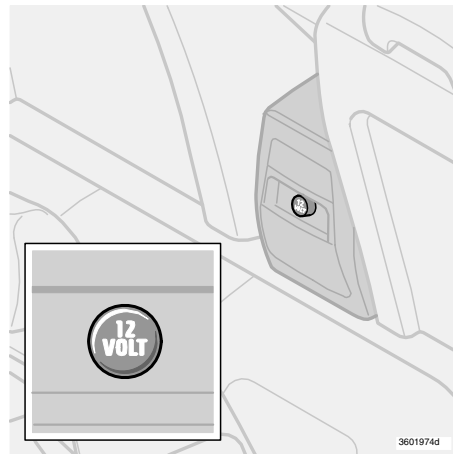


*Prise électrique pour le siège avant*

### Prise électrique/prise pour allume-cigare

Remplacez toujours la protection de la sortie lorsque celle-ci n'est utilisée ni comme source électrique, ni comme sortie pour l'allume-cigare.

Intensité maximale utilisable : 10 A



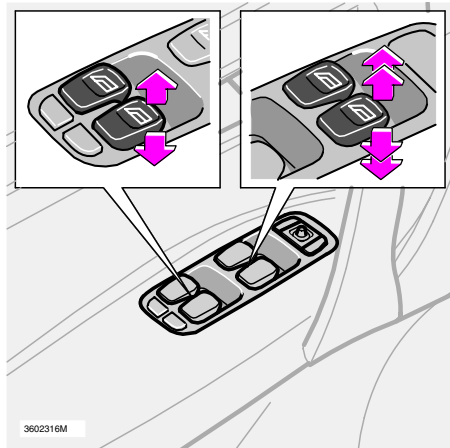
*Prise électrique pour le siège arrière*

### Sortie électrique pour le siège arrière (option)

Remplacez toujours la protection de la sortie lorsque celle-ci n'est utilisée ni comme source électrique, ni comme sortie pour l'allume-cigares.

Intensité maximum: 15 A.

## Lève-vitres électriques



### Lève-vitres électriques

Les vitres électriques sont actionnées à l'aide des interrupteurs situés dans les accoudoirs des portes. Pour que les vitres électriques fonctionnent, tournez la clé de contact en position radio ou en position de conduite\*. La vitre s'ouvre lorsque vous **appuyez sur** la partie avant de l'interrupteur, et se ferme lorsque vous **soulevez** la partie avant de l'interrupteur.

\* Moteur éteint et clé sortie du contact, on peut toujours actionner les lève-vitres, **tant que l'on n'ouvre pas l'une des portière avant.**

Les vitres s'ouvrent et se ferment depuis les sièges avant de deux manières.

**1.** Enfoncez l'interrupteur **doucement** vers le bas ou soulevez-le **doucement** vers le haut. Les lève-vitres descendent ou remontent tant que vous manœuvrez les interrupteurs.

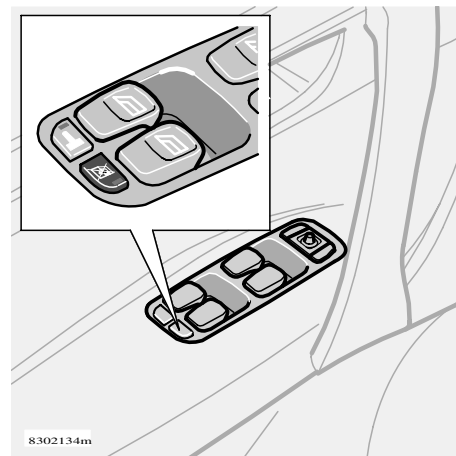
**2.** Enfoncez l'interrupteur **complètement** vers le bas, ou soulevez-le **complètement** vers le haut, puis **relâchez-le**. Lorsque vous activez les fonctions AUTO-DOWN et AUTO-UP, les vitres électriques s'ouvrent et se ferment automatiquement.

Lorsque vous fermez les fenêtres **avant** à l'aide de la fonction AUTO, un dispositif de sécurité intégré est activé en cas de blocage de la fenêtre par un objet quelconque.

**NOTE !** La fonction AUTO-UP **côté passager** n'est disponible que sur certains marchés.

### ATTENTION !

Si vous avez un enfant à bord, veillez à ne pas coincer ses mains lorsque vous remon-  
tez les vitres arrière.



*Interrupteur de blocage des lève-vitres arrière*

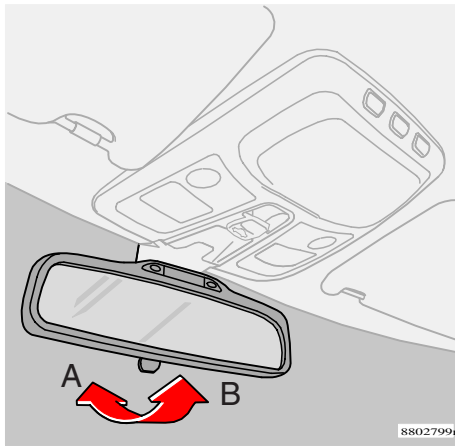
Les interrupteurs des lève-vitres électriques situés au niveau du siège arrière peuvent être bloqués à partir de l'interrupteur situé sur le panneau de porte du conducteur. Lorsque vous laissez des enfants seuls dans la voiture, pensez à retirer la clé de contact pour les empêcher de manipuler les lève-vitres électriques et laissez l'une des portes avant ouverte\*.

#### **La DEL de l'interrupteur est éteinte :**

Les vitres des portes arrière peuvent être actionnées à l'aide de l'interrupteur situé dans chaque porte, mais également à partir de l'interrupteur situé dans la porte conducteur.

#### **La DEL de l'interrupteur est allumée :**

Les vitres des portes arrière ne peuvent se manœuvrer qu'à partir de la portière du conducteur.



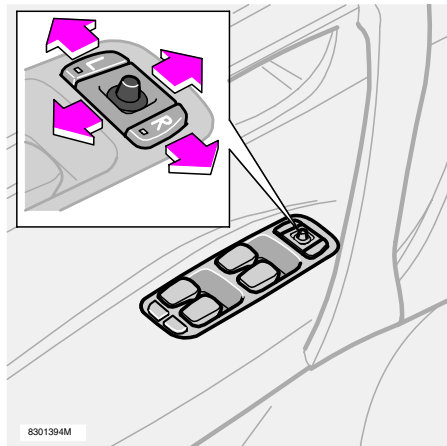
### Rétroviseur intérieur

- A Position normale.
- B Position anti-éblouissement. A utiliser lorsque les phares des voitures qui vous suivent vous gênent.

Certains modèles disposent d'une fonction **autodim**. Celle-ci met automatiquement le rétroviseur en position anti-éblouissement selon les circonstances.

### Témoin de ceinture de sécurité non bouclée

Le témoin d'avertissement de ceinture de sécurité situé au-dessus du rétroviseur clignote tant que la ceinture de sécurité **conducteur** n'est pas attachée.



*Interrupteurs, rétroviseurs extérieurs électriques*

Sur certains modèles, le témoin de ceinture de sécurité s'éteint au bout de 6 secondes. Si le conducteur n'a toujours pas mis sa ceinture de sécurité, le témoin s'allume à nouveau dès que la vitesse excède 10 km/h, mais s'éteint si la vitesse redevient inférieure à 5 km/h. Si l'on enlève sa ceinture de sécurité, cette fonction s'active encore dès que la vitesse excède 10 km/h.

### Rétroviseurs extérieurs

Les interrupteurs permettant de régler les deux rétroviseurs extérieurs se trouvent plus en avant sur l'accoudoir de la porte conducteur. Appuyez sur l'interrupteur. L = rétroviseur extérieur gauche. R = rétroviseur extérieur droit. La DEL de l'interrupteur est allumée.

Réglez la position du rétroviseur en tournant le pommeau de réglage. Une fois la position réglée, appuyez une fois sur l'interrupteur. La DEL doit maintenant être éteinte.

### Mémorisation des réglages des rétroviseurs dans la télécommande

Le déverrouillage de la voiture grâce à la télécommande, suivi de la modification des réglages des rétroviseurs, entraîne la mémorisation de ceux-ci dans la télécommande. Le déverrouillage suivant, avec la même télécommande, et l'ouverture de la portière du conducteur entraîneront le retour des rétroviseurs à la position sauvegardée dans les deux minutes qui suivent.

**NOTE !** Ceci ne vaut que si votre véhicule est équipé d'un siège passager à réglage électrique.

Ne pas utiliser de raclette avec une lame métallique pour gratter la glace des rétroviseurs car le verre pourrait être rayé.

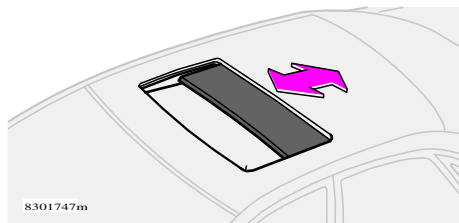
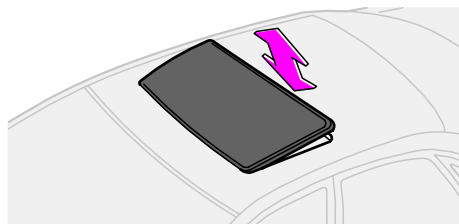
### ATTENTION !



Réglez les rétroviseurs avant de conduire ! La voiture dispose du côté conducteur d'un rétroviseur extérieur dont la moitié extérieure donne une vision "grand angle" qui élimine les angles morts.

**N'oubliez pas que les rétroviseurs modifient les angles et les distances !**

## Toit ouvrant

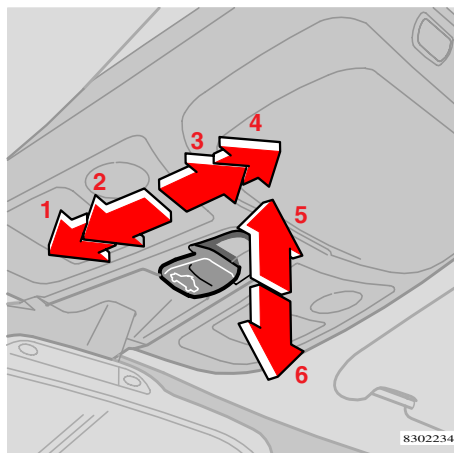


### Toit ouvrant électrique (en option)

La commande du toit ouvrant est implantée dans le pavillon. Le toit peut s'ouvrir de deux manières :

- En relevant le bord arrière (position de ventilation)
- En le couissant vers l'arrière (position de confort)

Pour cela, la clé de contact doit être en position radio ou conduite (I ou II).



1. Fermeture automatique
2. Fermeture manuelle
3. Ouverture manuelle
4. Ouverture automatique
5. Ouverture position de ventilation
6. Fermeture position de ventilation

### Position de ventilation

**Ouvrir :** Appuyez sur le bord inférieur (5) de l'interrupteur.

**Fermer :** Appuyez sur le bord supérieur (6) de l'interrupteur.

Il est possible de passer directement de la **position de ventilation** à la **position de confort\*** : déplacez le bouton à fond vers l'arrière (4) et relâchez.

### Position ouverture/position confort\*

#### Commande automatique

Déplacez le bouton à 3 positions (3) vers l'arrière (4) ou le bouton (2) vers l'avant (1) et relâchez. Le toit s'ouvre alors en **position de confort\*** ou se ferme complètement.

Si vous souhaitez l'ouvrir davantage à partir de la **position de confort\*** : amenez le bouton de commande une fois à fond vers l'arrière (4) et relâchez.

#### Commande manuelle

**Ouvrir :** Amenez le bouton de commande vers l'arrière (3). Le toit s'ouvre en position maximale tant que la commande est dans cette position.

**Fermer :** Amenez le bouton de commande vers l'avant (2). Le toit se déplace en position fermée tant que la commande est dans cette position.

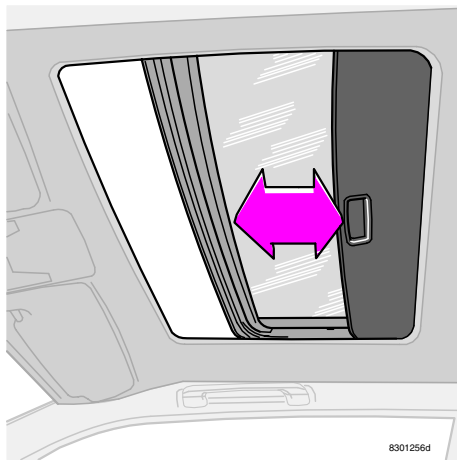
**Veiller à correctement fermer le toit ouvrant avant de quitter la voiture.**

\* En position confort, le toit est ouvert au maximum pour maintenir le bruit du vent à un niveau bas.

### ATTENTION !



Veiller à ne pincer personne en fermant le toit ouvrant.



### Protection contre les pincements

**NOTE !** Le toit ouvrant est doté d'une protection contre les pincements qui est déclenchée si le toit est bloqué par un objet quelconque. Dans ce cas, le toit s'arrête et s'ouvre ensuite automatiquement à la position ouverte précédente. Cette fonction est uniquement valable en position ouverture.



### ATTENTION !

La protection contre les pincements fonctionne uniquement en position ouverture - pas en position de ventilation.

### Pare-soleil

Le toit ouvrant possède aussi un pare-soleil côté habitacle et réglable manuellement. Lorsque vous ouvrez le toit ouvrant, le pare-soleil est ramené automatiquement vers l'arrière.

### Vitres latérales avant et arrière feuilletées

Informez les passagers des sièges arrière du phénomène suivant :

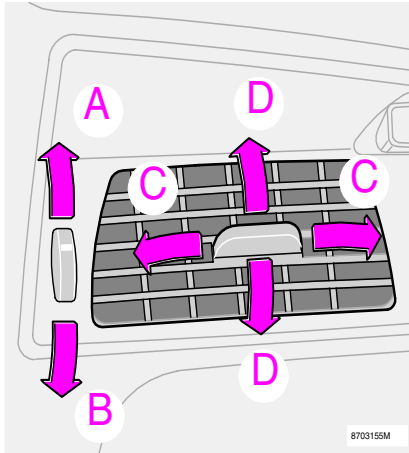
Du fait de la réfraction de la lumière dans les vitres latérales, les passagers des sièges arrière qui regarde à l'extérieur **à travers les vitres avant du même côté** peuvent recevoir une image dont les angles et les distances sont déformés.

Les vitres latérales feuilletées offrent, entre autres choses, une protection renforcée contre les tentatives d'effraction.

---

## Commandes climatiques

|                                                          |    |
|----------------------------------------------------------|----|
| Distribution de l'air                                    | 46 |
| Conseils et recommandations                              | 47 |
| Climatisation automatique ECC                            | 48 |
| Commande climatique manuelle avec climatisation (option) | 52 |
| Chauffage auxiliaire                                     | 54 |

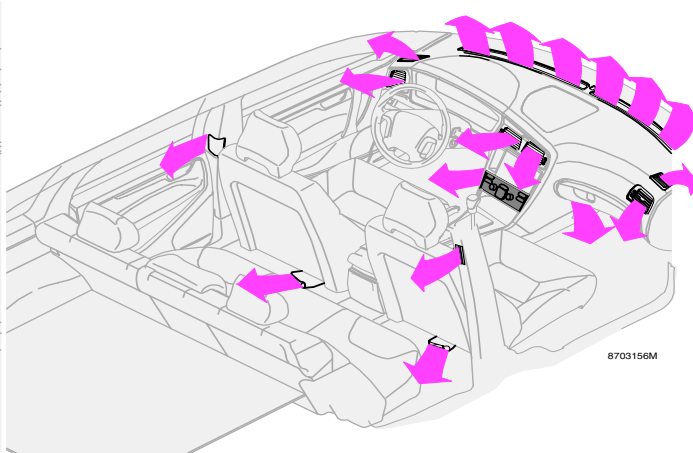


*Bouche de ventilation du tableau de bord*

## Bouche de ventilation du tableau de bord

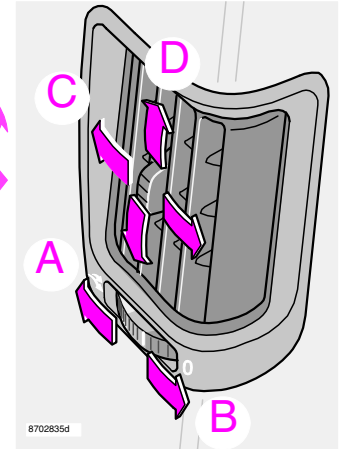
- A Ouverte
- B Fermée
- C Orientation du débit d'air dans le sens latéral
- D Orientation du débit d'air dans le sens vertical

- Orientez les bouches extérieures vers les vitres latérales avant afin de les désembuer.
- Par temps froid: fermez les bouches d'aération centrales pour un meilleur confort climatique et un désembuage plus efficace.



## Distribution de l'air

Le débit d'air entrant est distribué via 14 bouches de ventilation situées à différents emplacements dans l'habitacle du véhicule.



*Bouches de ventilation des montants de porte*

## Bouche de ventilation dans les montants de porte

- A Ouverte
- B Fermée
- C Orientation du débit d'air dans le sens latéral
- D Orientation du débit d'air dans le sens vertical

- Orientez les bouches extérieures vers les vitres latérales arrière afin de les désembuer.
- Si vous souhaitez obtenir une température agréable à l'arrière, orientez les bouches vers l'intérieur de la voiture.
- N'oubliez pas que les jeunes enfants sont sensibles aux courants d'air.

### Buée sur les faces intérieures des vitres

Une bonne solution pour réduire le problème de la buée sur le pare-brise et les autres vitres est de les nettoyer. Utilisez pour cela un produit pour le nettoyage des vitres ordinaire. Pensez que vous devez nettoyer plus souvent si vous ou d'autres passagers avez l'habitude de fumer dans la voiture.

### Glace et neige

Dégagez la neige et la glace de la prise d'air allant vers le système de climatisation (la grille entre le capot et le pare-brise).

### Filtre à particules

Assurez-vous que le filtre à particules est remplacé à intervalles réguliers. Consultez votre atelier Volvo.

### Température réelle - ECC

La température que vous choisissez correspond à la réalité physique compte tenu de la vitesse de l'air, de l'hygrométrie, de l'insolation, etc. pouvant régner dans et aux environs de la voiture.

### Capteurs - ECC

Le capteur solaire est situé sur le dessus du tableau de bord. Ne couvrez donc pas la zone où ce capteur se trouve. Ne couvrez pas non plus le capteur de température dans le pupitre de commandes climatiques.

### Par temps très chaud, voiture réchauffée par le soleil

Pour refroidir la voiture plus rapidement par temps très chaud, vous pouvez « l'aérer » lorsque vous prenez la route en ouvrant les vitres et le toit ouvrant pendant une courte période. Cela aide à rafraîchir l'intérieur de la voiture.

### Vitres latérales et toit ouvrant

Pour que la climatisation fonctionne correctement, il est toutefois préférable de fermer les vitres latérales et le toit ouvrant. N'oubliez pas de bloquer les conduits d'évacuation sur la plage.

### Accélération

Lors d'une accélération à pleins gaz, l'air conditionné est temporairement désactivé. Vous pourrez alors noter un court moment une augmentation de la température.

### Condensation

Par temps chaud, il se peut que de la condensation issue de la climatisation goutte sous la voiture. Ceci est parfaitement normal. Si nécessaire, le ventilateur de l'habitacle démarre 50 minutes après que la clé de contact a été placée sur 0 et assèche pendant 7 minutes le système de climatisation. Le ventilateur s'arrêtera ensuite automatiquement.

### Recherche de pannes

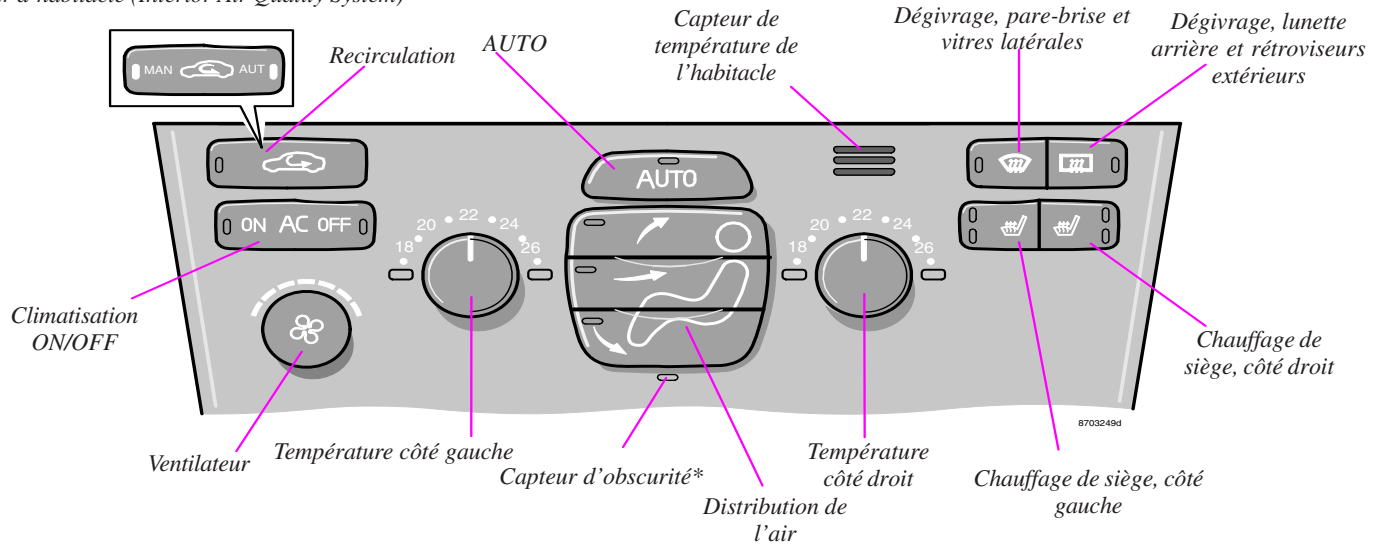
Votre concessionnaire Volvo dispose des instruments et des outils pour la recherche de pannes et pour la réparation de votre climatisation. Ne confiez les travaux de contrôle qu'à un personnel qualifié.

### Protection de l'environnement

Le système de climatisation (air conditionné) contient le réfrigérant R134a. Ce dernier ne contient aucun chlore et ainsi ne présente pas de danger pour la couche d'ozone. Lors du remplissage/changement de réfrigérant, seul le R134a peut être utilisé. Cette opération doit être réalisée par **un concessionnaire agréé**.

## Climatisation automatique ECC

*Recirculation/ Système garantissant la qualité de l'air d'habitacle (Interior Air Quality System)*



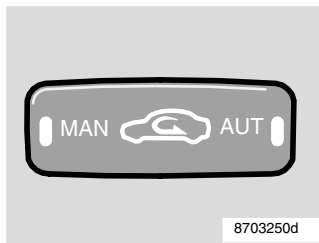
\* Règle automatiquement tous les éclairages d'instruments.

### Filtre combiné avec capteur de pollution (en option)

Certaines voitures sont équipées d'un filtre combiné et d'un capteur de pollution. Le filtre retient les gaz et les particules et réduit ainsi les odeurs et impuretés. Le capteur de pollution détecte les taux d'impuretés élevés contenus dans l'air environnant. Si le taux mesuré est trop élevé, l'entrée d'air est coupée et la recirculation d'air s'active. A noter que l'air de l'habitacle est également purifié par le filtre combiné pendant la recirculation.

Lorsque le capteur de pollution fonctionne, la

DEL verte AUT s'allume dans .



### Instructions :

Appuyez sur  pour activer le capteur de pollution (position normale).

**Ou choisissez l'un des trois modes de fonctionnement suivants en actionnant le**

**bouton** .

**1. Appuyez sur**  : La diode *AUT* s'allume. Le capteur de pollution est activé.

**2. Appuyez sur**  : Aucune DEL ne s'allume. La recirculation n'est pas activée – à condition que cette fonction ne soit nécessaire pour refroidir l'air par temps chaud.

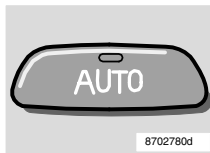
**3. Appuyez sur**  : La diode *MAN* s'allume. La recirculation est activée.

Appuyez simplement sur  pour circuler entre les trois fonctions.

### Gardez les points suivants à l'esprit:

- En règle générale, le capteur doit toujours être en fonctionnement.
- Par temps froid, la recirculation est limitée pour éviter la formation de buée.
- En cas de formation de buée, débranchez le capteur de pollution.
- En cas de buée, nous vous conseillons d'utiliser la fonction de dégivrage du pare-brise et des vitres latérales. Voir page suivante.
- Il est recommandé de remplacer le filtre combiné à toutes les deux révisions. Si vous conduisez dans un environnement particulièrement pollué, vous pouvez avoir besoin de changer le filtre combiné encore plus souvent.

## — Climatisation automatique ECC avec Système garantissant la qualité de l'air d'habitacle (option) —



### AUTO

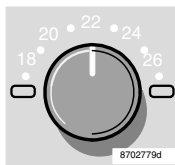
La fonction **AUTO** permet de réguler la commande climatique automatique de façon à atteindre la température sélectionnée. La fonction automatique contrôle le chauffage, la climatisation, la vitesse du ventilateur, ainsi que la recirculation et la distribution de l'air.

Lorsque vous sélectionnez une ou plusieurs fonctions manuellement, les autres fonctions continuent à fonctionner automatiquement.

L'activation de la fonction **AUTO** annule tous les réglages manuels.

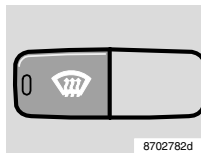
## Economie de carburant - Climatisation automatique ECC

L'ECC commande également automatiquement l'air conditionné et est en fonctionnement jusqu'à l'obtention du rafraîchissement souhaité dans l'habitacle et pour déshumidifier suffisamment l'air entrant. Ceci conduit à une économie de carburant, en comparaison avec les systèmes traditionnels où la climatisation refroidit l'air jusqu'au point de congélation.



### Température

Les deux boutons vous donnent la possibilité de régler la température des côtés passager et conducteur. Notez que le chauffage ou le refroidissement ne seront pas plus rapides si vous sélectionnez une température supérieure ou inférieure à celle que vous souhaitez obtenir dans l'habitacle.

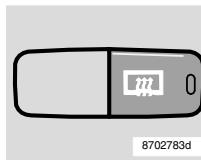


### Dégivrage, pare-brise et vitres latérales

Ce bouton assure un dégivrage et un désembuage rapides du pare-brise et des vitres latérales.

Dirigez le flux d'air sur les vitres en utilisant une vitesse élevée. La DEL correspondante allumée

indique que la fonction est active. La climatisation est alors contrôlée pour déshumidifier l'air au maximum. L'air ne recircule pas.



### Dégivrage, lunette arrière et rétroviseurs extérieurs

Ce bouton assure un désembuage et un dégivrage rapides de la lunette arrière et des rétroviseurs extérieurs. Pour de plus amples informations sur cette fonction, reportez-vous à la page 39.

## Commande climatique électronique, réglages manuels

### Recirculation

(voir aussi page 49)



8702776d

La fonction **AUTO** garantit le meilleur refroidissement par temps chaud. La recirculation

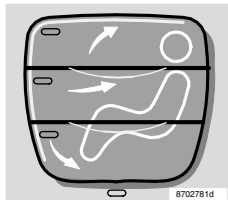
est alors contrôlée automatiquement. Si vous souhaitez évacuer l'air vicié, les gaz d'échappement, etc., vous avez la possibilité de sélectionner la recirculation manuelle. L'air de l'habitacle recircule sans apport d'air de l'extérieur lorsque  est activé. La DEL de l'interrupteur est allumée.

Lorsque vous faites recirculer l'air dans la voiture, il se peut que du givre ou de la buée apparaisse dans la voiture, surtout en hiver.

Le risque de buée, d'air givrant ou vicié est néanmoins minimisé grâce à la fonction de timer (les voitures avec filtre combiné et capteur de pollution sont dépourvues de fonction timer). Pour l'activer, procédez comme suit : appuyez sur  pendant plus de 3 secondes. La DEL clignote pendant 5 secondes. L'air dans la voiture recircule pendant 3 à 12 minutes en fonction de la température extérieure. A chaque fois que vous appuyez sur , la fonction de timer est activée. Pour désactiver le timer, maintenez à nouveau la pression sur  pendant plus de 3 secondes. La DEL reste allumée pendant 5 secondes pour confirmer l'opération.

Si le sélecteur est en position de **Dégivrage** , la recirculation est toujours désactivée.

### Distribution de l'air



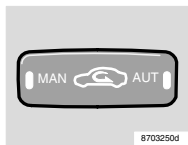
8702781d

Air orienté vers le pare-brise et les vitres latérales

Air orienté vers la tête et le tronc

Air dirigé vers les jambes et les pieds

Pressez sur **AUTO** pour revenir à la distribution automatique de l'air.



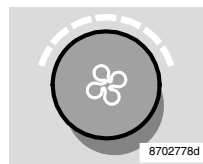
8703250d

### Climatisation ON/OFF

Lorsque la DEL ON est allumée, cela signifie que la climatisation est contrôlée automatiquement par le système. Dans ce cas, l'air entrant est refroidi et légèrement déshumidifié. Lorsque vous avez désactivé la climatisation, la DEL OFF s'allume,

indiquant que la climatisation n'est pas activée, mais les autres fonctions continuent d'être contrôlées automatiquement. La climatisation peut fonctionner jusqu'à 0 °C environ.

Lorsque le sélecteur est en position de  **Dégivrage**, la climatisation est commandée de manière à déshumidifier l'air au maximum.



8702778d

### Ventilateur

Vous pouvez augmenter ou réduire la vitesse du ventilateur à l'aide du bouton correspondant. En choisissant **AUTO**, la vitesse est déterminée automatiquement. La vitesse de ventilation précédemment définie est alors annulée.

**NOTE !** Si le bouton du ventilateur a été placé de telle sorte que la DEL située en haut à gauche du bouton affiche une lumière orange, le ventilateur et la climatisation sont désactivés.

### Chauffage des sièges avant

Voir page 39 pour plus d'informations.



8702784d

## Recirculation



8702776d

La recirculation et le climatiseur servent à rapidement refroidir l'habitacle par temps chaud. La recirculation empêche également la pénétration de mauvaises odeurs, gaz d'échappement et

autres dans l'habitacle. Lorsque ce bouton  est enfoncé, l'air de l'habitacle recircule sans apport d'air de l'extérieur. La DEL de l'interrupteur est allumée. Lorsque vous faites recirculer l'air dans la voiture, il se peut que du givre ou de la buée apparaisse dans la voiture, surtout en hiver.

Le risque d'air givrant ou vicié est néanmoins minimisé grâce à la **fonction de timer**. Procédez comme suit : maintenez la pression sur  pendant plus de 3 secondes. La DEL clignote pendant 5 secondes. L'air dans la voiture recircule pendant 3 à 12 minutes en fonction de la température extérieure. A chaque fois que l'on appuie sur , la fonction temporisateur est activée. Pour désactiver le timer, maintenez à nouveau la pression sur  pendant plus de 3 secondes. La DEL reste allumée pendant 5 secondes pour confirmer l'opération.

Si vous choisissez le **Dégivrage** , la recirculation est désactivée.

## Climatisation ON/OFF

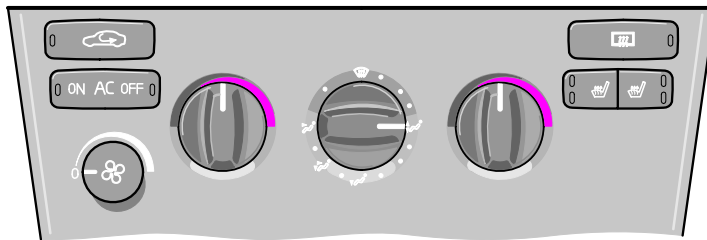


8702777d

La climatisation est activée avec **les fonctions de refroidissement et**

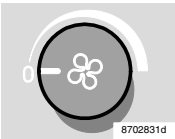
**déshumidification**, lorsque la DEL ON est allumée. La climatisation est désactivée lorsque la DEL OFF est allumée.

Si la fonction Dégivrage  est activée, la climatisation est toujours en fonctionnement, à condition que le ventilateur ne soit pas en position 0.



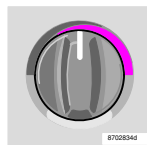
8702811d

## Ventilateur



8702831d

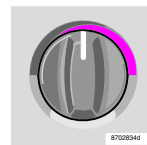
Vous pouvez augmenter ou réduire la vitesse du ventilateur à l'aide du bouton correspondant. Si le bouton se trouve sur 0, la climatisation n'est pas actionnée.



8702834d

## Chauffage/ Refroidissement, côté gauche

Tournez le bouton pour définir la température – froide ou chaude – de l'air entrant. Pour que l'air soit froid, le climatiseur doit être activé.

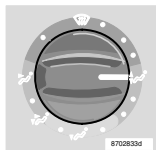


8702834d

## Chauffage/ Refroidissement, côté droit

Tournez le bouton pour définir la température – froide ou chaude – de l'air entrant. Pour que l'air soit froid, le climatiseur doit être activé.

## Commande climatique manuelle avec climatisation



Pour affiner la distribution d'air et obtenir un confort optimal, vous pouvez utiliser les positions de commande de distribution d'air marquées par des points entre chaque symbole.

### Distribution de l'air Utilisez...



Arrivée d'air par les bouches de ventilation avant et arrière.

Lorsque vous recherchez un rafraîchissement convenable par beau temps.



Arrivée d'air sur les vitres. Dans cette position, l'air ne recircule pas. La climatisation est toujours activée. Un certain débit d'air passe par les bouches de ventilation.

Lorsque vous souhaitez désembuer ou dégivrer les vitres. Une vitesse élevée de ventilation est adaptée.



Arrivée d'air au plancher et sur les vitres. Un certain flux d'air passe par les bouches de ventilation.

Lorsque vous recherchez un certain niveau de confort et un désembuage efficace par temps froid. Ne choisissez pas une vitesse de ventilation trop faible.



Arrivée d'air au plancher. Un certain flux d'air passe par les bouches de ventilation et de dégivrage et arrive sur le pare-brise et les vitres latérales.

Lorsque vous souhaitez réchauffer vos jambes et vos pieds.

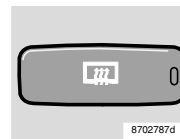


Arrivée d'air au plancher et par les bouches de ventilation.

Par temps ensoleillé et température extérieure fraîche.

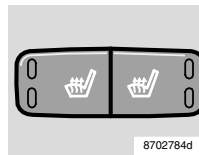
### Conseils et informations supplémentaires :

- Tournez le bouton de ventilation (depuis la position 0) pour activer l'air conditionné.
- Utilisez aussi l'air conditionné à des températures relativement basses (0 à 15 °C) pour déshumidifier l'air entrant.



### Dégivrage, lunette arrière et rétroviseurs extérieurs

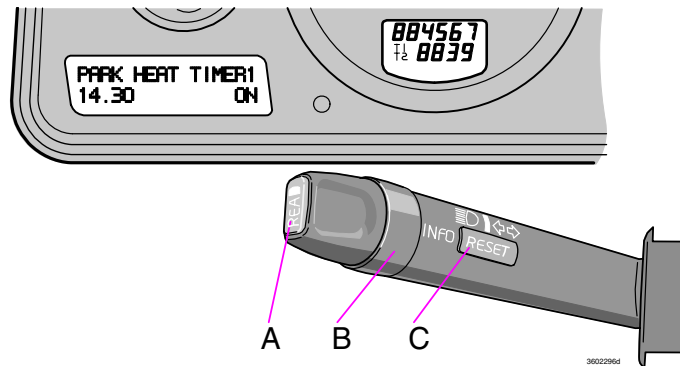
Utilisez ce bouton afin de faire disparaître rapidement la buée ou le givre du pare-brise et des rétroviseurs extérieurs. Voir page 39 pour plus d'informations sur cette fonction.



### Chauffage des sièges avant

Voir page 39 pour plus d'informations.

## Chauffage auxiliaire (option)



|                                         |                                    |
|-----------------------------------------|------------------------------------|
| <b>Courte pression</b> sur RESET (C)    | Réglage des heures et des minutes  |
| <b>Longue pression</b> sur RESET        | Le timer est activé (ON)           |
| <b>Longue pression</b> sur RESET        | Le timer est désactivé (OFF)       |
| <b>Le témoin ON s'allume</b> en continu | Le timer est activé                |
| <b>Le témoin ON clignote</b>            | Le chauffage auxiliaire est activé |

Le chauffage auxiliaire peut être activé directement ou réglé pour deux horaires de démarrage différents avec TIMER 1 et TIMER 2.

L'expression "horaire de démarrage" signifie ici l'heure à laquelle le réchauffement de la voiture est prêt.

Le système électronique de la voiture calcule l'heure d'activation à partir de la température ambiante. Si la température est supérieure à 25 °C, le réchauffement n'a pas lieu.

A des températures inférieures à -7 °C, le temps de fonctionnement maximal du chauffage auxiliaire est de 60 minutes.

Si après plusieurs tentatives d'activation du chauffage auxiliaire en vain, un message de panne apparaît à l'écran, contactez un atelier Volvo.

### Votre voiture doit se trouver à l'extérieur

Notez que votre voiture doit se trouver à l'extérieur lorsque vous employez le dispositif de préchauffage d'essence ou de gazole.

### Stationnement en côte

Si la voiture est stationnée avec une forte inclinaison, l'avant doit pointer vers le haut de la côte afin d'assurer l'alimentation du chauffage auxiliaire en carburant.

### Activation immédiate du chauffage

1. Naviguez avec la molette (B) jusqu'à DEMARRAGE DIRECT.
2. Appuyez sur le bouton RESET (C) pour parvenir à l'alternative ON ou OFF.
3. Choisissez ON. Le dispositif de chauffage sera alors activé durant 60 minutes. Le chauffage de l'habitacle commence dès que le liquide de refroidissement du moteur atteint une température de 20 °C.

### Désactivation du chauffage activé immédiatement

1. Naviguez avec la molette (B) jusqu'à DEMARRAGE DIRECT.
2. Appuyez sur le bouton RESET (C) pour parvenir à l'alternative ON ou OFF.
3. Choisissez OFF.

### Réglage de TIMER 1 ou 2

Pour des raisons de sécurité, il n'est possible de programmer le temps de préchauffage que pour les prochaines 24 heures et non plusieurs jours à l'avance.

1. Naviguez avec la molette (B) jusqu'à TIMER 1.
2. Pressez sur le bouton RESET (C) pour parvenir à la mise à l'heure clignotante.
3. Naviguez avec la molette jusqu'à régler les heures.
4. Appuyez sur le bouton RESET pour faire clignoter les chiffres des minutes.
5. Naviguez avec la molette jusqu'à régler les minutes.
6. Pressez brièvement sur le bouton RESET pour confirmer le réglage.
7. Appuyez sur le bouton RESET pour activer la minuterie.

Après le réglage de TIMER 1, vous pouvez avancer jusqu'à TIMER 2. Le réglage se fait de la même façon que pour TIMER 1.

### Désactivation du chauffage activé par minuterie

Pour désactiver le chauffage manuellement avant que la minuterie ne le fasse, procédez comme suit :

1. Appuyez sur le bouton READ (A)
2. Naviguez avec la molette (B) jusqu'à l'apparition de TIMER CHAUFSTAT 1 ou 2. Le texte ON clignote.
3. Appuyez sur le bouton RESET (C). Le texte OFF apparaît en continu et le chauffage est désactivé.

### Messages sur l'écran de contrôle

Lorsque les paramètres de TIMER 1, TIMER 2 et D'ACTIVATION IMMÉDIATE sont activés, le symbole d'avertissement jaune du combiné d'instrument s'allume et un texte explicatif apparaît sur l'écran de contrôle.

Au moment de quitter la voiture, vous recevez également un message vous informant des réglages actuels du système.

### Montre/minuterie de voiture

Si vous modifiez les réglages de la montre après avoir réglé la minuterie, tous les réglages de cette dernière seront annulés pour des raisons de sécurité.

### Batterie et carburant

Si la batterie n'a pas sa pleine charge ou si le niveau de carburant dans le réservoir est trop bas, le chauffage auxiliaire est désactivé.

Vous aurez un message à l'écran de contrôle. Acceptez le message indiqué en pressant sur READ (A).

#### IMPORTANT !

Une utilisation répétée du chauffage de stationnement en association avec des courts trajets peut décharger la batterie et engendrer des problèmes de démarrage.

Dans ce cas, et afin de s'assurer que l'alternateur ait le temps de produire l'énergie correspondante à la consommation de courant requise par le chauffage de stationnement, il est recommandé de rouler pendant le nombre d'heures correspondant au temps d'utilisation du chauffage.



---

## Habitacle

|                                                               |    |
|---------------------------------------------------------------|----|
| Sièges                                                        | 58 |
| Eclairage intérieur                                           | 61 |
| Compartiments de rangement                                    | 62 |
| Banquette et coffre                                           | 66 |
| Chargement                                                    | 71 |
| Filet de chargement                                           | 72 |
| Plage arrière déroulable, Siège supplémentaire dans le coffre | 74 |
| Roue de secours                                               | 75 |
| Poignée supplémentaire (XC70)                                 | 76 |

### Réglage de hauteur d'assise - Siège avant

Les bords avant des sièges conducteur et passager peuvent être réglés dans sept différentes positions, et les bords arrière dans neuf positions différentes.

**Levier avant (A)** - réglage du bord avant.

**Levier arrière (A)** - réglage du bord arrière.

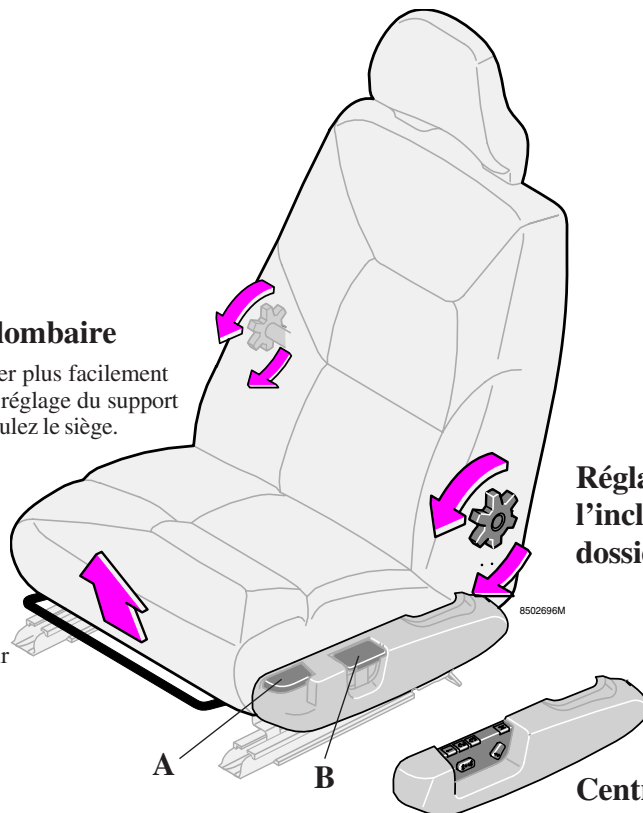
### Support lombaire

Pour actionner plus facilement le bouton de réglage du support lombaire, reculez le siège.

### Réglage en longueur d'assise

Une fois le support relevé, vous pouvez reculer ou avancer le siège.

Contrôler que le siège est verrouillé après avoir modifié ses réglages.



### Réglage de l'inclinaison du dossier

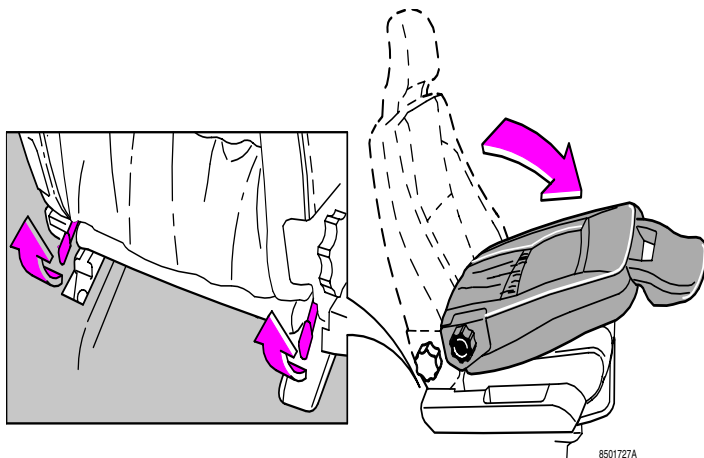
### Centrale pour commande électrique

### ATTENTION !



Régalez le siège avant de conduire.

## Rabattement vers l'avant des sièges avant



### Rabattement du siège avant passager

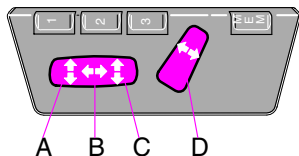
Le dossier du siège avant passager peut se rabattre vers l'avant jusqu'en position horizontale pour pouvoir faire de la place pour un chargement d'objet long. Procéder ainsi:

- Reculez le siège le plus loin possible.
- Relevez le dossier en position verticale.
- Soulevez les loquets à l'arrière du dossier.
- Rabattez le dossier vers l'avant.

### Siège électrique (en option)

Si votre Volvo est équipée de sièges à réglage électrique, effectuez les réglages suivants à l'aide des deux interrupteurs se trouvant sur le côté de chaque siège :

- A - Hauteur du bord avant du siège
- B - Avant-arrière
- C - Hauteur du bord arrière du siège
- D - Inclinaison du dossier



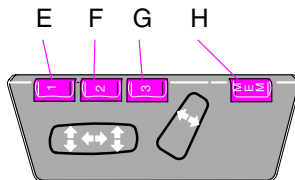
**NOTE !** Les sièges à réglage électrique sont dotés d'un système de protection de surcharge qui est activé lorsque le siège est bloqué par un objet quelconque. Si cela se produit, coupez le contact (clé de contact en position 0) et attendez pendant 20 secondes avant d'utiliser à nouveau le siège.

### Arrêt d'urgence

Si, par accident, le siège commence à se déplacer, appuyez sur l'un des boutons pour le stopper.

### Sièges avec fonction mémoire (en option)

On peut mémoriser trois positions. Après avoir choisi la position du siège et des rétroviseurs extérieurs, maintenir enfoncée la touche MEM (H) et en même temps appuyer sur le bouton E. On peut effectuer d'autres mémorisations de réglages de siège et de rétroviseur avec les touches F et G.



### Réglage de position préprogrammée

Tenez enfoncé l'un des boutons de mémoire E, F ou G jusqu'à ce que le siège et les rétroviseurs s'arrêtent.

**Pour des raisons de sécurité, le déplacement du siège s'interrompt dès que vous relâchez l'un des boutons de réglage.**

### Clé de contact

**Siège passager:** Les réglages ne peuvent être effectués que si la clé de contact est en position I ou II.

**Siège conducteur:** Les réglages ne peuvent être effectués que si la clé de contact est en position I ou II. Le siège conducteur peut également être réglé dans les situations suivantes :

1. Dans les 40 secondes suivant la mise en

place de la clé de contact dans la position 0 ou après qu'elle a été retirée de l'interrupteur de contact.

2. Vous pouvez modifier les réglages du siège conducteur, dans les 10 minutes suivant l'ouverture de la porte conducteur, avec la clé ou la commande à distance, **tant que la porte reste ouverte**. Si la porte est fermée, vous n'avez que 40 secondes pour procéder aux modifications équivalentes. La clé de contact peut être en position 0 ou pas encore insérée dans l'interrupteur de contact.

### Mémorisation des réglages des sièges dans la télécommande

Lorsque la voiture est déverrouillée à l'aide de la télécommande et la position du siège du conducteur modifiée, la nouvelle position est sauvegardée dans la télécommande. Le déverrouillage avec la même télécommande suivi de l'ouverture de la porte côté conducteur entraînera le retour du siège du conducteur à la position sauvegardée dans les deux minutes.

### ATTENTION !



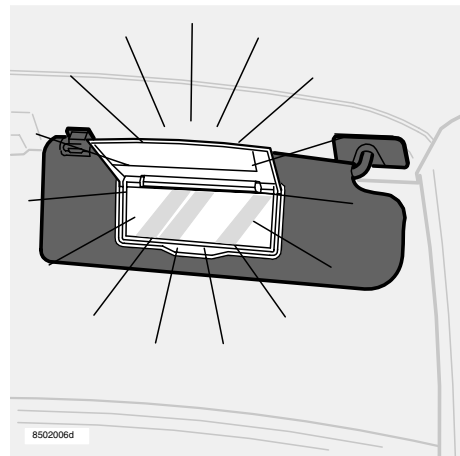
Lors du réglage des sièges, assurez-vous qu'aucun objet ne se trouve devant ou derrière le siège. Vérifiez également que les passagers à l'arrière ne courent aucun risque. Pour éviter tout danger de pincement pour les passagers, ne laissez jamais les enfants jouer avec les interrupteurs des sièges.



*Eclairage général et liseuses avant*



*Liseuses arrière*



### Miroir de courtoisie

Déployez le panneau pour allumer son éclairage.

### Liseuses avant et arrière

Pour allumer ou éteindre les liseuses des sièges avant et arrière, appuyez sur le bouton correspondant. Si elles n'ont pas déjà été éteintes, elles s'éteignent automatiquement au bout de 10 minutes.

### Eclairage général

L'éclairage général peut être allumé ou éteint à l'aide du bouton. Il dispose par ailleurs d'une fonction automatique intégrée qui signifie que l'éclairage général s'allume et reste allumé pendant 30 secondes lorsque vous :

- Déverrouillez la voiture de l'extérieur à l'aide de la clé ou de la commande à distance.
- Vous avez coupé le moteur et tourné la clé de contact en position 0.

L'éclairage général s'allume et reste allumé pendant 10 minutes:

- Dès que l'une des portes est ouverte.

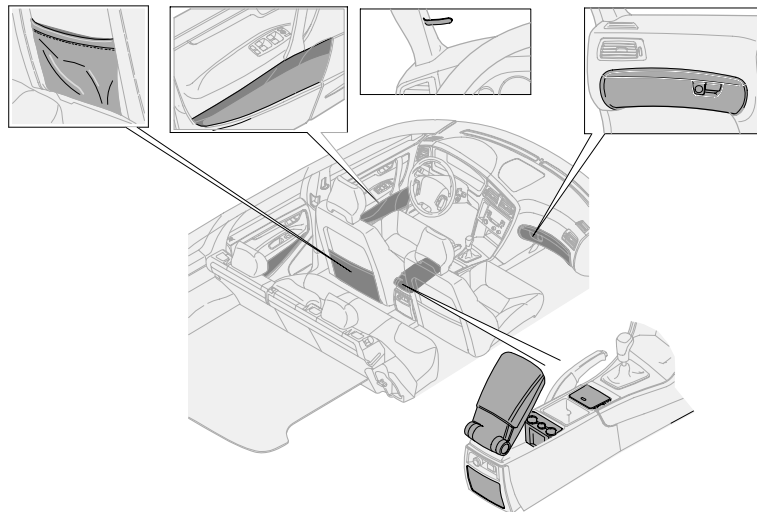
L'éclairage s'éteint lorsque:

- Le moteur démarre.
  - Vous verrouillez la voiture de l'extérieur à l'aide de la clé ou de la commande à distance.
- Pour allumer ou éteindre l'éclairage général dans toutes les situations, il suffit d'appuyer brièvement sur le bouton.

Lorsque vous allumez l'éclairage, il reste allumé pendant 10 minutes.

Pour désactiver la fonction automatique, appuyez sur le bouton pendant plus de 3 secondes. Il vous suffit d'appuyer à nouveau brièvement sur le bouton pour la réactiver. Il est possible de changer les temps préprogrammés de 30 secondes et 10 minutes. Consultez un concessionnaire Volvo agréé.

## Compartiments de rangement avant et arrière



### Cendrier (en option)

Pour vider les cendriers :

Pour vider les cendriers avant et arrière : ouvrir le cendrier et retirer le boîtier inséré.

Siège arrière : voir ci-dessus.

### Porte-gobelet (en option)

Certains modèles sont équipés d'un porte-gobelet pour les occupants des sièges avant et arrière.

A noter que les logements (CD ou autres) de la console centrale peuvent également servir à poser un gobelet.

### Casier à monnaies (en option)

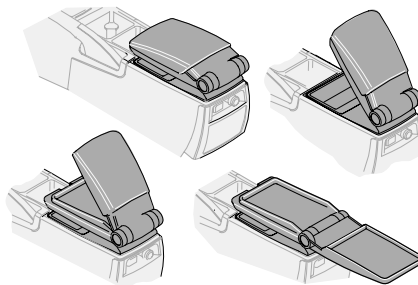
Pour retirer le casier à monnaies : Appuyez sur le point central du support puis tirez verticalement sur le casier.

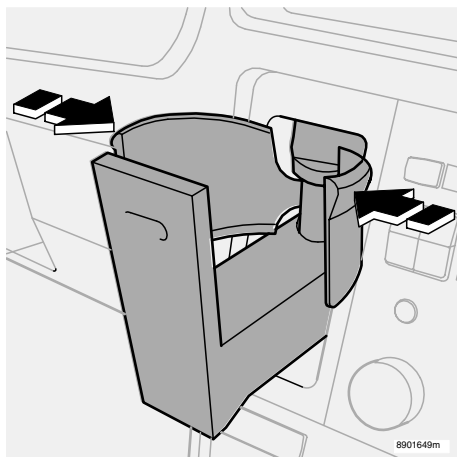
89632677.000

### ATTENTION !



Ne jamais laisser d'objets durs, pointus ou lourds dans l'habitacle afin d'éviter les blessures en cas de freinage brutal. Attachez toujours les objets lourds et volumineux avec l'une des ceintures de sécurité.

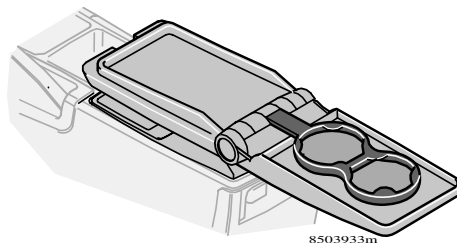




### Porte-gobelet (en option)

- Appuyez sur le porte-gobelet pour le déployer.
- Ajustez la prise du porte-gobelet en fermant plus ou moins ses bras.
- Insérez de nouveau le porte-gobelet dans le tableau de bord après l'avoir utilisé.

**NOTE !** Ne placez aucune bouteille en verre dans le porte-gobelet. Rappelez-vous également que les boissons chaudes présentent un risque de brûlure si elles se renversent.

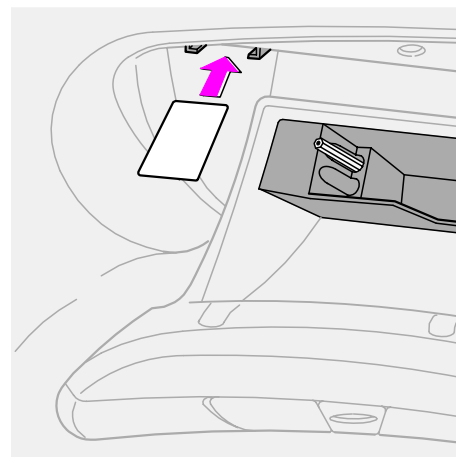


### Porte-gobelet de compartiment central pour sièges arrière (option)

**Ce porte-gobelet n'est disponible en option que pour les modèles V70 Cross Country à banquette arrière en 3 parties.**

- Pour utiliser ce porte-gobelet, lever le couvercle du compartiment de rangement vers l'arrière. Le porte-gobelet et le couvercle s'ouvrent simultanément.
- Le porte-gobelet et le couvercle peuvent être fermés séparément.

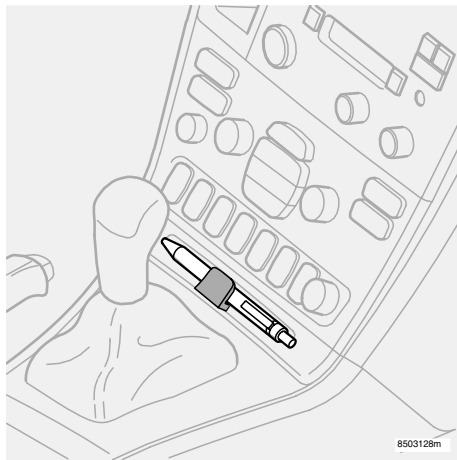
**NOTE !** Au-delà de 5 kg de charge, le porte-gobelet cédera quelque peu afin d'éviter un endommagement de la charnière.



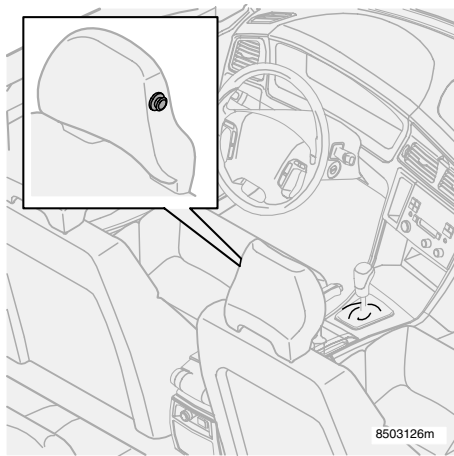
### Rangements de boîte à gants

La boîte à gants est munie de logements permettant de ranger des stylos, cartes de crédit et autres.

## Compartiments de rangement avant



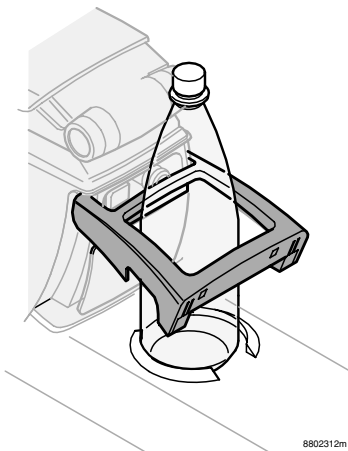
### Porte-stylo sur tableau de bord



### Porte-manteau

Utilisez le porte-veste pour des vêtements de poids normal.

## Corbeille/tablette rabattable de banquette



### Corbeille/porte-bouteille de banquette (en option)

Pour remplacer le sachet, procédez comme suit :

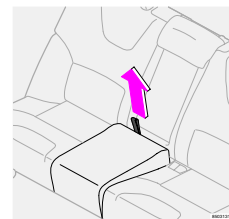
- 1 Déployez le support.
- 2 Déboîtez à deux mains le cadre inférieur du support.
- 3 Insérez le sachet dans le cadre inférieur puis emboîtez ce dernier dans le support.
- 4 Videz le sachet si nécessaire.

La corbeille peut également supporter les bouteilles, etc.

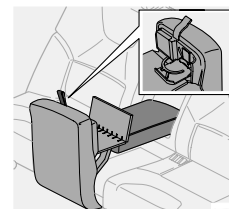
#### NOTE !

- Il n'existe pas de sachets spéciaux pour le porte-sachet. Utilisez un sachet plastique ordinaire.
- Pour des raisons de sécurité, n'utilisez jamais de bouteille en verre dans votre voiture!

### Tablette rabattable (en option)

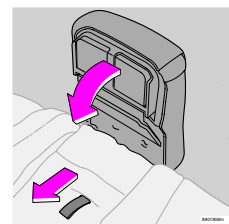


Tirez la languette pour déployer la tablette.

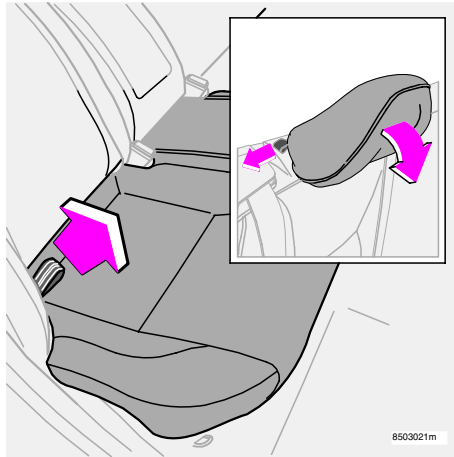


Pour déplier complètement la tablette : Abaissez l'accoudoir de banquette. Dépliez la tablette et laissez-la reposer sur l'accoudoir. Appuyez pour déployer le porte-gobelet.

Pour utiliser seulement les porte-gobelets, il n'est pas nécessaire de déplier la tablette.



Fermeture : Repliez la tablette et les porte-gobelets. Rentrez le bras sous la tablette. Attention de ne pas coincer la poignée. Tirez la languette et rangez la tablette.

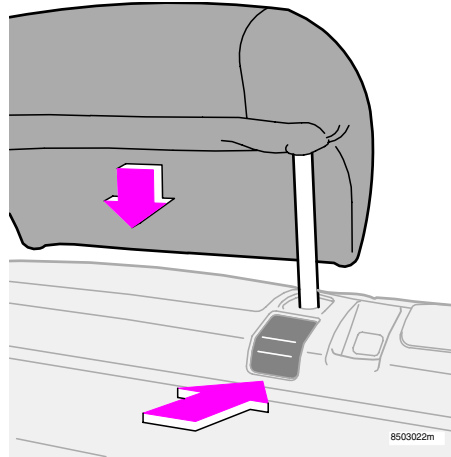


*Rabattement appuis-tête*

### Augmentation du volume de chargement

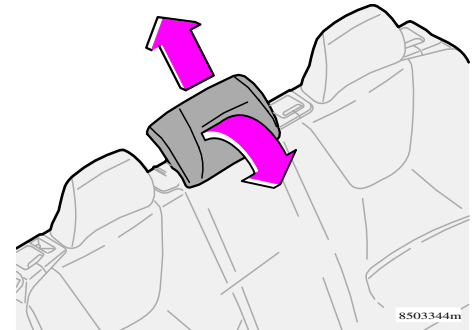
La banquette se compose de plusieurs sièges rabattables.

1. Relevez les dossiers de sièges avant s'ils sont fortement inclinés.
2. Tirez sur la languette du coussin d'assise et rabattez-le contre les dossiers des sièges avant.
3. Rabattez les appuis-tête extérieurs vers l'avant en actionnant leur bouton.



### Appui-tête du siège central (V70)

Abaissez l'appui-tête. Appuyez sur le bouton de verrouillage situé derrière la tige gauche. Voir l'illustration.

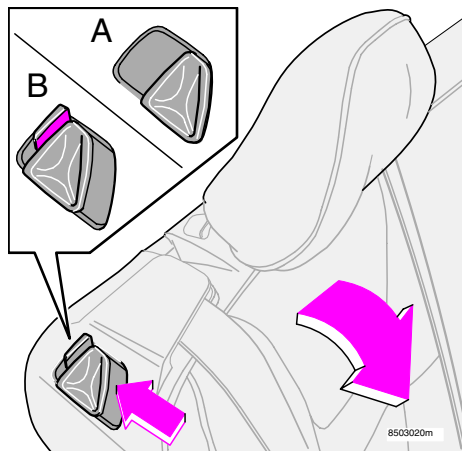


### Appui-tête du siège arrière central (XC70)

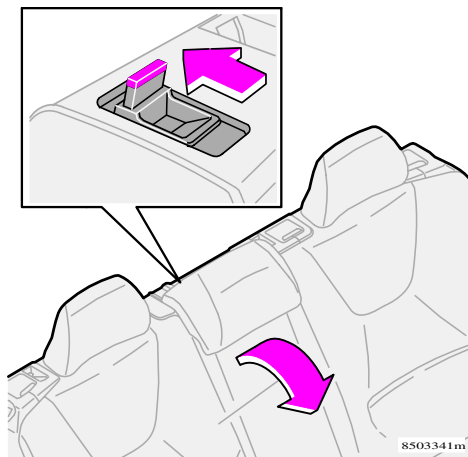
(Modèles avec banquette arrière à 3 places)

**Pour élever:** tirez l'appui-tête droit vers le haut.

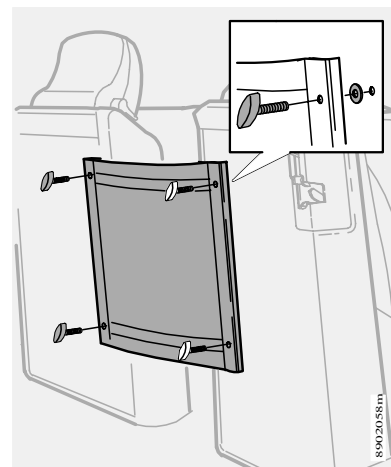
**Pour abaisser:** tirez légèrement l'appui-tête vers l'avant puis repoussez-le vers le bas.



A - Bouton en position verrouillée  
B - Bouton en position déverrouillée



Dossier du siège central (XC70),  
banquette arrière à 3 places



### Abaissement du dossier

Poussez le bouton de verrouillage en arrière et abaissez le dossier vers l'avant.

### Comment rabattre le dossier du siège central (XC70)

(Modèles avec banquette arrière à 3 places)  
Les parties gauche et centrale du dossier peuvent être rabattues séparément.

Pour rabattre la partie droite, il est nécessaire de rabattre la partie gauche également.  
Pour rabattre le dossier du siège central de la

banquette arrière (sans rabattre les parties latérales) : Veillez à ce que l'appui-tête soit bien enfoncé. Pressez le bouton situé au sommet de cette partie du siège pour débloquer le loquet. Vous pouvez alors rabattre le dossier.

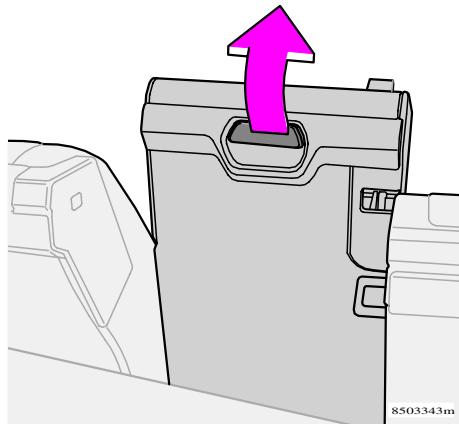
### ATTENTION !



Lorsque vous remettez le dossier en place, faites en sorte qu'il soit bien calé. Le mot "UNLOCKED" figurant sur le loquet ne doit pas être visible.

### Protection antiglisement amovible avec poches (XC70 - accessoire)

(Modèles avec banquette arrière à 3 places)  
Une protection amovible avec poches est un accessoire pour la XC70 avec banquette arrière à 3 places. Cette protection peut empêcher des objets d'être propulsés hors du coffre vers l'avant en cas de coup de frein brusque. Pour le montage, suivez les instructions fournies avec le kit ou adressez-vous à un garage Volvo.



### Comment ôter le dossier du siège central de la banquette arrière (XC70)

(Modèles avec banquette arrière à 3 places)

- Appuyez sur le bouton situé au sommet de cette partie du dossier pour débloquer le loquet.
- Rabattez le dossier quelque peu vers l'avant.
- Tirez sur la poignée située au dos du dossier (voir l'illustration ci-dessus) pour dégager la partie inférieure de la barre. Soulevez le dossier.

Pour de plus amples renseignements sur les accessoires pouvant être placés entre les parties latérales du dossier, adressez-vous à votre concessionnaire Volvo.

### Comment placer le dossier du siège central

(Modèles avec banquette arrière à 3 places)

- Pour pouvoir remettre en place le dossier du siège central, il faut que le dossier du siège droit soit rabattu.
- Remplacez le dossier en glissant sa partie inférieure sur la barre, jusqu'à ce qu'elle soit bloquée.

Pour de plus amples renseignements sur les accessoires pouvant être utilisés entre les parties latérales du dossier et du siège, adressez-vous à votre concessionnaire Volvo.

#### ATTENTION !



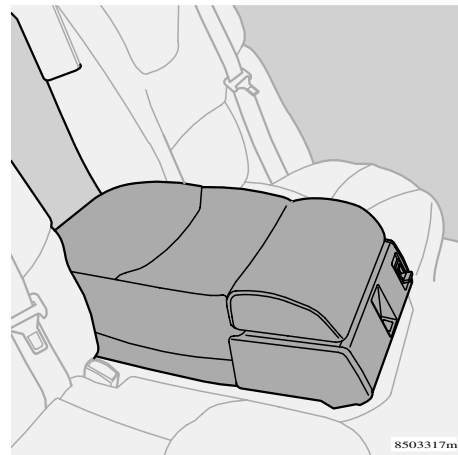
(XC70, banquette arrière à 3 places)

- Pour des raisons de sécurité, toujours s'assurer que le dossier du siège central est bien bloqué.
- Si le dossier n'est pas en place, des objets placés dans le coffre peuvent être propulsés dans l'habitacle en cas de freinage brusque.
- Pour pouvoir remettre en place le dossier, il faut que sa partie supérieure soit rabattue. Dans le cas contraire, le dossier ne peut pas être bloqué, et la ceinture de sécurité ne peut pas être utilisée.

### Accoudoir central (XC70)

(Modèles avec banquette arrière à 3 places) Le dossier du siège central peut être retourné pour faire office d'accoudoir.

- Enlever le dossier de la place centrale comme indiqué à gauche.
- Retournez le dossier (l'avant du dossier



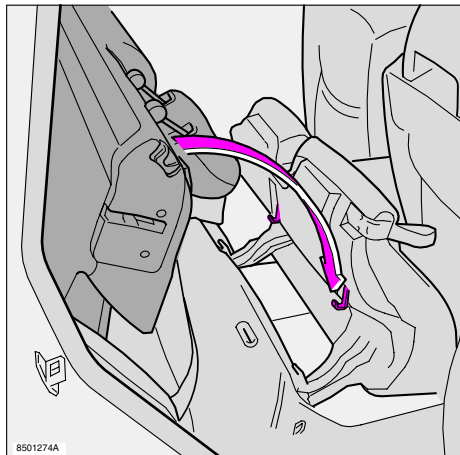
*Dossier du siège central utilisé comme accoudoir*

- doit être tourné vers le haut).
  - Remplacez le dossier en glissant sa partie inférieure sur la barre, jusqu'à ce qu'elle soit bloquée.
- Pour remettre le dossier en position normale, tirez sur la poignée (qui est maintenant en avant du côté inférieur) pour le libérer de la barre. Remplacez le dossier conformément aux instructions à gauche.

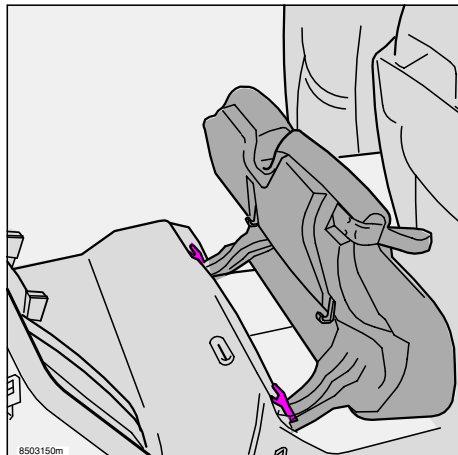
#### ATTENTION !



Si vous utilisez le dossier du siège central comme accoudoir, la protection amovible antiglissement (voir page précédente) doit être en place pour éviter que des objets placés dans le coffre ne soient propulsés dans l'habitacle en cas de coup de frein brusque.



**NOTE !** Veillez à ce que les trous des cônes en plastique s'enclenchent dans les crochets situés sur la face inférieure du coussin d'assise. Après avoir replacé le dossier et l'assise en position normale, relevez les appuie-tête.



### Dépose du coussin d'assise

(Banquette arrière à 2 ou 3 places)

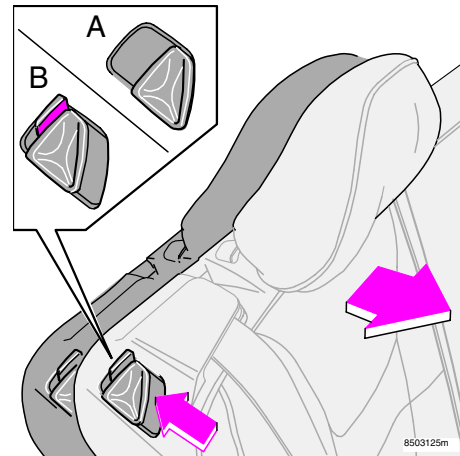
Le coussin se dépose aisément et permet ainsi de disposer d'un volume de chargement supérieur.

Poussez les boutons de verrouillage (rouges) en avant pour déverrouiller le coussin d'assise. Lever ensuite le coussin d'assise. Procédez toujours dans le sens inverse pour replacer le coussin d'assise.

### ATTENTION !



Ne placez pas de lourdes charges contre le dossier des sièges avant afin de ne pas inutilement forcer sur le dossier rabattu. Ne placez jamais une charge sur le dossier ! Dans cette position, une charge risque en effet d'être projetée en cas de freinage brutal de ou collision et sérieusement blesser les occupants du véhicule. Pensez également à arrimer (attacher) correctement les charges.



A - Bouton en position verrouillée  
B - Bouton en position déverrouillée

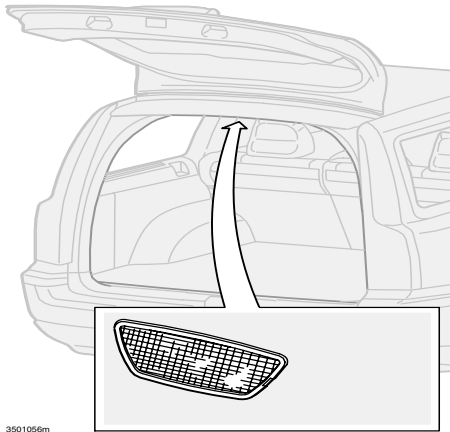
### Position de dossier de banquette arrière

Vous pouvez régler l'inclinaison des deux dossiers de banquette. Procédez comme suit pour incliner pour **chargement d'objets longs\***:

- Enfoncez le bouton afin de faire apparaître l'indicateur rouge.
- Inclinez le dossier en avant jusqu'au cran suivant.
- Assurez-vous que le dossier est verrouillé et que l'indicateur rouge a disparu.

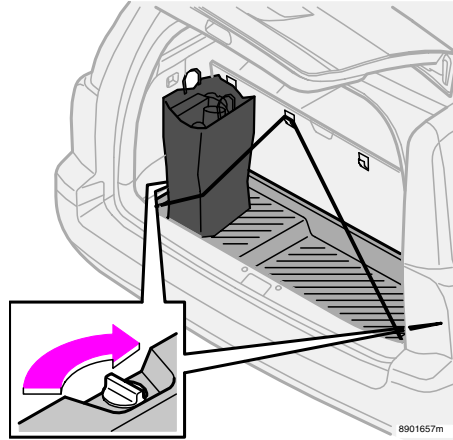
Procédez de la même façon pour incliner le dossier en arrière.

\* Cette position permet également d'augmenter ainsi le volume de chargement.



### Eclairage de coffre

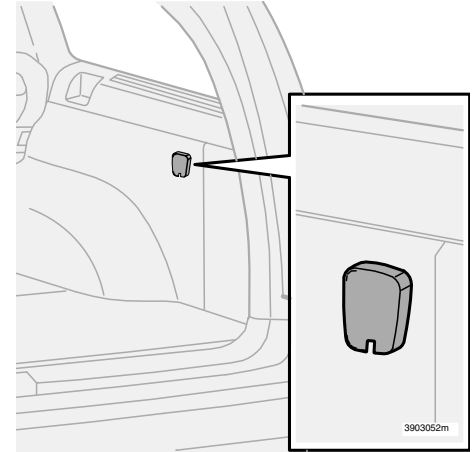
Une lampe d'éclairage supplémentaire est logée dans le plafonnier à l'extrémité du coffre.



### Support pour sacs à provisions (en option)

Relevez le fond du coffre. Utilisez des sangles ou des supports pour suspendre ou fixer vos sacs de provision.

Libérez la **gaine en plastique** en tournant les deux manettes latérales.

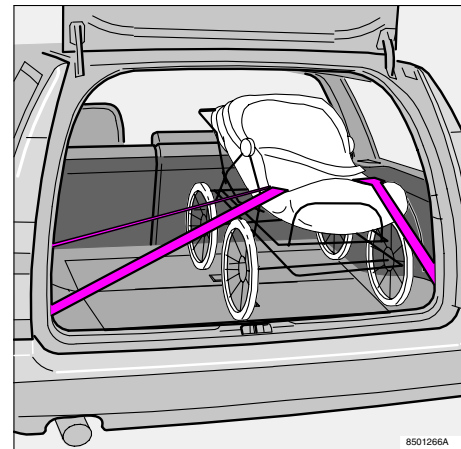
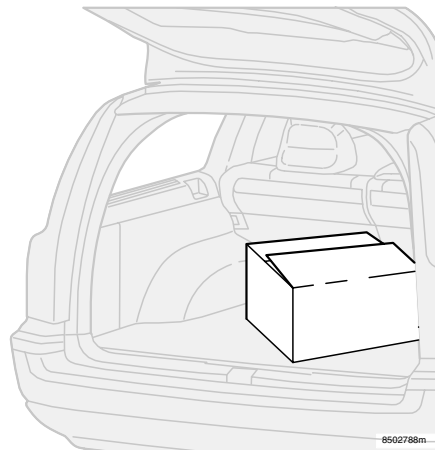
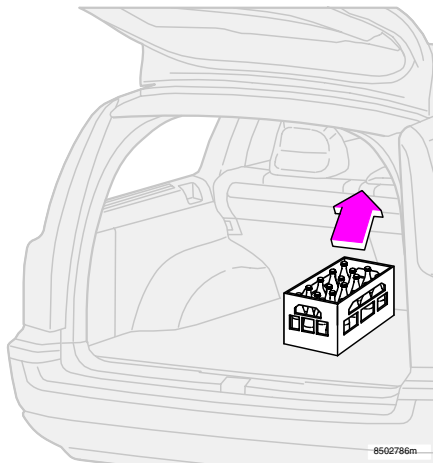


### Sortie électrique de coffre (en option)

Rabattez le capuchon pour utiliser la sortie électrique. La prise est toujours sous tension, quelle que soit la position de la clé de contact. Contact coupé, si la charge reliée à la prise impose un courant supérieur à 0,1 A, un message apparaît sur l'écran.

Intensité maximum de sortie de la prise : 15 A.

Pensez à ne pas utiliser la prise lorsque le contact est coupé car vous risquez de décharger la batterie.



## Chargement du coffre

Les ceintures de sécurité et les airbags protègent correctement le conducteur et le passager, surtout lors d'une collision avant. Il est également important de se protéger contre les collisions arrière. Tout objet mal arrimé ou mal chargé risque d'être projeté dans l'habitacle et blesser ses occupants lors d'une collision ou d'un freinage brutal.

**Rappelez-vous qu'un objet de 20 kg, lors d'une collision frontale à 50 km/h, est l'équivalent d'une masse de 1000 kg.**

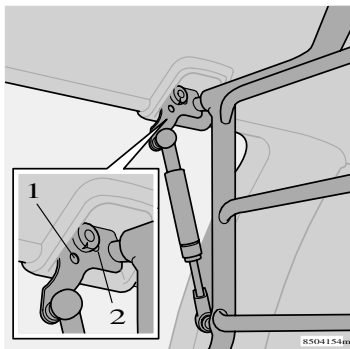
## Important lors du chargement :

- Placez la charge **contre** le dossier.
- Placez les charges lourdes aussi bas que possible.
- Placez les charges larges de chaque côté des différentes parties du dossier.
- Arrimez les charges aux anneaux de chargement avec des sangles.
- Ne placez jamais de charge au-dessus du dossier si la voiture est dépourvue de filet de protection.

## ATTENTION !



- Ne placez pas de lourdes charges contre le dossier des sièges avant afin de ne pas inutilement forcer sur le dossier rabattu. Ne placez jamais une charge sur le dossier ! Dans cette position, une charge risque en effet d'être projetée en cas de freinage brutal de ou collision et sérieusement blesser les occupants du véhicule. Pensez également à arrimer (attacher) correctement les charges.
- Si le siège arrière est rabattu, veillez à ce que le chargement de la voiture ne dépasse pas en hauteur la limite de 50 mm sous le bord supérieur des vitres des portes arrière. Cela pourrait compromettre la protection offerte par le rideau gonflable.



Couleur rouge - Position déverrouillée  
Couleur verte - Position verrouillée

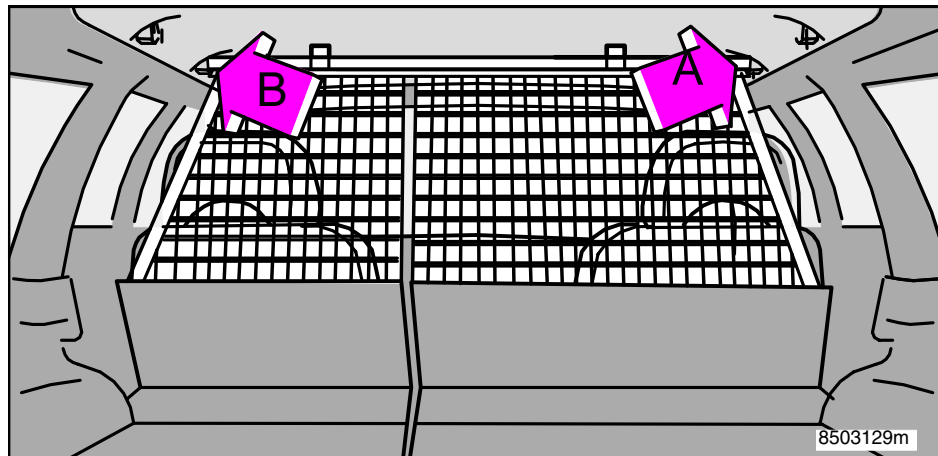
### Grille de protection XC70

Par sécurité, la grille de protection du compartiment à bagages doit toujours être fixée et arrimée de façon adéquate.

Procédez de la façon suivante pour fixer la grille de protection :

- Abaissez le dossier.
- Enfoncez et tournez la poignée (1) en position rouge (position déverrouillée) à l'aide d'un tournevis Torx\*.
- Placer les extrémités à vérins de la grille dans les fixations (voir illustration).
- Enfoncez et tournez la poignée (1) en position verte (position verrouillée).

**NOTE !** La marque verte du support (2) et la marque de la poignée (1) doivent se faire face après la pose. Sans cela, la protection anticollision ne fonctionnera pas.



\*Le tournevis Torx se trouve dans la trousse à outils du véhicule.

Procédez de la façon suivante pour retirer la grille de protection :

- Abaissez le dossier.
- Enfoncez et tournez la poignée (1) en position rouge, à l'aide d'un tournevis Torx, de façon à ce que la marque sur la poignée soit en face de la marque du support.
- Poussez la grille de protection vers la fixation du côté opposé jusqu'à ce qu'elle sorte du plafond. Lorsque la fixation est sortie du plafond, tirez avec précaution la grille vers vous, de façon à ce qu'elle sorte de l'autre fixation. Ne pas trop courber la grille car elle peut alors se bloquer, rendant la dépose plus difficile.

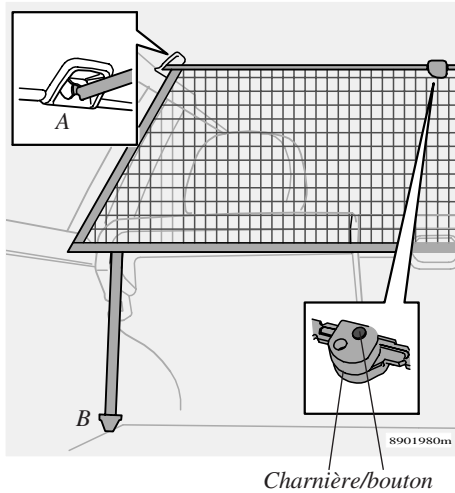
### Filet de chargement en nylon V70 (banquette arrière à 2 places)

Votre voiture est équipée d'un filet de chargement fabriqué en nylon renforcé. Ce filet peut être déroulé à partir de l'arrière des sièges arrière. Le filet de chargement se referme automatiquement après environ 1 minute si les dossiers des sièges arrière sont relevés.

- Déroulez le filet droit.
- Accrochez la tige à la fixation côté droit (A), déployez-la puis accrochez-la à la fixation gauche (B).
- Déroulez le filet gauche et accrochez-le à la tige.
- Déposez dans l'ordre inverse.

**Le filet de protection s'utilise également si la banquette est rabattue.**

## Filet de chargement XC70



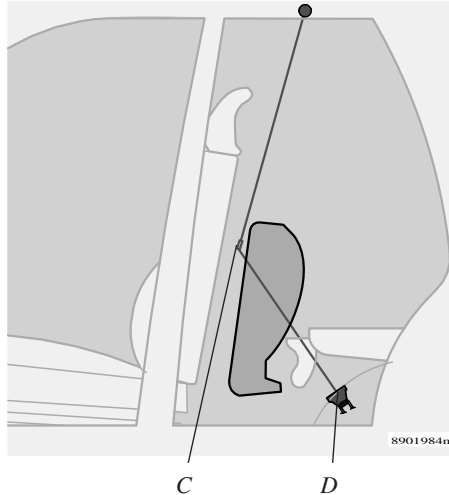
### Filet de chargement en nylon

(Modèles avec banquette arrière à 3 places)  
La Volvo XC70 peut être équipée d'un filet de chargement en nylon renforcé qui peut être accroché au plafond à des fixations à cet effet et tendu par des œillets au plancher\*.

Le filet peut être fixé derrière la banquette arrière ou si celle-ci est rabattue, derrière les sièges avant (voir les illustrations).

Les barres supérieure et inférieure sont munies en leur milieu de charnières permettant de rouler le filet. Le cas échéant, déployer les barres jusqu'à pour les bloquer.

\* Si votre voiture est équipée d'un siège supplémentaire tourné vers l'arrière.



- Fixez la barre supérieure à la fixation avant ou arrière (A).
- Fixez l'autre extrémité de la barre à la fixation opposée.
- Fixez la sangle du filet aux œillets du sol (B) si le filet est attaché aux fixations arrière ou (D) si le filet est attaché aux fixations avant.
- Tendez le filet à l'aide des sangles.

#### NOTE !

- Si le filet est monté sur les fixations avant et si la banquette arrière est rabattue, il faut tendre le filet entre la banquette arrière et les sièges avant (C).

- Ne fixez pas la sangle du filet aux œillets situés sous les sièges avant. Dans le cas contraire, et si les sièges sont rabattus, le filet ou les fixations supérieures peuvent être endommagés.

### Enrouler le filet

Vous pouvez enrouler le filet et le placer sous le plancher du coffre, si la voiture n'est équipée ni d'un haut-parleur de basses (option) ni d'un siège pour enfant supplémentaire (option).

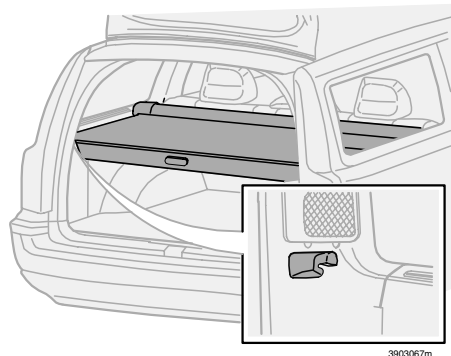
Pressez les boutons de la charnière (voir l'illustration de la colonne de gauche) pour dégager celle-ci, puis roulez le filet.

### ATTENTION !



- Pour des raisons de sécurité, ne pas utiliser le filet de chargement si des enfants occupent le siège supplémentaire monté dans le compartiment à bagages.
- Assurez-vous que les fixations supérieures du filet de protection sont correctement montées et que la sangle est bien arrimée.
- Un filet endommagé ne doit pas être utilisé.

## Plage arrière déroulable, Siège supplémentaire dans le coffre

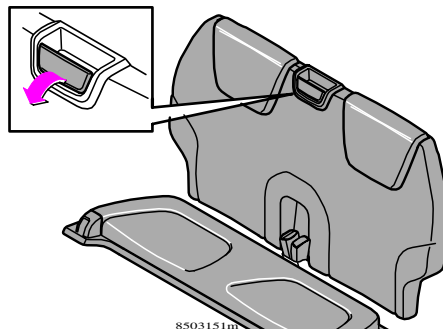


### Plage arrière déroulable (en option)

Déroulez la plage arrière et accrochez-la aux trous des montants arrière du coffre.

#### Rangement de la plage arrière déroulable :

- Repliez les extrémités de la plage vers l'intérieur, levez et libérez.
- Enfoncez les extrémités de la plage dans les supports.



### Siège supplémentaire (en option)

Le siège supplémentaire est prévu pour deux enfants pesant entre 15 et 36 kg chacun, et ne mesurant pas plus de 140 cm. Charge maximale autorisée: 72 kg.

#### Déploiement

- Retirez la plage arrière déroulable si votre voiture en est équipée.
- Rabattez et verrouillez le dossier en avant.
- Abaissez l'assise.

#### Rangement

- Inclinez l'assise en arrière.
- Tirez la poignée du dossier pour ouvrir et incliner le dossier en arrière.

### ATTENTION !



Si votre voiture est équipée d'un siège supplémentaire, le hayon doit être équipé d'un **barillet de serrure**. Le déverrouillage depuis l'extérieur peut se faire normalement: clé dans porte conducteur ou télécommande, **ainsi** que par la clé directement dans le barillet de hayon.

### ATTENTION !



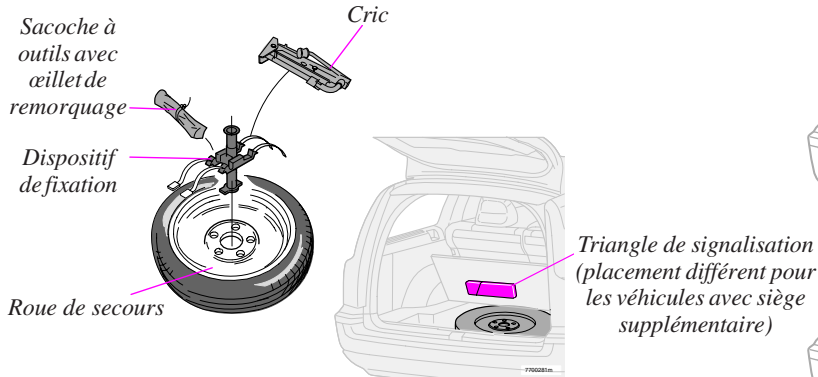
Lorsque vous utilisez le siège supplémentaire, les deux dossiers de banquette doivent être relevés, le filet de chargement déposé et la sécurité-enfant ouverte. En cas d'accident, les enfants peuvent ainsi sortir d'eux-même de la voiture.

Si votre voiture est équipée d'une **grille de chargement**, il est impératif de la déposer avant d'utiliser le siège supplémentaire.

**NOTE !** Si vous **devez** utiliser en même temps la plage arrière déroulable et le siège supplémentaire, procédez comme suit :

- Abattez les deux dossiers de banquette au-delà de la position droite (voir page 71).
- Placez avec précaution la plage arrière déroulable entre le dossier de banquette et le siège supplémentaire. Relevez les appui-tête du siège supplémentaire.

## Roue de secours



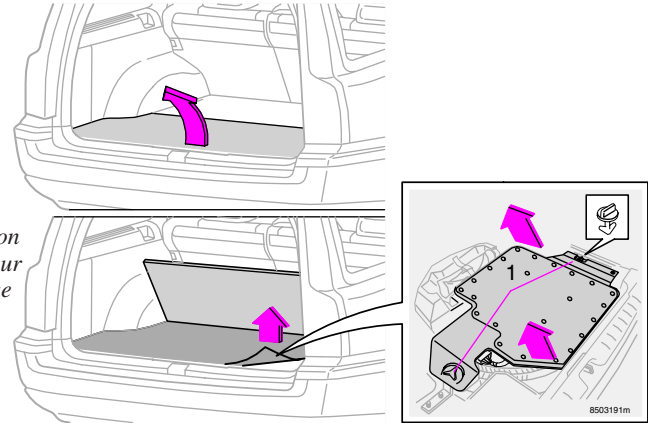
### Roue de secours, outils, cric

La roue de secours, les outils et le cric se trouvent sous le plancher du compartiment à bagages. Procédez comme suit pour sortir la roue de secours :

- Déposez le plancher arrière du coffre en le relevant puis en tirant à 45 ° en arrière. Fixez le plancher avant en position relevée.
- Desserrez les vis de la gaine en plastique (accessoire) et soulevez la gaine.
- Sortez le cric et la sacoche d'outillage.
- Desserrez et sortez la roue de secours.
- Revissez et reposez dans l'ordre inverse. Veillez à ce que la roue de secours soit stable et à ce que le cric et la sacoche d'outillage soient correctement arimés.

### Triangle de signalisation (certains pays)

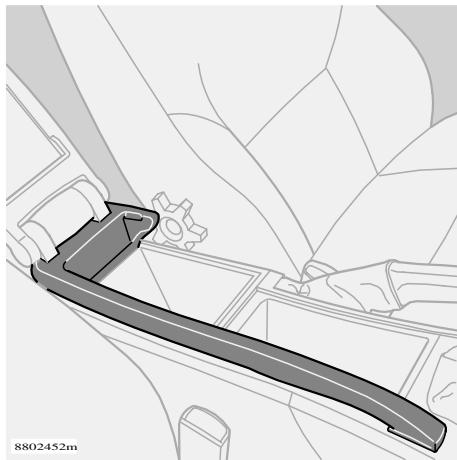
Suivre les réglementations en vigueur concernant les triangles de signalisation du pays dans lequel vous vous trouvez. **NOTE !** Si votre voiture est équipée d'un siège supplémentaire pour le coffre, le triangle de signalisation se trouve dans un compartiment spécial situé dans la partie avant de la gaine de la roue de secours.



### Roue de secours, outils, cric - voitures avec haut-parleur de basses (option)

Le cric et la boîte à outils se trouvent dans le compartiment situé au-dessus de la roue de secours. Procédez comme suit pour sortir la roue de secours :

- Déposez le plancher arrière du coffre en le relevant à 45 ° puis en tirant en arrière. Fixez le plancher avant en position relevée.
- Retirez la moquette qui recouvre le haut-parleur.
- Desserrez le bouton et tournez l'attache de 90 ° (1).
- Levez le haut-parleur. Saisissez en même temps le coin supérieur droit et le coin arrière gauche. Levez, poussez vers l'intérieur puis laissez le haut-parleur de basses reposer contre le côté gauche du coffre.
- Reposez, branchez et fixez toujours dans le sens inverse de la dépose. Veillez à ce que la roue de secours soit stable et que le cric et la sacoche d'outillage soient correctement fixés.



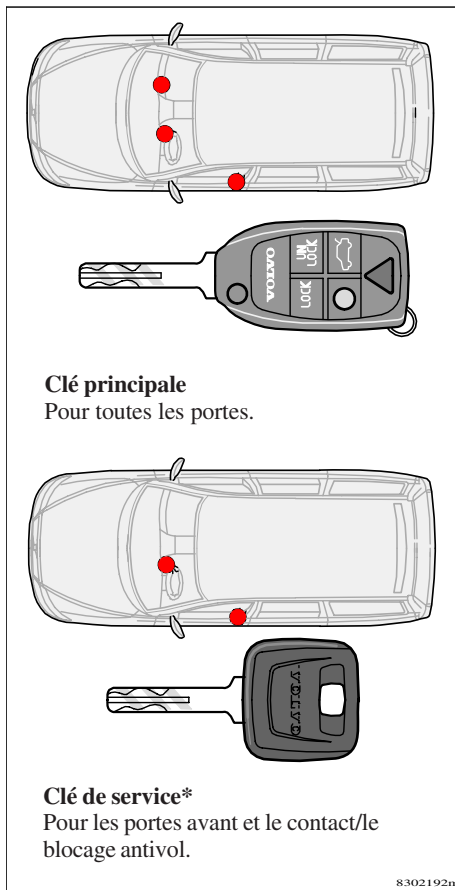
### Poignée supplémentaire

La Volvo XC70 est équipée d'une poignée supplémentaire sur le bord du vide-poches, côté passager avant. Cette poignée offre un soutien en cas de transport sur des routes non asphaltées, par exemple.

---

## Serrures et alarme

|                                                     |    |
|-----------------------------------------------------|----|
| Antidémarrage électronique, Commande à distance     | 78 |
| Verrouillage et déverrouillage                      | 79 |
| Changement de la batterie de la télécommande        | 80 |
| Par faible luminosité, serrures à pêne dormant      | 81 |
| Dispositif de verrouillage de sécurité pour enfants | 82 |
| Signal d'alerte                                     | 83 |



\*Certains marchés uniquement

### Clés - Système électronique d'immobilisation

Votre voiture est livrée avec deux clés principales et une clé de service. Une des clés principales est rétractable et intègre une commande à distance.

#### Perte des clés

Si vous perdez l'une de vos clés, apportez toutes vos autres clés à un atelier agréé Volvo. Par mesure de protection anti-effraction, le code de la commande à distance égarée doit être radié du système. Les autres commandes à distance doivent alors être dotées d'un nouveau code. Les numéros de code mécaniques des clés sont inscrits sur une étiquette distincte fournie avec les clés. Conservez celle-ci dans un endroit sûr. Lorsque vous souhaitez commander de nouvelles clés/commandes à distance, apportez l'étiquette avec vous. Vous pouvez programmer et utiliser jusqu'à six clés/commandes à distance.

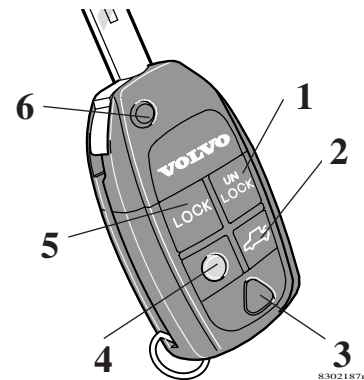
#### Système électronique d'immobilisation

Les clés sont équipées de puces codées. Le code de la clé doit correspondre avec celui se trouvant dans l'ordinateur central de la voiture. La voiture ne peut être démarrée que si la bonne clé comportant le bon code est introduite.

### Fonctions de la commande à distance

#### 1. Déverrouillage

À l'aide du bouton (1), on peut déverrouiller toutes les portes, le hayon et la trappe de réservoir du carburant.



1. Déverrouillage
2. Ouverture du hayon
3. Fonction panique
4. Éclairage d'approche
5. Verrouillage
6. Rétraction/ouverture de la clé

#### 2. Hayon

Une pression sur le bouton (2) permet de verrouiller le hayon uniquement.

#### 3. Fonction panique

La fonction panique permet en cas d'urgence, d'attirer l'attention des personnes environnantes. Si le bouton rouge (3) est maintenu enfoncé durant au moins 3 secondes ou est pressé deux fois dans le même intervalle de temps, les clignotants et l'avertisseur sonore sont activés. L'alarme est désactivée avec n'importe quel autre bouton sur la commande à distance, ou automatiquement après 25 secondes.

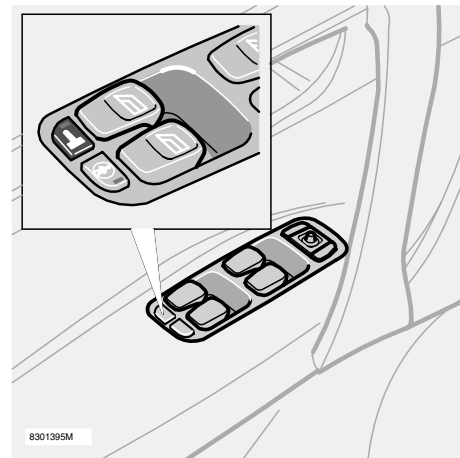
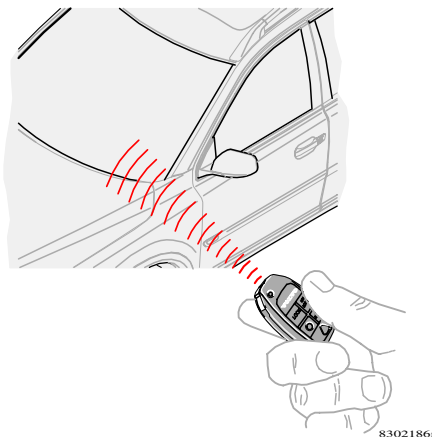
### 4. Éclairage d'approche

Lorsque vous approchez de votre voiture procédez comme suit :

Appuyez sur le bouton jaune (4) de votre commande à distance.

L'éclairage intérieur, les feux de position/de stationnement, l'éclairage de la plaque d'immatriculation et l'éclairage des rétroviseurs extérieurs s'allument alors (option). Si une remorque est attelée au véhicule, l'éclairage de celle-ci s'allume également. Ces lampes restent allumées 30, 60 ou 90 secondes. Le réglage approprié à votre voiture peut être effectué par un atelier agréé Volvo.

Pour désactiver l'éclairage d'accompagnement : appuyez sur le bouton jaune une nouvelle fois.



### 5. Verrouillage

Le bouton (5) permet de verrouiller toutes les portes, le hayon et la trappe de réservoir du carburant. Cette dernière est dotée d'une fonction de temporisation d'environ 10 minutes.

### 6. Rétraction/ouverture de la clé

Pour rétracter la clé, appuyez sur le bouton (6) et repliez simultanément la clé sur les boutons de commande.

Pour extraire la clé automatiquement, appuyez sur le même bouton.

### Verrouillage et déverrouillage des serrures depuis l'extérieur

A l'aide de la clé de porte ou de la télécommande, on verrouille de l'extérieur toutes les portes ainsi que le hayon en même temps. Dans cette position, les touches de verrouillage des portières situés dans le panneau de celles-ci et la poignée de porte sont déconnectés. A l'aide de la clé de porte ou de la télécommande, on déverrouille de l'extérieur toutes les portes ainsi que le hayon en même temps.

Si vous verrouillez de l'extérieur, le bouchon de la jauge à essence verrouille au bout de 10 minutes.

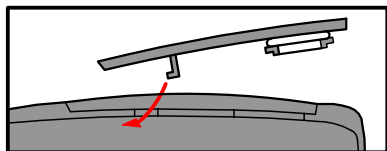
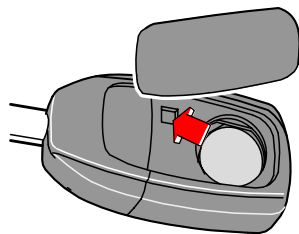
### Verrouillage et déverrouillage des serrures depuis l'intérieur

A l'aide du commutateur du panneau de porte, on peut verrouiller ou déverrouiller toutes les portes et le hayon en même temps (valable uniquement lorsque la voiture a été déverrouillée avec la clé de porte).

Toutes les portes peuvent également être verrouillées et déverrouillées au moyen des boutons de verrouillage.

La situation ci-dessus est valable, tant que vous n'avez pas verrouillé la voiture de l'extérieur !

Si vous verrouillez de l'intérieur, le bouchon de la jauge à essence ne se verrouille pas.



8302195r

## Remplacement de la pile de la commande à distance

S'il arrive fréquemment que les serrures ne réagissent pas aux signaux de la commande à distance à une distance normale, faites remplacer la pile lors du prochain intervalle de service ou dans les deux semaines.

- Détachez le couvercle avec précaution en soulevant délicatement l'arrière avec un petit tournevis.
- Changez la pile (modèle: CR 2032, 3 volts) - orienter le pôle positif (+) vers le haut. Évitez le contact des doigts avec la pile et ses surfaces de contact.

## Verrouillage et déverrouillage

- Remplacez le couvercle. Assurez-vous qu'il est fermé de façon bien étanche pour éviter les infiltrations d'eau.
- Déposez la pile usagée chez un atelier agréé Volvo qui se chargera de sa mise au rebut adéquate.

### Verrouillage de la boîte à gants

La boîte à gants peut être verrouillée par la clé principale.

### Verrouillage automatique

Si aucune porte ni le hayon n'est ouvert dans les 2 minutes après déverrouillage **avec la télécommande de l'extérieur**, toutes les serrures sont reverrouillées automatiquement. Cette fonction permet de verrouiller la voiture si vous avez oublié de le faire. Pour les voitures équipées d'une alarme, voir page 83.

## Verrouillage/déverrouillage de la lunette arrière avec la télécommande

Pour ne verrouiller que le hayon : Appuyer sur le bouton de la télécommande (voir illustration) **2 fois en 3 secondes, sans précipitation**. Si toutes les portes sont verrouillées lorsque le hayon est fermé, il reste non verrouillé après fermeture.

Les autres portes sont verrouillées et sous alarme comme auparavant. Pour verrouiller et mettre sous alarme le hayon après l'avoir fermé, il faut appuyer encore une fois sur le bouton LOCK.

### NOTE ! Reverrouillage automatique :

Si vous utilisez ce bouton afin de déverrouiller le hayon sans l'ouvrir, ce dernier se reverrouille automatiquement après environ 2 minutes.

Si en revanche, vous ouvrez le hayon et le refermez, la fonction de reverrouillage automatique ne fonctionnera *pas*.

## Ouverture manuelle du hayon

Presser sur le dispositif d'ouverture dans le hayon.

## Par faible luminosité, serrures à pêne dormant

### Lorsqu'il fait sombre

#### Éclairage d'approche

Lorsque vous **approchez de votre voiture** procédez comme suit :

- Appuyez sur le bouton jaune de votre commande à distance.

L'éclairage intérieur, les feux de position/de stationnement, l'éclairage de la plaque d'immatriculation et l'éclairage des rétroviseurs extérieurs s'allument alors (certains modèles).

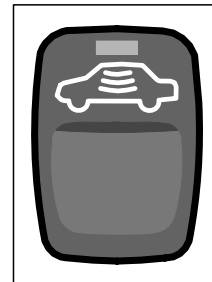
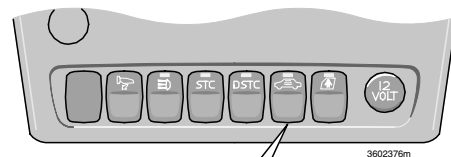
### Serrures à pêne dormant

Votre voiture dispose d'une position de verrouillage à pêne dormant spéciale qui empêche d'ouvrir les portes de l'intérieur si elles sont verrouillées. Les serrures à pêne dormant ne peuvent être activées que de l'extérieur en verrouillant la porte conducteur à l'aide de la clé ou de la commande à distance. Pour pouvoir activer ces serrures, il faut que toutes les portes soient fermées. Il est désormais impossible d'ouvrir les portes de l'intérieur. La voiture ne peut être déverrouillée que de l'extérieur, par la porte conducteur à l'aide de la commande à distance.

Il n'est pas possible d'ouvrir la voiture en manipulant les boutons des portes de l'extérieur.

### ATTENTION !

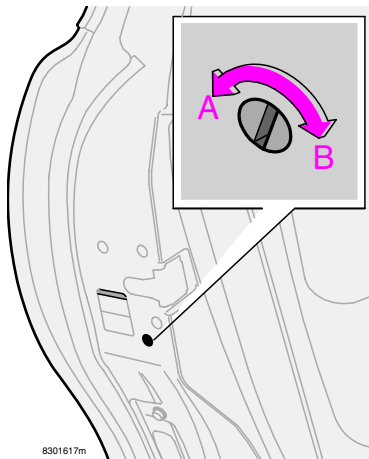
Ne laissez jamais quelqu'un dans la voiture sans avoir désactivé les serrures à pêne dormant.



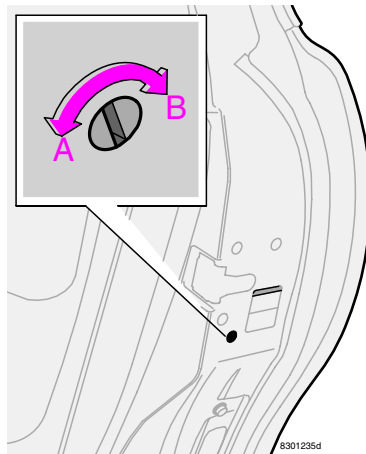
### Désactivation des serrures à pêne dormant

Si vous souhaitez verrouiller les portes de l'extérieur bien qu'un passager se trouve encore dans la voiture, vous avez la possibilité de désactiver les serrures à pêne dormant. Pour cela, appuyez sur le bouton situé dans la console centrale, entre le moment de placer la clé de contact en position II et le moment de verrouiller la voiture, ou bien jusqu'à ce que la console centrale ne reçoive plus de courant. La DEL du bouton s'allume jusqu'au verrouillage de la voiture avec la clé ou la commande à distance. Un message reste affiché tant que la clé reste dans la serrure de contact. La position bloquée est maintenant désactivée. Lorsque le contact est mis, les serrures à pêne dormant sont automatiquement activées.

## Dispositif de verrouillage de sécurité pour enfants



Commande de la sécurité pour enfants -  
porte arrière gauche



Commande de la sécurité pour enfants -  
porte arrière droite

### Commande de la sécurité pour enfants - portes arrières

Les commandes du dispositif de sécurité pour enfants se trouvent sur le bord arrière des portes arrière et ne sont accessibles qu'après ouverture de la porte. Servez-vous de la clé de contact pour pivoter la sécurité afin de l'activer ou de la désactiver.

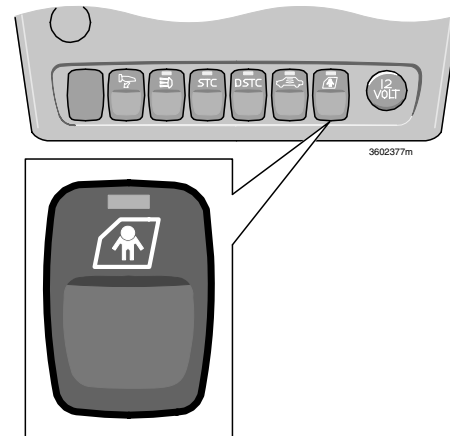
- A Impossible d'ouvrir les portes de l'intérieur (tournez vers l'extérieur).
- B Les portes peuvent être ouvertes de l'intérieur (tournez vers l'intérieur).

### ATTENTION !



N'oubliez pas qu'en cas d'accident, les passagers assis à l'arrière ne peuvent pas ouvrir les portes de l'intérieur si la sécurité-enfant est activée. **Conservez les loquets sortis lorsque la voiture roule!** En cas d'accident, le personnel de secours peut ainsi rapidement pénétrer dans la voiture **depuis l'extérieur**.

**NOTE !** Lorsque vous **activez** la sécurité-enfant électrique, vous neutralisez en même temps les réglages de la sécurité-enfant manuelle.



Sécurité-enfant électrique

### Sécurité-enfant électrique des portes arrière (en option)

Utilisez le bouton de la console centrale pour activer ou désactiver la sécurité-enfant des portes arrière. La clé de contact doit alors se trouver en position I ou II. La sécurité est activée lorsque la DEL du bouton clignote. Un message apparaît également sur l'écran de contrôle lorsque vous activez ou désactivez la sécurité.

**NOTE !** Tant que la sécurité-enfant **électrique** est activée, il est impossible d'ouvrir les portes arrière de l'intérieur.

### Système d'alarme (en option)

Lorsque l'alarme est activée, elle commande en permanence tous les points d'alarme. L'alarme est activée si:

- le capot est ouvert.
- le hayon est ouvert.
- une portière est ouverte.
- l'interrupteur de clé de contact est forcé ou une clé non conforme y est insérée.
- un mouvement est détecté dans l'habitacle (lorsque la voiture est équipée d'un détecteur de mouvement, en option).
- la voiture est soulevée ou remorquée (lorsqu'elle est équipée d'un capteur de basculement, en option).
- le câble de batterie est débranché.
- quelqu'un essaie de débrancher l'alarme.

### Activation de l'alarme

Appuyez sur le bouton LOCK de la commande à distance. Les clignotants de la voiture clignotent pendant un moment pour confirmer que l'alarme est activée. Dans certains pays, la clé ou l'interrupteur situé(e) dans la porte conducteur permet également d'activer l'alarme de la voiture.

### Désactivation de l'alarme

Appuyez sur le bouton UNLOCK de la commande à distance. Les clignotants de la voiture émettent deux longs clignotements pour confirmer que l'alarme est désactivée. Dans certains pays, l'alarme peut également être désactivée à l'aide de la clé.

### Désactivation du signal d'alarme

Pour désactiver le signal émis par l'alarme, appuyez sur le bouton UNLOCK de la commande à distance. Les clignotants clignotent deux fois pour confirmer la désactivation du signal d'alarme.

### Signal audible - Alarme

Le signal d'alarme est émis par une sirène dotée d'une batterie de réserve. Le signal est émis pendant 25 secondes.

### Signal visuel - Alarme

Lorsque l'alarme se déclenche, les clignotants clignotent pendant cinq minutes et l'intérieur de la voiture est également éclairé pendant cinq minutes ou jusqu'à la désactivation de l'alarme comme indiqué ci-dessus.

**NOTE !** Si votre commande à distance ne fonctionne pas pour quelque raison que ce soit, ou si vous l'avez égarée, vous pouvez quand même démarrer la voiture de la manière suivante: Ouvrez la portière avant côté conducteur avec la clé. L'alarme se déclenche et la sirène se fait entendre. Démarrez la voiture comme d'habitude. L'alarme finit par se désactiver.

### Réactivation automatique de l'alarme

Si aucune des portières ni le hayon du coffre à bagages ne sont ouverts dans les deux minutes qui suivent la désactivation de l'alarme (et à condition que la voiture ait été déverrouillée avec la commande à distance), l'alarme s'active automatiquement. La voiture est verrouillée de ce fait aussi. Cette fonction vous permet d'éviter de quitter la voiture sans que l'alarme soit activée.

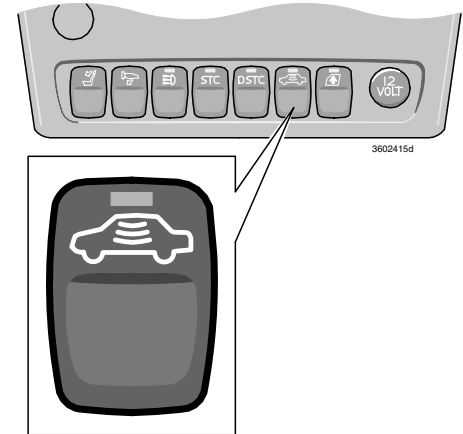
### Témoin indiquant l'état de l'alarme

Une lampe témoin (DEL) située dans la partie supérieure du tableau de bord donne une description de l'état du système d'alarme :

- La DEL est éteinte: l'alarme est désactivée.
- La DEL clignote toutes les secondes: l'alarme est activée.
- La DEL clignote rapidement après la désactivation de l'alarme et avant la mise du contact: l'alarme s'est déclenchée.
- Lorsqu'une panne est survenue dans le système d'alarme, un message apparaît et donne les instructions appropriées pour la réparer.

### IMPORTANT !

N'effectuez aucune réparation ou modification sur les composants du système d'alarme vous-même. Cela peut modifier les termes du contrat d'assurance.



### Désactivation temporaire des capteurs

Pour éviter un déclenchement intempestif de l'alarme si on laisse un chien à l'intérieur, ou si on se trouve sur un bateau, il est possible de désactiver temporairement les détecteurs de mouvement et de basculement. Pour cela, appuyez sur le bouton situé dans la console centrale, entre le moment de placer la clé de contact en position II et le moment de verrouiller la voiture, ou bien jusqu'à ce que la console centrale ne reçoive plus de courant. La DEL du bouton s'allume jusqu'au verrouillage de la voiture avec la clé ou la commande à distance. Un message reste affiché tant que la clé reste dans la serrure de contact. Lorsqu'on rallume le contact la fois suivante, les capteurs sont réactivés. Si votre voiture est équipée de serrures à pêne dormant, celles-ci sont automatiquement activées. Voir page 81.

### Test du système d'alarme

#### Test du détecteur de mouvement de l'habitacle:

1. Ouvrir toutes les vitres.
2. Activez l'alarme. La DEL clignote alors lentement.
3. Attendre 30 secondes.
4. Testez le détecteur de mouvement de l'habitacle en soulevant par exemple un sac d'un coussin de siège. Le système d'alarme doit alors sonner et clignoter.
5. Désactiver l'alarme en déverrouillant à l'aide de la télécommande.

#### Test des portières:

1. Activer l'alarme.
2. Attendre 30 secondes.
3. Débloquez avec la clé côté conducteur.
4. Ouvrez une des portières. Le système d'alarme doit alors s'activer.
5. Répétez le test pour l'autre portière.
6. Désactiver l'alarme en déverrouillant à l'aide de la télécommande.

#### Contrôle du capot :

1. Asseyez-vous dans la voiture et désactivez le détecteur de mouvement selon page 84.
2. Activer l'alarme, tout en restant assis dans la voiture et en ayant verrouillé les portes avec le bouton marqué «lock» sur la télécommande.
3. Attendre 30 secondes.
4. Ouvrez le capot avec la poignée située sous le tableau de bord. L'alarme doit se déclencher.
5. Désactiver l'alarme en déverrouillant à l'aide de la télécommande.

#### Contrôle du coffre (si la porte du coffre a un cylindre de serrure) :

1. Activer l'alarme.
2. Attendre 30 secondes.
3. Débloquez avec la clé côté conducteur.
4. Ouvrir le hayon. Le système d'alarme doit alors s'activer.
5. Désactiver l'alarme en déverrouillant à l'aide de la télécommande.

Si le système d'alarme ne fonctionne pas correctement, laissez votre concessionnaire Volvo examiner la voiture.

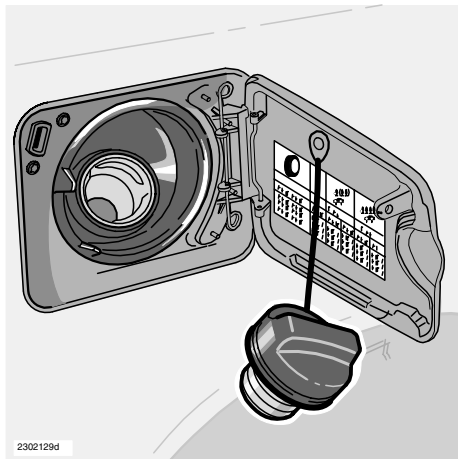


---

## Démarrage, Conduite et changements de vitesse

|                                                         |     |
|---------------------------------------------------------|-----|
| Bouchon de remplissage à carburant, Démarrage du moteur | 88  |
| Conduite économique                                     | 90  |
| Boîte manuelle                                          | 91  |
| Boîte automatique                                       | 92  |
| Geartronic                                              | 94  |
| All Wheel Drive                                         | 96  |
| Châssis actif, FOUR-C                                   | 96  |
| Remorquage - information générale                       | 97  |
| Démarrage forcé                                         | 98  |
| Conduite avec une remorque                              | 99  |
| Crochet d'attelage                                      | 101 |
| Crochet d'attelage amovible                             | 103 |
| Charge sur le toit                                      | 105 |

## Bouchon de remplissage, Démarrage du moteur



### Remplissage de carburant

Le bouchon de remplissage se trouve derrière un volet, sur l'aile arrière droite.

Lorsque la température extérieure est élevée, il se peut qu'il y ait une surpression dans le réservoir de carburant. Ouvrez doucement le bouchon de remplissage. Ne pas remplir le réservoir de carburant à ras bord. **Nous recommandons de cesser le remplissage après le premier arrêt du pistolet de la pompe à carburant !** Trop de carburant dans le réservoir peut faire déborder ce dernier en cas de fortes températures !

Après avoir fait le plein, remettez le bouchon et tournez jusqu'à ce que vous entendiez un ou plusieurs déclics.

### Ouverture de la trappe du réservoir de carburant

Lorsque la voiture n'est pas verrouillée, la trappe du réservoir de carburant est également déverrouillée et peut donc être ouverte.

**NOTE !** Lors du verrouillage de la voiture de l'extérieur, la trappe du réservoir est verrouillée après 10 minutes.

### Pour démarrer le moteur, procédez comme suit : (Moteur à essence)

- 1 Serrez le frein de stationnement.
- 2 **Boîte automatique** : Sélecteur de vitesse en position P ou N.  
**Boîte manuelle** : Sélecteur de vitesse au point mort et pédale d'embrayage complètement relâchée. Cela est particulièrement important par temps très froid.
- 3 Tournez la clé de contact en position de démarrage. Si le moteur ne démarre pas dans les 5 à 10 secondes, relâchez la clé et essayez à nouveau.

### Choisissez le bon carburant

**NOTE !** N'ajoutez jamais d'additifs vous-même à moins qu'un concessionnaire Volvo ne vous l'ait expressément recommandé.

#### Important!

Le carburant utilisé pour les voitures à essence doit toujours être "sans plomb" afin d'éviter d'endommager le catalyseur.

### ATTENTION !



Veillez à ne pas porter sur vous un téléphone mobile **allumé** lorsque vous faites le plein - La sonnerie d'appel peut provoquer une étincelle qui risque d'enflammer les vapeurs d'essence, ce qui à son tour peut générer un incendie et des dommages corporels.

### Démarrage du moteur (diesel)

- 1 Serrez le frein de stationnement.
- 2 **Boîte automatique** : Sélecteur de vitesse en position P ou N.  
**Boîte manuelle** : Sélecteur de vitesse au point mort et pédale d'embrayage complètement relâchée. Cela est particulièrement important par temps très froid.
- 3 Tournez la clé de contact en position de conduite. Un témoin s'allume dans le combiné d'instruments, indiquant que le préchauffage du moteur est en cours. Tournez la clé de contact en position de démarrage lorsque le témoin s'est éteint.

### Remplissage de gazole

Le gazole peut former des dépôts de paraffine à basses températures ( $-5^{\circ}\text{C}$  à  $-40^{\circ}\text{C}$ ), ce qui peut induire des démarrages difficiles. Veiller à utiliser du carburant adapté aux périodes froides.

**NOTE !** Sur certains moteurs et en fonction de la température du moteur au moment du démarrage, le régime de ce dernier est pendant un court instant supérieur au régime normal. Ceci est dû aux efforts entrepris par Volvo pour réduire les émissions de gaz d'échappement, en donnant plus rapidement la température optimale au catalyseur.

---

## Démarrage du moteur

---

### Immobiliser

Utiliser la clé de la voiture. Ne laissez pas plusieurs des têtes de clés de contact pendre l'une à côté de l'autre sur le même trousseau au démarrage.

### Voiture neuve - route glissante

La conduite sur route glissante se présente de différentes façons selon que votre voiture est équipée d'une boîte de vitesses manuelle ou automatique. Pour savoir comment réagit votre nouvelle voiture, testez-la sur un terrain de dérapage.

**N'emballez jamais le moteur après un démarrage à froid.**  
**Si le moteur ne démarre pas ou a des à-coups, contactez immédiatement votre concessionnaire Volvo.**

### Boîte automatique, système de sécurité

Les voitures équipées d'une boîte automatique disposent de systèmes de sécurité spécifiques :

#### Keylock - Blocage de clé de contact

Pour pouvoir déplacer le sélecteur de vitesse de la position **P** aux autres positions de vitesse, la clé de contact doit être en position **I**. Pour pouvoir retirer la clé de contact après avoir conduit, le sélecteur de vitesse doit être en position **P**.

#### Shiftlock - Blocage du sélecteur de vitesse

Pour pouvoir déplacer le sélecteur de vitesse de la position **P** aux autres positions lorsque la clé de contact est en position de conduite (position **I** ou **II**), la pédale de frein doit être enfoncée.

**Si la voiture reste immobile après démarrage:** enfoncez la pédale de frein tout en déplaçant le sélecteur de vitesse sur une autre position.

### Système adaptatif de la boîte automatique

La boîte de vitesses est commandée par un "système adaptatif". Le module de commande "**étudie**" continuellement le comportement de la boîte de vitesses. Il perçoit le mode des changements de vitesses et réalise des changements de vitesses optimaux dans chaque situation. Le module de commande est également sensible à votre style de conduite, à la force avec laquelle vous appuyez sur la pédale d'accélérateur, par exemple, et adapte le programme de changement de vitesses à votre propre style de conduite.

### Boîte automatique, démarrage à froid

En cas de démarrage par temps froid, il se peut que le passage des vitesses soit perceptible. Cela est dû à la faible fluidité de l'huile dans la boîte de vitesses à basse température. Pour **réduire** les émissions de gaz d'échappement, le passage des vitesses se fait plus lentement en cas de démarrage à basse température. Lorsque le moteur est froid, les vitesses sont passées à régime plus élevé. Ceci a pour but de donner plus rapidement sa température optimale au pot catalytique.

### Ne pas faire surchauffer le moteur ni le système de refroidissement

Sous certaines conditions, par exemple sur une pente abrupte et sous forte charge, il y a un risque pour que le moteur et le système de refroidissement surchauffent, surtout par temps très chaud.

Afin d'éviter une surchauffe du système de refroidissement:

- maintenir une faible vitesse si vous tractez une remorque en montée sur une longue et forte côte.
- éteindre la climatisation de temps en temps.
- éviter le laisser tourner le moteur au ralenti.
- ne pas couper le moteur immédiatement après une conduite à allure très soutenue.
- retirer les projecteurs additionnels se trouvant éventuellement devant la calandre si vous roulez par grosse chaleur.

Pour éviter une surchauffe du moteur:

Ne pas dépasser le régime de 4500 tr/min si vous tractez une remorque ou une caravane sur terrain accidenté : la température de l'huile peut devenir trop importante.

### Anticipez toujours lorsque vous êtes au volant

Anticipation, souplesse et adaptation du style de conduite et de la vitesse à chaque situation sont autant de facteurs pour rouler plus économiquement.

Gardez les points suivants à l'esprit :

- Roulez moteur chaud aussitôt que possible !  
Autrement dit : éviter de faire tourner le moteur au ralenti et roulez dès que possible en le sollicitant légèrement.
- Un moteur froid consomme en effet davantage qu'un moteur chaud.
- Évitez les trajets trop courts durant lesquels le moteur n'a pas le temps de chauffer.
- Conduisez avec souplesse. Évitez les fortes accélérations et les freinages brusques.
- Évitez de charger inutilement votre voiture.
- Ne roulez pas avec des pneumatiques d'hiver sur route découverte et sèche.
- Enlevez le porte-bagages si vous ne l'utilisez pas.
- N'ouvrez pas inutilement les vitres latérales.

### Direction assistée asservie à la vitesse

En option, votre voiture peut être équipée de la direction assistée asservie à la vitesse. Ce système permet de bénéficier d'une direction plus souple à vitesse réduite, ce qui simplifie notamment les manœuvres de stationnement. La direction s'adapte au fur et à mesure que la vitesse du véhicule augmente, de manière à conférer une conduite précise.

### Conseils spéciaux pour personnes conduisant avec une remorque

- Lorsque vous vous garez en pente, serrez le frein de stationnement **avant** de placer le sélecteur de vitesse sur la position P. Lorsque vous réalisez un démarrage en côte, placez le sélecteur de vitesse en position de conduite **avant** de desserrer le frein de stationnement.
- Lorsque vous montez une pente abrupte ou que vous conduisez lentement, sélectionnez un rapport de vitesse suffisamment faible. Si vous avez une boîte automatique, vous évitez ainsi que la boîte de vitesses ne passe au rapport supérieur. Le liquide de boîte reste froid.
- Si votre voiture est équipée de la boîte de vitesses Geartronic, sélectionnez une vitesse manuelle supérieure à ce que le moteur peut "gérer". Conduire sur des rapports de vitesse élevés n'est pas toujours économique.

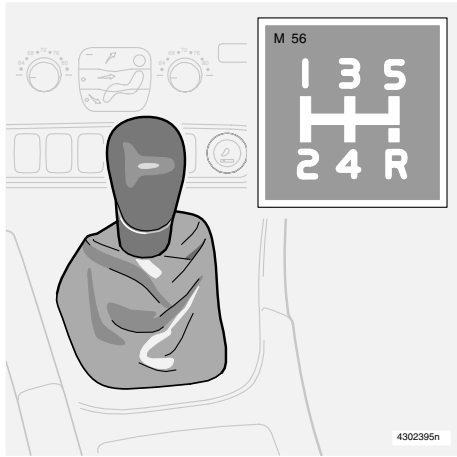
### Tenue de route et pneumatiques

Les pneumatiques ont une grande influence sur la tenue de route de la voiture. Leur type, leurs dimensions et la pression de gonflage sont des facteurs déterminants pour le comportement de la voiture. Lorsque vous en changez, assurez-vous que les quatre roues soient équipées de pneumatiques du même type, de la même taille et de la même marque. Respectez également les recommandations données en matière de pression de gonflage.

### Ne roulez pas avec le hayon ouvert !

Hayon ouvert, des gaz d'échappement contenant notamment du monoxyde de carbone toxique risquent d'être aspirés dans la voiture. Si vous devez toutefois conduire avec la porte de coffre ouverte sur une courte distance, procédez comme suit :

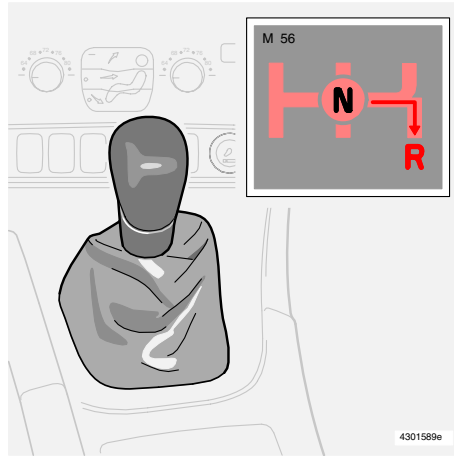
- Fermez toutes les vitres.
- Répartissez la distribution d'air entre le pare-brise et le plancher et faites tourner le ventilateur à une vitesse élevée.



### Position respective des rapports, boîte manuelle à 5 rapports

Appuyez à fond sur la pédale d'embrayage à chaque changement de vitesse. Enlevez votre pied de la pédale d'embrayage entre les changements de vitesse! Respectez l'ordre de changement des vitesses.

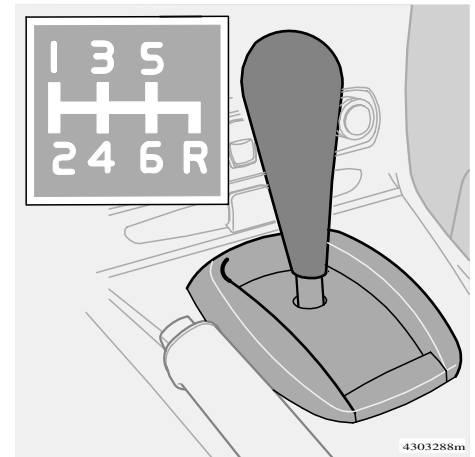
Pour réduire au maximum la consommation de carburant, utilisez le plus souvent possible la 5ème vitesse lorsque vous dépassez 70 km/h.



### Blocage de marche arrière

**Ne passez en marche arrière que lorsque la voiture est immobile!**

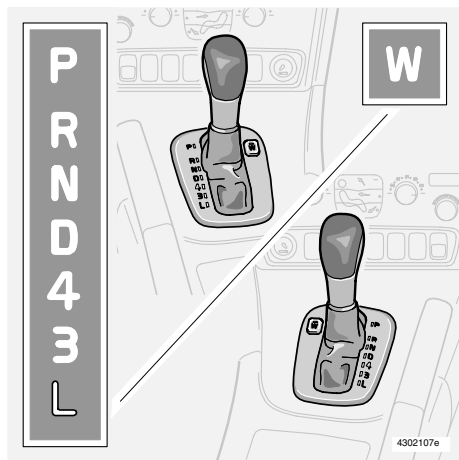
Pour passer en marche arrière, placez d'abord le levier au point mort (entre la 3ème et la 4ème vitesse). Le dispositif de blocage empêche de sélectionner la marche arrière directement à partir de la 5ème vitesse.



### Grille des vitesses boîte 6 rapports

Utilisez le plus souvent possible les grands rapports afin de réduire au maximum la consommation de carburant.

## Boîte automatique



Positions du sélecteur de vitesse

### P – Parking

Sélectionnez cette position lorsque vous souhaitez démarrer ou garer votre voiture.

**Lorsque le levier est en position P, votre voiture doit être immobile !**

La boîte de vitesses est alors bloquée mécaniquement. Serrez toujours le frein de stationnement lorsque vous stationnez !

### R – Position de marche arrière

**Lorsque le levier est en position R, votre voiture doit être immobile !**

### N – Position neutre

La position N correspond au point mort. Le moteur peut être démarré, mais aucune vitesse n'est engagée. Lorsque la voiture est à l'arrêt et que **le sélecteur de vitesse est en position N, serrez le frein de stationnement.**

### D – Position de conduite

La position D correspond à la position de conduite normale. Le sélecteur de vitesse passe automatiquement les vitesses en fonction de l'accélération et de la vitesse. Votre voiture doit être à l'arrêt lorsque vous passez de la position R à la position D.

### 4 – Quatre premiers rapports de vitesse

Les passages de vitesse entre la 1ère, la 2nde, la 3ème et la 4ème vitesse se font automatiquement.

**Le passage à la 5ème vitesse ne se fait pas.**

Vous pouvez utiliser la position 4 pour :

- la conduite en montagne
- la conduite avec une remorque
- augmenter le freinage moteur

### 3 – Trois premiers rapports de vitesse

Les passages de vitesse entre la 1ère, la 2nde et la 3ème vitesse se font automatiquement.

**Le passage à la 4ème vitesse ne se fait pas.**

**Vous pouvez utiliser la position 3 pour :**

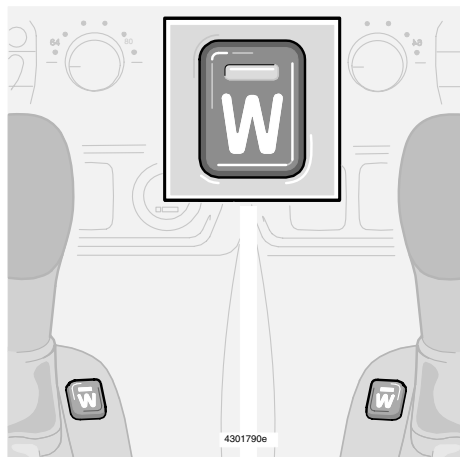
- la conduite en montagne
- la conduite avec une remorque
- augmenter le freinage moteur

### L – Premiers rapports de vitesse

Choisissez la position L lorsque vous souhaitez conduire en 1ère ou 2nde vitesse. Le frein moteur est plus efficace en position L lors d'une conduite en montagne par exemple.

### Inhibiteur de rétrogradage

Un inhibiteur est intégré dans la boîte de vitesses afin d'éviter que le moteur ne s'emballe lorsque vous sélectionnez l'un des rapports de vitesse inférieurs.



### W, programme "Hiver"

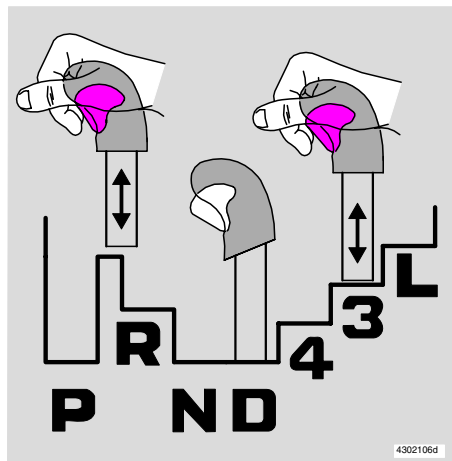
Le programme hiver **W** est activé et désactivé à l'aide du bouton correspondant.

Le programme hiver est recommandé pour démarrer et conduire sur routes glissantes.

Lorsque ce programme est activé, la puissance aux roues motrices est réduite et les changements de rapports ont lieu à un régime moteur inférieur à la normale.

**W** s'affiche alors dans l'unité d'information pour le conducteur.

**NOTE !** Il est impossible de choisir le programme **W** si vous avez sélectionné les positions manuelles. Il ne peut être sélectionné qu'en position **D**.



### Blocage du sélecteur de vitesse

Le sélecteur de vitesse peut toujours être déplacé librement entre les positions **D** et **N**.

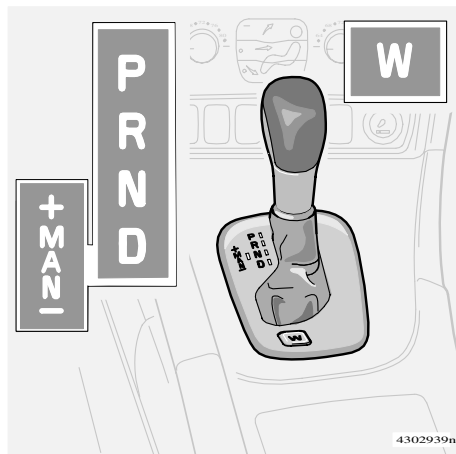
Les autres positions sont bloquées par un loquet commandé à l'aide du bouton de blocage sur le sélecteur de vitesse.

Appuyez sur le bouton de blocage pour pouvoir bouger le levier vers l'avant ou vers l'arrière entre les positions **R** et **N**, et entre les positions **D**, **4**, **3**, et **L**.

### Kickdown

Lorsque vous appuyez à fond sur la pédale d'accélérateur, une fois la position pleine charge passée, la vitesse inférieure est automatiquement engagée. Cela s'appelle un rétrogradage "kickdown". Lorsque vous atteignez la vitesse maximale pour cette vitesse ou que vous relâchez l'accélérateur de la position kickdown, la vitesse supérieure est automatiquement et immédiatement engagée. Utilisez le kickdown lorsque vous souhaitez obtenir une accélération maximale, pour dépasser par exemple.

La boîte de vitesses est équipée d'un inhibiteur de kickdown sur chaque vitesse.



### P – Parking

Sélectionnez cette position lorsque vous souhaitez démarrer ou garer votre voiture.

**Lorsque le levier est en position P, votre voiture doit être immobile !** La boîte de vitesses est alors bloquée mécaniquement. Serrez toujours le frein de stationnement lorsque vous stationnez !

### R – Position de marche arrière

**Lorsque le levier est en position R, votre voiture doit être immobile !**

### N – Position neutre

La position N correspond au point mort. Le moteur peut être démarré, mais aucune vitesse n'est engagée. Lorsque la voiture est à l'arrêt et que **le sélecteur de vitesse est en position N, serrez le frein de stationnement.**

### D – Position de conduite

La position D correspond à la position de conduite normale. Le sélecteur de vitesse passe automatiquement les vitesses en fonction de l'accélération et de la vitesse. Votre voiture doit être à l'arrêt lorsque vous passez de la position R à la position D.

### Positions manuelles du levier

Pour quitter la position automatique D et engager les positions manuelles, déplacez le levier sur la gauche. Pour passer de la position MAN en position D, déplacez le levier vers la droite. Les 3e, 4e et 5e rapports disposent d'une fonction Lock-up (verrouillage des rapports) pour améliorer le frein moteur et diminuer la consommation de carburant.

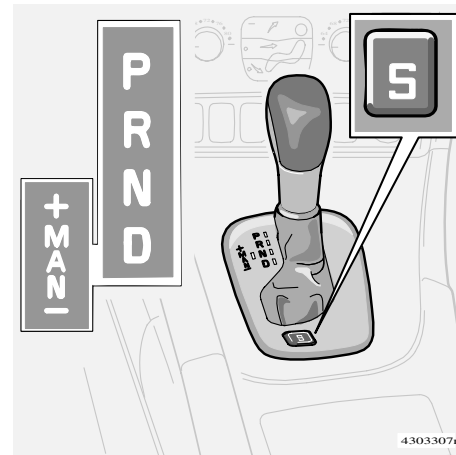
### En cours de route

Vous pouvez sélectionner les positions manuelles à n'importe quel moment de votre voyage. La vitesse sélectionnée est bloquée jusqu'à ce qu'une autre vitesse soit sélectionnée. La boîte de vitesses rétrograde uniquement si vous ralentissez à une vitesse très basse.

Si vous amenez le sélecteur de vitesse sur moins (-), la voiture rétrograde automatiquement et le moteur freine en même temps. Si vous amenez le sélecteur de vitesse sur plus (+), la voiture monte automatiquement d'un rapport à la fois.

La 3ème vitesse est la vitesse la plus élevée pouvant être utilisée au démarrage.

**La fonction kick-down** n'est pas utilisable tant que vous vous trouvez en position manuelle. Pour l'utiliser, repassez en position automatique D.



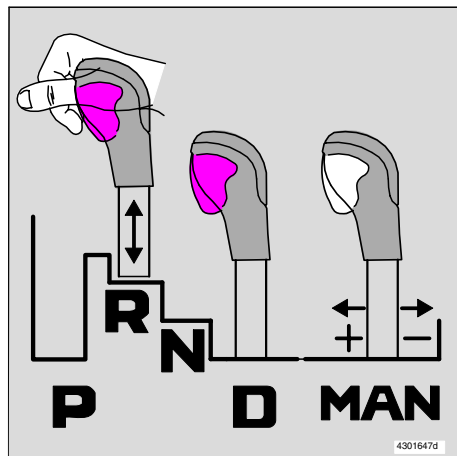
### Geartronic sur la version R (option)

La version R de la V70 est dotée d'une boîte de vitesses automatique dont le levier de sélection comporte un bouton S au lieu du bouton W.

Le bouton S permet d'activer le programme Sport. Une diode allumée dans le bouton indique que le programme est activé.

Le programme S confère une conduite sportive et autorise des régimes plus élevés sur les rapports. La réponse à l'accélérateur est par ailleurs plus franche.

Lors de conduite active, la priorité est également donnée aux rapports inférieurs - ceci implique des changements de rapports différés.



## Blocage du sélecteur de vitesses, Geartronic

Le sélecteur de vitesse peut toujours être déplacé librement entre les positions **D**, **N**, et la **position manuelle**. Les autres positions peuvent être sélectionnées à l'aide d'un bouton de blocage situé sur le sélecteur de vitesse. Si vous appuyez sur ce bouton, le levier peut être déplacé vers l'arrière et vers l'avant entre les positions. **P**, **R**, **N** et **D**.



## "Kickdown", changement automatique

Lorsque vous appuyez à fond sur la pédale d'accélérateur, une fois la position pleine charge passée, la vitesse inférieure est automatiquement engagée. Cela s'appelle un rétrogradage "kickdown". Lorsque vous atteignez la vitesse maximale pour cette vitesse ou que vous relâchez l'accélérateur de la position kickdown, la vitesse supérieure est automatiquement et immédiatement engagée. Utilisez le kickdown lorsque vous souhaitez obtenir une accélération maximale, pour dépasser par exemple.

La boîte de vitesses est équipée d'un inhibiteur de kickdown sur chaque vitesse.

## W programme "Hiver"\*

Le programme hiver **W** est activé et désactivé à l'aide du bouton correspondant.

Le programme hiver est recommandé pour démarrer et conduire sur routes glissantes. Lorsque ce programme est activé, la puissance aux roues motrices est réduite et les changements de rapports ont lieu à un régime moteur inférieur à la normale.

**W** s'affiche alors dans l'unité d'information pour le conducteur.

**NOTE !** Il est impossible de choisir le programme **W** si vous avez sélectionné les positions manuelles. Il ne peut être sélectionné qu'en position **D**.

\*Non sur la version R qui comporte un bouton S.

**NOTE !** Le **kickdown** est indisponible tant que vous roulez en position manuelle. Pour l'utiliser, repassez en position automatique **D**.

## All Wheel Drive (Transmission intégrale), Châssis actif, FOUR-C

### AWD - Transmission intégrale (en option)

La transmission intégrale (quatre roues motrices) de votre Volvo est toujours activée et répond à de très hautes exigences techniques. Bien utilisée, la transmission intégrale permet au conducteur de se tirer de certaines situations plus facilement qu'avec une transmission conventionnelle (traction ou propulsion) et ce dans différentes conditions de route.

La transmission intégrale implique que le couple moteur du véhicule est réparti sur les quatre roues. La puissance est automatiquement répartie entre les roues avant et arrière. Un système de transmission à commande électronique répartit, dans chaque situation, la puissance sur le train de roues qui a la meilleure adhérence, afin d'obtenir la meilleur tenue de route possible et éviter le patinage.

En conduite normale, la majeure partie du couple moteur est répartie sur le train avant.

Cette traction améliorée augmente la sécurité de conduite sous la pluie, sur neige et sur verglas.

### Dimensions et pression des pneumatiques

Volvo recommande l'utilisation de pneumatiques de même marque, mêmes dimensions et mêmes caractéristiques. Barèmes de pression se trouvent dans le tableau affiché sur la face intérieure de la trappe à essence. Voir page 109.

### Chaînes à neige

Sur une voiture à transmission intégrale, les chaînes à neige ne peuvent être montées que sur le train avant.

Utilisez uniquement des chaînes adaptées aux modèles à transmission intégrale.

### Important!

Seules des chaînes neige approuvées par Volvo doivent être utilisées. L'utilisation d'autres chaînes peut entraîner des dommages sur votre voiture.

Ne roulez jamais à plus de 50 km/h avec des chaînes neige!

N'utilisez jamais de chaînes à montage rapide car l'espace entre les disques de frein et les roues est trop faible.

### Châssis actif - FOUR-C\*

La version R est équipée d'un contrôle dynamique du châssis très élaboré (Continuously Controlled Chassis Concept - concept de châssis contrôlé en continu) à gestion électronique. Le système est capable de recueillir de nombreuses informations sur les mouvements et les réactions de la voiture (par ex. accélérations verticales, latérales, vitesse du véhicule et mouvements des roues).

Le module de commande du système FOUR-C analyse les données transmises par les capteurs jusqu'à 500 fois par seconde et modifie en conséquence les caractéristiques d'amortissement. Ceci assure un réglage exact et extrêmement rapide de chaque amortisseur.

Les boutons intégrés au tableau de bord (voir p. 32) peuvent à tout moment être utilisés pour commuter entre trois différentes positions : Confort, Sport et Grand sport. Le conducteur peut modifier les caractéristiques d'amortissement durant la conduite - selon l'humeur, le style de conduite ou le profil de la route. Les changements ont lieu en quelques millisecondes.

La puissance à l'accélérateur est adaptée au choix effectué par le conducteur : le mode Grand sport

implique une réponse plus franche à l'accélérateur.

### Confort

En position Confort, le système permet d'optimiser l'isolation du châssis par rapport au revêtement irrégulier de la chaussée.

L'amortissement est plus souple et les mouvements de la carrosserie limités. Cette position est recommandée lors de longs trajets et de conduite sur chaussée glissante.

Lorsque le contact est coupé en mode Confort, le châssis reprend cette position lors de la prochaine mise en route.

### Sport

En position Sport, la réponse de la direction est plus rapide qu'en mode Confort. La suspension est plus raide et la carrosserie s'adapte au profil de la route pour réduire la tendance au roulis lors de l'entame d'un virage à vitesse élevée.

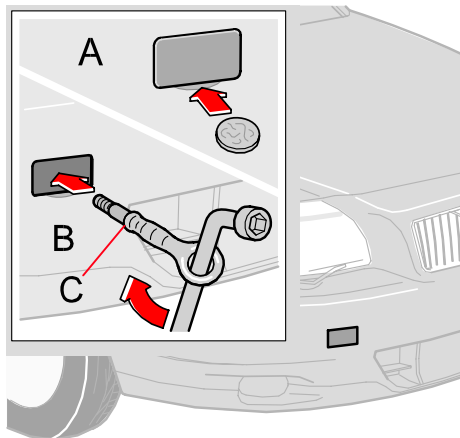
Lorsque le contact est coupé en mode Sport, le châssis reprend cette position lors de la prochaine mise en route.

### Advanced

Dans ce mode, les mouvements des amortisseurs sont minimaux et optimisés pour assurer une adhérence maximale et un roulis minimal lors de l'entame d'un virage à vitesse élevée. Cette position est uniquement recommandée sur un revêtement propre et régulier. La réponse à l'accélérateur est plus franche et les changements de rapports de la boîte automatique plus sportifs. Lorsque le contact est coupé en mode Grand sport, le châssis reprend la position Sport lors de la prochaine mise en route.

\*Uniquement sur la version R

## Remorquage - information générale



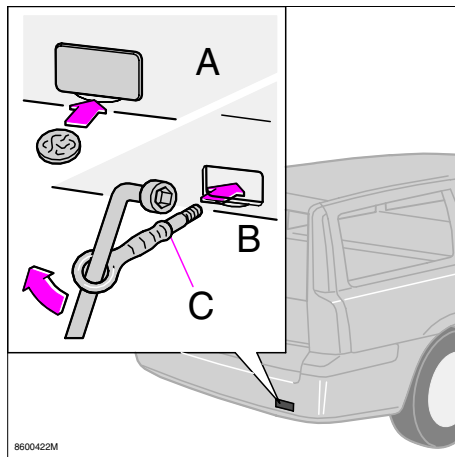
Oeillet de remorquage, avant

### Si vous devez être remorqué

- Débloquez le dispositif de blocage de direction afin que la voiture puisse être dirigée.
- **Tenez compte de la vitesse maximale autorisée.**
- N'oubliez pas que le servofrein et la servodirection ne fonctionnent pas lorsque le moteur est éteint. La pression exercée sur la pédale de frein doit être environ cinq fois supérieure à la normale et la direction est beaucoup plus dure.
- Roulez doucement et maintenez la corde-remorque tendue afin d'éviter toute secousse inutile.

### Boîtes de vitesses automatiques

- Sélecteur en position N.



Oeillet de remorquage, arrière

- La vitesse maximale autorisée pour une boîte de vitesses automatique est de 80 km/h. Distance maximale autorisée : 80 km.
- Les Voitures équipées de boîte de vitesses automatique ne peuvent être remorquées que dans le sens de la marche avant.
- Il est impossible de lancer le moteur par remorquage ! "Assistance au démarrage", voir page suivante.

### Démarrage du moteur par remorquage

Remorquer une voiture équipée d'une boîte de vitesses automatique peut endommager le ou les pots catalytiques (a). Les voitures équipées de boîtes automatiques ne peuvent pas être démarrées par remorquage. Si la batterie est

complètement déchargée, utilisez une batterie auxiliaire.

### Oeillet de remorquage\*

L'oeillet de remorquage se trouve dans la boîte à outils du compartiment à bagages. Vissez-le à l'endroit prévu avant de commencer le remorquage. Les anneaux et protections de l'oeillet de remorquage sont situés à droite des pare-chocs avant et arrière.

Lorsque vous retirez la protection, procédez comme suit :

A. Desserrez l'extrémité inférieure de la protection avec une pièce.

B. Vissez l'oeillet de remorquage sur la collerette (C). Utilisez la clé du cric.

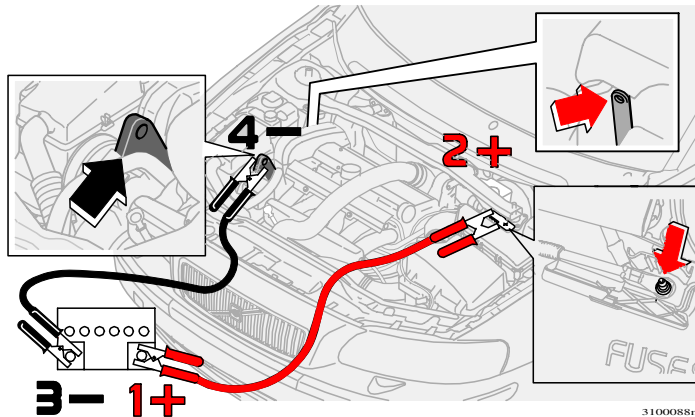
Après le remorquage, dévissez l'oeillet de remorquage et remplacez la protection.

### Remorquage

**NOTE !** L'oeillet de remorquage sert uniquement à remorquer la voiture sur route, pas à la sortir d'un fossé ou autre. Dans ce cas, faites appel à un dépanneur.

\* (certains modèles) Pour pouvoir serrer l'oeillet de remorquage arrière, vous devez d'abord dévisser la vis en plastique du support de l'oeillet. Utilisez pour cela la clé de jante de la sacoche d'outillage. Revissez la vis en plastique après utilisation.

## Démarrage forcé



3100088m

### Pour démarrer une voiture à l'aide d'une batterie auxiliaire, procédez comme suit :

Si, pour une raison quelconque, votre batterie s'est complètement déchargée, vous pouvez essayer de la recharger à l'aide d'une batterie de rechange ou de la batterie d'une autre voiture. Veillez à ce que les pinces soient toujours bien serrées pour éviter la production d'étincelles en cours d'essai de démarrage.

Pour éviter tout risque d'explosion, nous vous suggérons de suivre la procédure suivante :

- Tournez la clé de contact en position 0.
- Assurez-vous que la batterie de rechange a une tension de **12 volt**.
- Si la batterie auxiliaire se trouve dans une autre voiture, coupez le moteur de cette voiture et veillez à ce qu'il n'y ait aucun contact direct entre les deux voitures.
- Branchez le câble rouge entre la borne positive (1+) de la batterie auxiliaire et la borne rouge (2+) située dans le compartiment moteur de votre voiture.

*Anneau de levage -  
moteur diesel (sous le  
couvercle moteur, à  
droite dans le  
compartiment moteur)*

### ATTENTION !



N'oubliez pas que les batteries, et particulièrement les batteries auxiliaires, contiennent un mélange très explosif d'oxygène et d'hydrogène. Une étincelle, éventuellement causée par un mauvais branchement, peut suffire à faire exploser la batterie, occasionnant des dégâts matériels et de graves blessures aux personnes. Les batteries contiennent également de l'acide sulfurique, très corrosif. En cas de contact avec les yeux, la peau ou les vêtements, rincez abondamment avec de l'eau. En cas de contact avec les yeux, consultez immédiatement un médecin.

La pince doit être fixée au point de contact placé sous une petite trappe noire portant un signe moins. Cette trappe est contiguë au couvercle du boîtier de fusibles.

- Placez l'une des pinces du câble noir sur la borne négative (3-) de la batterie auxiliaire.
- Placez l'autre pince du câble noir sur l'anneau de levage de votre voiture. Cet anneau porte le repère 4- sur l'illustration.
- Démarrez le moteur de la voiture de secours. Laissez-le tourner pendant quelques minutes à une vitesse légèrement supérieure à la vitesse de ralenti (1500 tr/min).
- Démarrez le moteur de la voiture en panne.
- **NOTE ! Ne touchez pas les pinces en cours d'essai de démarrage (risque de production d'étincelles).**
- Retirez les câbles dans l'ordre inverse.

### Conduite avec remorque

- La barre d'attelage de la voiture doit être homologuée. Votre concessionnaire peut vous conseiller sur le choix d'une barre d'attelage.
- Répartissez la charge sur la remorque de sorte que la pression supportée par la barre d'attelage corresponde à environ 50 kg pour une remorque pesant moins de 1 200 kg et à environ 75 kg pour une remorque pesant plus de 1 200 kg.
- Augmentez la pression des pneumatiques afin qu'elle corresponde à la pression exigée à plein chargement. Reportez-vous au tableau de pression.
- Pour éviter toute usure, nettoyez régulièrement la barre d'attelage et graissez la boule d'attelage\*, ainsi que toutes les parties mobiles.
- Ne conduisez jamais avec une remorque avec une voiture toute neuve. Attendez que le compteur affiche au moins 1000 km.
- Sur les pentes descendantes, longues et abruptes, la charge imposée aux freins est beaucoup plus importante que la normale. Rétrogradez et maintenez une vitesse moins élevée en conséquence.
- Lorsqu'une voiture très chargée est conduite par temps très chaud, il se peut que le moteur et la boîte de vitesses surchauffent. Dans ce cas, la jauge de température du combiné d'instruments se trouve dans la zone rouge. Arrêtez-vous et laissez le moteur coupé pendant quelques minutes.
- En cas de surchauffe, il se peut que la climatisation se désactive automatiquement de façon temporaire.
- Par ailleurs, la boîte de vitesses réagit avec une fonction de protection intégrée. Lisez le message affiché.
- Lorsque vous conduisez avec une remorque, la charge imposée au moteur est supérieure à la normale.
- Pour des raisons de sécurité, ne conduisez pas à plus de 80 km/h même si la législation de certains pays autorise des vitesses plus élevées.
- Le poids maximum autorisé pour une remorque non freinée est de 750 kg.

\* Ne convient pas aux crochets de boule équipés d'un amortisseur de vibrations.

- Lorsque vous vous garez avec une remorque, placez toujours le sélecteur de rapports sur P (boîte automatique), ou engagez un rapport (boîte manuelle).  
Si vous vous garez sur dans une pente abrupte, placez des pierres sous les roues.
- Évitez de conduire avec une remorque pesant plus de 1200 kg dans des pentes à plus de 12 %. Ne conduisez pas avec une remorque dans les pentes supérieures à 15 %.

### Conduite avec une remorque - Boîte de vitesses automatique

- Lorsque vous vous garez en côte, nous vous conseillons de serrer le frein à mains avant de placer le sélecteur de rapports sur la position P. Pour démarrer en côte, placez le sélecteur sur une position de conduite, puis seulement desserrez le frein à mains.
- Choisissez la position adaptée de rapports bas lorsque vous conduisez lentement ou sur de fortes pentes. Vous empêchez ainsi que la boîte automatique passe au rapport supérieur et que l'huile de boîte ne refroidisse.
- Si votre voiture est équipée d'une boîte de type Geartronic, utilisez un rapport manuel permettant au moteur de "supporter" la charge. Il n'est pas toujours économique de rouler avec des régimes trop bas et des rapports trop hauts.

**NOTE !** Certains modèles doivent être équipés d'un refroidisseur d'huile lors de traction d'une remorque. Il est par conséquent recommander de toujours vérifier avec son concessionnaire Volvo les règles à respecter en cas de montage d'un crochet d'attelage plus tard.

## Conduite avec une remorque

**NOTE !** Les poids que nous indiquons sont ceux autorisés par Volvo Car Corporation. N'oubliez pas que les normes nationales en vigueur peuvent encore plus restreindre le poids et la vitesse. Un crochet d'attelage peut être certifié pour une charge supérieure à celle autorisée pour la voiture.

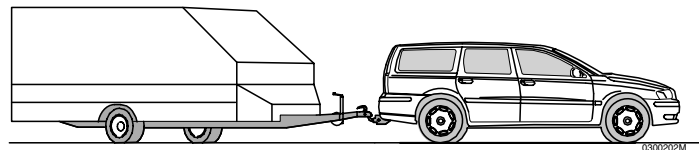
Maximum autorisé  
poids de remorque  
pour remorque  
freinée

Poids sur la boule  
d'attelage  
recommandé

0 à 1200 kg ..... 50 kg

1201 à 1600 kg ..... 75 kg

1601 à 1800 kg ..... 75 kg



### Correction d'assiette

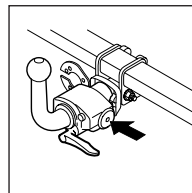
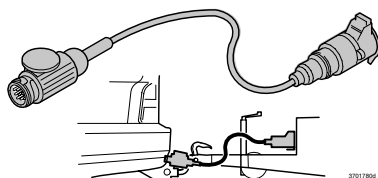
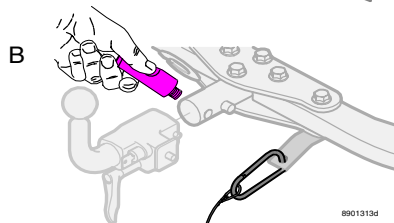
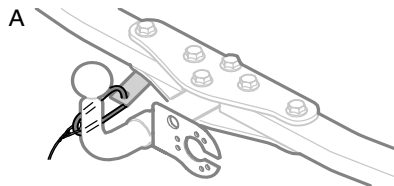
Si votre voiture est équipée d'une fonction de correction d'assiette automatique, la suspension arrière la maintient toujours à la bonne hauteur quelle que soit la charge. Lorsque la voiture est à l'arrêt, la suspension arrière s'affaisse, ce qui est parfaitement normal.

### ATTENTION !



Si vous ne respectez pas les recommandations données, la remorque et la voiture peuvent s'avérer difficiles à contrôler en cas de manœuvre ou de freinage brusques, ce qui peut être dangereux pour vous et les autres usagers de la route.

## Crochet d'attelage



### Crochet d'attelage fixe (A)

N'oubliez pas de toujours attacher le câble de sécurité dans la fixation prévue. Voir l'illustration.

### Crochet d'attelage démontable (B)

Suivez toujours consciencieusement les instructions de montage.

N'oubliez pas de toujours attacher le câble de sécurité dans la fixation prévue. Voir l'illustration.

**N'oubliez pas de nettoyer et graisser régulièrement la clavette d'accouplage.**

Lubrifiant recommandé 8624203.

**NOTE !** Votre voiture peut être équipée d'une barre d'attelage dotée d'un contact électrique à 13 broches que vous devez brancher à une remorque équipée d'un contact électrique à 7 broches. Si c'est le cas, utilisez un câble d'adaptateur d'origine Volvo. Assurez-vous que le câble ne traîne pas sur le sol.

### ATTENTION !

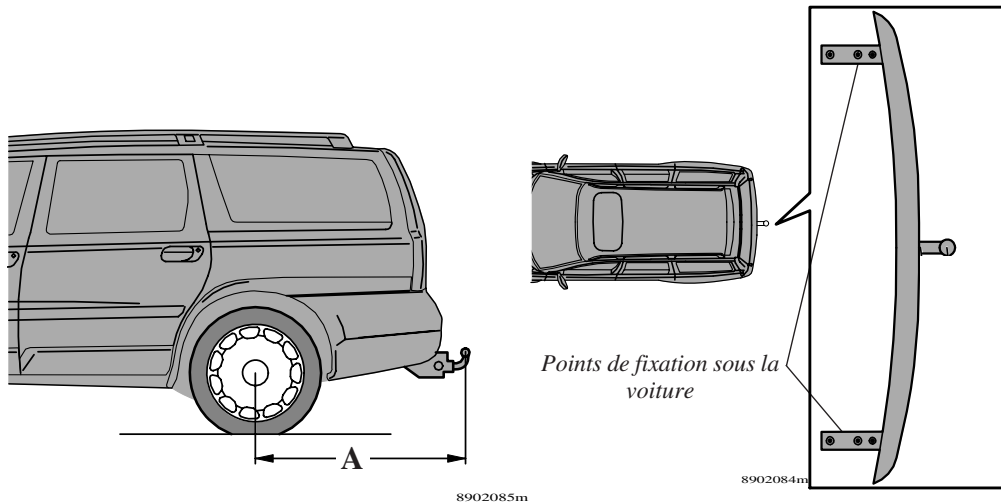


Si votre voiture est équipée d'un crochet d'attelage démontable Volvo : Assurez-vous que le crochet d'attelage est verrouillé avant de prendre la route.

- La broche rouge ne doit pas être visible (Voir la flèche sur l'illustration de gauche).
- Verrouillez avec la clé.

Voir la description page 103.

## Crochet d'attelage



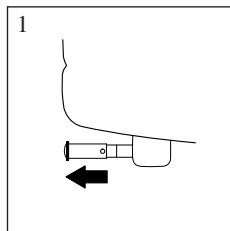
### Distance A ci-dessus :

V70/V70 AWD: 1084 mm

XC70: 1122 mm

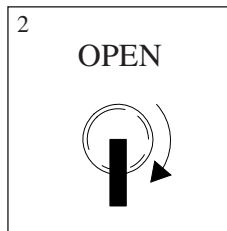
Poids max. sur  
la boule d'attelage: 75 kg

## Crochet d'attelage amovible - montage de la boule d'attelage



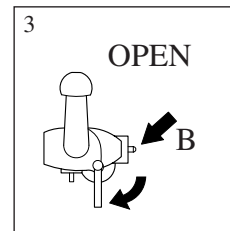
8902079M

Otez le capuchon.



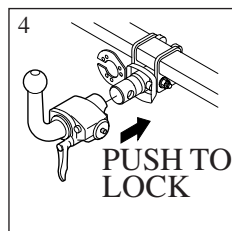
8902078M

Introduisez la clé et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre pour déverrouiller.



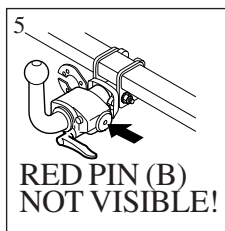
8902074M

Prenez la boule et tournez la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle se bloque.



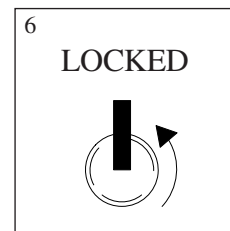
8902075M

Poussez la boule pour la fixer.



8902076M

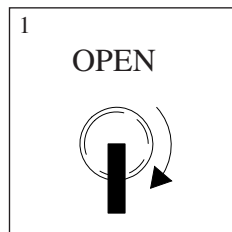
Vérifiez que la broche (B) est bien tournée vers l'intérieur.



8902076M

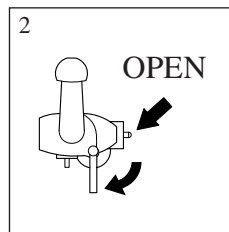
Tournez la clé dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour verrouiller.  
Retirez la clé de la serrure.

## Crochet d'attelage amovible - dépose de la boule d'attelage



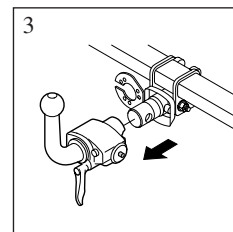
8902078M

Introduisez la clé et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre pour déverrouiller.



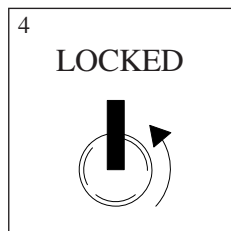
8902074M

Tournez la poignée dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle se bloque.



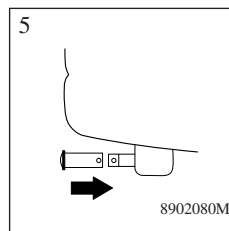
8902081M

Détachez la boule de la clavette d'accouplage.



8902077M

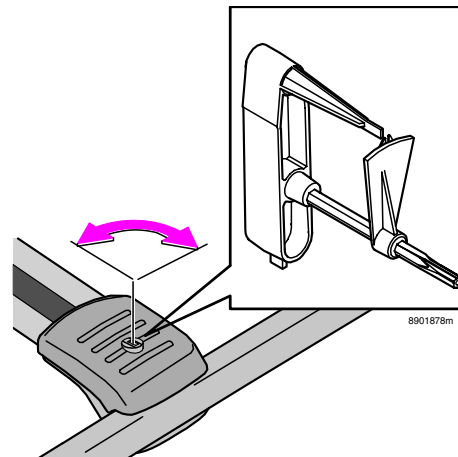
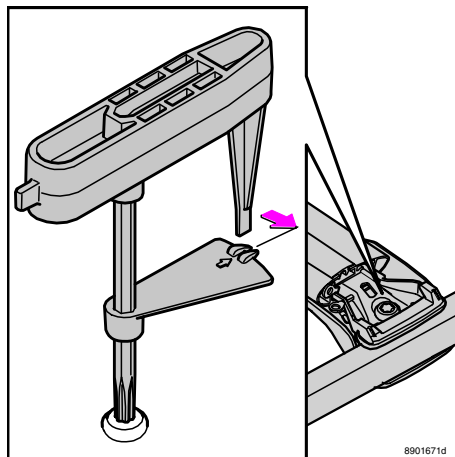
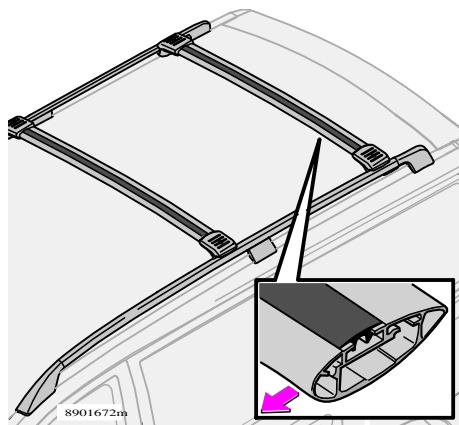
Tournez la clé dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Retirez la clé de la serrure.



8902080M

Remettez le capuchon comme sur l'illustration.

## Charge sur le toit - rails et barres de chargement



### Emplacement des barres de toit

Veillez à ce que les barres de toit soient placées dans la bonne direction par rapport aux rails. Les barres peuvent être placées sur toute la longueur du rail. En l'absence de chargement, la barre avant doit être placée environ 50 mm en avant de la fixation centrale et la barre arrière environ 35 mm en avant de la fixation arrière (voir illustration ci-dessus) afin de minimiser les bruits.

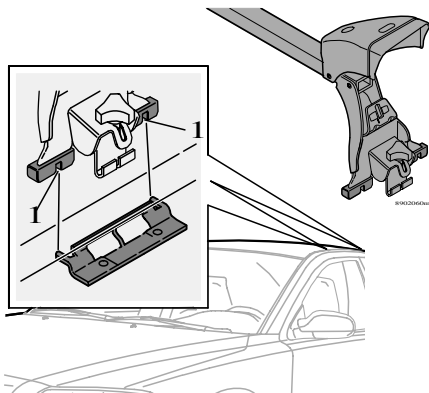
### Pose des barres de toit

Assurez-vous que la barre est correctement insérée dans le rail. Vissez la barre. Utilisez la clé dynamométrique livrée et serrez jusqu'au repère (soit 6 Nm environ). Voir illustration.

### Capuchon des barres de chargement

Utiliser l'extrémité de la clé dynamométrique (voir figure) ou la clé de contact de la voiture pour libérer ou visser le couvercle. Tourner d'1/4 de tour.

## Barres de chargement - Charge sur le toit



Points de fixation des barres de chargement

### Comment placer barres de chargement

1. Veillez à ce que les barres soient correctement orientées sur les rails (voir le repère de l'autocollant sous le capuchon).
2. Insérez les languettes de guidage (1) dans les supports.
3. Abaissez avec précaution la fixation opposée sur le toit.
4. Prévissez la molette.  
Serrez-la contre le toit, et incrustez le crochet **au support du toit** situé sous la baguette d'étanchéité.
5. Serrez les barres.
6. Insérez les autres languettes de guidage dans les supports.
7. Vissez les barres de chargement.

8. Veillez à ce que le crochet soit bien vissé sur ses fixations.
9. Visser à fond alternativement les molettes jusqu'à une bonne prise.
10. Rabattez les caches.
11. **Vérifier régulièrement que les molettes de serrage soient bien vissées.**

### Aux utilisateurs de barres de chargement

- Afin d'éviter d'endommager votre voiture et d'assurer une sécurité optimale, nous vous recommandons de n'utiliser que les barres de toit développées par Volvo pour votre voiture.
- **Contrôlez régulièrement que les barres de chargement et la charge sont correctement fixés.** Arrimez la charge à l'aide de sangles !
- Charge **maximale** autorisée sur le toit : **100 kg** (barres comprises)
- Répartissez uniformément la charge sur les barres. Ne chargez pas de biais ! La charge la plus lourde doit se trouver dessous.
- Rappelez-vous que le centre de gravité et les réactions de la voiture ne sont pas les mêmes lorsque vous transportez une charge sur le toit.
- Rappelez-vous que la prise au vent et la consommation, par voie de conséquence, augmentent avec la taille de la charge.
- Roulez en douceur ! Evitez les accélérations brutales, les freinages trop brusques et les virages serrés.

---

## **Roues et pneumatiques**

|                                               |     |
|-----------------------------------------------|-----|
| Généralités sur les roues et les pneumatiques | 108 |
| Pressions des pneumatiques                    | 109 |
| Usure, Roue de secours                        | 110 |
| Remplacement d'une roue                       | 111 |

## Généralités sur roues et pneumatiques

Sur chaque pneu vous trouvez une désignation, par exemple :  
215/55R16 93W.

Ces indications sont employées par tous les fabricants de pneumatiques et s'interprètent comme suit :

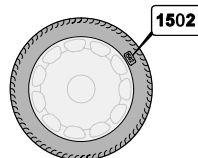
- 215 largeur du pneumatique (en mm)
- 55 rapport entre le hauteur et la largeur du pneu (%)
- R pneu radial
- 16 diamètre de la jante en pouces (")
- 93 code chiffré pour charge maximum autorisée sur le pneumatique, dans le cas présent, 650 kg
- W pneu prévu pour des vitesses pouvant atteindre 270 km/h

Votre voiture est homologuée en tant qu'unité complète, ce qui implique que vous devez pas modifier les caractéristiques ni les dimensions indiquées sur la carte grise du véhicule. La seule exception à ces réglementations concerne les dimensions des pneus d'hiver et des pneus à clous, si ces derniers, ainsi que la classe de vitesse, sont indiqués sur la carte grise. Si vous optez pour des pneumatiques de ce type, veillez à ne jamais dépasser la vitesse autorisée par les pneus concernés. Les codes de vitesse les plus courants sont indiqués ci-dessous.

- Q 160 km/h, utilisé le plus souvent sur pneus cloutés
- T 190 km/h
- H 210 km/h
- V 240 km/h
- W 270 km/h

Veillez noter que ces valeurs concernent la vitesse maximale d'utilisation.

Lorsque vous remplacez les pneumatiques : Veillez à ce que les quatre roues soient équipés de pneumatiques de même type, radial, de même dimension et de même marque, sans quoi les caractéristiques de tenue de route de la voiture pourraient être modifiées. Demandez à votre concessionnaire quelles sont les dimensions disponibles pour votre voiture. N'oubliez pas que c'est l'état de la chaussée qui détermine la vitesse que vous pouvez adopter, et non pas le code de vitesse sur le pneu.



## Pneumatiques neufs

Pensez que les pneus sont des produits consommables : après quelques années, ils durcissent et leurs propriétés diminuent progressivement. Veillez par conséquent à toujours acheter des pneus dont la date de fabrication est la plus récente possible. Ceci est particulièrement important pour les pneus d'hiver.

L'année et la date de fabrication sont indiquées par un code de 4 chiffres (par ex. 1502 signifie que le pneu a été fabriqué en 2002, semaine 15).

## Pneumatiques d'hiver

Nous recommandons des pneumatiques d'hiver 195/65 R15, sauf pour les voitures équipées d'un moteur turbo. Pour ces modèles, nous recommandons les dimensions 205/55 R16, 215/65 R16 pour XC70 et 225/45 R17 pour V70R.

**Utilisez toujours des pneumatiques d'hiver sur les quatre roues.**

**NOTE!** Demandez conseil à votre concessionnaire Volvo concernant les jantes et le type de pneus adaptés à votre voiture.

## Pneumatiques cloutés

Les pneumatiques d'hiver à crampons doivent être rodés pendant les 500 à 1000 premiers kilomètres, conduisez avec souplesse et doucement pour que les crampons se tassent correctement dans la gomme. Vous allongerez ainsi la longévité des pneus et des clous et réduirez le bruit. Veillez à conserver le même sens de rotation des pneumatiques à clous tout au long de leur durée de vie. En cas d'échange de roue, conservez le même côté de montage.

N'oubliez pas: Les réglementations concernant l'utilisation des pneumatiques à crampon varient d'un pays à l'autre.

## Chaînes à neige

Chaînes à neige : à n'utiliser que sur les roues avant.

Du fait de l'espace limité dans le passage de roue, nous vous recommandons de **ne pas** utiliser les chaînes neige traditionnelles sur des pneumatiques plus larges que 195/65 R15. (Les chaînes traditionnelles peuvent être utilisées sur des chaînes à neige de dimension 195/65R15). Volvo a approuvé des chaînes pour des combinaisons pneu/jante de roue standard recommandées. Demandez conseil à votre concessionnaire Volvo.

## Pressions des pneumatiques

### Chaînes neige pour véhicule quatre roues motrices - AWD

Sur les véhicules à quatre roues motrices (AWD), les chaînes ne doivent être posées que sur les roues avant. Seules des chaînes prévues pour véhicules AWD doivent être utilisées.

**NOTE !** Ne dépassez jamais 50 km/h avec des chaînes neige. Evitez de rouler sur routes normales pour éviter d'user et vos chaînes, et vos pneumatiques.

### Tenue de route et pneumatiques

Les pneumatiques ont une forte influence sur la tenue de route de votre voiture. Le type, les dimensions et la pression des pneumatiques sont importants pour le comportement du véhicule. Lorsque vous changez de pneumatiques, veillez à conserver le même type et la même dimension et si possible également le même fabricant pour les quatre roues. Suivez aussi les recommandations concernant les pressions de gonflage.

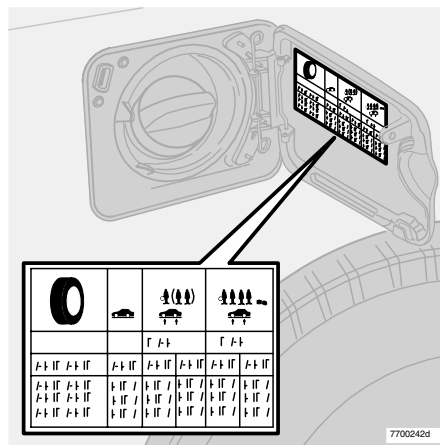
### La pression des pneumatiques est importante !

Vérifiez-la régulièrement! Les pressions correctes sont répertoriées dans le tableau ci-contre et sur un autocollant placé à l'intérieur de la trappe du réservoir de carburant.

**Les pneumatiques incorrectement gonflés nuisent considérablement à la tenue de route et s'usent en outre beaucoup plus rapidement.**

Notez que les valeurs indiquées dans ce tableau s'appliquent à des pneumatiques froids (température extérieure). Après quelques kilomètres, les pneus chauffent et leur pression augmente. Ceci est tout à fait normal, il n'est donc pas nécessaire de relâcher l'air des pneumatiques si vous vérifiez leur pression à chaud. En revanche, vous pouvez les gonfler un peu si leur pression est trop faible.

N'oubliez pas que la pression des pneumatiques peut varier en fonction de la température extérieure. Il est par conséquent préférable de la vérifier à l'extérieur lorsque les pneumatiques sont froids.



### Tableau de pressions des pneus

L'autocollant répertoriant les différentes pressions de pneumatiques est placé à l'intérieur de la trappe du réservoir de carburant et vous indique la pression conseillée pour votre voiture.

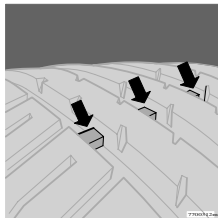
### ATTENTION !

Les seules jantes **spéciales homologuées** par Volvo ont été contrôlées par Volvo et sont **d'origine Volvo**.



### Pneus dotés de témoins d'usure

Il s'agit de bossages-témoins intégrés dans la bande de roulement (partie du pneumatique en contact avec la chaussée) et dont la profondeur est inférieure de 1,6 mm environ à celle des sculptures du pneu (les lettres TWI sont incrustées sur les pneus). Lorsque l'usure des pneus est telle que la bande ne mesure plus que 1,6 mm d'épaisseur, ces témoins sont visibles, vous devez changer immédiatement les pneus. Pensez que déjà lorsque la sculpture n'a plus qu'une profondeur de 3 à 4 mm, la tenue de route et les propriétés sur l'eau sont affectées.



### Remplacement des pneus été/hiver

Lorsque vous remplacez les pneus d'été par les pneus d'hiver, notez toujours où les roues étaient montées : par exemple AG pour avant gauche etc.

**NOTE !** Conservez le même sens de rotation des pneumatiques tout au long de leur durée de vie.

Les pneus dotés d'une structure prévue pour rouler dans un seul sens comportent une flèche indiquant le sens de rotation correct.

Un montage des pneus non conforme risque d'affecter les propriétés de freinage du véhicule et son aptitude à accrocher sur route mouillée ou enneigée.

#### IMPORTANT !

Les pneus présentant la profondeur de bande de roulement la plus importante doivent toujours être montés à l'arrière, que se soit une traction avant ou arrière.

Contactez votre concessionnaire le plus proche en cas d'hésitation.

### Stockage

Rangez vos pneus suspendus ou couchés, mais jamais debout.

### La roue de secours galette "Temporary Spare"

La roue de secours galette temporaire dite "Temporary Spare" doit être utilisée jusqu'à ce que le pneu crevé soit réparé ou remplacé.

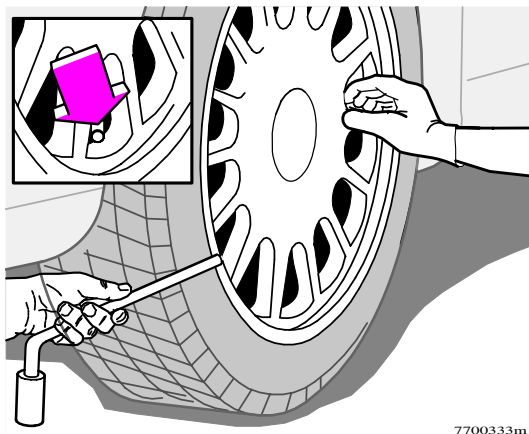
**La loi n'autorise l'utilisation de la roue/du pneu de secours que temporairement, lorsque un pneu a été endommagé. Une roue/un pneu de ce type doit alors être remplacée au plus vite par une roue ou un pneu normal.**

N'oubliez pas que la tenue de route peut être modifiée lorsque la roue de secours temporaire est combinée à des roues ou à des pneumatiques normaux.

**La vitesse maximum autorisée avec une roue de secours temporaire est donc de 80 km/h.**

**NOTE !** Utilisez **uniquement** la roue de secours d'origine de la voiture ! Des pneumatiques de dimensions différentes risqueraient en effet d'endommager votre voiture. Ne pas utiliser plus d'**une** roue de secours à la fois.

## Remplacement d'une roue

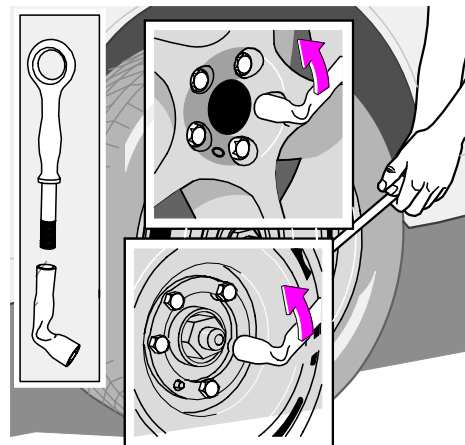


*Insérez la clé à douille et tournez. Retirez le chapeau de moyeu (jante en acier)*

**La roue de secours se trouve sous la gaine en plastique dans le coffre.**

**N'oubliez pas de placer le triangle de signalisation.**

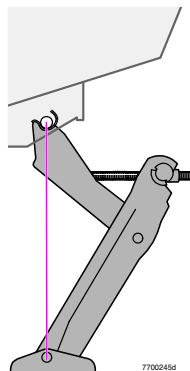
- Serrez le frein de stationnement et enclenchez la première vitesse sur les voitures équipées d'une boîte manuelle, ou sélectionnez la position P sur les voitures équipées d'une boîte automatique. Placez des pierres devant et derrière les roues reposant sur le sol.
- Voitures équipées de jantes aluminium avec enjoliveur : retirez l'enjoliveur à l'aide d'une clé à douille.



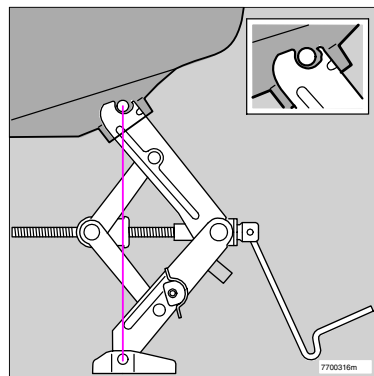
*Retirez les boulons de roue*

- Les voitures équipées de **jantes en acier** sont dotées d'enjoliveurs amovibles. Écartez l'enjoliveur à l'aide d'un gros tournevis ou équivalent. Si vous ne disposez pas d'un tel outil, retirez-le avec les mains. Utilisez des gants de protection. Lorsque vous remplacez l'enjoliveur : assurez-vous que la valve soit accessible par l'un des trous de l'enjoliveur.
- Desserrez les boulons de roue de 1/2 à 1 tour à l'aide de la clé à douille. Pour desserrer les boulons, tournez-les dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Il existe deux points d'appui du cric de chaque côté de la voiture. Les points d'appui du cric sont marqués sur les moulures de bas de porte.

## Remplacement d'une roue



Placez le cric de la façon suivante



Cric prévu pour les versions 4 roues motrices (AWD et XC)

- Maintenez le cric contre la broche des points d'appui, comme indiqué sur l'illustration, et actionnez la manivelle pour faire descendre le cric **de manière à bien l'appliquer au sol**.
- **Vérifiez à nouveau que le cric est monté conformément à l'illustration et que son pied est placé verticalement sous la fixation.**
- Soulevez la voiture pour libérer la roue de la surface du sol.
- Retirez les boulons de roue, puis la roue.

### Remontage

- Nettoyez les surfaces de contact entre la roue et le moyeu.
- Posez la roue et vissez les écrous de roue.

- Reposez la voiture sur ses roues de sorte que celles-ci ne puissent tourner. Serrez fermement les boulons de roue en croix de manière couplée. Couples de serrage: environ 140 Nm (14,0 kpm). Il est important que le bon couple soit appliqué. Vérifiez le serrage des boulons à l'aide d'une clé dynamométrique.
- Posez le chapeau de moyeu.
- Repliez complètement et revissez le cric avant de le replacer dans le coffre à bagages.
- Veillez à ce que le cric et la sacoche à outils soient toujours bien fixés et ne puissent pas faire du bruit.

### ATTENTION !



- **Ne vous placez jamais sous un véhicule reposant sur un cric!**
- Placez la voiture et le cric sur une surface **horizontale** ferme.
- Pour changer de roue, utilisez le cric livré avec la voiture. Pour effectuer d'autres travaux sur la voiture, utilisez un cric d'atelier ou des supports d'essieux sous la partie surélevée de la voiture.
- Serrez le frein de stationnement et enclenchez la première vitesse ou la marche arrière sur les voitures équipées d'une boîte manuelle, ou sélectionnez la position P sur les voitures équipées d'une boîte automatique.
- Bloquez à l'avant et à l'arrière les roues reposant sur le sol. Utilisez des cales en bois ou des pierres de grande taille.
- Veillez à ce que la vis du cric soit toujours lubrifiée.

**NOTE !** Pour de plus amples informations sur la roue de secours, reportez-vous à la page 110.

---

## Fusibles, remplacement d'ampoule

|                         |     |
|-------------------------|-----|
| Fusibles                | 114 |
| Remplacement d'ampoules | 118 |

### Fusibles

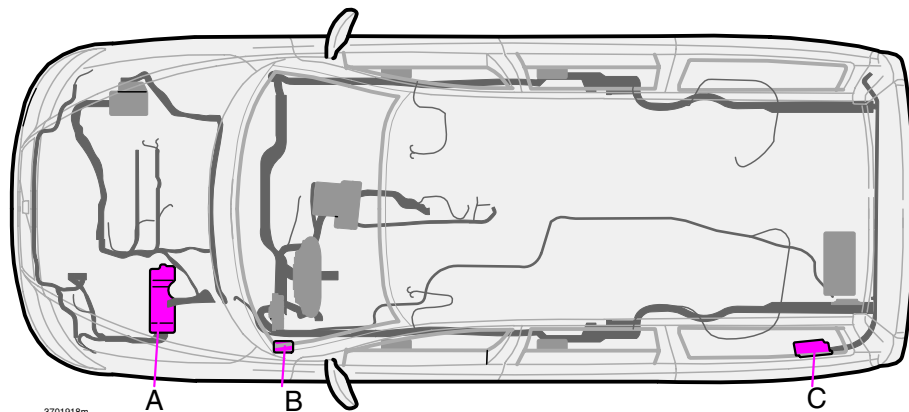
Pour éviter d'endommager le système électrique de la voiture en cas de court-circuit ou de surcharge, les fonctions et composants électriques sont tous protégés par un certain nombre de fusibles.

Les fusibles se trouvent à trois endroits différents dans la voiture:

**A - Boîtier de relais/fusibles intégré du compartiment moteur**

**B - Boîtier de fusibles de l'habitacle**

**C - Boîtier de relais/fusibles intégré du compartiment à bagages**



Lorsqu'une fonction ou un composant électrique ne fonctionne plus, il est probable que le fusible correspondant ait sauté suite à une surcharge temporaire. Pour savoir quel fusible a sauté, reportez-vous à la liste des fusibles fournie dans ce manuel. Sortez le fusible et examinez-le sur le côté pour voir si le fil courbé est grillé. Remplacez-le par un fusible **de même couleur et de même ampérage**. Le boîtier de fusibles du compartiment moteur comporte des fusibles de rechange.

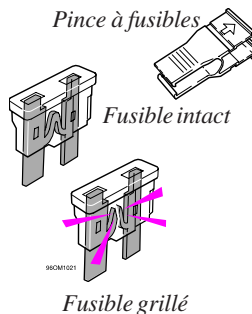
Ce dernier contient également une pince vous permettant de les manipuler plus facilement.

Si le même fusible saute régulièrement, le composant correspondant est probablement défectueux et doit être vérifié dans un garage Volvo.

## Fusibles du compartiment moteur

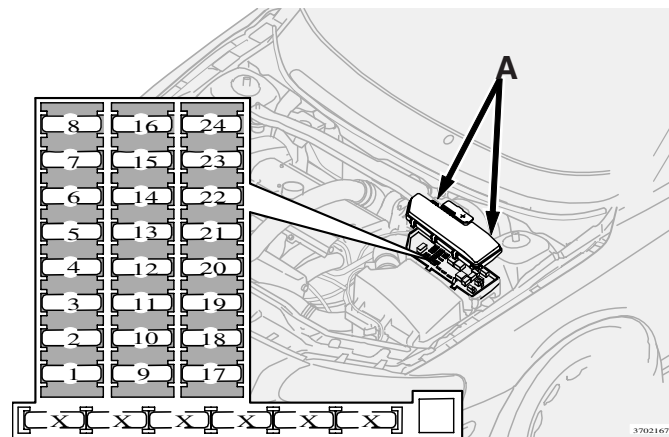
### Boîtier de relais et de fusibles dans le compartiment moteur

Le boîtier de fusibles du compartiment moteur présente 24 emplacements de fusible. Veillez à remplacer un fusible grillé par un fusible de même couleur et de même calibre.



### Fusibles du compartiment moteur

| Numéro                                                                                                            | Ampère |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| 1. Chauffage de stationnement (option) .....                                                                      | 25     |
| 2. Feux auxiliaires (option) .....                                                                                | 20     |
| 3. ....                                                                                                           | -      |
| 4. Sonde lambda, unité de gestion moteur (diesel),<br>soupape haute pression (diesel) .....                       | 20     |
| 5. Chauffage de la ventilation de carter, électrovalves,<br>Doseur-distributeur de carburant (Bi-carburant) ..... | 10     |
| 6. Sonde de masse d'air, unité de gestion moteur, injecteurs .....                                                | 15     |
| Sonde de masse d'air (diesel) .....                                                                               | 5      |
| 7. Module d'accélérateur .....                                                                                    | 10     |
| 8. Compresseur AC, capteur de pédale d'accélérateur,<br>ventilateur boîtier d'électronique .....                  | 10     |
| 9. Avertisseur sonore .....                                                                                       | 15     |
| 10. Lave-glace de lunette arrière .....                                                                           | 10     |
| 11. Compresseur AC, bobines d'allumage, électrovalves .....                                                       | 20     |
| 12. Contact de feux stop .....                                                                                    | 5      |



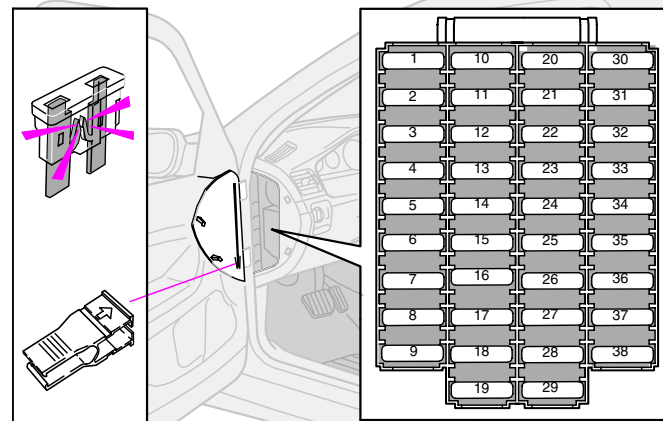
A. Enfoncer les ergots en plastiques à l'arrière et tirer le couvercle vers le haut.

|                                                 |    |
|-------------------------------------------------|----|
| 13. Essuie-glaces de pare-brise .....           | 25 |
| 14. ABS/STC/DSTC .....                          | 30 |
| 15. Soupape de réservoir de gaz (Bi-fuel) ..... | 15 |
| 16. Lave-glace (pare-brise), lave-phares .....  | 15 |
| 17. Feux de croisement (droit) .....            | 10 |
| 18. Feux de croisement (gauche) .....           | 10 |
| 19. ABS/STC/DSTC .....                          | 30 |
| 20. Feux de route (gauche) .....                | 15 |
| 21. Feux de route (droit) .....                 | 15 |
| 22. Démarreur .....                             | 40 |
| 23. Unité de gestion moteur .....               | 5  |
| 24. ....                                        |    |

## Boîtier de fusibles de l'habitacle

Les fusibles se trouvent dans la trappe située sur la face arrière du tableau de bord. Veuillez à remplacer un fusible grillé par un fusible de même couleur et de même calibre.

| Numéro                                                                                                                                       | Ampère |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| 1. Optique avant (feux de croisement), Bi-Xénon (option) .....                                                                               | 15     |
| 2. Optique avant (feux de route) .....                                                                                                       | 20     |
| 3. Siège électrique (conducteur) .....                                                                                                       | 30     |
| 4. Siège électrique (passager) .....                                                                                                         | 30     |
| 5. Direction assistée asservie à la vitesse, pompe à vide .....                                                                              | 15     |
| 6. Soupape de réservoir à gaz (Bi-carburant) .....                                                                                           | 5      |
| 7. Siège chauffant (avant gauche) .....                                                                                                      | 15     |
| 8. Siège chauffant (avant droit) .....                                                                                                       | 15     |
| 9. ABS/STC/DSTC .....                                                                                                                        | 5      |
| 10 .....                                                                                                                                     |        |
| 11 .....                                                                                                                                     |        |
| 12. Réglage de portée des phares, essuie-phares .....                                                                                        | 15     |
| 13. Prise électrique 12 V .....                                                                                                              | 15     |
| 14. Siège électrique (passager), verrou de ceinture de sécurité (avant) ..                                                                   | 5      |
| 15. Système audio, RTI (option) .....                                                                                                        | 5      |
| 16. Système audio .....                                                                                                                      | 20     |
| 17. Amplificateur audio .....                                                                                                                | 30     |
| 18. Feux antibrouillard (avant) .....                                                                                                        | 15     |
| 19. Écran RTI (option) .....                                                                                                                 | 10     |
| 20 .....                                                                                                                                     |        |
| 21. Alimentation D2 augmentée : Boîte de vitesses automatique, blocage des rapports .....                                                    | 10     |
| 22. Clignotants .....                                                                                                                        | 20     |
| 23. Unité de commande lanternes, unité de commande climatisation, prise diagnostic, unité de commande commandes au volant .....              | 5      |
| 24. Alimentation D1 augmentée: Climatisation, siège électrique (conducteur), combiné d'instrument, chauffage de stationnement (option) ..... | 10     |
| 25. Serrure d'allumage (alimentation 30), module électronique central, relais de démarreur, unité de gestion moteur .....                    | 10     |

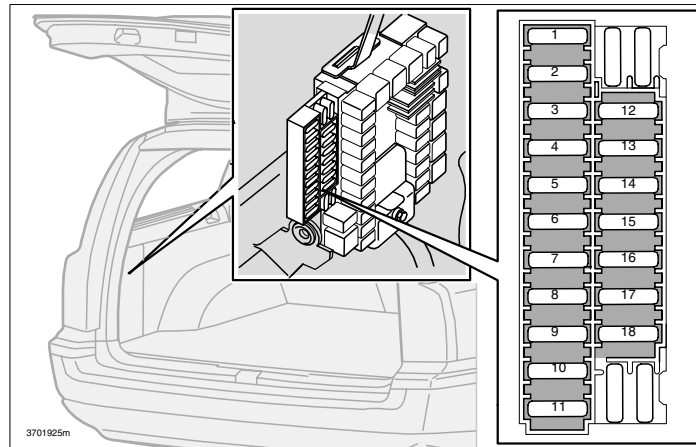
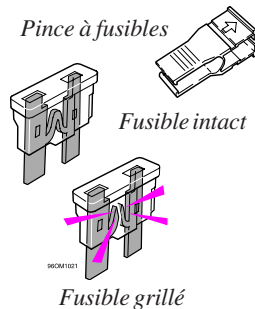


|                                                                                                                               |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 26. Ventilateur climatisation .....                                                                                           | 30  |
| 27. Châssis actif, FOUR-C .....                                                                                               | 15  |
| 28. Module électronique (plafond), éclairage intérieur (plafond) .....                                                        | 10  |
| 29. Téléphone (option) .....                                                                                                  | 10  |
| 30. Feux de position/stationnement (gauche, avant et arrière) .....                                                           | 7,5 |
| 31. Feux de position/stationnement (droit, avant et arrière), éclairage de plaque minéralogique .....                         | 7,5 |
| 32. Module électronique central, éclairage de courtoisie, servodirection, éclairage général, éclairage de boîte à gants ..... | 10  |
| 33. Pompe à carburant .....                                                                                                   | 15  |
| 34. Toit ouvrant .....                                                                                                        | 15  |
| 35. Verrouillage centralisé, dégivrage, éclairage rétroviseur extérieur, lève-vitre (gauche droit) .....                      | 25  |
| 36. Verrouillage centralisé, dégivrage, éclairage rétroviseur extérieur, lève-vitre (avant droit) .....                       | 25  |
| 37. Lève-vitres (arrière), sécurité enfants .....                                                                             | 30  |
| 38. Sirène d'alarme .....                                                                                                     | 5   |

## Fusibles du compartiment à bagages

### Boîtier de relais/fusibles intégré du compartiment à bagages

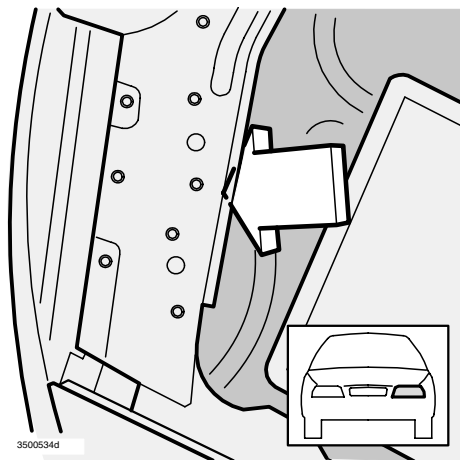
Les fusibles se trouvent derrière la garniture, du côté gauche. Veillez à remplacer un fusible grillé par un fusible de même couleur et de même calibre.



### Fusibles du compartiment à bagages

| Numéro                                                                         | Ampère |
|--------------------------------------------------------------------------------|--------|
| 1. Module électronique arrière (REM), éclairage (compartiment à bagages) ..... | 10     |
| 2. Feux antibrouillard arrière .....                                           | 10     |
| 3. Feux stop .....                                                             | 15     |
| 4. Feux arrière .....                                                          | 10     |
| 5. Lunette arrière chauffée, relais alimentation 15I (arrière) .....           | 5      |
| 6. Déverrouillage hayon .....                                                  | 10     |
| 7. Prise électrique compartiment bagages .....                                 | 15     |
| 8. Verrouillage centralisé portière arrière, trappe à carburant .....          | 20     |
| 9. Crochet d'attelage (alimentation 30) .....                                  | 15     |
| 10. Chargeur CD (option), RTI (option) .....                                   | 10     |

|                                                                                                     |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 11. Module électronique - AEM (option) .....                                                        | 15    |
| 12. Essuie-glace de lunette arrière .....                                                           | 15    |
| 13. Haut-parleur basses fréquence (option), .....                                                   | 15    |
| 14. Feux stop .....                                                                                 | 7,5   |
| 15. Crochet d'attelage (alimentation 15I) .....                                                     | 20    |
| 16. ....                                                                                            | ..... |
| 17. Filtre à carburant chauffant (diesel),<br>Module de commande transmission intégrale / AWD ..... | 7,5   |
| 18. Filtre à carburant chauffant (diesel) .....                                                     | 15    |

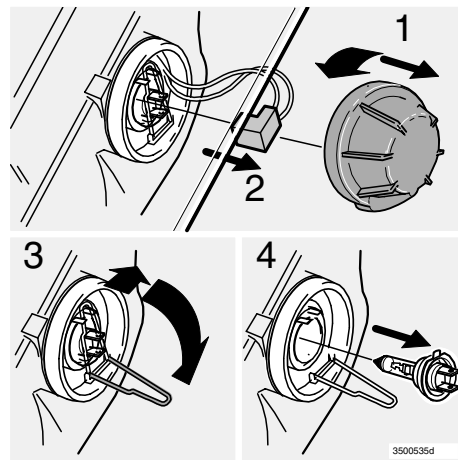


### Remplacement d'ampoule de feux de croisement et de route\* (ne concerne pas Bi-Xenon)

Le remplacement des ampoules de phare se fait à partir du compartiment moteur.

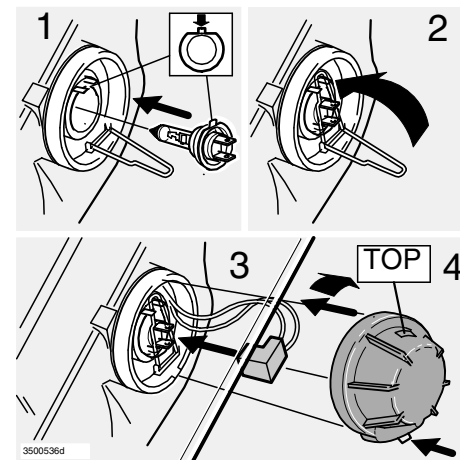
**NOTE !** Ne jamais toucher directement les ampoules avec les doigts. Les dépôts graisseux s'évaporent lorsque l'ampoule chauffe et risquent d'endommager le réflecteur.

\* Pour les véhicules équipés de projecteurs Bi-Xenon, voir la mise en garde à la page suivante.



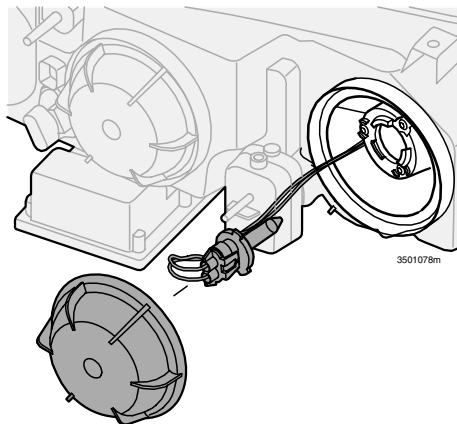
### Ampoule de feu de croisement (H7)

- Eteignez toutes les lumières et mettez la clé de contact en position 0.
- Ouvrez le capot.
- Retirez la protection en la dévissant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (1).
- Tirez sur le connecteur pour le sortir (2).
- Dégagez l'attache de ressort. Pour ce faire, poussez l'ampoule vers la droite pour dégager le ressort, puis tirez dessus vers l'arrière (3).



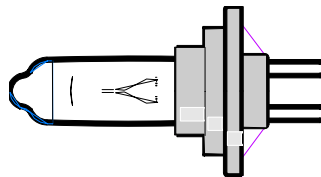
- Sortez l'ampoule et remplacez-la (4). Notez bien comment elle se met en place !
- Remplacez l'ampoule (1). Elle ne peut être placée que dans une seule position.
- Poussez le ressort de fixation vers le haut, puis légèrement vers la gauche pour qu'il soit bien fixé (2).
- Remettez le connecteur (3) en place.
- Revissez la protection, l'inscription « TOP » devant être en haut (4).

## Remplacement des ampoules

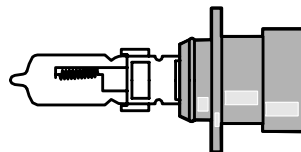


### Ampoule de feu de route (HB3)

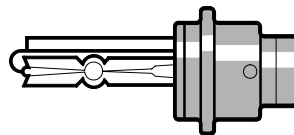
- Eteignez toutes les lumières et mettez la clé de contact en position 0.
- Ouvrez le capot.
- Retirez la protection en la dévissant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Dévissez l'ampoule, sortez-la et remplacez-la. Notez son emplacement.
- Remplacez l'ampoule. Elle ne peut être placée que dans une seule position.
- Revissez la protection,; l'inscription « TOP » devant être en haut.



*Ampoule de feu de croisement - H 7*



*Ampoule de feu de route (HB3)*



*Bi-Xenon - D2R*

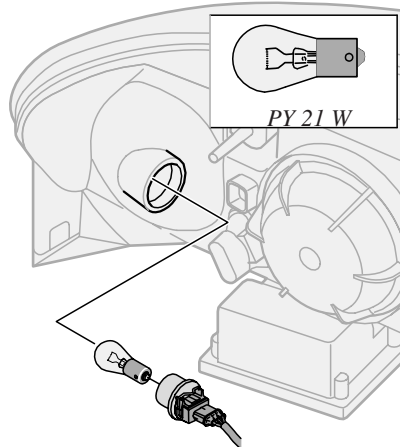
### ATTENTION !



Si votre voiture est équipée de projecteurs Bi-Xenon (option), l'ampoule doit être remplacée par un concessionnaire Volvo du fait des hautes tensions appliquées.

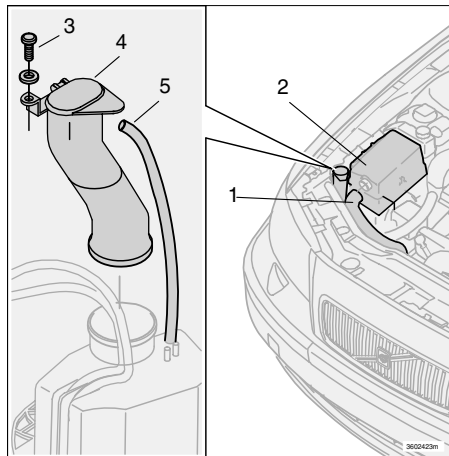
**NOTE !** Les ampoules Bi-Xenon contiennent une petite quantité de mercure et doivent être manipulées de manière adéquate. Demandez conseil à votre concessionnaire ou votre atelier Volvo.

## Remplacement des ampoules



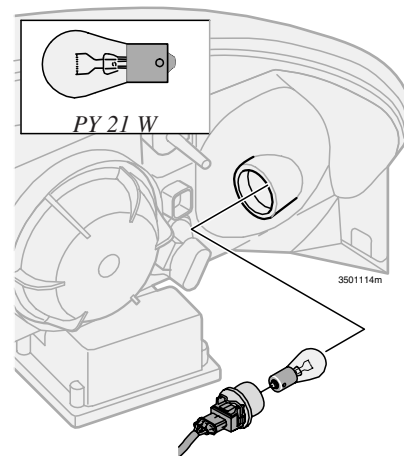
### Remplacement de l'ampoule du coin avant gauche

- Eteignez toutes les lumières et mettez la clé de contact en position 0.
- Dévissez l'ampoule et retirez-la.
- Retirez l'ampoule de la douille en poussant puis dévissant.
- Placez une ampoule neuve puis reposez la douille dans le boîtier de lampe.
- Mettez le contact et vérifiez que la lampe s'allume.



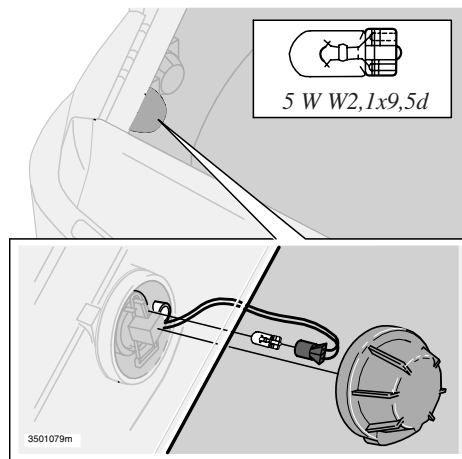
### Remplacement de l'ampoule du coin avant droit

- Eteignez toutes les lumières et mettez la clé de contact en position 0.
- Débranchez le tuyau (1) relié au boîtier de refroidissement.
- Retirez le capuchon en toile (2) du boîtier de refroidissement.
- Dévissez la vis (3) du tuyau de remplissage.
- Tirez le tuyau (4) verticalement.
- Desserrez le flexible de purge (5) du tuyau.
- Détacher la douille d'ampoule dans le **sens inverse des aiguilles d'une montre et sortez la.**
- Retirez l'ampoule de la douille en poussant puis dévissant.



- Placez une ampoule neuve puis reposez la douille dans le boîtier de lampe.
- Contrôlez la position du joint situé entre le tuyau de remplissage et le réservoir de lavage.
- Rebranchez le tuyau de remplissage (4).
- Rebranchez le flexible de purge (5) du tuyau de remplissage.
- Serrez la vis du tuyau de remplissage (4).
- Replacez le capuchon en toile du boîtier de refroidissement (2).
- Rebranchez le tuyau (1) du boîtier de refroidissement.

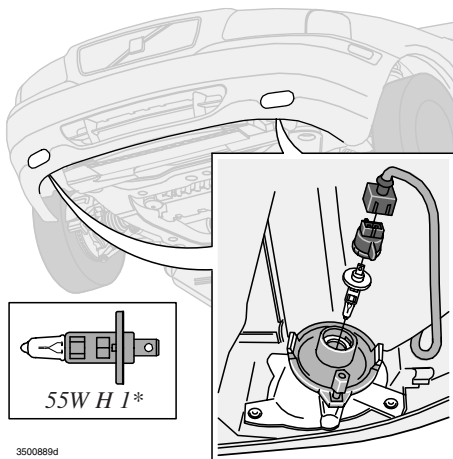
## Remplacement des ampoules



### Remplacement des ampoules de feux avant de position/stationnement\*

- Eteignez toutes les lumières et mettez la clé de contact en position 0.
- Retirez le couvercle des feux de croisement en le dévissant.
- Sortez l'ampoule avec sa douille. Remplacez l'ampoule.
- Remettez l'ampoule et sa douille en place.
- Vérifiez que la nouvelle ampoule fonctionne.
- Revissez la protection, l'inscription «TOP» devant être en haut.

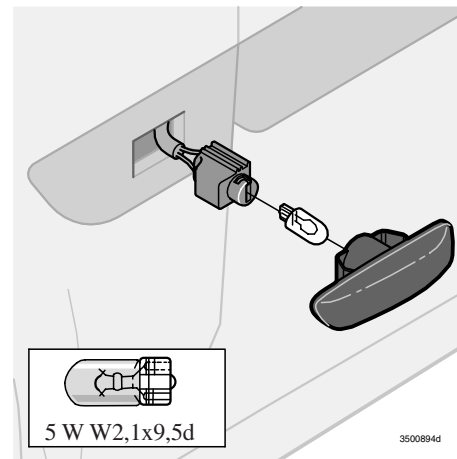
\* Pour les véhicules équipés de projecteurs Bi-Xenon, cette ampoule se trouve dans le boîtier de clignotant. Voir page précédente.



### Remplacement de projecteur antibrouillard - avant

**NOTE ! Ne jamais toucher directement les ampoules avec les doigts.**

- Eteignez toutes les lumières et tournez la clé de contact en position 0.
- Tournez légèrement la douille d'ampoule dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Retirez l'ampoule défectueuse et remplacez-la par une nouvelle.
- Remettez l'ampoule en place. (Le profil de la douille d'ampoule doit correspondre à la partie inférieure de l'optique).
- Remettez la douille d'ampoule en place en la tournant légèrement dans le sens des aiguilles d'une montre. L'inscription « TOP » doit être dirigée vers l' haut !



### Remplacement de clignotant latéral

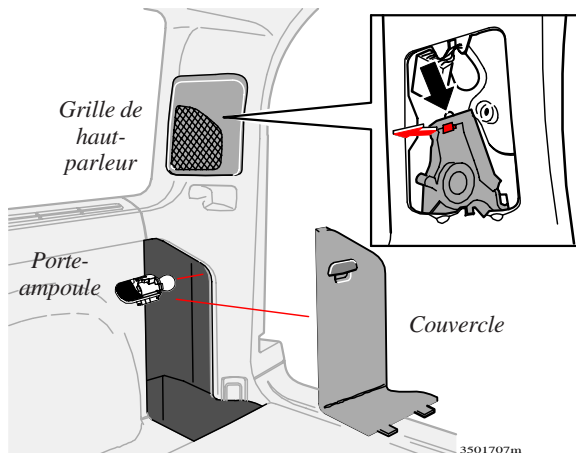
- Ouvrez à moitié la porte latérale avant.
- Placez votre main derrière l'aile avant et sortez la lampe en appuyant dessus. Maintenez les câbles en place dans la douille d'ampoule.
- Dévissez la douille d'ampoule d'un quart de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et sortez-la.
- Sortez l'ampoule défectueuse vers vous.
- Remplacez l'ampoule et remettez le feu en place.

\* La version R comporte une lampe H3

## Remplacement des ampoules

### Remplacement des feux de recul, feux de position/stationnement et feu arrière antibrouillard

- Eteignez toutes les lumières et mettez la clé de contact en position 0.
- Rabattez le couvercle.
- Dévissez l'ampoule et retirez-la.
- Enfoncez l'ampoule, dévissez-la et sortez-la.
- Remplacez l'ampoule.
- Posez le culot et vissez-le.
- Reposez le couvercle.

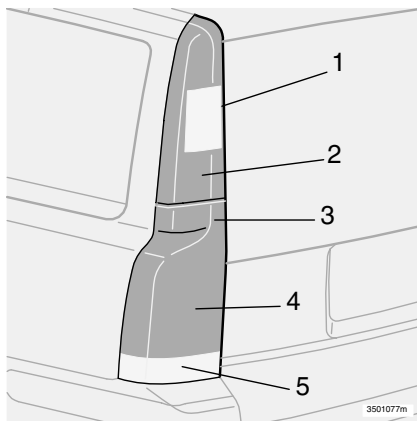


### Remplacement des clignotants et feux stop

- Eteignez toutes les lumières et mettez la clé de contact en position 0.
- Déboîtez prudemment la grille de haut-parleur.
- Sortez la goupille rouge de haut-parleur.
- Enfoncez la goupille noire située au-dessus de la goupille rouge et pivotez le haut-parleur pour le libérer.
- Dévissez et sortez le culot de l'ampoule à remplacer.
- Remplacez l'ampoule.
- Posez le culot et vissez-le.
- Reposez le haut-parleur et enfoncez la goupille rouge.
- Reposez la grille de haut-parleur.

### Feux stop surélevé

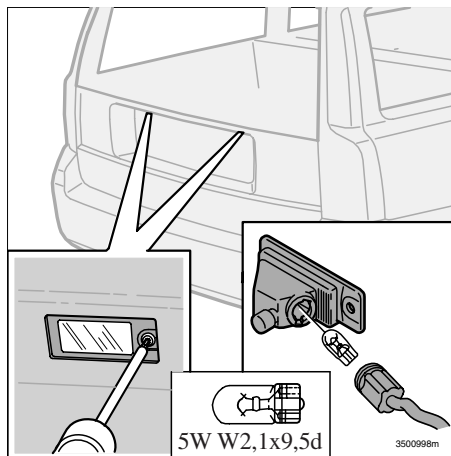
Les ampoules sont d'un type spécial. Nous vous recommandons de faire effectuer le remplacement par un atelier Volvo.



1. Clignotant
2. Feux stop
3. Feux de position/de stationnement
4. Feux de position/de stationnement, Feux antibrouillard (côté g. seulement)
5. Feux de recul

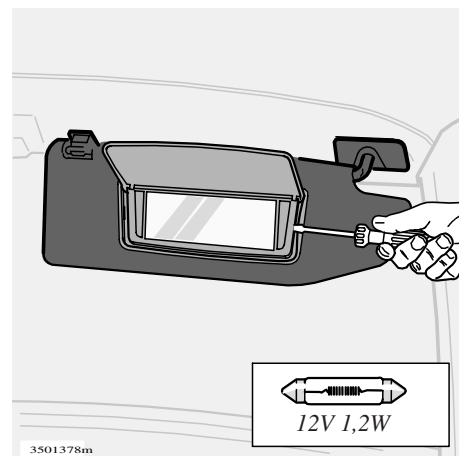
21 W BAU 15 s (jaune)  
 21 W BA 15 s  
 5 W BA 15 s  
 21/4 W BA 5 s  
 21 W BA 15 s

## Remplacement des ampoules



### Remplacement de l'éclairage de plaque minéralogique

- Eteignez toutes les lumières et mettez la clé de contact en position 0.
- Desserrez la vis à l'aide d'un tournevis.
- Détachez soigneusement la totalité du boîtier de lampe et sortez-le en tirant dessus.
- Tournez la douille d'ampoule d'un quart de tour dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et sortez-la.
- Remplacez l'ampoule.
- Rebranchez le connecteur et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Replacez et revissez la totalité du support d'ampoule.



*Insérez un tournevis et appuyez légèrement*

### Remplacement du miroir de courtoisie

- Insérez un tournevis et tournez-le légèrement pour retirer le verre.
- Retirez la lampe défectueuse et remplacez-la.
- Pour remettre le verre de lampe en place, enfoncez son bord inférieur, au-dessus des quatre crochets, puis son bord supérieur jusqu'à ce qu'il soit fixé.

## Remplacement des ampoules



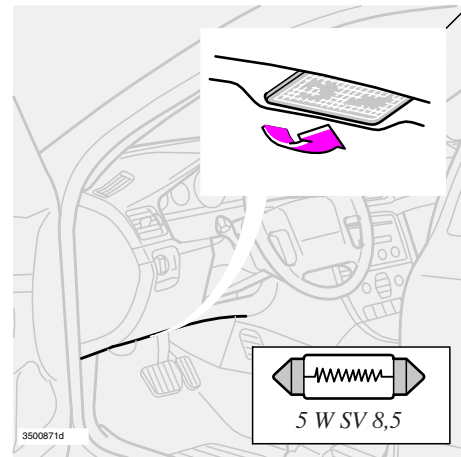
### Plafonnier et liseuses avant

Ces lampes sont particulières. Nous vous conseillons de faire effectuer le changement d'ampoule dans un concessionnaire Volvo.



### Liseuses arrière

Ces lampes sont particulières. Nous vous conseillons de faire effectuer le changement d'ampoule dans un concessionnaire Volvo.



### Remplacement de l'éclairage d'accès avant

L'éclairage intérieur se trouve sous le tableau de bord, des côtés conducteur et passager. Pour remplacer l'ampoule, procédez comme suit :

- Délogez le boîtier de lampe en y insérant un tournevis et en faisant légèrement tourner celui-ci.
- Retirez l'ampoule défectueuse et remplacez-la par une nouvelle
- Vérifiez qu'elle fonctionne. Remettez le boîtier de lampe en place.

---

## Entretien de la voiture et service

|                                                         |     |
|---------------------------------------------------------|-----|
| Traitement antirouille                                  | 126 |
| Vérification et retouches de la peinture                | 127 |
| Lavage                                                  | 128 |
| Service                                                 | 130 |
| Environnement, consommation de carburant                | 132 |
| Compartiment moteur                                     | 133 |
| Moteur diesel                                           | 134 |
| Huile moteur, Liquide de refroidissement                | 135 |
| Liquide de frein, servodirection, liquide de lave-glace | 137 |
| Entretien de la batterie                                | 138 |
| Remplacement des balais d'essuie-glaces                 | 140 |

### Traitement antirouille - contrôle et retouches

Votre Volvo a subi un traitement antirouille intégral en usine. La carrosserie est en tôle galvanisée. Le dessous de caisse est recouvert d'un produit résistant anticorrosif. A l'intérieur, les longerons, cavités et sections closes sont injectés d'un fin liquide anticorrosif pénétrant.

Pour préserver cette protection antirouille, procédez comme suit:

- Lavez la voiture. Lavez le dessous de caisse. Lorsque vous rincez le véhicule avec de l'eau à haute pression, conservez toujours une distance de 30 cm au moins entre le gicleur de vaporisateur et les surfaces peintes.
- Vérifiez et retouchez la protection antirouille régulièrement.

La voiture étant livrée avec un traitement antirouille, celui-ci ne nécessite en principe aucun entretien pendant environ 8 ans. Après cette période, un entretien doit être effectué tous les trois ans. Confiez ce type d'entretien à un concessionnaire Volvo.

### Retouches

Si vous désirez retoucher le traitement anticorrosion vous-même, veillez tout d'abord à ce que la surface à traiter soit propre et sèche. Rincez, lavez et séchez soigneusement la voiture. Utilisez un produit anticorrosion à vaporiser ou à appliquer au pinceau.

Il existe deux types de traitement anticorrosion:

- a) fluide (incolore) pour les surfaces visibles
- b) épais pour les surfaces d'usure du dessous de caisse

Exemples de surfaces à retoucher avec leur produit associé:

- Points de soudure visible et raccords de tôle - produit fluide
- Dessous de caisse - produit épais
- Charnières de porte - produit fluide
- Charnières et serrure du capot - produit fluide

Après avoir retouché le traitement anticorrosion, retirez l'excédent de produit avec un chiffon humidifié à l'aide d'un produit nettoyant recommandé.

Certaines parties du moteur ainsi que les fixations des jambes à ressort sont traitées en usine avec un produit anticorrosion incolore à base de cire. Ce produit ne disparaît et ne se désagrège pas au lavage. En revanche, un lavage moteur à l'aide d'un nettoyant aromatique - essence minérale, white-spirit (surtout si le produit contient des émulsifiants) - nécessite une nouvelle application de la protection après lavage. Votre concessionnaire Volvo propose de telles cires.

## Peinture

La peinture joue un rôle important dans la protection anti-rouille de la voiture et doit de ce fait être régulièrement vérifiée. Pour éviter tout début de rouille, les dégâts sur la peinture doivent être réparés immédiatement. Voici les dégâts les plus courants que vous pouvez réparer vous-même:

- petits éclats provoqués par des projections de cailloux
- écaillage du bord des ailes et des portes

**Lorsque vous effectuez des retouches de peinture, veillez à ce que la voiture soit propre et sèche et que sa température soit supérieure à + 15 °C.**

## Code de couleur

Vérifiez que vous possédez bien le bon code de couleur. Il est indiqué sur la plaque d'identification de produit située dans le compartiment moteur.

| VOLVO CAR CORP |    | PROD IN (PAYS D'ORIGINE) |
|----------------|----|--------------------------|
| •              | KG |                          |
| 1              | KG |                          |
| 2              | KG |                          |

Code de couleur

## Petits éclats provoqués par des projections de cailloux

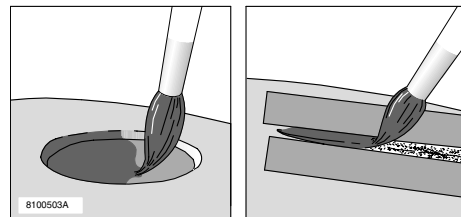
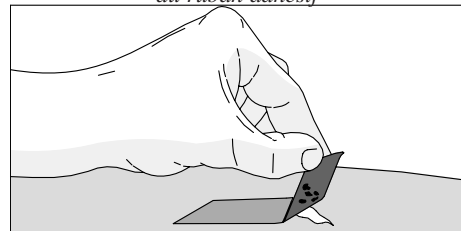
Matériaux:

- Apprêt (couleur de fond ou primer) en boîte.
- Peinture en boîte ou sous forme de stylo de retouches.
- Pinceau.
- Ruban adhésif de masquage.
- Si l'éclat n'a pas attaqué la peinture jusqu'à la tôle et qu'il reste une couche de peinture intacte, passez directement la peinture sur cette couche après l'avoir nettoyée.

**Lorsque l'éclat a attaqué la tôle, procédez comme suit:**

- Collez un morceau de ruban adhésif de masquage sur la surface endommagée. Puis retirez-le pour enlever les éventuelles écailles (illustration 1).
- Agitez l'apprêt énergiquement et appliquez-le à l'aide d'un pinceau fin ou d'une allumette (illustration 2).
- Une fois l'apprêt sec, appliquez la peinture avec un pinceau.
- Remuez bien la peinture avant de l'appliquer en plusieurs fines couches afin qu'elle puisse sécher entre les différentes couches.
- Suivez la même procédure pour les rayures en protégeant la peinture non endommagée avec le ruban adhésif (illustration 3).
- Attendez un jour ou deux avant de poncer les endroits retouchés. Utilisez un chiffon doux et très peu de pâte abrasive.

*Enlevez toute trace de peinture à l'aide du ruban adhésif*



*Masquez si nécessaire*

### Lavez la voiture régulièrement !

Lavez la voiture dès qu'elle est sale, surtout en hiver à cause des risques de corrosion due au sel et à l'humidité.

Pour laver la voiture, procédez comme suit:

- Rincez la poussière déposée sous la voiture.
- Rincez toute la voiture pour bien ramollir la saleté.
- Si vous utilisez un flexible haute pression :  
N'approchez pas le gicleur du flexible haute pression à plus de 30 cm de la carrosserie. Ne dirigez pas le jet dans les serrures.
- Utilisez une grande éponge avec beaucoup d'eau avec ou sans détergent.
- Utilisez éventuellement de l'eau tiède (35 °C maximum) mais pas de l'eau trop chaude.
- Si la saleté est incrustée, vous pouvez laver la voiture avec un produit dégraissant à froid, à condition de le faire à un endroit spécial équipée d'un bac de décantation. Lorsque vous utilisez ce type de produit dégraissant, ne vous placez pas en pleine lumière et veillez à ce que la peinture ne chauffe pas au soleil direct ou par évaporation due à un moteur encore chaud. Le soleil et la chaleur ponctuelle intense peuvent en effet provoquer des dégâts irréversibles. Demandez conseil à votre concessionnaire Volvo.
- Séchez la voiture avec une peau de chamois propre.
- Nettoyez les balais d'essuie-glaces avec une solution savonneuse tiède.

### Détergent recommandé:

Détergent spécial (shampooing pour voiture).

### Gardez les points suivants à l'esprit:

Nettoyez les **fientes d'oiseaux** sur la peinture au plus vite.

Elles contiennent en effet des substances chimiques qui attaquent et décolorent la peinture très rapidement. La décoloration résultante ne peut pas être poncée.

### ATTENTION !



**Après le lavage : testez toujours** les freins pour éviter que l'humidité et la corrosion n'affectent les plaquettes de frein et nuisent au freinage. Si vous roulez longtemps sous la pluie ou sur la neige, appuyez régulièrement sur la pédale de frein pour réchauffer et sécher les garnitures de frein. Ce conseil s'applique également lorsque vous démarrez le moteur par temps froid ou humide.

### ATTENTION !



Ne lavez jamais le moteur lorsqu'il est encore chaud. Risque d'incendie !

## Lavage automatique

Le lavage automatique est un moyen simple et rapide de laver votre voiture, mais il ne remplacera jamais un lavage manuel. Les brosses d'un lavage automatique ne passent pas parfaitement sur toute la carrosserie. Lors des premiers mois de votre voiture nous vous recommandons de ne la laver que à mains.

## Polissage et lustrage

Le polissage de la voiture s'effectue lorsque la peinture commence à devenir mate et lorsque vous souhaitez protéger votre carrosserie, avant l'hiver par exemple. Il n'est normalement pas nécessaire dans l'année qui suit la date de livraison. Le lustrage peut toutefois se faire plus tôt. Lavez et séchez la voiture très soigneusement avant de la polir ou de la lustrer. Éliminez les taches d'asphalte et de goudron avec du white-spirit. Pour enlever les taches plus tenaces, utilisez une pâte abrasive très fine spécialement conçue pour la peinture des voitures. Commencez par polir avec un produit de polissage, puis lustrez avec de la cire fluide ou solide. Lisez et suivez scrupuleusement les instructions sur l'emballage. De nombreux produits servent à la fois au polissage et au lustrage. Ne polissez ou ne lustrez pas des surfaces dont la température est supérieure à 45 °C.

## Nettoyage de la garniture

### Détachage de la garniture textile

Pour détacher la garniture, nous vous recommandons un produit de nettoyage spécial disponible chez les concessionnaires Volvo. D'autres produits chimiques risquent de détériorer le traitement ignifuge de la garniture.

### Détachage de la garniture vinyle

Ne frottez ou ne raclez **jamais** une tache. N'utilisez **jamais** de détachant trop agressif. Essayez les taches avec une solution savonneuse et de l'eau tiède.

### Détachage d'une garniture en cuir

Pour détacher les garnitures en cuir, nous vous recommandons le produit de nettoyage spécial disponible chez les concessionnaires Volvo. Pour que le cuir conserve sa souplesse et sa beauté, traitez-le une à deux fois par an avec le kit d'entretien du cuir de Volvo.

N'utilisez **jamais** de détergents trop agressifs, de l'essence, de l'alcool, du white spirit, etc. ils risqueraient d'endommager les garnitures en textile, en vinyle ou en cuir.

## Nettoyage des ceintures de sécurité

Utilisez de l'eau et un produit de nettoyage synthétique.

### Programme de service Volvo

Avant de sortir de l'usine, votre voiture a subi toute une série de tests très complets. Un autre contrôle a également été effectué conformément aux réglementations de Volvo Car Corporation juste avant que votre voiture ne vous soit livrée.

Pour maintenir le niveau de sécurité et de fiabilité de votre Volvo, suivez les instructions du programme de service Volvo que vous trouverez dans le carnet d'entretien et de garantie. Nous vous conseillons de toujours faire effectuer les travaux de réparation et de remplacement dans un concessionnaire Volvo. Votre concessionnaire Volvo dispose en effet du personnel, des outils spéciaux et de la documentation technique lui permettant de garantir un service de la plus haute qualité. De plus, il utilise toujours les pièces Volvo d'origine. Le programme de service Volvo a été mis au point pour des conducteurs standard.

#### **IMPORTANT !**

Pour que la garantie de Volvo soit applicable, vérifier et suivre le Manuel de garantie et d'entretien.

### Conditions de conduite défavorables

Lors de conduite dans des conditions défavorables, il est recommandé de vidanger l'huile moteur et les filtres à huile et à air plus souvent que ce qui est stipulé dans le Manuel de garantie et d'entretien.

S'entendent par conditions de conduite défavorables :

- Conduite prolongée dans un environnement fortement poussiéreux
- Conduite prolongée avec une caravane et/ou une remorque
- Conduite prolongée sur des routes de montagne
- Conduite prolongée à vitesse élevée
- Conduite prolongée au ralenti et/ou à vitesse lente
- Conduite à basses températures - en dessous de 0°C - sur de courtes distances principalement, moins de 10 km.

### ATTENTION !



Le système d'allumage de la voiture est doté d'une tension très élevée!

La tension peut représenter un danger mortel!

Ne touchez ni aux bougies, ni aux câbles d'allumage ni à la bobine d'allumage lorsque le moteur tourne ou que le contact est établi.

**Il est préférable de couper le contact lorsque:**

- Vous effectuez des essais moteur.
- Vous remplacez des composants du système d'allumage, tels que les bougies, la bobine d'allumage, le distributeur, les câbles d'allumage, etc.

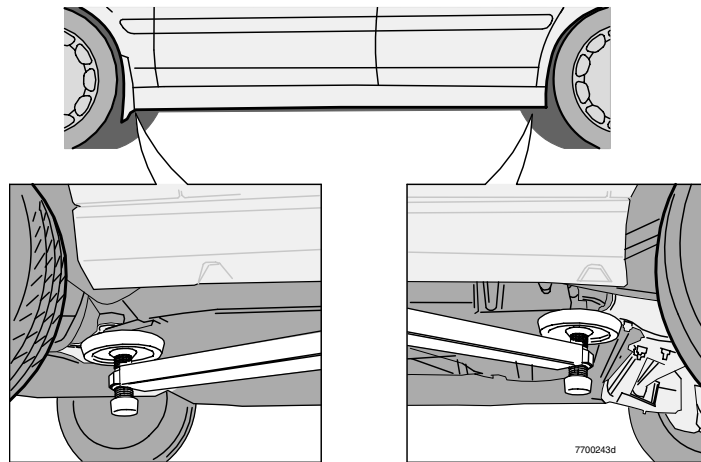
### Notez les points suivants avant de commencer tout travail sur votre voiture:

#### Batterie

- Vérifiez que les câbles de la batterie sont correctement branchés et attachés.
- Ne débranchez jamais la batterie lorsque le moteur tourne (remplacement de la batterie).
- N'utilisez jamais de chargeur rapide pour charger la batterie. Débranchez les câbles de la batterie lorsque vous rechargez la batterie.

#### Protection de l'environnement

La batterie contient un acide corrosif et toxique. Il est donc important de la manipuler tout en respectant l'environnement. Demandez conseil à votre concessionnaire Volvo.



### Levage de la voiture

Lorsque vous levez la voiture à l'aide d'un cric d'atelier, placez l'extrémité avant de ce dernier sur le bras de support du moteur. Veillez à ne pas endommager le protège-boue sous le moteur. Vérifiez que le cric est placé de telle sorte que la voiture ne puisse pas en glisser. Utilisez toujours des supports d'essieux ou similaire.

Si vous levez la voiture à l'aide d'un pont à deux montants, assurez-vous que les bras de levage avant et arrière sont bien fixés sous les points d'appui du bas de porte. Voir l'illustration.

## Protection de l'environnement

Volvo montre à de nombreux égards qu'il se soucie de la protection de l'environnement. Ces mesures ont été prises dans différents domaines. Dans nos systèmes de climatisation, nous utilisons un réfrigérant sans chlore, absolument inoffensif pour la couche d'ozone et qui contribue seulement de manière minime à l'effet de serre. Les freins sans amiante, les moteurs équipés d'un pot catalytique et le biogaz comprimé sont autant d'exemples de notre contribution à un meilleur environnement.

Les autres services spécifiques proposés sont conçus dans le même esprit, par exemple l'utilisation de pièces Volvo d'origine et l'entretien des systèmes d'allumage et d'injection visant, entre autres mesures, à réduire les émissions toxiques de gaz d'échappement. Nous tenons également à mentionner l'attitude responsable des concessionnaires Volvo en ce qui concerne le traitement des produits polluants après usage, etc.

## Pot catalytique

Le pot catalytique complète le système d'échappement et a pour but d'épurer les gaz d'échappement. Il est essentiellement composé d'un corps contenant deux monolithes à l'intérieur desquels les gaz d'échappement circulent dans des canaux. La surface de ces canaux est recouverte d'une fine couche de platine, rhodium et palladium. Ces métaux agissent comme des catalyseurs, ils déclenchent et accélèrent une réaction chimique sans y être consommés.

## Sonde Lambda™ ou capteur d'oxygène

(sonde Lambda chauffée, moteurs essence uniquement)

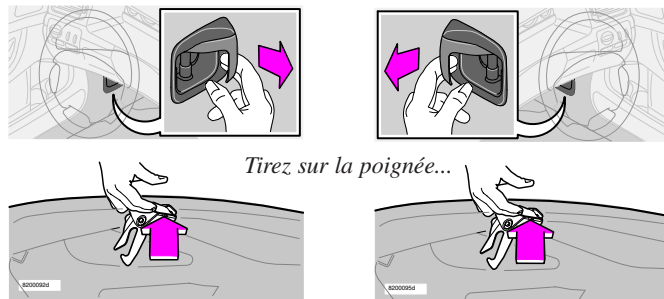
La sonde Lambda fait partie d'un système de régulation servant à réduire les émissions de gaz d'échappement et à améliorer le rendement d'utilisation du carburant. Une sonde Lambda contrôle le taux d'oxygène des gaz d'échappement rejetés par le moteur. La valeur résultant de l'analyse des gaz d'échappement est transmise au système électronique qui contrôle en permanence les injecteurs de carburant. Le rapport entre l'air et le carburant admis vers le moteur est sans cesse contrôlé. Cette régulation permet d'obtenir des conditions optimales des trois substances dangereuses (hydrocarbures, monoxyde de carbone et oxydes d'azote) pour une combustion efficace à l'aide d'un pot catalytique trois voies.

Les valeurs de consommation de carburant officiellement déclarées se basent sur un cycle de conduite standardisé conformément à la directive 80/1268 CEE. Les valeurs de consommation de carburant sont fonction du niveau d'équipement du véhicule, lequel modifie son poids total. Par ailleurs, la consommation peut varier selon le type de conduite et d'autres facteurs non techniques.

## Consommation de carburant et émission de gaz carbonique

| Moteur              | Boîte de vitesse | Consommation en litre/100 km | Emission de dioxyde de carbone (CO <sub>2</sub> ) g/km |
|---------------------|------------------|------------------------------|--------------------------------------------------------|
| B5204T5             | Manuelle         | 9,2 - 9,4                    | 219 - 223                                              |
|                     | Automatique      | 10,2 - 10,4                  | 243 - 247                                              |
| B5234T3             | Manuelle         | 9,3 - 9,4                    | 221 - 225                                              |
|                     | Automatique      | 10,6 - 10,8                  | 254 - 258                                              |
| B5244S<br>(170 ch)  | Manuelle         | 9,2 - 9,3                    | 220 - 221                                              |
|                     | Automatique      | 9,8 - 9,9                    | 234 - 237                                              |
| B5244S2<br>(140 ch) | Manuelle         | 9,0 - 9,1                    | 214 - 217                                              |
|                     | Automatique      | 9,7 - 9,8                    | 231 - 235                                              |
| B5254T2<br>(2.5T)   | FWD              | Manuelle                     | 9,2 - 9,3                                              |
|                     |                  | Automatique                  | 10,1 - 10,3                                            |
|                     | AWD              | Manuelle                     | 10,0 - 10,2                                            |
|                     |                  | Automatique                  | 10,6 - 10,8                                            |
|                     | XC               | Manuelle                     | 10,4                                                   |
|                     |                  | Automatique                  | 11,1 - 11,3                                            |
| B5254T4<br>(R)      | AWD              | Manuelle                     | 10,7 - 10,9                                            |
|                     |                  | Automatique                  | 11,1 - 11,3                                            |
| D5244T<br>(D5)      | FWD              | Manuelle                     | 6,5 - 6,7                                              |
|                     |                  | Automatique                  | 7,9 - 8,1                                              |
|                     | AWD              | Manuelle                     | 7,3 - 7,5                                              |
|                     |                  | Automatique                  | 8,4 - 8,5                                              |
|                     | XC               | Manuelle                     | 7,5 - 7,6                                              |
|                     |                  | Automatique                  | 8,4 - 8,5                                              |
| D5244T2<br>(2.4D)   | Manuelle         | 6,5 - 6,7                    | 171 - 177                                              |
|                     |                  | Automatique                  | 7,9 - 8,1                                              |
| D5244T3<br>(2.4D)   | Manuelle         | 6,5 - 6,7                    | 171 - 177                                              |

## Capot et compartiment moteur



Tirez sur la poignée...

...relevez et ouvrez

### Ouverture du capot moteur

Tirez la poignée vers la gauche ou la droite sous le tableau de bord. Vous entendez un déclic quand la serrure se relâche. Placez votre main au milieu du bord avant du capot et poussez le loquet de sécurité vers le haut. Ouvrez le capot.

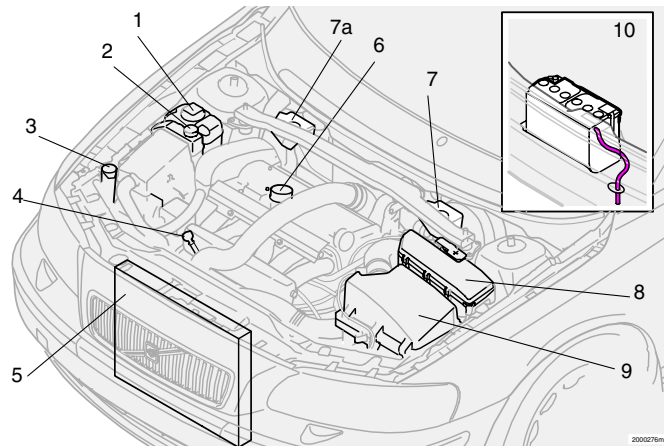
#### ATTENTION !



Vérifiez que le capot se verrouille correctement lorsque vous le fermez.

### Compartiment moteur

1. Vase d'expansion, système de refroidissement
2. Réservoir de liquide de servodirection
3. Réservoir de liquide lave-glaces
4. Jauge d'huile, moteur
5. Radiateur
6. Remplissage d'huile, moteur
7. Réservoir de liquide d'embrayage/frein (direction à gauche)
- 7a. Réservoir de liquide d'embrayage/frein (direction à droite)
8. Boîtier de relais/fusibles
9. Filtre à air
10. Batterie (coffre)



#### ATTENTION !



#### Ventilateur de refroidissement électrique :

Le ventilateur de refroidissement peut continuer à fonctionner et peut démarrer automatiquement **après** l'allumage du moteur.

### Système de carburant

Les moteurs diesel sont extrêmement sensibles à la souillure. N'utilisez que du gazole de compagnies pétrolières bien connues. N'utilisez jamais du carburant d'une qualité douteuse. Les grandes compagnies pétrolières proposent également du gazole spécial hiver. Ce carburant est nettement plus fluide lorsque la température est basse, ce qui réduit le risque de dépôt de paraffine dans le système d'alimentation.

Tout risque de condensation d'eau dans le réservoir diminue si ce dernier est toujours bien rempli.

Vérifiez pendant le remplissage si l'espace autour de la conduite de remplissage est bien propre. Filtrez le carburant si le ravitaillement se fait depuis l'un de vos propres réservoirs.

Eviter toute projection sur surfaces peintes. En cas de souillure, laver avec un peu d'eau et de savon.

### Arrêt de carburant

Aucune mesure particulière nécessaire après arrêt de carburant. Le système de carburant est purgé de son air automatiquement.

### Méthyle ester de colza (RME)

- Le diesel peut être mélangé avec du RME à hauteur de 5%.

### Vidange de l'eau de condensation du filtre à carburant

La séparation de l'eau de condensation du carburant se fait dans le filtre à carburant. Cette eau peut provoquer si elle n'est pas éliminée des dysfonctionnements du moteur. La purge du filtre à carburant ne devrait s'effectuer qu'en fonction des intervalles préconisés dans le Manuel de garantie et le Manuel d'entretien ainsi qu'en cas de soupçon d'utilisation d'un carburant comportant des impuretés.

## Qualité d'huile

### Moteurs à essence : ACEA A1

On peut aussi employer de l'huile de qualité ACEA A3.

Noter que la même huile peut remplir les normes ACEA A1 et ACEA B1.

Ceci est valable quel que soit le type d'huile, minérale, partiellement ou totalement synthétique.

Une huile moteur répondant à la norme ACEA A3 est recommandée pour les moteurs équipant la version R.

### Moteurs diesel : ACEA B4

Notez qu'une même huile peut remplir les normes ACEA A3, ACEA B3 et ACEA B4.

Ceci vaut indépendamment de sa nature (minéral, semi-synthétique ou synthétique).

**Ne pas utiliser d'additifs pour l'huile: ils peuvent endommager le moteur.**

Les huiles moteurs de synthèse Castrol® sont recommandées pour les moteurs turbocompressés essence ou diesel.

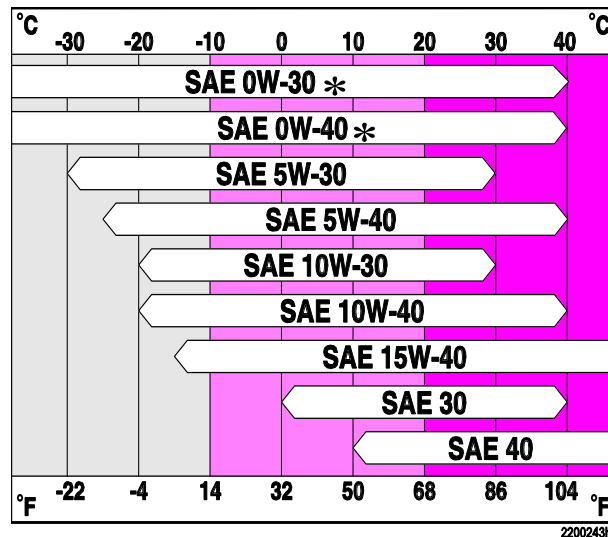
**Volvo préconise les huiles Castrol®.**

## Changement de l'huile et du filtre à huile

Les intervalles corrects pour la vidange d'huile ou le remplacement du filtre d'huile sont indiqués dans votre manuel de service et de garantie.

Lors de conduite dans des conditions défavorables\*, des intervalles plus rapprochés sont recommandés.

\* : voir page 130.



\* Les huiles de viscosité 0W-30 et 0W-40 doivent répondre aux critères ACEA A3 (moteurs à essences).

## Viscosité (implique une température d'air stable)

Dans certaines conditions extrêmes provoquant des températures ou une consommation anormalement élevées (par exemple conduite en montagne avec utilisation fréquente du frein moteur, conduite à vitesse élevée sur autoroute), il est recommandé d'utiliser une des huiles répondant aux critères **ACEA A3 (moteurs à essence)**.

### Contrôlez l'huile moteur régulièrement lorsque vous faites le plein

Volvo recommande que le niveau d'huile soit contrôlé tous les 2500 km. Il est extrêmement important que le niveau de l'huile moteur soit vérifié avant la première vidange d'huile prévue. Garez la voiture sur une surface plane et attendez environ 5 minutes après avoir coupé le moteur. Cela permet à l'huile d'avoir assez de temps pour redescendre vers le réservoir d'huile. Les mesures les plus précises se font sur un moteur froid avant de démarrer. Essayez la jauge d'huile avant le contrôle.

#### Version R

La version R est de plus équipée d'un système qui, combiné à l'écran afficheur du combiné d'instruments, informe le conducteur dès que le niveau d'huile moteur est trop bas.

Si le témoin d'avertissement orange et le message "NIVEAU HUILE BAS - FAIRE L'APPOINT" apparaissent, effectuez l'appoint avec un (1) litre d'huile. Contrôlez ensuite avec la jauge d'huile que le niveau se situe entre les deux repères avant de redémarrer le moteur.

Si le témoin d'avertissement rouge et les messages "NIVEAU HUILE BAS - ARRÊT PRUDENT /-COUPER MOTEUR /-VOIR MANUEL" apparaissent, effectuez l'appoint avec au moins un (1) litre mais pas plus de 1,5 litre d'huile. Contrôlez ensuite avec la jauge d'huile que le niveau se situe entre les deux repères avant de redémarrer le moteur.

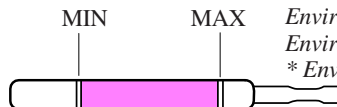
Pour plus d'informations sur le contrôle du niveau d'huile sur la version R, voir page 30.

**Le niveau d'huile doit se trouver entre la zone hachurée de la jauge d'huile.**

La distance entre les repères MAX et MIN de la jauge correspond à environ 1,5 litres pour les moteurs à essence et à environ 2 litres pour les moteurs diesel.

Si le niveau est au minimum, remplissez avec:

|                  |            |
|------------------|------------|
| ...moteur froid: | 1,0 litre  |
| ...moteur chaud: | 0,5 litres |



*Environ 1,5 litres pour les moteurs à essence\**

*Environ 2 litres pour les moteurs diesel*

*\* Env. 1,2 litre pour la version R*

### ATTENTION !

Ne projetez pas d'huile sur le collecteur d'échappement. Risque d'incendie!



### Liquide de refroidissement

Ne complétez **jamais** avec de l'eau pure uniquement ! Utilisez un mélange composé pour moitié d'eau, et pour moitié de **liquide de refroidissement Volvo** pendant toute l'année.

**NOTE !** Certains des composants moteur sont fabriqués dans un alliage aluminium, il est donc très important de toujours utiliser le liquide de refroidissement Volvo. Ses propriétés antirouille sont particulièrement bonnes! Lorsque la voiture est neuve, elles est remplie d'un liquide de refroidissement capable de résister à des températures inférieure à -35 °C.

### Vérifiez le niveau du liquide de refroidissement régulièrement!

Le niveau doit se trouver entre les repères MIN et MAX du vase d'expansion. Remplissez le vase de liquide de refroidissement si le niveau se situe sous le repère MIN.

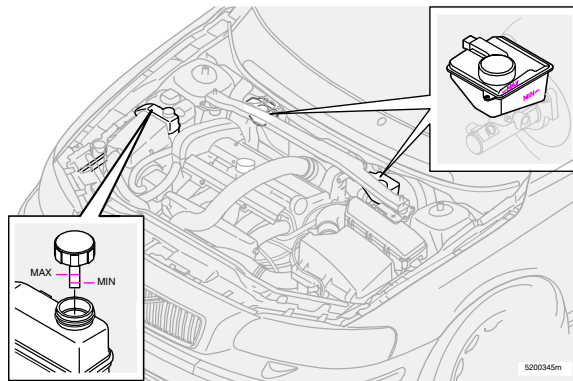
Si vous devez remplir le réservoir de liquide de refroidissement lorsque le moteur est chaud, dévissez lentement le bouchon du réservoir d'expansion afin de faire chuter la surpression.

**NOTE !** Le moteur ne peut tourner que lorsque le système de refroidissement est correctement rempli. Si tel n'est pas le cas, la température peut s'élever localement, présentant un risque de dommages (craquelures) dans la culasse.

### ATTENTION !

Si vous devez remplir le réservoir de liquide de refroidissement lorsque le moteur est chaud, dévissez lentement le bouchon du réservoir d'expansion afin de faire chuter la surpression.





### Direction assistée

Le niveau doit se trouver entre les repères MIN et MAX.

**Qualité d'huile :** Huile de direction assistée de type Pentosin CHF 11S ou équivalent.

**Vérifiez le niveau** à chaque service. Il n'est pas nécessaire de remplacer l'huile.

**NOTE !** Il est toujours possible de diriger le véhicule en cas d'anomalie du système de servo-direction ou si la voiture n'est plus alimentée par la batterie et qu'elle doit être remorquée. N'oubliez pas dans ce cas que la direction est beaucoup plus dure que d'habitude et qu'un effort supplémentaire est requis pour tourner le volant.

### Réservoir de liquide d'embrayage et de frein

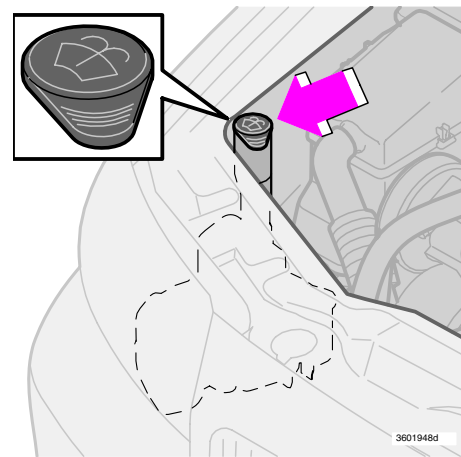
Le frein et l'embrayage ont le même réservoir. Le niveau doit se trouver entre les repères MIN et MAX.

**Type de liquide :** Liquide de frein DOT 4+.

**Vérifiez le niveau** régulièrement

**Remplacez le liquide** tous les deux ans ou une fois tous les deux entretiens.

**NOTE !** Le liquide doit être changé tous les ans sur les véhicules conduits dans des conditions de freinage brusque et fréquent, comme la conduite en montagne ou sous des climats tropicaux très humides. Le remplacement ne fait pas partie du programme de service mais il doit être effectué au cours d'un service dans un concessionnaire Volvo.



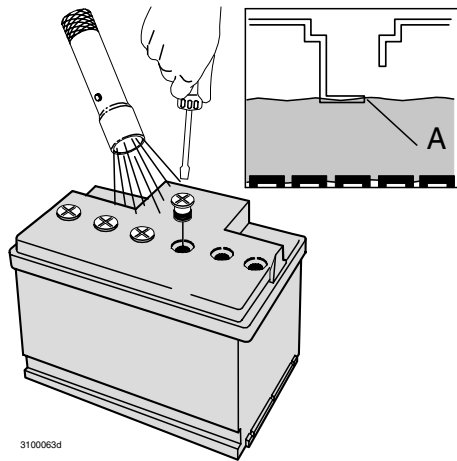
*Réservoir de liquide lave-glaces*

### Réservoir de liquide lave-glaces

Les lave-glace avant, arrière et lave-phare ont un réservoir commun. Il est situé dans le compartiment moteur et peut contenir jusqu'à 4,5 litres.

Utilisez de l'antigel pendant l'hiver pour éviter que le liquide ne gèle dans la pompe, le réservoir et les flexibles.

## Entretien de la batterie



### Batterie

Les conditions et le style de conduite, le nombre de démarrages, les conditions climatiques, etc. ont une grande influence sur la durée de vie et le fonctionnement de la batterie. Pour que votre batterie fonctionne de façon satisfaisante, lisez les points suivants:

- Vérifiez régulièrement que le niveau de liquide de la batterie est correct (A).
- Vérifiez **tous** les éléments de la batterie. Utilisez un tournevis pour retirer le bouchon. Une lampe de poche est très commode lorsque vous souhaitez vérifier le niveau de liquide. Chaque élément possède un repère maximum (A).

- Si nécessaire : remplissez la batterie d'eau jusqu'au niveau maximum indiqué.  
NOTE ! Ne remplissez pas au-dessus du repère maximum (A).
- N'utilisez pas d'eau du robinet, mais de l'eau distillée ou déionisée (eau pour batterie).
- Si vous souhaitez recharger votre batterie, vous devez vérifier le niveau de liquide et, si nécessaire, compléter.
- Veillez à serrer correctement les bouchons.

**NOTE !** Le nombre de décharges influe défavorablement sur la longévité de la batterie.

### ATTENTION !



- N'oubliez pas que les batteries contiennent un mélange très explosif d'oxygène et d'hydrogène. Une flamme nue ou une cigarette allumée près d'une batterie peuvent suffire à faire exploser la batterie, entraînant des blessures graves et des dégâts matériels importants.
- Les batteries contiennent également de l'acide sulfurique, très corrosif. En cas de contact avec les yeux, la peau ou les vêtements, rincez abondamment à l'eau. En cas de contact avec les yeux, consultez immédiatement un médecin.

### Symboles :



Portez des lunettes de protection.



Pour de plus amples informations, consultez le manuel d'instructions de la voiture.



Entreposez la batterie à un endroit hors de portée des enfants.



La batterie contient un acide corrosif.

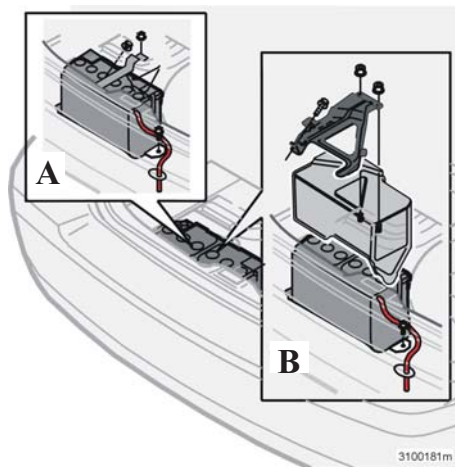


Évitez les étincelles ou les flammes.



Risque d'explosion.

## Entretien de la batterie



### Remplacement de la batterie

#### A. Batterie sans cache (voir illustration)

- Le contact doit être coupé.
- **Attendez** au moins 10 minutes avant de toucher à une borne électrique quelconque (afin que les informations du système électrique de la voiture puissent être enregistrées par différents modules de commande).
- Dévissez les boulons et déposez l'étrier de verrouillage situé sur la batterie.
- **Débranchez le câble négatif en premier.**
- Ecartez le couvercle en plastique sur la borne positive de la batterie.

- Débranchez le câble positif et déposez le couvercle en plastique de la borne positive.
- Débranchez le flexible d'évacuation de gaz détonant de la batterie.
- Dévissez l'écrou de la console inférieure et déposez cette dernière.
- Déposez l'ancienne batterie.
- Posez la batterie neuve.
- Placez la console inférieure et serrez l'écrou.
- Pressez le couvercle en plastique sur la borne positive de la batterie et branchez le câble positif.
- Rabattez le couvercle en plastique sur la borne positive puis branchez le câble négatif.
- Vérifiez que le tuyau d'évacuation est correctement branché à la batterie et à la sortie dans la carrosserie.
- Posez l'étrier de verrouillage sur la batterie puis serrez les boulons.

#### B. Batterie avec cache (voir illustration)

Après avoir dévissé la console et le cache situé sur la batterie, procédez de la même manière que dans le point A pour déposer la batterie.

### Important!

Une utilisation répétée du chauffage auxiliaire et de gros consommateurs de courant similaires combinée à des déplacements courts peut entraîner le déchargement de la batterie et des problèmes de démarrage.

Pour assurer que l'alternateur produit la quantité d'énergie prélevée par les gros consommateurs de courant sur la batterie, vous devez, si vous utilisez régulièrement de gros consommateurs, conduire aussi longtemps que ces appareils ont été activés.

### ATTENTION !

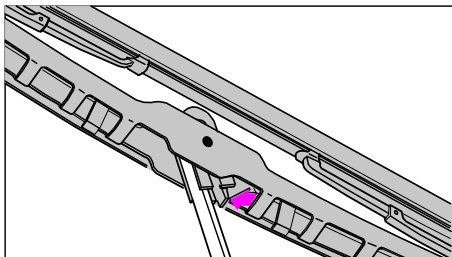


#### Evacuation du gaz détonant

La batterie peut produire un gaz détonant, très explosif. Pour éviter que ce gaz ne reste dans le coffre à bagages et dans l'habitacle, il existe un flexible d'évacuation qui dirige ce gaz de la batterie vers l'extérieur.

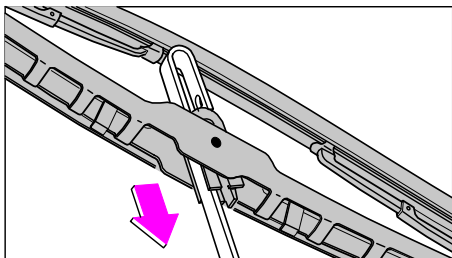
Si, pour une raison quelconque, vous devez remplacer la batterie, vous devez absolument vous assurer que le flexible d'évacuation est bien branché à la nouvelle batterie et qu'il mène vers le bas à l'ouverture dans la carrosserie.

## Remplacement des balais d'essuie-glaces

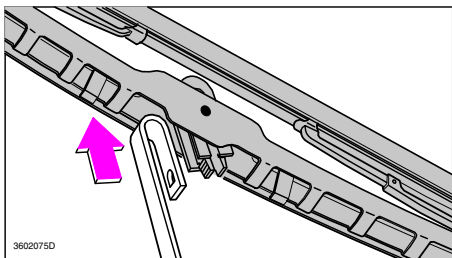


### Remplacement des balais d'essuie-glaces

Dépliez le bras d'essuie-glace et tenez le balai d'essuie-glace à 45 ° par rapport à son bras. Appuyez sur les ressorts du balai d'essuie-glace.



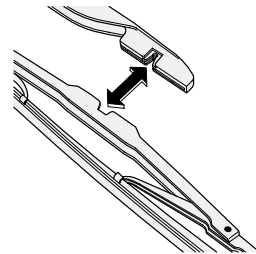
Appuyez sur la totalité du balai d'essuie-glace afin que l'œillet passe à travers le trou dans la fixation de l'essuie-glace.



Soulevez ensuite le balai d'essuie-glace afin que l'œillet du bras d'essuie-glace se trouve à côté de la fixation de l'essuie-glace.

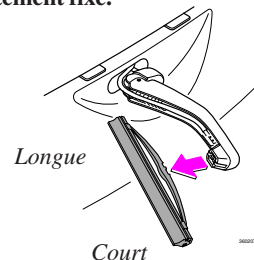
Installez le nouveau balai en ordre inverse et vérifiez qu'il est bien fixé.

**NOTE !** N'oubliez pas que le balai d'essuie-glace côté conducteur est droit et dispose d'un spoiler tandis que le balai côté passager est courbé. Le spoiler côté conducteur doit se trouver sur la face inférieure du balai. La courbure doit épouser la courbure du bord inférieur du pare-brise.



### Remplacement des balais de lunette arrière

Dépliez le bras vers l'arrière. Défaire le balai d'essuie-glace en tirant en arrière, vers le hayon. Placez le nouveau balai. **Contrôlez que le balai est correctement fixé.**



### Remplacement des balais d'essuie-phares

Dépliez le bras d'essuie-phare vers l'avant. Retirez le balai d'essuie-phare en le tirant vers l'extérieur. Placez le nouveau balai d'essuie-phare. **Contrôlez que le balai est correctement fixé.**

---

## Caractéristiques

|                             |     |
|-----------------------------|-----|
| Désignation du type         | 142 |
| Poids et mesures, capacités | 143 |
| Lubrifiants                 | 144 |
| Transmission                | 145 |
| Système électrique          | 146 |
| Caractéristiques moteur     | 147 |

### Désignation du type

Lorsque vous contactez votre concessionnaire Volvo pour votre voiture, ou lorsque vous commandez des pièces de rechange et des accessoires, cela prendra moins de temps si vous connaissez la désignation de type, le numéro de châssis et le numéro de moteur de votre voiture.

- 1 Le type, la désignation de l'année modèle et le numéro de châssis.

Sont indiqués dans le compartiment moteur sous le pare-brise.

- 2 Désignation de type, numéro de châssis, poids autorisés, codes de peinture et de garniture et numéro d'homologation de type.

Plaque sur la garniture d'aile derrière le phare droit.

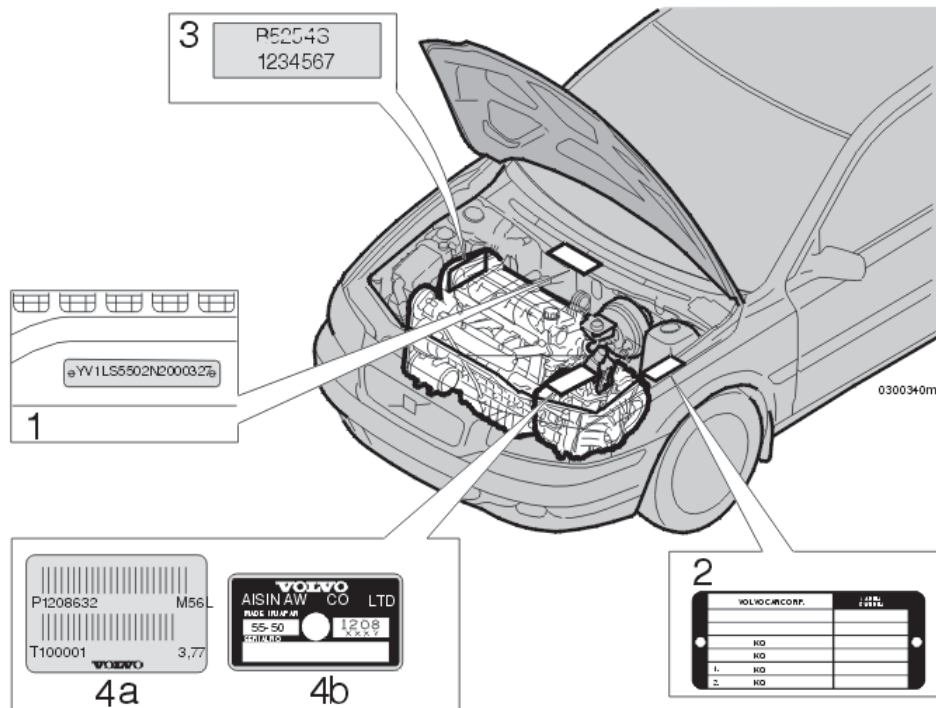
- 3 Désignation, numéro de référence et numéro de fabrication du moteur.**

Côté droit du moteur.

- 4 Désignation de type de boîte et du numéro de fabrication.

**a :** Boîte manuelle : sur le côté avant.

**b :** Boîte automatique (AW55-50) : sur le côté supérieur.



## Poids et mesures

|                    |                                               |
|--------------------|-----------------------------------------------|
| Longueur .....     | 471 (XC70 473) cm                             |
| Largeur .....      | 180 (XC70 186) cm                             |
| Hauteur* .....     | 147-149 (AWD 148-151/XC 155-156/R 145-149) cm |
| Empattement .....  | 276 cm                                        |
| Voie avant .....   | 156 (XC70 161) cm                             |
| Voie arrière ..... | 156 (XC 155/R 154) cm                         |

\*: selon la dimension de la jante et du pneu.

## Volume de bagages (mesuré avec des boîtes d'1 litre) :

|                                                                                                                      |              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| Dossier de banquette arrière relevé, chargement jusqu'au niveau du bord supérieur du dossier .....                   | 485 litres.  |
| Dossier de banquette arrière rabattu, chargement jusqu'au niveau du bord supérieur du dossier des sièges avant ..... | 745 litres.  |
| Dossier de banquette arrière rabattu, chargement jusqu'au niveau du pavillon .....                                   | 1641 litres. |

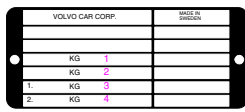
Poids maximum autorisé (conducteur exclu) = Poids total, poids en ordre de marche:

## Poids indiqués sur la plaque d'identification dans le compartiment moteur

1. Poids total autorisé en charge (PTAC).
2. Poids Total Roulant Autorisé (PTRA) (Voiture+remorque).
3. Charge maxi sur essieu avant.
4. Charge maxi sur essieu arrière.

Charge maxi, voir carte grise

|                                       |         |
|---------------------------------------|---------|
| Charge maxi permise sur le toit ..... | 100 kg  |
| Poids maxi de remorque .....          | 1800 kg |



## Capacités

|                                    |           |
|------------------------------------|-----------|
| <b>Réservoir à carburant</b> ..... | 70 litres |
| AWD, XC, R, Diesel .....           | 68 litres |

## Huile moteur (filtre de rechange compris)\*

|                        |                    |
|------------------------|--------------------|
| B5204T5 .....          | 5,5 litres environ |
| B5234T3 .....          | 5,5 litres environ |
| B5234T7 .....          | 5,5 litres environ |
| B5244S (170 ch) .....  | 5,5 litres environ |
| B5244S2 (140 ch) ..... | 5,5 litres environ |
| B5254T2 2.5T .....     | 5,5 litres environ |
| B5254T4 R .....        | 5,5 litres environ |
| D5244T D5 .....        | 7,0 litres environ |
| D5244T2 2.4D .....     | 7,0 litres environ |
| D5244T3 2.4D .....     | 7,0 litres environ |

## Huile de boîte de vitesses

|                             |            |
|-----------------------------|------------|
| Manuelle (5 rapports) ..... | 2,1 litres |
| Manuelle (6 rapports) ..... | 2,0 litres |
| Automatique .....           | 7,2 litres |

|                                       |              |
|---------------------------------------|--------------|
| Direction assistée .....              | 0,9 litre    |
| Direction assistée ,Version R .....   | 1,1 litres   |
| Réservoir de lave-glace .....         | 4,5 litres   |
| Liquide d'embrayage et de frein ..... | 0,6 litre    |
| Climatisation .....                   | 1000 grammes |

\*: Pour contrôler quel moteur équipe votre voiture, consultez la description de type dans le compartiment moteur (page précédente, point 3).

## Important!

Après la vidange d'huile, vérifiez la quantité d'huile dans le moteur avec la jauge. Ce contrôle doit être effectué moteur chaud, quelques minutes après son arrêt.

## Moteur

### Moteurs à essence : ACEA A1

On peut aussi employer de l'huile de qualité ACEA A3.

Noter que la même huile peut remplir les normes ACEA A1 et ACEA B1.

Ceci est valable quel que soit le type d'huile, minérale, partiellement ou totalement synthétique.

### Moteurs diesel : ACEA B4

Notez qu'une même huile peut remplir les normes ACEA A3, ACEA B3 et ACEA B4.

Ceci est valable quel que soit le type d'huile, minérale, partiellement ou totalement synthétique.

### Ne pas utiliser d'additifs pour l'huile: ils peuvent endommager le moteur.

Les huiles moteurs de synthèse Volvo sont recommandées pour les moteurs turbocompressés essence ou diesel.

### Viscosité (implique une température d'air stable)

Dans certaines conditions extrêmes provoquant des températures ou une consommation anormalement élevées (par exemple conduite en montagne avec utilisation fréquente du frein moteur, conduite à vitesse élevée sur autoroute), il est recommandé d'utiliser une des huiles répondant aux critères **ACEA A3 (moteurs à essences)**.

**NOTE !** Les huiles de viscosité 0W-30 et 0W-40 doivent répondre aux critères ACEA A3 (moteurs à essences).

## Boîte

### Qualité d'huile :

Manuelle : Utilisez uniquement une huile synthétique Volvo pour boîte de vitesses.

Automatique : **Uniquement** huile pour boîte de vitesses Volvo de référence 1161540-8. Ne pas mélanger avec d'autres huiles.

## Direction assistée

**Qualité d'huile :** Huile de direction assistée de type Pentosin CHF 11S ou équivalent.

**Volume :** 0,9 litre environ

### Important!

En cas de doute concernant la qualité d'huile, contactez un atelier Volvo.

## Liquide de freins

**Type de liquide :** Liquide de freins DOT 4+

**Volume :** 0,6 litre environ

## Système de refroidissement

**Type :** Circuit fermé à surpression

**Volume :** Essence sans turbo 8,0 litres environ

Essence avec turbo 9,0 litres environ

Diesel 12,5 litres environ

Le thermostat commence à s'ouvrir à 90 °C

## Fluide réfrigérant

**Type :** R 134a

**Type d'huile :** PAG P/N=1161627-3

## Essence

**Le moteur peut fonctionner avec un indice d'octane de 91, 95 et 98 RON.**

- 98 RON recommandé pour une puissance maximum et une consommation minimum.
- 95 RON peut s'utiliser en conduite normale.
- 91 RON ne s'utilise qu'exceptionnellement. Le moteur n'est toutefois pas endommagé par cette qualité d'essence.

|         |                   |
|---------|-------------------|
| Norme   | DIN 51600         |
| Minimum | 91 RON sans plomb |

## Diesel

|       |           |
|-------|-----------|
| Norme | SS-EN 590 |
|-------|-----------|

### Transmission, boîte automatique

Boîte automatique électronique 5 rapports se composant d'un convertisseur de couple hydraulique avec train planétaire.

### Transmission - Boîte de vitesses manuelle

Boîte de vitesses entièrement synchronisée sur tous les rapports, marche arrière comprise. Réducteur final intégré. Commande par levier au plancher.

### Train arrière

Suspension à roues indépendantes, ressorts et amortisseurs individuels. La suspension se compose de bras de triangles trapézoïdaux supérieurs et inférieurs, de barres d'accouplement et d'une barre stabilisatrice.

### Train avant

Jambe-ressort de type Mc Pherson. Amortisseurs montés dans la jambe-ressort. Direction à crémaillère. Arbre de direction de type sécurité. Les valeurs de réglage s'appliquent à un véhicule non chargé comprenant carburant, liquide de refroidissement et roue de secours.

## Système électrique

### Système électrique

Système électrique 12 volts avec alternateur à régulation de tension.  
Système unipolaire dans lequel le châssis et le bloc-moteur font offices de conducteurs. Le pôle négatif est raccordé au châssis.

#### Batterie

|                                     |        |         |               |
|-------------------------------------|--------|---------|---------------|
| Tension                             | 12 V   | 12 V    | 12 V (Diesel) |
| Capacité de démarrage à froid (CCA) | 520 A  | 600 A   | 800 A*        |
| Capacité de réserve (RC)            | 90 min | 115 min | 135 min       |

Si vous devez remplacer la batterie, veillez à le faire avec une batterie de **même capacité de démarrage à froid et de même capacité de réserve** (voir autocollant sur la batterie).

|                                           |        |        |
|-------------------------------------------|--------|--------|
| <b>Intensité</b> maximum de l'alternateur | 140 A  |        |
| <b>Puissance du démarreur</b>             | 1,4 kW | 2,2 kW |

\* Les véhicules équipés d'un chauffage auxiliaire disposent aussi d'une batterie de 800 A.

#### Ampoules

| Ampoules                              | Puissance | Douille     |
|---------------------------------------|-----------|-------------|
| Projecteurs Bi-Xenon                  | 35 W      | D2R         |
| Feux de route                         | 60 W      | HB3         |
| Feux de croisement                    | 55 W      | H 7         |
| Antibrouillard                        | 55 W      | H 1         |
| Feux de position avant                | 5 W       | W 2,1x9,5 d |
| Feu de gabarit latéral                | 5 W       | W 2,1x9,5 d |
| Clignotants avant (jaunes)            | 21 W      | PY          |
| Clignotants arrière (jaunes)          | 21 W      | PY          |
| Feux de position arrière              | 5 W       | BA 15       |
| Feux stop                             | 21 W      | BA 15       |
| Feux de recul                         | 21 W      | BA 15       |
| Antibrouillard arrière                | 21 W      | BA 15       |
| Feux de position arrière              | 4 W       | BA15        |
| Eclairage de plaque d'immatriculation | 5 W       | W 2,1x9,5 d |
| Eclairage d'accès avant               | 5 W       | SV 8,5      |
| Coffre                                | 5 W       | SV 8,5      |
| Eclairage de boîte à gants            | 3 W       | BA 9        |
| Miroir de courtoisie                  | 1,2 W     | SV 5,5      |

## Moteur - Caractéristiques

| Moteur                                      | B5204T5*                    | B5234T3*                    | B5234T7*                    | B5244S*<br>(170 ch) | B5244S2*<br>(140 ch) | B5254T2*<br>2.5T FWD/AWD/XC |
|---------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------|-----------------------------|---------------------|----------------------|-----------------------------|
| Puissance** [kW à tr/s]<br>[ch pour tr/min] | 132/88<br>180/5300          | 184/87<br>250/5200          | 147/83<br>200/5000          | 125/100<br>170/6000 | 103/75<br>140/4500   | 154/83<br>210/5000          |
| Couple** [Nm à tr/s]<br>[kg/m à tr/min]     | 240/37-88<br>24,5/2200-5300 | 330/42-87<br>33,7/2400-5200 | 285/33-83<br>29,1/2000-5000 | 225/75<br>23,0/4500 | 220/55<br>22,5/3300  | 320/25-75<br>32,6/1500-4500 |
| Nombre de cylindres                         | 5                           | 5                           | 5                           | 5                   | 5                    | 5                           |
| Alésage [mm]                                | 81                          | 81                          | 81                          | 83                  | 83                   | 83                          |
| Course [mm]                                 | 77                          | 90                          | 90                          | 90                  | 90                   | 93,2                        |
| Cylindrée [dm <sup>3</sup> (l)]             | 1,98                        | 2,32                        | 2,32                        | 2,44                | 2,44                 | 2,52                        |
| Taux de compression                         | 9,5:1                       | 8,5:1                       | 8,5:1                       | 10,3:1              | 10,3:1               | 9,0:1                       |
| Bougies                                     |                             |                             |                             |                     |                      |                             |
| Ecartement des électrodes [mm]              | 0,7-0,8                     | 0,7-0,8                     | 0,7-0,8                     | 1,2                 | 1,2                  | 0,7-0,8                     |
| Couple de serrage [Nm]                      | 30                          | 30                          | 30                          | 30                  | 30                   | 30                          |

Pour contrôler quel moteur équipe votre voiture, consultez la description de type dans le compartiment moteur (page 141, point 3).

**\* Le moteur peut fonctionner avec un indice d'octane de 91, 95 et 98 RON.**

- 98 RON recommandé pour une puissance maximum et une consommation minimum.
- 95 RON peut s'utiliser en conduite normale.
- 91 RON ne s'utilise qu'exceptionnellement. Le moteur n'est toutefois pas endommagé par cette qualité d'essence.

**\*\* :** Puissance et couple moteur selon la norme de test UE 80/1269. L'octane 98 est utilisé pour les moteurs essence lors de ce test.

### Important!

#### Choisissez le bon carburant

Votre voiture est équipée d'un catalyseur qui requiert du carburant sans plomb. L'utilisation de carburants plombés risque d'endommager le catalyseur.

## Moteur - Caractéristiques

| Moteur                         | B5254T4*<br>R  | D5244T<br>D5   | D5244T2<br>2.4D | D5244T3<br>2.4D | B5244SG<br>CNG (gaz) | B5244SG2<br>LPG (gaz) |
|--------------------------------|----------------|----------------|-----------------|-----------------|----------------------|-----------------------|
| Puissance** [kW à tr/s]        | 220/92         | 120/67         | 96/67           | 85/67           | 103/97               | 103/85                |
| [ch à tr/min]                  | 300/5500       | 163/4000       | 130/4000        | 116/4000        | 140/5800             | 140/5100              |
| Couple** [Nm à tr/s]           | 400/31-95      | 340/29-50      | 280/29-50       | 280/29-50       | 192/75               | 214/75                |
| [kg/m à tr/min]                | 40,7/1850-5700 | 34,7/1750-3000 | 28,6/1750-3000  | 28,6/1750-3000  | 19,6/4500            | 21,8/4500             |
| Nombre de cylindres            | 5              | 5              | 5               | 5               | 5                    | 5                     |
| Alésage [mm]                   | 83             | 81             | 81              | 81              | 83                   | 83                    |
| Course [mm]                    | 93,2           | 93,2           | 93,2            | 93,2            | 90                   | 90                    |
| Cylindrée [dm³ (l)]            | 2,52           | 2,40           | 2,40            | 2,40            | 2,44                 | 2,44                  |
| Taux de compression            | 8,5:1          | 18,0:1         | 18,0:1          | 18,0:1          | 10,3:1               | 10,3:1                |
| Bougies                        |                |                |                 |                 |                      |                       |
| Ecartement des électrodes [mm] | 0,7            | -              | -               | -               | 1,2                  | 1,2                   |
| Couple de serrage [Nm]         | 28             | -              | -               | -               | 30                   | 30                    |

\* **Le moteur peut fonctionner avec un indice d'octane de 91, 95 et 98 RON.**

- 98 RON recommandé pour une puissance maximum et une consommation minimum.
- 95 RON peut s'utiliser en conduite normale.
- 91 RON ne s'utilise qu'exceptionnellement. Le moteur n'est toutefois pas endommagé par cette qualité d'essence.

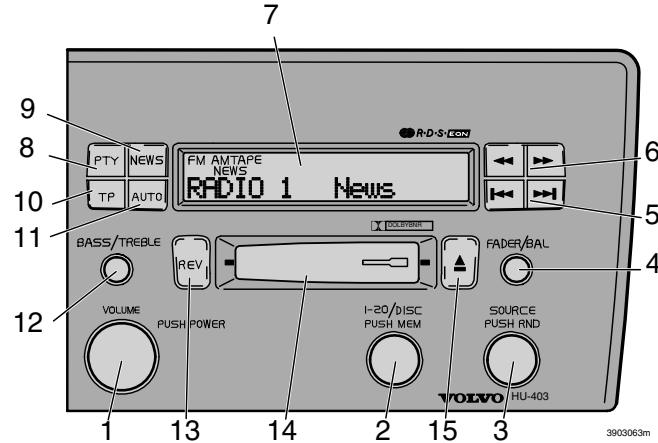
\*\* : Puissance et couple moteur selon la norme de test UE 80/1269. L'octane 98 est utilisé pour les moteurs essence lors de ce test.

---

## **Audio (option)**

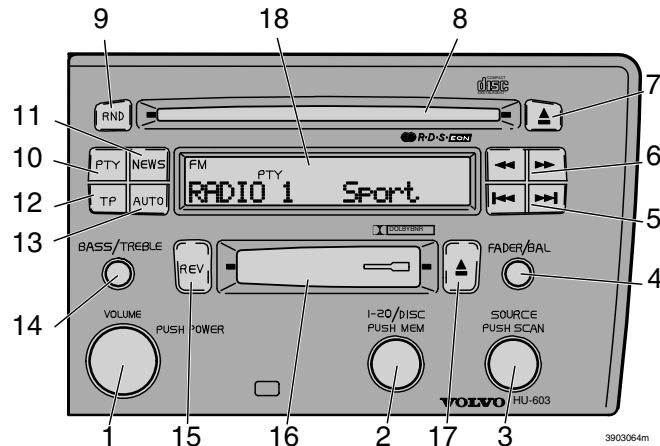
|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Système audio HU-403            | 150 |
| Système audio HU-603            | 151 |
| Système audio HU-803            | 152 |
| Fonctions radio                 | 153 |
| Lecteur de cassettes            | 160 |
| Changeur de CD                  | 161 |
| Dolby Surround Pro Logic        | 164 |
| Informations techniques - Audio | 166 |

## Système audio HU-403



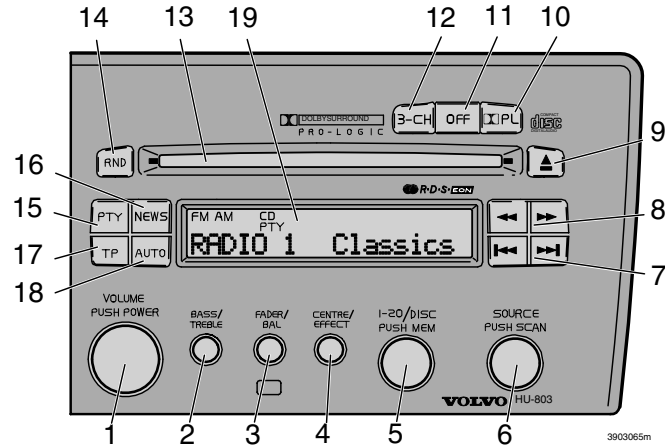
- |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1. <b>Marche/arrêt</b> (enfoncez)<br/><b>Volume</b> (tournez)</p> <p>2. <b>Bouton de sélection</b><br/>Stations présélectionnées<br/>Changeur de CD (option)</p> <p>3. <b>Bouton de sélection:</b><br/>Radio : FM, AM<br/>Cassette<br/>Changeur de CD (option)<br/>Télévision (option)</p> | <p>4. <b>Régulateur d'évanouissement</b> -<br/>Enfoncez et tournez<br/><b>Balance gauche/droite</b> - Poussez, tirez et tournez</p> <p>5. <b>Radio</b> - Recherche des stations avant/arrière<br/><b>Cassette</b> - Sélection plage suivante/précédente</p> <p>6. <b>Radio</b> - Sélection manuelle des stations<br/><b>Cassette</b> - Avance/rembobinage rapide</p> | <p>7. <b>Afficheur</b></p> <p>8. <b>Type de programme</b></p> <p>9. <b>Informations/Texte</b></p> <p>10. <b>Informations routières</b></p> <p>11. <b>Présélection automatique des stations</b></p> <p>12. <b>Basse</b> - Poussez et tournez<br/><b>Aigus</b> - Poussez, tirez et tournez</p> <p>13. <b>Sélecteur de sens de lecture</b></p> <p>14. <b>Trappe du lecteur de cassette</b></p> <p>15. <b>Ejection de la cassette</b></p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Système audio HU-603



- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1. <b>Marche/arrêt</b> (enfoncez)<br/><b>Volume</b> (tournez)</p> <p>2. <b>Bouton de sélection</b><br/>Stations présélectionnées<br/>Changeur de CD (option)</p> <p>3. <b>Bouton de sélection:</b><br/>Radio<br/>Cassette<br/>CD<br/>Changeur de CD (option)<br/>Télévision (option)</p> <p>4. <b>Régulateur d'évanouissement</b> -<br/>Enfoncez et tournez<br/><b>Balance gauche/droite</b> - Poussez, tirez<br/>et tournez</p> | <p>5. <b>Radio</b> - Recherche des stations avant/<br/>arrière<br/><b>Cassette</b> - Sélection plage suivante/<br/>précédente<br/><b>CD</b> - Plage suivante/précédente</p> <p>6. <b>Radio</b> - Sélection manuelle des stations<br/><b>Cassette</b> - Avance/rembobinage rapide<br/><b>CD</b> - Lecture rapide avant/arrière</p> <p>7. <b>Ejection de CD</b></p> <p>8. <b>Ouverture CD</b></p> <p>9. <b>CD, sélection aléatoire</b></p> <p>10. <b>Type de programme</b></p> | <p>11. <b>Informations/Texte</b></p> <p>12. <b>Informations routières</b></p> <p>13. <b>Présélection automatique des stations</b></p> <p>14. <b>Basse</b> - Poussez et tournez<br/><b>Aigus</b> - Poussez, tirez et tournez</p> <p>15. <b>Sélecteur de sens de lecture</b></p> <p>16. <b>Trappe du lecteur de cassette</b></p> <p>17. <b>Ejection de la cassette</b></p> <p>18. <b>Afficheur</b></p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Système audio HU-803



- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1. <b>Marche/arrêt</b> (enfoncez)<br/> <b>Volume</b> (tournez)</p> <p>2. <b>Basse</b> - Poussez et tournez<br/> <b>Aigus</b> - Poussez, tirez et tournez</p> <p>3. <b>Régulateur d'évanouissement</b> -<br/> Enfoncez et tournez<br/> <b>Balance gauche/droite</b> - Poussez, tirez et tournez</p> <p>4. <b>Volume central</b> - Poussez et tournez<br/> <b>Niveau effet de volume</b> - Poussez, tirez et tournez</p> <p>5. <b>Bouton de sélection</b><br/> Stations présélectionnées<br/> Chargeur CD - Interne - sélection d disque<br/> Chargeur CD - Externe (option)</p> | <p>6. <b>Bouton de sélection</b><br/> Radio<br/> CD<br/> Changeur de CD (option)<br/> Télévision (option)</p> <p>7. <b>Radio</b> - Recherche des stations avant/arrière<br/> <b>CD</b> - Plage suivante/précédente</p> <p>8. <b>Radio</b> - Sélection manuelle des stations<br/> <b>CD</b> - Lecture rapide avant/arrière</p> <p>9. <b>Ejection de CD</b></p> | <p>10. <b>Dolby Pro Logic</b></p> <p>11. <b>Stéréo 2 canaux</b></p> <p>12. <b>Stéréo 3 canaux</b></p> <p>13. <b>Ouverture CD</b></p> <p>14. <b>CD, sélection aléatoire</b></p> <p>15. <b>Type de programme</b></p> <p>16. <b>Informations/Texte</b></p> <p>17. <b>Informations routières</b></p> <p>18. <b>Présélection automatique des stations</b></p> <p>19. <b>Afficheur</b></p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Réglage du volume - TP/PTY/NEWS

Lorsque la radio reçoit des informations routières, un bulletin d'information ou un type de programme spécifique, la cassette ou le CD en cours de lecture est interrompu, puis le message se fait entendre à un volume réglé au préalable pour les informations routières, les bulletins d'information ou le type de programme sélectionné. Réglez la volume à l'aide du contrôle du volume.  
Ensuite, le poste se règle à nouveau sur le volume initial et poursuit la lecture de la cassette ou du CD.

## Réglage du volume pour téléphone intégré (option)

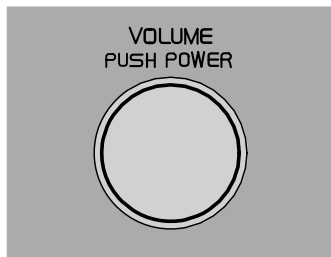
Si le téléphone sonne tandis que la radio est allumée, le volume est abaissé lorsque vous répondez. A la fin de la conversation, le volume est restauré à son niveau précédent. Le volume peut aussi être modulé pendant la conversation et demeure à ce niveau à la fin de la conversation. En position activée, les informations concernant le téléphone sont toujours visibles à l'écran de contrôle. Cette fonction n'est disponible que pour les systèmes de téléphonie intégrée Volvo.

## Interrupteur marche/arrêt

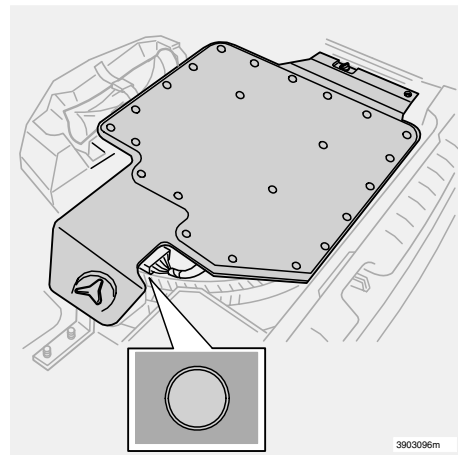
Pour allumer ou éteindre la radio, appuyez sur le bouton.

## Réglage du volume

Pour monter le volume, tournez ce bouton dans le sens des aiguilles d'une montre. Le réglage est électronique et n'a pas de fin de course. Si vous avez le jeu de boutons de réglage au volant, montez ou baissez le volume à l'aide des boutons + ou -.



3902418d



3903096m

## Réglage du volume haut-parleur de basses (option)

Tournez le bouton **vers la droite** pour augmenter le volume (+6dB).

Tournez le bouton **vers la gauche** pour diminuer ou couper le volume.

Bouton en position centrale : position normale.



3901856d

### Réglage des graves

Choisir le niveau de basses en appuyant sur la molette et en tournant vers la gauche ou vers la droite. En position centrale, le niveau de basses est programmé sur un niveau normalisé. Réappuyer sur la molette jusqu'en butée une fois le choix effectué.

### Réglage des aigus

Choisir le niveau d'aiguës en appuyant sur la molette, tirent dessus et tournant vers la gauche ou vers la droite. En position centrale, le niveau des aiguës est programmé sur un niveau normalisé. Réappuyer sur la molette jusqu'en butée une fois le choix effectué.



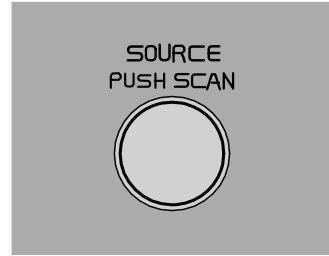
3901856d

### Régulateur d'évanouissement, balance avant/arrière

Choisir le niveau voulu de balance ou équilibre entre les hauts-parleurs avant et arrières en appuyant sur la molette et en la tournant vers la droite (plus de puissance à la paire avant) ou la gauche (plus de puissance à la paire arrière). En position centrale, le niveau des aiguës est programmé sur un niveau normalisé. Réappuyer sur la molette jusqu'en butée une fois le choix effectué.

### Balance droite/gauche

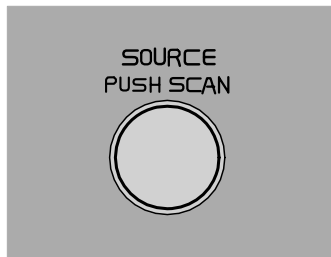
Choisir le niveau voulu de balance ou équilibre entre les hauts-parleurs avant et arrières en appuyant sur la molette et en la tournant vers la droite ou la gauche. En position centrale, le niveau des aiguës est programmé sur un niveau normalisé. Réappuyer sur la molette jusqu'en butée une fois le choix effectué.



3901855d

### Sélecteur de bandes de longueurs d'ondes

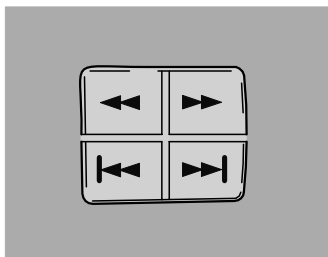
Pour sélectionner la gamme d'onde souhaitée, FM ou AM, tournez le bouton **SOURCE**. La station et la longueur d'onde s'affichent. Ce bouton, lorsqu'il est connecté, vous permet également de sélectionner le mode Cassette, CD ou Changeur CD.



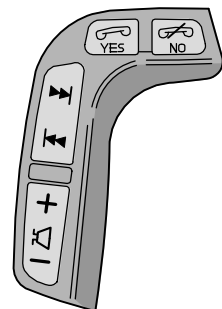
3901855d

A

B



3901859d



3901873d

## Recherche des stations

Appuyer sur la molette **SOURCE** pour commencer la recherche. Lorsqu'une station est trouvée, le poste de radio s'y cale durant quelques secondes. Ensuite, la recherche se poursuit. Pour écouter une station de radio qui vous intéresse, appuyer alors sur la molette **SOURCE**.

En mode de lecteur de cassettes (HU-403/603) le système reproduit l'introduction de chaque morceau pendant quelques secondes.

Sur CD (HU-603/803), chaque plage est lue pendant quelques secondes.

Lorsque l'appareil a trouvé un morceau qui vous intéresse, appuyer sur **SOURCE**.

## A - Réglage des stations

Pour sélectionner une fréquence supérieure, appuyez sur le bouton de droite, et pour une fréquence inférieure sur le bouton de gauche. La fréquence sélectionnée s'affiche sur l'écran.

## B - Recherche automatique de stations avant/arrière

Appuyez sur le côté gauche ou droit du bouton pour effectuer une recherche des fréquences plus élevées ou plus basses. La radio cherche la station la plus proche qui soit la plus audible et la règle. Appuyez sur le bouton encore une fois pour continuer la recherche.

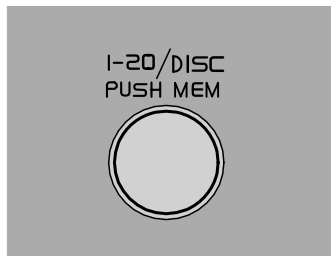
## Jeu de boutons de réglage au volant

Si vous disposez de boutons de réglage au volant, appuyez sur le bouton représentant une flèche vers la gauche ou vers la droite pour sélectionner les stations préprogrammées.

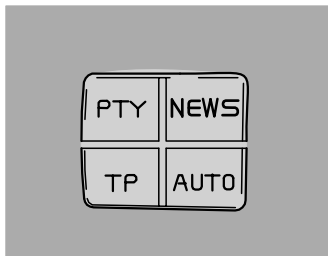
### ATTENTION !

Si la voiture est équipée d'un téléphone intégré, les commandes au volant ne peuvent être utilisées que pour les fonctions téléphone si ce dernier est activé. En position activée, les informations concernant le téléphone sont toujours visibles à l'écran de contrôle.

Pour désactiver le téléphone, appuyez sur . Éteindre si vous n'avez pas de carte SIM, voir page 170.



3901854d



3901860d

## Programmation des stations

1. Réglez la fréquence souhaitée.
2. Appuyez sur le bouton **1-20/DISC**. Pour sélectionner un nombre, tournez le bouton vers l'avant ou vers l'arrière. Appuyez brièvement à nouveau pour enregistrer la fréquence et la station souhaitées.

## Présélection

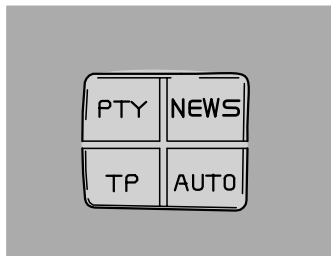
Pour choisir un programme radio présélectionné, tournez le bouton **1-20/DISC** jusqu'au nombre recherché. Le programme présélectionné s'affiche.

## AUTO - Présélection automatique des stations

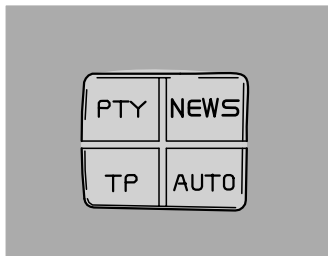
Cette fonction vous permet de rechercher et d'enregistrer automatiquement jusqu'à 10 stations AM ou FM au signal puissant dans une mémoire distincte. Cette fonction est particulièrement commode dans des zones où vous ne connaissez aucune station radio.

1. Appuyer et maintenir enfoncé la touche **AUTO** pendant au moins 2 secondes. Un certain nombre de stations au signal puissant (10 maximum) de la longueur d'onde définie sont alors enregistrées automatiquement dans la mémoire. **AUTO** s'affichent. Si aucune station n'émet de signal suffisamment puissant, **NO STATION** est alors affiché.

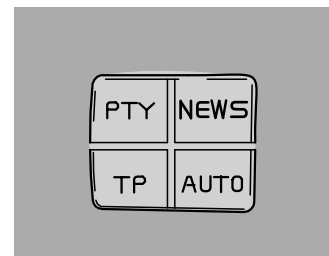
2. Pour passer à une autre station présélectionnée, tournez le bouton **1-20/DISC**. Une nouvelle station est réglée dès que vous tournez le bouton (A0 - A9).
3. Pour de nouveau choisir parmi les stations présélectionnées, appuyez une seconde fois sur **AUTO**. **AUTO** disparaît alors de l'écran.



3901860d



3901860d



3901860d

## Informations routières (TP)

Une petite pression sur le bouton **TP** (moins de 2 secondes) vous donne accès aux informations routières des stations RDS. «TP» s'affiche dès que la fonction est activée. Lorsque l'appareil est en mode Cassette ou CD, la radio recherche automatiquement une station FM émettant un signal puissant et diffusant des informations routières. Si la cassette ou le CD est en cours de lecture lorsque la radio reçoit un bulletin d'informations routières, la lecture s'interrompt et le bulletin est diffusé au volume sélectionné pour les informations routières.

Dès que le bulletin est terminé, la lecture de la cassette ou du CD reprend avec le volume précédent.

- Les informations routières ne peuvent être écoutées que lorsque les symboles **TP** TP et sont affichés en même temps.
- Si seules les lettres TP sont affichées, cela signifie qu'aucun bulletin d'informations routières n'est diffusé par la station active.

- Si vous ne souhaitez pas écouter les bulletins diffusés, pressez sur **TP**. La fonction TP est cependant toujours active et la radio attend jusqu'au bulletin suivant.
- Si vous désirez désactiver la fonction TP, appuyez sur **TP**. Les lettres "TP" n'apparaissent alors plus à l'écran.

## Fonction Informations activée/désactivée

Pressez sur le bouton **NEWS** d'une courte pression pour activer la fonction Informations générales. Un message "NEWS" apparaît à l'écran en petites lettres. Pressez encore une fois sur le bouton **NEWS** pour désactiver la fonction.

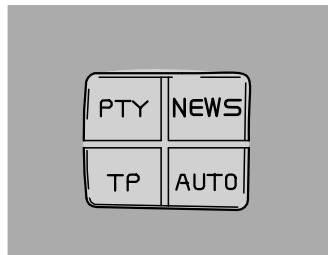
Dès que une émission de bulletin d'information commence, la lecture de la cassette, du CD ou du changeur de CD en cours est interrompue pour écouter les informations diffusées.

Si vous ne souhaitez pas écouter les bulletins diffusés, pressez sur le bouton **NEWS**. La réception du programme est interrompue. La fonction Informations générales est cependant toujours active et attend l'arrivée du prochain bulletin. Pressez sur **NEWS** encore une fois pour désactiver la fonction. Le message "NEWS" disparaît de l'écran.

## Radiotexte

Certaines stations RDS envoient des informations concernant le contenu des programmes, les artistes, etc. Ces informations sont alors indiquées sous forme de texte à l'écran. Pressez durant environ deux secondes sur le bouton **NEWS** pour accéder au radiotexte émis éventuellement et le lire à l'écran. Une courte pression sur **NEWS** fait disparaître le radiotexte.

| Types de programme        | Affichage    |
|---------------------------|--------------|
| Fonction News             | New features |
| Actualités                | Current      |
| Informations              | Info         |
| Sport                     | Sport        |
| Education                 | Educ         |
| Théâtre                   | Theater      |
| Art et Culture            | Culture      |
| Science                   | Science      |
| Divertissement            | Enterta      |
| Pop                       | Pop          |
| Rock                      | Rock         |
| Variétés                  | Easy list    |
| Musique légère            | L Class      |
| Musique classique         | Classical    |
| Autre types de musique    | Other M      |
| Météo                     | Weather      |
| Economie                  | Economy      |
| Pour enfants              | For children |
| Société                   | Social       |
| Questions spirituelles    | Spiritual    |
| Surveillance téléphone    | Téléphone    |
| Voyages et vacances       | Travel       |
| Loisirs et divertissement | Leisure      |
| Jazz                      | Jazz         |
| Country music             | Country      |
| Musique nationale         | Nation M     |
| Nostalgie                 | "Oldies"     |
| Musique folklorique       | Folk         |
| Documentaire              | Document     |
| Test d'alarme             | Alarm test   |
| !!ALARM!!                 | !!Alarm!!    |
| PTY absent                | Pty Miss     |



## Type de programme

La fonction PTY vous permet de sélectionner directement le type de sujet contenu dans le programme radiodiffusé. Pour rechercher un certain type de programme, procédez de la manière suivante:

1. Appuyez sur le bouton **PTY**. Le type de programme sélectionné apparaît à l'écran.
2. Vous pouvez faire défiler la liste des types de programmes avec le bouton **1-20/DISC**.
3. Une fois trouvé le type de programme souhaité, pressez sur **1-20/DISC** pour confirmer votre choix. La recherche peut commencer.
4. Dès que la radio détecte une station correspondant au type de choix sélectionné, elle la mémorise. Si aucune station du type recherché n'est trouvée, le poste revient à la fonction précédente. La fonction PTY reste alors en veille jusqu'à ce que le type de programme sélectionné

commence à être émis. En tel cas, la radio se cale automatiquement sur le programme.

5. S'il existe plus d'une station correspondant au type de choix sélectionné, vous pouvez choisir à l'aide des flèches ou ou bien avec le bouton **SCAN**, jusqu'à ce que la radio ait trouvé le type de programme recherché et également tant que la station choisie émet ce type-ci, la fonction PTY demeure activée.
6. Pour que la fonction reste activée, appuyer à nouveau sur PTY. Le lecteur de cassette ou de CD se remet en marche jusqu'à ce que le type de programme souhaité soit à nouveau émis.
7. Pour désactiver le mode de veille de PTY, pressez encore une fois. Le symbole PTY disparaît de l'écran.

## Advanced User Mode

- La radio éteinte, appuyez sur le bouton Volume au moins 5 secondes afin d'activer la fonction AUM.
- Tournez le bouton **1-20/DISC** pour sélectionner une fonction AUM (voir la liste des fonctions à droite).
- Une fois la fonction sélectionnée, la position de départ (fonction par défaut) apparaît en clignotant. Appuyez sur **1-20/DISC** pour choisir une des autres options (par ex. ON/OFF, LOW/MID/HIGH, etc. en fonction de l'option retenue).
- Procédez de la même manière pour changer d'option ou de fonction.

Pour rétablir toutes les fonctions AUM à leur réglage d'origine, tournez le bouton **1-20/DISC** jusqu'à ce que le message « **SET TO DEFAULT** » apparaisse sur l'écran, puis appuyez à nouveau sur ce même bouton. Toutes les fonctions sont alors rétablies, et la radio retrouve sa position normale (Musiques, informations, etc.).

Pour sauvegarder les éventuelles modifications et revenir en position normale, tournez le bouton **1-20/DISC** jusqu'à voir apparaître "**BACK and SAVE**" à l'écran, puis appuyez à nouveau sur le même bouton. Confirmer par une pression supplémentaire sur le bouton **1-20/DISC**.

Pour revenir en position normale, sans sauvegarder les éventuelles modifications, tournez le bouton **1-20/DISC** jusqu'à voir apparaître

"**BACK without SAVE**" à l'écran, puis appuyez sur le même bouton. Confirmez par Confirmer par une pression supplémentaire sur le bouton **1-20/DISC**.

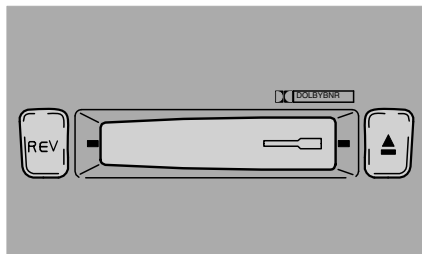
## Liste des fonctions de l'unité AUM

(la position de départ est soulignée)

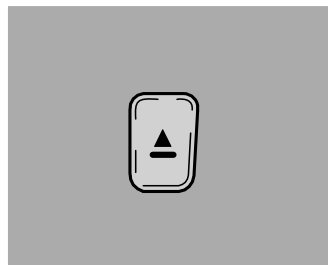
- « **SET TO DEFAULT** » (voir colonne de gauche)
- AF SWITCHING ON/OFF (ajustement automatique de fréquence) – Sélection automatique de l'émetteur le plus puissant pour le type de programme sélectionné.
- REGIONAL ON/OFF (programmes radio régionaux) – Cette fonction vous permet de suivre un programme régional même si l'émetteur n'émet que faiblement.
- EON (Enrichissement autres réseaux) LOCAL/DISTANT – Avec cette fonction, l'émission que vous écoutez peut être interrompue pour la diffusion d'information routières ou de nouvelles (si les fonctions sont sélectionnées) si l'émetteur est assez puissant (LOCAL) ou s'il est plus faible (DISTANT).
- NETWORK ALL/TUNED – Avec cette fonction, vous pouvez décider si le programme en cours d'écoute doit être interrompu lors de la diffusion de messages d'information sur la circulation ou de bulletins d'information (si ces fonctions sont choisies), et seulement si le message provient du canal que vous écoutez, par ex.

P1 (TUNED), ou si le programme doit être interrompu indépendamment du canal dont proviennent ces messages ou ces informations (ALL).

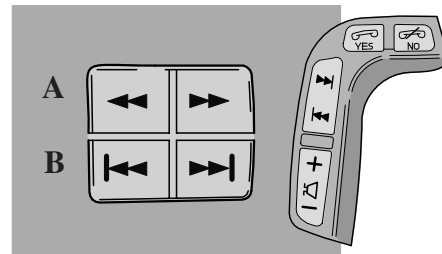
- LANGUAGE – choisissez la langue d'affichage sur l'écran (anglais, allemand, français ou suédois). Valable uniquement pour information PTY.
- ASC (Active Sound Control) ON/OFF (Contrôle actif du niveau sonore) – Règle le volume sonore en fonction de la vitesse.
- TABLE ASC – sélection de niveau pour la fonction ASC (LOW/MID/HIGH)
- SRC ON/OFF – ceci est utilisé pour activer ou désactiver la fonction qui baisse les aigus lors de mauvaises conditions de réception. On peut le considérer comme un améliorateur de qualité de réception.
- SRC TABLE – Sélectionne le niveau pour la fonction SRC (LOW/MID/HIGH).
- TAPE DOLBY ON/OFF – Activer/Désactiver la fonction Dolby lorsque vous écoutez une cassette (HU 403/603)
- BACK and SAVE (voir colonne de gauche).
- BACK without SAVE (voir colonne de gauche).



3901857d



3901876d



3901859d

3901877d

## Trappe du lecteur de cassette

Insérez la cassette dans la fente du lecteur, bande magnétique vers la droite. Le message TAPE A s'affiche. Lorsqu'une face est terminée, l'appareil commence automatiquement à lire l'autre face. Si une cassette se trouve déjà dans le lecteur, tournez le bouton **SOURCE** pour lancer la lecture.

## Inversion du sens de lecture

Pour écouter l'autre face de la cassette, appuyez sur le bouton **REV**. La face en cours de lecture est indiquée à l'écran.

## Ejection de la cassette

Ce bouton vous permet d'arrêter et d'éjecter la cassette en cours de lecture. Pour sélectionner une nouvelle source de programme, tournez le bouton **SOURCE**. Il est également possible d'insérer ou d'éjecter une cassette lorsque l'appareil est éteint.

## Réduction du bruit de fond Dolby B

La fonction est préreglée. Pour la désactiver, procédez comme suit: Enfoncez le bouton **REV** jusqu'à ce que le symbole  s'éteigne sur l'écran. Appuyez sur le même bouton pour activer la fonction Dolby.

## Recherche des stations (HU-603)

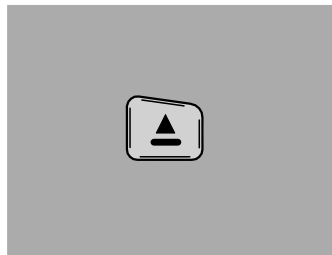
Voir page 155 pour plus d'informations.

## A - Avance/rembobinage rapide

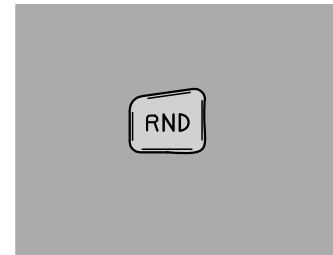
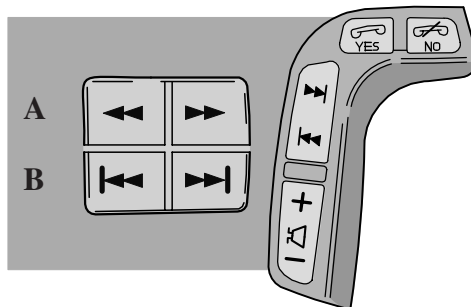
La touche  fait avancer la cassette et la touche  la rembobine. Les lettres « FF » et « REW » sont alors respectivement affichées lors de l'avance ou du rembobinage rapide. Cette opération est interrompue lorsque vous appuyez à nouveau sur ce bouton.

## B - Plage suivante/Plage précédente

Si vous appuyez sur la touche  le lecteur de cassettes avance jusqu'à la plage suivante. Si vous appuyez sur la touche  le lecteur rembobine jusqu'à la plage précédente. Pour que cette fonction puisse fonctionner, la pause entre deux plages doit être au moins de cinq secondes environ. Les commandes au volant éventuelles permettent de commander cette fonction.



3901862d



3901873d

## Lecteur de CD

Insérez un CD. Si le lecteur contient déjà un CD, sélectionnez le mode CD en tournant le bouton **SOURCE**.

## Ejection de CD

Ce bouton vous permet d'arrêter et d'éjecter le CD en cours de lecture.

**NOTE !** Par mesure de sécurité, vous disposez de douze secondes pour prendre le CD éjecté. Une fois ce délai passé, le CD est à nouveau inséré dans le lecteur et la lecture continue.

## A - Recherche avant/arrière rapide

Pour rechercher une plage, appuyez sur ou sur .

## B - Sélection d'une autre plage

Pour passer à la plage suivante ou précédente, appuyez respectivement sur ou . Le numéro de la plage sélectionnée s'affiche à l'écran. Si vous disposez de touches de commande au volant, vous pouvez également utiliser les boutons correspondants.

## Recherche des stations

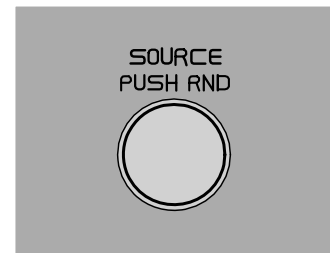
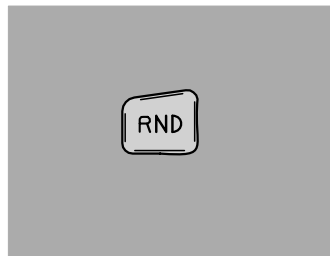
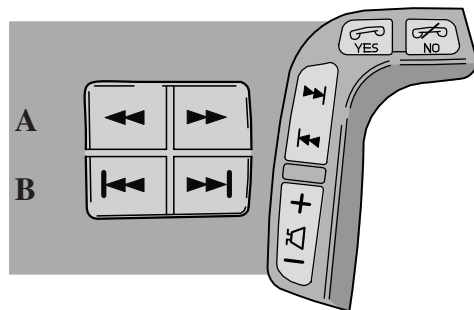
Voir page 155 pour plus d'informations.

## Sélection aléatoire

Pour activer le mode de lecture aléatoire, appuyez sur le bouton **RND**. Les plages du CD sont alors lues dans le désordre. Les lettres « RND » sont affichées tant que cette fonction est activée.

### Important!

N'utilisez pas de CD comportant une étiquette. La chaleur générée dans le lecteur risque de la détacher et d'endommager le lecteur de CD.



3901875d

### Changeur de CD

Pour passer en mode Changeur CD, tournez le bouton **SOURCE**. Le Changeur CD lit à nouveau le dernier CD et la dernière plage écoutée. Si le magasin du changeur\* est vide, le message LOAD CARTRIDGE s'affiche.

### Sélection de disque

Tournez le bouton **1-20 DISC**. Les numéros du disque et de la plage sélectionnée apparaissent à l'écran.

\* Les fonctions du changeur CD sont utilisables uniquement si l'appareil a été branché au changeur CD Volvo, installé comme accessoire sur certains modèles et en option sur d'autres.

### A - Recherche avant/arrière rapide

Pour rechercher une plage, appuyez sur  ou sur .

### B - Sélection d'une autre plage

Pour passer à la plage suivante ou précédente, appuyez respectivement sur  ou . Les numéros du disque et de la plage sélectionnée apparaissent à l'écran. Si vous disposez de touches de commande au volant, vous pouvez également utiliser les boutons correspondants.

### Recherche des stations (HU-603 803)

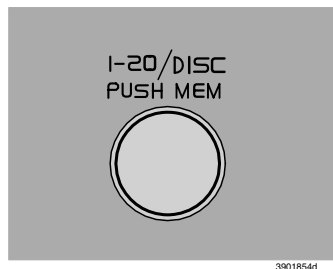
Voir page 155 pour plus d'informations.

### Sélection aléatoire

Pour activer le mode de lecture aléatoire, appuyez sur **RND** (HU-603 et 803). Si vous possédez le système audio HU-403, appuyez sur le bouton **SOURCE**. Une plage sélectionnée de façon aléatoire est choisie sur un disque sélectionné de façon aléatoire. Une nouvelle plage est ensuite sélectionnée de la même manière. Les lettres « RND » sont affichées tant que cette fonction est activée.

**NOTE !** N'utilisez pas de CD comportant une étiquette. La chaleur générée dans le lecteur risque de la détacher et d'endommager le disque.

**NOTE !** Utilisez uniquement des disques CD de Ø 12 cm. N'utilisez pas de CD de dimension inférieure !



3901854d

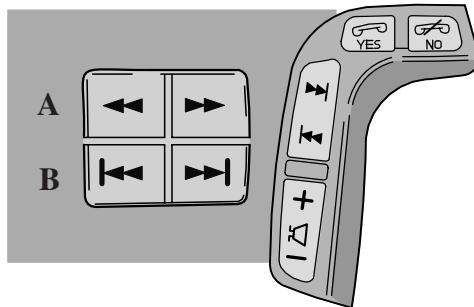
## Changeur de CD interne

HU-803 est équipé d'un changeur pour 4 CD. Pour activer le lecteur de CD, tournez le bouton **SOURCE**. Le lecteur de CD lit à nouveau le dernier CD et la dernière plage écoutée. Vous pouvez insérer jusqu'à 4 CD dans le lecteur de CD. Pour insérer un nouveau CD, sélectionnez un emplacement libre dans le lecteur. Pour en trouver un, tournez le bouton **1-20/DISC**. Vérifiez que « LOAD DISC » est affiché avant d'insérer un nouveau CD.

## Ejection de CD

Ce bouton vous permet d'arrêter et d'éjecter le CD en cours de lecture.

**NOTE !** Par mesure de sécurité, vous disposez de douze secondes pour prendre le CD éjecté. Une fois ce délai passé, le CD est à nouveau inséré dans le lecteur et la lecture continue.



## Sélection de disque

Tournez le bouton **1-20/DISC**. Les numéros du disque et de la plage sélectionnée apparaissent à l'écran.

### A - Avance/rembobinage rapide

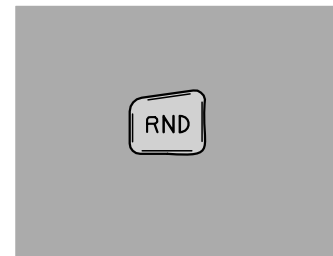
Pour rechercher une plage, appuyez sur ou sur .

### B - Sélection d'une autre plage

Pour passer à la plage suivante ou précédente, appuyez respectivement sur ou . Les numéros du disque et de la plage sélectionnée apparaissent à l'écran. Si vous disposez de touches de commande au volant, vous pouvez également utiliser les boutons correspondants.

## Recherche des stations (HU-803)

Voir page 155 pour plus d'informations.



3901873d

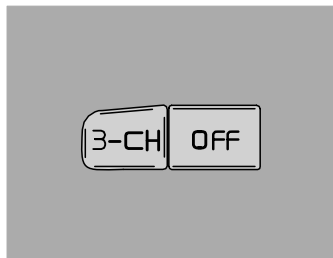
## Sélection aléatoire

Pour activer le mode de lecture aléatoire, appuyez sur le bouton **RND**. Une plage sélectionnée de façon aléatoire est choisie sur un disque sélectionné de façon aléatoire. Une nouvelle plage est ensuite sélectionnée de la même manière. Les lettres « RND » sont affichées tant que cette fonction est activée.

**NOTE !** Si la qualité du disque CD ne remplit pas les exigences requises par la norme EN60908 ou s'il est enregistré avec un équipement de mauvaise facture, la qualité du son rendu peut en être affectée.

### Important!

N'utilisez pas de CD comportant une étiquette. La chaleur générée dans le lecteur risque de la détacher et d'endommager le lecteur de CD.



3901877d

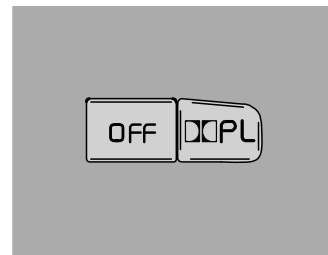
### Dolby Surround Pro Logic

Le système Dolby Surround Pro Logic, combiné à un haut-parleur placé au centre du tableau de bord, vous offre un son d'une qualité très proche de la réalité.

Il divise les canaux stéréo normaux de gauche - droite vers la gauche - centre - droite. En outre, le son d'ambiance est produit par les haut-parleurs arrière pour refléter la résonance d'un studio d'enregistrement.

La plupart des enregistrements actuels tendent à mettre en avant la voix du chanteur ou du soliste, alors que l'orchestre se fait entendre de façon uniforme de gauche à droite, aussi bien qu'à l'arrière. Ce système Dolby Surround Pro Logic vous permet donc d'obtenir un son très proche de celui obtenu lors d'un enregistrement.

Notez que le son est différent pour les passagers à l'arrière et pour le conducteur et le passager avant, lorsque le système Dolby Surround Pro Logic est activé.

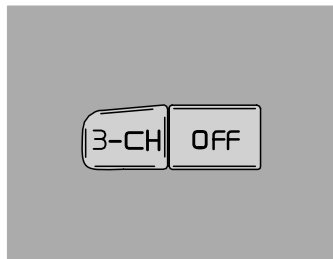


3901878d

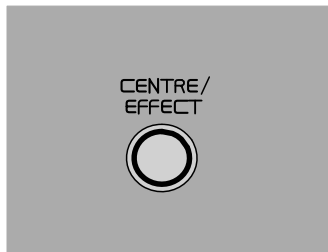
### Dolby Surround Pro Logic Mode\*

Pour sélectionner la fonction Dolby Surround Pro Logic Mode appuyez sur « **DOL PL** ». Le message Dolby ProLogic s'affiche. Pour revenir au mode stérééo 2 canaux, appuyez sur **OFF** kanal stereo.

\* Le mode Dolby Surround Pro Logic fonctionne en mode CD, cassette ou FM. Si vous écoutez une émission radio, sélectionnez plutôt stérééo 3 canaux (3-CH).



3901877d



3902419d



3902419d

## Stéréo 3 canaux

Pour sélectionner la fonction stéréo 3 canaux, appuyez sur **3-CH**. « 3 ch » s'affiche. Pour revenir au mode stéréo 2 canaux, appuyez sur **OFF**.

## Volume du haut-parleur central

Pour régler le volume du haut-parleur central, tirez sur le bouton, puis tournez-le vers la gauche ou vers la droite. La position centrale correspond à un volume "normalisé". Une fois le réglage effectué, remettez le bouton dans sa position initiale.

## Niveau de puissance des haut-parleurs arrière (effet de son spatial)

Pour régler la puissance des canaux arrière, tirez sur le bouton et tournez-le vers la droite ou vers la gauche. La position centrale correspond à une puissance "normalisée". Une fois le réglage effectué, remettez le bouton dans sa position initiale (avec Dolby Pro Logic uniquement). Vous réglez ainsi la puissance des canaux arrière en mode Dolby Surround Pro Logic.

### HU-403

Puissance de sortie : 4 x 25 W  
Impédance : 4 Ohm  
Tension requise : 12 V, borne de masse négative

### Radio

Fréquence : U (FM) 87,5 à 108 MHz  
M (AM) 522 - 1611 kHz  
L (AM) 153 - 279 kHz

### HU-603

Puissance de sortie : 4 x 25 W  
Impédance : 4 Ohm  
Tension requise : 12 V, borne de masse négative  
Amplificateur externe : 4 x 50 W ou 4 x 75 W (option)

### Radio

Fréquence : U (FM) 87,5 à 108 MHz  
M (AM) 522 - 1611 kHz  
L (AM) 153 - 279 kHz

### Enceintes de basses

Amplificateur intégré : 150 W

### Alarme

”Alarm!” apparaît à l’écran de contrôle lorsqu’un message d’alerte est envoyé. Cette fonction est utilisée pour avertir les automobilistes d’accidents graves ou de catastrophes, par exemple l’écroulement d’un pont ou un accident nucléaire.

Le système de réduction de bruit Dolby est un produit fabriqué sous licence par Dolby Laboratories Licensing Corporation. Dolby et le symbole double D  sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporations.

Dolby Surround Pro Logic est une marque déposée appartenant à la Dolby Laboratories Licensing Corporation. Le Dolby Pro Logic Surround System est fabriqué sous licence de la Dolby Laboratories Licensing Corporation.

### HU-803

Puissance de sortie : 1 x 25 W (haut-parleur central)  
Impédance : 4 Ohm  
Tension requise : 12 V, borne de masse négative  
Amplificateur externe : 4 x 50 W ou 4 x 75 W

HU-803 doit être branché à un amplificateur de puissance séparé.

### Radio

Fréquence : U (FM) 87,5 à 108 MHz  
M (AM) 522 - 1611 kHz  
L (AM) 153 - 279 kHz

---

## **Téléphone (option)**

|                      |     |
|----------------------|-----|
| Systeme téléphonique | 168 |
| Mise en marche       | 170 |
| Fonctions d'appel    | 171 |
| Fonctions en mémoire | 174 |
| Fonctions du menu    | 175 |
| Divers               | 179 |

## Système téléphonique

### Règles générales

- **N'oubliez pas que la sécurité routière est prioritaire.** Si, en tant que conducteur, vous devez utiliser le téléphone privé situé dans l'accoudoir, gardez-vous à un endroit sûr.
- Désactivez le système lorsque vous faites le plein.
- Désactivez le système lorsque vous passez près de chantiers de démolition.
- Ne faites vérifier le téléphone que par du personnel qualifié.

### Appels d'urgence

Les appels aux services d'urgence ne requièrent pas la clé de contact ni la carte SIM.

- Appuyez sur le bouton On/Off.
- Appelez le service d'urgence de la région dans laquelle vous vous trouvez (**en Europe, composez le 112**).
- Appuyez sur la touche  verte .

### 1. Commandes de console centrale

Les commandes de console centrale vous permettront de contrôler toutes les fonctions du système téléphonique.

### 2. Commandes de réglage au volant

Les commandes de réglages au volant vous permettent d'utiliser la plupart des fonctions du système téléphonique. Les commandes au volant ne peuvent être utilisées que pour les fonctions téléphoniques lorsque le téléphone est activé sur l'écran. En position activée, les informations concernant le téléphone sont toujours visibles à l'écran de contrôle. Afin de pouvoir utiliser ces commandes pour la radio, le téléphone doit être désactivé. Voir page 170.

### 3. Affichage

L'écran affiche des messages, des numéros de téléphone, des fonctions de menu, etc.

### 4. Combiné

Le téléphone privé est utilisé pour les conversations privées au cours desquelles vous souhaitez ne pas être dérangé.

### 5. Carte SIM

La carte SIM est insérée sur la face avant des commandes de console centrale. Eteignez et désactivez le téléphone si aucune carte SIM n'est insérée, car sans cela, les messages des autres fonctions ne peuvent être affichés sur l'écran de contrôle.

### 6. Microphone

Le microphone est intégré dans le rétroviseur intérieur.

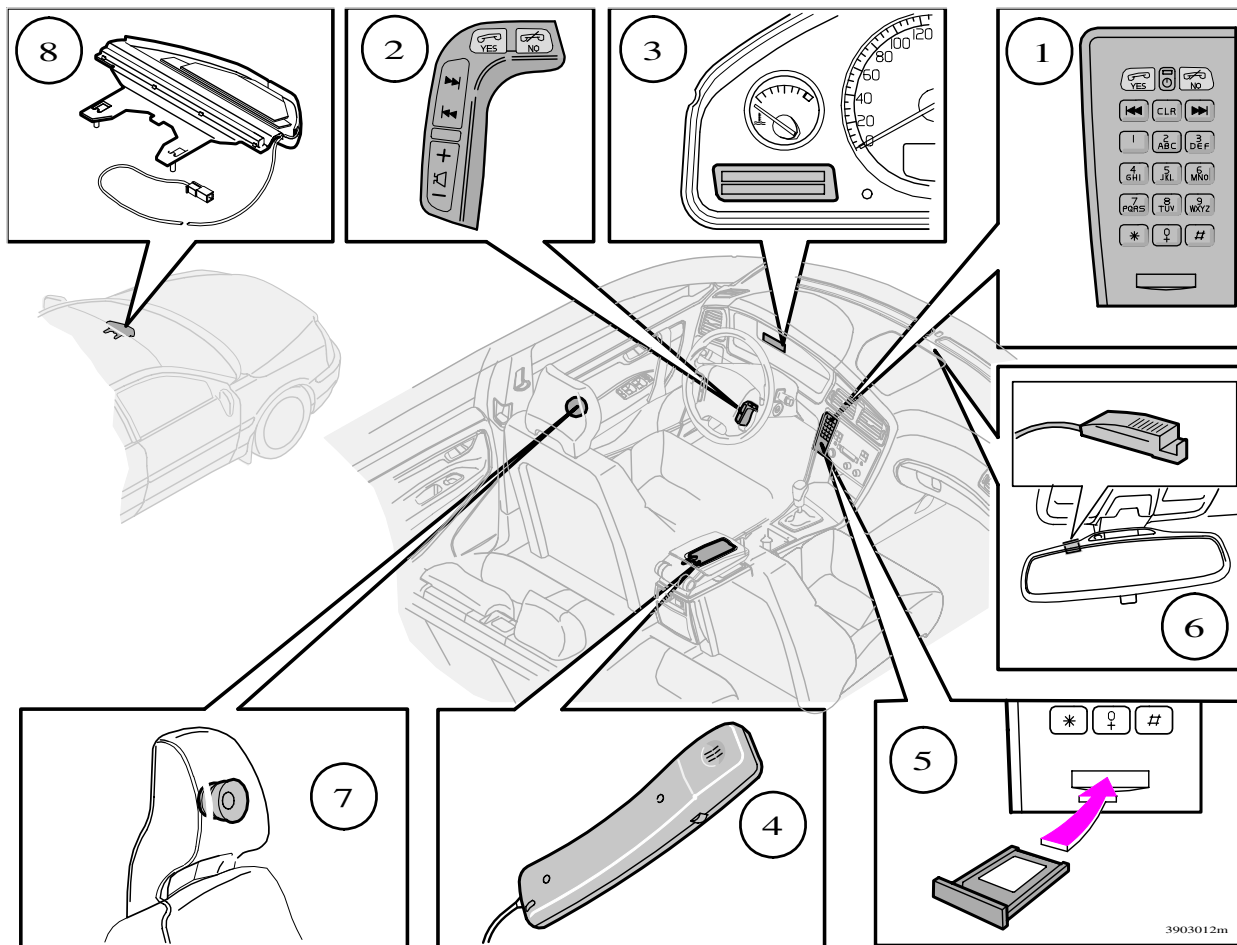
### 7. Haut-parleur

Le haut-parleur est intégré dans l'appui-tête du siège conducteur.

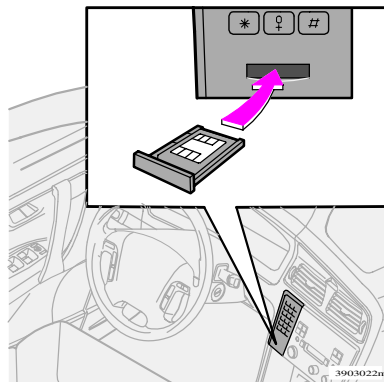
### 8. Antenne

L'antenne est montée contre le pare-brise en face du rétroviseur.

# Téléphone



## Mise en marche

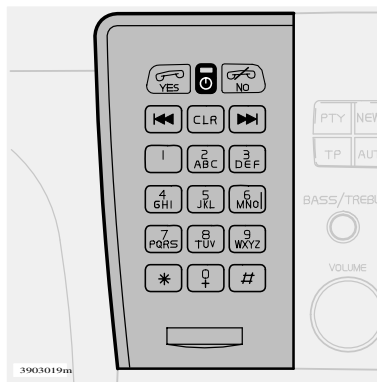


### Carte SIM

Le téléphone ne peut être utilisé qu'avec une carte SIM (Subscriber Identity Module) valide. Cette carte est fournie par l'opérateur téléphonique.

Insérez toujours la carte SIM lorsque vous désirez utiliser le téléphone. Le nom de votre opérateur téléphonique apparaît alors à l'écran de contrôle.

Éteignez et désactivez le téléphone si vous n'avez pas de carte SIM, car sans cela, les messages des autres fonctions ne peuvent être affichés sur l'écran de contrôle et les commandes au volant ne fonctionnent pas pour la radio.



### Pour activer/désactiver le système

Pour activer le système : tournez la clé de contact en position I. Appuyez sur le bouton indiqué par l'illustration.

Pour éteindre le système: appuyer environ 3 secondes sur le même bouton. Si vous coupez le contact alors que le téléphone est activé, le système téléphonique sera réactivé dès que vous remettrez le contact.

Vous ne pouvez pas recevoir d'appels lorsque le téléphone est désactivé ou lorsque l'allumage est coupé.



### Position active

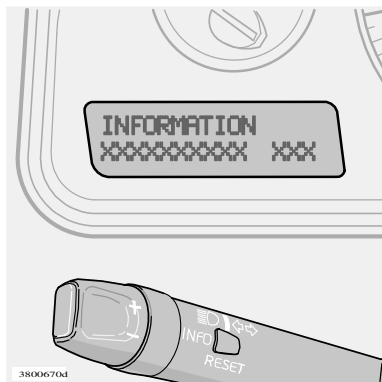
Une des conditions pour pouvoir accéder aux fonctions du système téléphonique est que celui-ci soit en position active (ceci ne vaut pas pour recevoir un appel).

Activez le téléphone en appuyant sur la touche  des commandes de console centrale ou du volant.

En position activée, les informations concernant le téléphone sont toujours visibles à l'écran de contrôle.

Quittez la position active en appuyant sur .

## Fonctions d'appel



### Affichage

L'écran affiche des messages, des numéros de téléphone, des réglages, des programmes, des alternatives de menu définis dans votre système.



### Appel, réception d'un appel

Pour **appeler** : composez le numéro et appuyez sur la touche  **YES** des commandes de console centrale ou du volant (ou encore décrochez le combiné).

Pour **recevoir** un appel : Appuyez sur  **YES** (ou utilisez le téléphone privé). Il est possible aussi d'utiliser Autosvar, voir les choix dans le menu 4.3.

Le son du système audio est atténué pendant la conversation. Pour le niveau sonore de la réception radio, voir aussi le menu correspondant 5.6.5.



### Fin d'un appel

Pour terminer une conversation, appuyez sur la touche  **NO** des commandes de console centrale ou du volant, ou raccrochez le combiné. Le système audio revient alors au mode précédent la conversation.

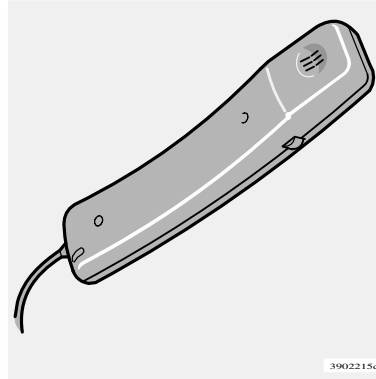
## Fonctions d'appel (suite)



### Dernier numéro appelé

Le téléphone enregistre automatiquement les derniers noms/numéros appelés.

1. Appuyez sur la touche  des commandes de console centrale ou du volant.
2. Faites défiler les derniers numéros dans un sens  ou dans l'autre  à l'aide des flèches.
3. Appuyez sur  (ou levez le combiné) pour appeler.



### Combiné

Si vous souhaitez communiquer sans être dérangé, vous pouvez utiliser **le combiné**.

1. Décrochez le combiné. composez le numéro désiré sur la commande de console centrale. Appuyez sur  pour appeler. Le volume est ajusté grâce à la mollette située sur le côté du combiné.
2. La communication est coupée dès que vous remettez le combiné en place. Si vous souhaitez passer en mains libres sans interrompre la conversation, appuyez et  choisissez Handsfree. Appuyez  puis raccrochez, voir page suivante.

## Raccourcis

### Entrer des raccourcis

Un numéro enregistré dans le répertoire peut être rattaché à un raccourci (0-9) de la manière suivante :

1. Passez en position active. Parcourez le menu avec  jusqu'à Mémoire édition (Menu 3) et appuyez sur .
2. Parcourez le menu jusqu'à Raccourci (Menu 3.4) et appuyez sur .
3. Choisissez le numéro du raccourci. Appuyez sur  pour confirmer.
4. Cherchez le nom ou le numéro de téléphone de votre choix dans la mémoire, puis sélectionnez-le avec .

### Utiliser un raccourci

Maintenir enfoncé la touche de rappel rapide pendant 2 secondes pour appeler.

**NOTE !** Après avoir raccroché, attendre un moment avant que le rappel rapide ne soit fait. Le menu 4.5 doit être activé pour pouvoir composer un numéro raccourci, voir page 178.

## Fonctions accessibles au cours d'un appel

Pendant un appel, les fonctions suivantes sont accessibles (parcourir le menu à l'aide des flèches) :

|                                    |                                                |
|------------------------------------|------------------------------------------------|
| Fonction Secret activée/désactivée | Position privée                                |
| Ne pas quitter/ Raccrocher         | Pour mettre le premier appel en attente ou non |
| Combiné/ Mains libres              | Utilisation au choix de l'un ou de l'autre     |
| Mémoire                            | Montre les numéros enregistrés                 |

Si vous avez **un appel en cours** et **un appel en attente**, les fonctions suivantes sont accessibles (parcourir à l'aide des flèches) :

|                                    |                                                                |
|------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| Fonction Secret activée/désactivée | Position privée                                                |
| Combiné/ Mains libres              | Utilisation au choix de l'un ou de l'autre                     |
| Mémoire                            | Montre les numéros enregistrés                                 |
| Réunir                             | Parler avec les deux correspondants en même temps (conférence) |
| Alternar                           | Pour passer d'un interlocuteur à l'autre                       |

Si vous avez **deux appels en cours**, les fonctions suivantes sont accessibles (parcourir le menu à l'aide des flèches) :

|                                    |                                            |
|------------------------------------|--------------------------------------------|
| Fonction Secret activée/désactivée | Position privée                            |
| Combiné/ Mains libres              | Utilisation au choix de l'un ou de l'autre |
| Mémoire                            | Montre les numéros enregistrés             |

## Recevoir un appel au cours d'un autre appel

Si au cours d'un appel vous entendez deux tons dans le haut-parleur, cela signifie que quelqu'un essaie de vous joindre. Vous pouvez soit répondre à ce nouvel appel, soit l'ignorer. Si vous ne voulez pas répondre, vous pouvez soit appuyer sur soit ne rien faire.

Si vous **ne voulez pas** répondre, vous pouvez soit appuyer sur  soit ne rien faire.

Si vous **voulez** répondre, appuyez sur  . Le premier appel est mis "en attente". En appuyant sur  vous mettez fin aux deux appels en même temps.



## SMS

Une double tonalité signale qu'un message SMS vient d'être reçu.

## Niveau sonore

Augmentez le volume en appuyant sur le bouton (+) de la commande au volant. Réduisez-le en appuyant sur le bouton (-) .

Lorsque le téléphone est activé, la commande au volant ne contrôle que les fonctions téléphoniques.

Si vous désirez contrôler la radio à partir de la commande au volant, le téléphone doit être désactivé, voir page 170.

## Fonctions en mémoire

Noms et numéros de téléphone peuvent être enregistrés soit dans la mémoire propre du téléphone, soit sur la carte SIM.

Lorsque vous recevez un appel d'un numéro figurant en mémoire, le nom correspondant à ce numéro s'affiche sur l'écran.

Jusqu'à 255 noms peuvent être mémorisés dans le téléphone.

## Enregistrer un numéro avec un nom

1. Appuyez sur  et parcourez le menu Modifier Mémoire (Menu 3). Appuyez sur  YES.
2. Continuez jusqu'à Entrer objet dans mémoire (Menu 3.1) et appuyez sur  YES.
3. Tapez un numéro et appuyez sur  YES.
4. Tapez un nom et appuyez sur  YES.
5. Choisir quelle mémoire vous  souhaitez enregistrer avec et appuyez sur  YES.

## Ecrire un nom (ou un message)

Pressez la touche où figure la lettre souhaitée : une fois pour le premier caractère, deux fois pour le deuxième, etc. Pour créer un espace, appuyez sur 1.

|                                                                                   |                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | space 1- ? ! , . : ' ( )                                                                                                                |
|  | a b c 2 ä å à á â æ ç                                                                                                                   |
|  | d e f 3 è é ê ë                                                                                                                         |
|  | g h i 4 ì í î ï                                                                                                                         |
|  | j k l 5                                                                                                                                 |
|  | m n o 6 ñ ò ó ô õ                                                                                                                       |
|  | p q r s 7 ß                                                                                                                             |
|  | t u v 8 ü ù ú û                                                                                                                         |
|  | w x y z 9                                                                                                                               |
|  | pour utiliser consécutivement deux caractères de la même touche, appuyez sur * entre ces deux caractères ou attendez quelques secondes. |
|  | + 0 @ * # & \$ £ / %                                                                                                                    |
|  | alternar majuscules / minuscules                                                                                                        |
|  | raye le dernier caractère ou chiffre. Une seule pression longue vous permet de rayer tout le numéro ou tout le message.                 |



## Appeler un numéro enregistré en mémoire

1. Passez en position active en appuyant sur .
2. Procéder ensuite de l'une des deux manières suivantes :
  - Appuyez sur  YES et parcourez le menu à l'aide des flèches jusqu'au nom souhaité.
  - Ecrivez le nom de la personne ou appuyez sur la touche correspondant à son initiale, et appuyez sur  YES.
3. Appuyez sur  YES pour appeler le numéro que vous venez de sélectionner.

## Fonctions du menu

Une fonction de menu sert à vérifier et à modifier les réglages et les nouvelles fonctions de programme de votre système. Les différents menus sont affichés à l'écran.

### Fonction de menu

Passez en position active. Pour accéder à une fonction de menu, appuyez sur la flèche .

Précisions :

- Une pression longue sur  implique que vous quittez le menu.
- Une courte pression sur  annule ou rejette une alternative.
- Une pression sur  confirme une opération ou effectue une sélection. Une pression sur  vous permet de passer d'un sous-menu au menu suivant.
- La flèche de droite  vous permet d'accéder au sous-menu suivant. La flèche de gauche  vous permet d'accéder au sous-menu précédent.



## Sécurité trafic

Pour des raisons de sécurité, le menu n'est pas accessible lorsque la vitesse excède 8 km/h.

Vous pouvez alors uniquement interrompre une activité sélectionnée dans le menu.

Vous pouvez désactiver le limiteur de vitesse à l'aide de la fonction 5.7.

## Raccourcis

Lorsque vous avez atteint le menu à l'aide de la flèche droite  vous pouvez utiliser les  chiffres au lieu des flèches et du bouton vert pour sélectionner les options du **menu principal** (1,2,3,etc), du **premier niveau du sous-menu** (1.1, 2.1, 3.1 etc) et du **deuxième niveau du sous-menu** (1.1.1, 2.1.1, etc). Les chiffres apparaissent sur l'écran en même temps que les options correspondantes.

## Menus principaux/sous-menus

### 1. Reg. d'appels

- 1.1 Appels manqués
- 1.2 Appels reçus
- 1.3 Appels effectués
- 1.4 Supprimer liste
  - 1.4.1 Tous
  - 1.4.2 Manqués
  - 1.4.3 Reçus
  - 1.4.4 Appelés
- 1.5 Montrer la durée de l'appel
  - 1.5.1 Dernier appel
  - 1.5.2 Nombre d'appels
  - 1.5.3 Durée totale
  - 1.5.4 Effacer compteurs

### 2. Messages

- 2.1 Lire
- 2.2 Ecrire
- 2.3 Mess. Parlés
- 2.4 Réglage messages
  - 2.4.1 Numéro SMSC
  - 2.4.2 Validité
  - 2.4.3 Type

### 3. Mémoire édition

- 3.1 Entrer
- 3.2 Chercher
  - 3.2.1 Rédiger
  - 3.2.2 Supprimer
  - 3.2.3 Copier
  - 3.2.4 Déplacer
- 3.3 Copier tous
  - 3.3.1 SIM à la mémoire du téléphone
  - 3.3.2 Du téléphone à la mémoire SIM
- 3.4 Raccourci
- 3.5 Vider SIM
- 3.6 Vider mémoire
- 3.7 Statut

### 4. Fonctions d'appel

- 4.1 Envoyer son propre numéro
- 4.2 Appel en attente
- 4.3 Rép. Automatique
- 4.4 Rappel autom.
- 4.5 Raccourci
- 4.6 Renvoi
  - 4.6.1 Tous appels
  - 4.6.2 Si occupé
  - 4.6.3 Pas de réponse
  - 4.6.4 Imposs. à joindre
  - 4.6.5 Fax
  - 4.6.6 Ordinateur
  - 4.6.7 Annuler tous les renvois

### 5. Paramètres

- 5.1 Paramètres fabricant
- 5.2 Opérateur
- 5.3 Langue
  - 5.3.1 English UK
  - 5.3.2 English US
  - 5.3.3 Svenska
  - 5.3.4 Dansk
  - 5.3.5 Suomi
  - 5.3.6 Deutsch
  - 5.3.7 Nederlands
  - 5.3.8 Français FR
  - 5.3.9 Français CAN
  - 5.3.10 Italiano
  - 5.3.11 Español
  - 5.3.12 Portugûes P
  - 5.3.13 Portugûes BR
- 5.4 Sécurité SIM
  - 5.4.1 ON
  - 5.4.2 OFF
  - 5.4.3 Auto
- 5.5 Modifier codes
  - 5.5.1 Code PIN
  - 5.5.2 Code téléphone
- 5.6 Son
  - 5.6.1 Volume de sonnerie
  - 5.6.2 Types de sonnerie
  - 5.6.3 Son touches
  - 5.6.4 Vol. vitesse
  - 5.6.5 Autoréglage volume
- 5.7 Sécurité trafic

## Menu 1. Reg. d'appels

### 1.1 Appels manqués :

Une liste vous indique les appels manqués. Vous pouvez rappeler ces numéros, les rayer ou les enregistrer en mémoire (mémoire SIM ou mémoire du téléphone) pour les réutiliser ultérieurement.

### 1.2 Appels reçus :

Une liste vous indique les appels reçus. Vous pouvez rappeler ces numéros, les rayer ou les enregistrer en mémoire (mémoire SIM ou mémoire du téléphone) pour les réutiliser ultérieurement.

### 1.3 Numéros appelés :

Une liste vous indique les appels composés précédemment. Vous pouvez rappeler ces numéros, les rayer ou les enregistrer en mémoire (mémoire SIM ou mémoire du téléphone) pour les réutiliser ultérieurement.

**1.4 Supprimer liste :** Suppression des listes des menus 1.1, 1.2, et 1.3 selon les suivants ci-dessous.

- 1.4.1 Tous
- 1.4.2 Manqués
- 1.4.3 Reçus
- 1.4.4 Appelés

**1.5 Durée de l'appel :** Cette fonction vous permet de connaître la durée totale de vos appels ou celle du dernier appel uniquement. Vous pouvez également voir le nombre d'appels, et mettre les compteurs à zéro.

- 1.5.1 Dernier appel

1.5.2 Nombre d'appels

1.5.3 Durée totale

1.5.4 Effacer compteurs

La remise à zéro du compteur d'appel exige le code du téléphone (voir Menu 5.5).

## Menu 2. Messages

**2.1 Lire:** Cette fonction vous permet de lire les messages reçus. Vous pouvez ensuite supprimer, faire suivre, modifier, enregistrer des messages partiels ou entiers.

**2.2 Rédiger :** Vous pouvez rédiger un message à l'aide du clavier. Enregistrez le message ou envoyez-le.

**2.3 Messages parlés :** Ecouter les messages reçus.

**2.4 Réglages :** Indiquez le numéro (Numéro SMSC) du service de messagerie auquel vous souhaitez renvoyer vos messages. Indiquez aussi la façon dont vous souhaitez que le destinataire reçoive le message et combien de temps vous souhaitez que le message reste stocké par le service de messagerie.

2.4.1 Numéro SMSC

2.4.2 Validité

2.4.3 Type

Contactez votre opérateur pour information sur ces paramètres et sur le numéro SMSC.

## Menu 3. Mémoire édition

**3.1 Entrer :** Cette fonction vous permet d'entrer un nom ou un numéro de téléphone dans la mémoire du téléphone ou de la carte SIM. Pour de plus amples renseignements, voir le passage sur les fonctions en mémoire.

**3.2 Chercher :** Cette fonction vous permet de modifier des informations en mémoire.

3.2.1 Edition : Modifier des informations en mémoire

3.2.2 Supprimer : Supprimer un nom enregistré

3.2.3 Copier : Copier un nom enregistré

3.2.4 Déplacer : Déplacer l'information de la mémoire du téléphone et celle de la carte SIM.

**3.3 Copier tous :** Copiez les numéros de téléphone et les noms se trouvant sur la carte SIM dans la mémoire du téléphone.

3.3.1 De SIM à la mémoire du téléphone

3.3.2 Du téléphone à la mémoire SIM

**3.4 Appel rapide :** un numéro qui est en mémoire dans l'annuaire de votre téléphone peut être mémorisé comme numéro abrégé.

**3.5 Vidage SIM :** pour vider intégralement la mémoire de la carte SIM.

**3.6 Vidage mémoire :** pour vider intégralement la mémoire du téléphone.

**3.7 Statut :** indique combien de places sont occupées par des noms ou des numéros dans la mémoire du téléphone ou celle de la carte SIM

## Menu 4. Fonctions d'appel

**4.1 Envoyer numéro :** Vous permet de montrer votre numéro à votre interlocuteur ou non. Contactez votre opérateur pour cacher votre numéro de façon permanente.

**4.2 Appel en attente :** Vous permet de savoir si avez un appel en attente.

**4.3 Rép. Automatique :** pour répondre sans utiliser le clavier

**4.4 Rappel automatique :** pour rappeler un numéro déjà composé et précédemment occupé

**4.5 Raccourci :** pour décider si la fonction Raccourci doit être activée ou non. La fonction doit être activée pour pouvoir composer un numéro raccourci.

**4.6 Faire suivre :** cette fonction vous permet de diriger les appels vers un autre numéro

4.6.1 Tous appels (ce paramétrage ne concernent que l'appel en cours).

4.6.2 Si occupé

4.6.3 Pas de réponse

4.6.4 Imposs. à joindre

4.6.5 Fax

4.6.6 Ordinateur

4.6.7 Annuler tous les renvois

## Menu 5. Réglages

**5.1 Réglages usine :** cette fonction vous permet de revenir aux paramètres d'origine.

**5.2 Opérateur :** choisissez automatiquement ou manuellement

5.2.1 Auto

5.2.2 Manuel

**5.3 Langue :** Choix de la langue utilisée par le téléphone

5.3.1 English UK

5.3.2 English US

5.3.3 Svenska

5.3.4 Dansk

5.3.5 Suomi

5.3.6 Deutsch

5.3.7 Nederlands

5.3.8 Français FR

5.3.9 Français CAN

5.3.10 Italiano

5.3.11 Español

5.3.12 Português P

5.3.13 Português BR

**5.4 Sécurité SIM :** Code PIN activé, désactivé ou automatique

5.4.1 ON

5.4.2 OFF

5.4.3 Auto

**5.5 Autres codes :** Modifier le code PIN ou celui du téléphone

5.5.1 Code PIN

5.5.2 Code téléphone (utiliser 1234 avant de changer pour votre propre code). Ce code est utilisé pour remettre à zéro le compteur d'appels.

**NOTE !** Notez ce code et conservez-le dans un endroit sûr.

## 5.6 Son

5.6.1 Volume sonnerie : vous permet de régler

le volume de la sonnerie

5.6.2 Type sonnerie : vous pouvez choisir parmi 8 types de sonneries

5.6.3 Son touches : ON / OFF

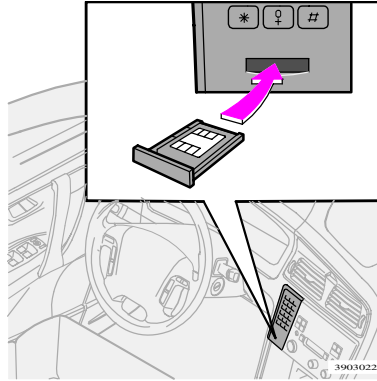
5.6.4 Vol. vitesse : vous permet régler le volume en fonction de la vitesse

5.6.5 Autorégulation volume : pour laisser ou éteindre la radio si vous en cas d'appel.

5.6.6 Nouveau SMS : Indiquez si vous désirez ou non que le téléphone émette un signal sonore lors de la réception d'un SMS.

**5.7 Sécurité routière :** Si vous le souhaitez, vous pouvez débrancher le limiteur de vitesse du système de menu, vous pouvez donc accéder au système de menu en conduisant.

## Divers



## Radio - Téléphone

Les quatre touches situées au bas de la commande au volant sont communes à la radio et au téléphone.

Le système doit être désactivé pour contrôler les fonctions téléphoniques à partir de ces touches, voir page 170. Si vous désirez contrôler la radio à partir de ces touches, le téléphone doit être désactivé. Appuyez sur .

## Cartes SIM doubles

De nombreux opérateurs proposent des cartes SIM doubles, une pour votre voiture et une pour un autre téléphone. Une carte SIM double permet d'avoir le même numéro pour deux téléphones différents. Renseignez-vous auprès de votre opérateur concernant les offres proposées et l'utilisation des cartes SIM doubles.

## Caractéristiques

|                             |                    |
|-----------------------------|--------------------|
| Puissance de sortie :       | 2 W                |
| Carte SIM                   | Petit              |
| Positions de mémoire        | 255*               |
| SMS (Short Message Service) | Oui                |
| Ordinateur/fax              | Non                |
| Dual band                   | Oui (900/<br>1800) |

\* 255 positions de mémoire dans la mémoire du téléphone. Ce nombre varie en fonction de l'abonnement.

## Numéro IMEI

Pour bloquer le téléphone, vous devez donner à votre opérateur le numéro IMEI de votre téléphone. C'est un numéro de série à 15 chiffres programmé dans votre téléphone. Composez le \*#06# pour afficher le numéro à l'écran. Notez-le et conservez-le dans un endroit sûr.

## Notes

## Notes

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

## Notes

## Notes

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

## Notes

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

---

---

## Notes

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

## Notes

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

## Notes

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

|                                          |          |
|------------------------------------------|----------|
| <b>A</b>                                 |          |
| ABS .....                                | 18       |
| Absence de charge de l'alternateur ..... | 29       |
| AC - ON/OFF .....                        | 52       |
| AC .....                                 | 52       |
| Activation de l'alarme .....             | 83       |
| Advanced User Mode                       |          |
| (AUM) - radio .....                      | 159      |
| Aide au freinage d'urgence (EBA) .....   | 20       |
| Airbag SIPS .....                        | 9        |
| Châssis actif FOUR-C, .....              | 32, 96   |
| Alarme .....                             | 166      |
| Alarme .....                             | 83, 85   |
| All Wheel Drive - pneumatiques .....     | 96       |
| All Wheel Drive .....                    | 96       |
| Ampoules .....                           | 146      |
| Antidémarrage électronique .....         | 78, 89   |
| Appels d'urgence .....                   | 168      |
| Arceaux de chargement .....              | 105, 106 |
| ARRET IMMEDIAT .....                     | 30       |
| Arrêt d'urgence .....                    | 60       |
| ARRET MOTEUR .....                       | 30       |
| Augmentation du volume de                |          |
| chargement .....                         | 66       |
| AUM (Advanced User Mode) - radio ....    | 159      |
| AUTO (climatisation) .....               | 50       |
| Autodim .....                            | 42       |
| AWD - pneumatiques .....                 | 96       |
| AWD (All Wheel Drive) .....              | 96       |
| Avertissement -                          |          |
| panne dans le système ABS .....          | 27       |
| Avertissement -                          |          |
| panne dans le système de freinage .....  | 27       |
| Avertissement -                          |          |
| risque de perte d'adhérence .....        | 28       |
| <b>B</b>                                 |          |
| Balais d'essuie-glaces .....             | 140      |
| Balais d'essuie-glaces,                  |          |
| remplacement .....                       | 140      |
| Batterie (démarrage forcé) .....         | 98       |
| Blocage de clé .....                     | 90       |
| Blocage de marche arrière .....          | 91       |
| Blocage de sécurité électrique enfant .. | 82       |
| Blocage du sélecteur de vitesse ....     | 93, 95   |
| Blocage du sélecteur de vitesse -        |          |
| Geartronic .....                         | 95       |
| Boîte à gants .....                      | 63       |
| Boîte de vitesses automatique .....      | 92       |
| Boîte de vitesses manuelle .....         | 91       |
| Bouches d'aération .....                 | 46       |
| <b>C</b>                                 |          |
| Capot moteur .....                       | 133      |
| Capteur de gaz .....                     | 49       |
| Capteur de pluie .....                   | 39       |
| Capteur de pollution de l'air .....      | 49       |

|                                           |          |
|-------------------------------------------|----------|
| Capteurs - ECC .....                      | 47       |
| Cartes SIM doubles .....                  | 179      |
| Carte SIM .....                           | 170      |
| Cassette .....                            | 161      |
| Catalyseur .....                          | 132      |
| Ceintures de sécurité .....               | 8        |
| Ceintures et tenseurs de ceinture .....   | 10       |
| Cendrier .....                            | 62       |
| Centrale à fusibles dans l'habitacle .... | 116      |
| Chaînes à neige .....                     | 108      |
| Changeur de CD .....                      | 162      |
| Charge sur le toit .....                  | 105, 106 |
| Chargement .....                          | 71       |
| Châssis actif, FOUR C .....               | 32, 96   |
| Chauffage / froid .....                   | 52       |
| Chauffage auxiliaire .....                | 56       |
| Chaussée glissante .....                  | 89       |
| Clé de service .....                      | 78       |
| Clé principale .....                      | 78       |
| Clés .....                                | 78       |
| Clignotants .....                         | 37       |
| Climatisation à commande manuelle         |          |
| avec air conditionné AC .....             | 53       |
| Climatisation à commande manuelle         |          |
| avec air conditionné .....                | 52       |
| Climatisation automatique ECC .....       | 48       |
| Climatisation avec air                    |          |
| conditionné AC .....                      | 52       |
| Code de couleur .....                     | 127      |

|                                                   |          |
|---------------------------------------------------|----------|
| Combiné d'instruments .....                       | 26       |
| Commande de réglage de portée<br>de phares .....  | 35       |
| Compartment à bagages .....                       | 70       |
| Compartment dans panneau latérale ..              | 64       |
| Compartment moteur .....                          | 133      |
| Conditions de conduite défavorables               | 130      |
| Conduite avec remorque .....                      | 101, 102 |
| Conduite économique .....                         | 90       |
| Consommation actuelle de carburant ..             | 33       |
| Consommation de carburant .....                   | 132      |
| Consommation moyenne<br>de carburant .....        | 33       |
| Contact-démarrage et antivol .....                | 36       |
| CONTROLE NECESSAIRE .....                         | 30       |
| Corbeille .....                                   | 65       |
| Coussin réhausseur pour places<br>latérales ..... | 22       |
| Cric .....                                        | 75, 112  |
| Crochet d'attelage amovible -<br>démontage .....  | 104      |
| Crochet d'attelage amovible -<br>montage .....    | 103      |
| Crochet d'attelage .....                          | 101      |

## D

|                                  |        |
|----------------------------------|--------|
| D position de conduite .....     | 92, 94 |
| Défaillance du système SRS ..... | 29     |
| Dégivrage .....                  | 50     |

|                                                                  |        |
|------------------------------------------------------------------|--------|
| Démarrage du moteur .....                                        | 88     |
| Démarrage forcé .....                                            | 98     |
| Dépannage .....                                                  | 97     |
| Désactivation de l'alarme .....                                  | 83     |
| Désembuage arrière .....                                         | 39     |
| Désignations de type .....                                       | 142    |
| Diesel .....                                                     | 134    |
| Direction assistée .....                                         | 137    |
| Dispositif de fixation pour les<br>sièges-enfants (Isofix) ..... | 23     |
| Dispositif de remorquage .....                                   | 102    |
| Distance avant panne sèche .....                                 | 33     |
| Dolby Surround Pro Logic .....                                   | 164    |
| Dossier de banquette<br>arrière - position .....                 | 69     |
| DSTC .....                                                       | 20, 28 |

## E

|                                              |     |
|----------------------------------------------|-----|
| Eau de condensation .....                    | 47  |
| Ecaillures de la peinture .....              | 127 |
| ECC .....                                    | 48  |
| Eclairage de plaque minéralogique ...        | 123 |
| Eclairage d'approche .....                   | 81  |
| Eclairage de d'accompagnement .....          | 37  |
| Eclairage de seuil .....                     | 123 |
| Eclairage des instruments .....              | 35  |
| Eclairage du compartiment<br>à bagages ..... | 70  |
| Eclairage intérieur .....                    | 61  |

|                                    |          |
|------------------------------------|----------|
| Entretien de la batterie .....     | 138, 139 |
| Essuie-glace arrière .....         | 140      |
| Essuie-glace arrière - hayon ..... | 38       |
| Essuie-glace/lave-glace .....      | 38       |
| Essuie-glace .....                 | 38       |
| Essuie-phare .....                 | 140      |
| Extérieur .....                    | 6        |

## F

|                                                |        |
|------------------------------------------------|--------|
| Feu latéral .....                              | 121    |
| Feu antibrouillard arrière .....               | 29, 35 |
| Feux antibrouillards .....                     | 35     |
| Feux d'approche .....                          | 38, 83 |
| Feux de croisement .....                       | 35     |
| Feux de croisement automatiques .....          | 35     |
| Feux de détresse .....                         | 39     |
| Feux de position/de stationnement .....        | 35     |
| Feux de position avant .....                   | 121    |
| Feux de position arrière .....                 | 122    |
| Feux de recul .....                            | 122    |
| Feux stop .....                                | 122    |
| Filet de chargement - acier .....              | 72     |
| Filet de chargement - VC70 .....               | 73     |
| Filet de chargement - V70 .....                | 72     |
| Filet de chargement en nylon -<br>V70 XC ..... | 73     |
| Filet de chargement en nylon - V70 ....        | 72     |
| Filet de chargement .....                      | 72, 73 |
| Fixations Isofix .....                         | 23     |

|                                                  |        |
|--------------------------------------------------|--------|
| Fonctions d'appel .....                          | 171    |
| FOUR-C, Châssis actif .....                      | 32, 96 |
| Freins à antiblocage (ABS) .....                 | 18     |
| Frein de stationnement serré .....               | 29     |
| Frein de stationnement .....                     | 40     |
| Fusibles .....                                   | 114    |
| Fusibles dans le compartiment<br>à bagages ..... | 117    |
| Fusibles dans le compartiment<br>moteur .....    | 115    |

## G

|                            |     |
|----------------------------|-----|
| Galerie .....              | 106 |
| Gaz oxhydrique .....       | 139 |
| Geartronic .....           | 94  |
| Grille de protection ..... | 72  |

## H

|                              |     |
|------------------------------|-----|
| Haut-parleur de basses ..... | 153 |
| Hayon ouvert .....           | 90  |
| Hayon .....                  | 80  |
| HU-403 .....                 | 150 |
| HU-603 .....                 | 151 |
| HU-803 .....                 | 152 |
| Huile moteur .....           | 135 |

## I

|                                                 |        |
|-------------------------------------------------|--------|
| IC (rideau gonflable) .....                     | 15     |
| Information routière .....                      | 157    |
| INSPECTION IMMÉDIATE .....                      | 30     |
| Intérieur - conduite à droite .....             | 5      |
| Intérieur - conduite à gauche .....             | 4      |
| Interior Air Quality .....                      | 49     |
| Interrupteurs dans la console<br>centrale ..... | 31, 32 |

## J

|                         |     |
|-------------------------|-----|
| Jantes spéciales .....  | 108 |
| Jauge à carburant ..... | 26  |

## K

|                 |            |
|-----------------|------------|
| Keylock .....   | 89         |
| Kick-down ..... | 93, 94, 95 |

## L

|                                                   |            |
|---------------------------------------------------|------------|
| L position rapport bas .....                      | 92         |
| Lampe de clignotant et feu stop<br>arrière .....  | 122        |
| Lampes témoin et témoins<br>d'avertissement ..... | 27, 28, 29 |
| Lampe-témoin de remorque .....                    | 29         |

|                                          |          |
|------------------------------------------|----------|
| Lavage .....                             | 128      |
| Lave-glace - hayon .....                 | 38       |
| Lave-glace/lave-phare .....              | 38       |
| Lecteur de CD .....                      | 161, 163 |
| Lecteur de cassettes .....               | 160      |
| Les enfants à bord - positionnement .... | 24       |
| Les enfants à bord .....                 | 21       |
| Lève-vitres électriques .....            | 41       |
| Liquide de freins .....                  | 137      |
| Liquide de refroidissement .....         | 136      |
| Liseuses .....                           | 124      |
| Lubrifiant .....                         | 144      |

## M

|                                      |         |
|--------------------------------------|---------|
| Messages à l'écran de contrôle ..... | 30      |
| Miroir de courtoisie .....           | 61, 123 |
| Moteur - caractéristiques .....      | 147     |
| Multifiltre .....                    | 49      |

## N

|                         |        |
|-------------------------|--------|
| N position neutre ..... | 92, 94 |
|-------------------------|--------|

## O

|                            |    |
|----------------------------|----|
| Œillet de remorquage ..... | 97 |
| Ordinateur de bord .....   | 33 |

## P

|                                                                  |        |
|------------------------------------------------------------------|--------|
| P stationnement .....                                            | 92, 94 |
| Panne dans le SRS .....                                          | 30     |
| Panne dans le système de dépollution des gaz d'échappement ..... | 29     |
| Pare-soleil .....                                                | 43     |
| Peinture .....                                                   | 127    |
| Phares .....                                                     | 35     |
| Plage arrière déroulable .....                                   | 74     |
| Pneumatiques - All Wheel Drive .....                             | 96     |
| Pneumatiques cloutés .....                                       | 108    |
| Pneumatiques pour hiver .....                                    | 108    |
| Pneumatiques .....                                               | 108    |
| Poids et mesures .....                                           | 143    |
| Poignée supplémentaire (V70 XC) .....                            | 76     |
| Porte-gobelet .....                                              | 62, 63 |
| Porte-manteau .....                                              | 64     |
| Portes et serrures .....                                         | 78     |
| Porte-stylo sur tableau de bord ....                             | 64     |
| Position active .....                                            | 170    |
| Position de rapport,<br>boîte de vitesses manuelle .....         | 91     |
| Positionnement des enfants à bord .....                          | 24     |
| Pression d'huile trop basse .....                                | 29     |
| Pression des pneumatiques .....                                  | 109    |
| Prise électrique dans le coffre .....                            | 70     |
| Prise électrique/prise pour<br>allume-cigare .....               | 40     |

|                                          |         |
|------------------------------------------|---------|
| Prise pour allume-cigare .....           | 40      |
| Programme d'entretien .....              | 130     |
| Projecteurs antibrouillards .....        | 35      |
| Projecteurs antibrouillards- avant ..... | 121     |
| Protection anticorrosion .....           | 126     |
| Protection de l'environnement ....       | 47, 132 |

## Q

|                             |     |
|-----------------------------|-----|
| Qualité d'huile .....       | 135 |
| Quatre roues motrices ..... | 96  |

## R

|                                        |         |
|----------------------------------------|---------|
| R marche arrière .....                 | 92, 94  |
| Rabattement du dossier .....           | 67      |
| Radio .....                            | 149     |
| Rail de toit .....                     | 105     |
| Rails .....                            | 105     |
| Rangements .....                       | 62      |
| Rappel d'entretien .....               | 30      |
| Rappel de ceinture non bouclée .....   | 43      |
| Recirculation .....                    | 51, 52  |
| Réglage de puissance .....             | 160     |
| Réglage du volant .....                | 36      |
| Régulateur de vitesse .....            | 34      |
| Remorquage - information générale .... | 97      |
| Remorquage .....                       | 97      |
| Remorque .....                         | 99, 100 |

|                                                                  |          |
|------------------------------------------------------------------|----------|
| Remplacement d'ampoules .....                                    | 118      |
| Remplacement de la batterie -<br>télécommande .....              | 80       |
| Remplacement de la batterie .....                                | 139      |
| Remplacement de roue .....                                       | 110, 111 |
| Renseignement puissance .....                                    | 143      |
| REPARER AU PROCHAIN<br>ENTRETIEN .....                           | 30       |
| Répartition de l'air .....                                       | 46       |
| Répartition de puissance de freinage<br>électronique (EBD) ..... | 18       |
| Réservoir de carburant .....                                     | 26, 143  |
| Réservoir de liquide<br>de refroidissement .....                 | 137      |
| Rétroviseur intérieur .....                                      | 42       |
| Rétroviseurs extérieurs chauffants .....                         | 39       |
| Rétroviseurs extérieurs .....                                    | 42       |
| Rétroviseurs .....                                               | 42       |
| Reverrouillage automatique .....                                 | 79       |
| RFD (Road Friction Detection) .....                              | 20       |
| Rhéostat pour l'éclairage des<br>instruments .....               | 35       |
| Roue de secours galette<br>«Temporary Spare» .....               | 110      |
| Roue de secours .....                                            | 75       |
| Roue(s)- All Wheel Drive .....                                   | 96       |
| Roue(s) .....                                                    | 108      |

## S

|                                         |        |
|-----------------------------------------|--------|
| Sécurité routière .....                 | 175    |
| Sélecteur de fonction .....             | 52     |
| Sélecteur de température .....          | 52, 54 |
| Serrure à pêne dormant .....            | 81     |
| Serrures .....                          | 78     |
| Siège avec fonctions de mémorisation .. | 60     |
| Siège électrique .....                  | 60     |
| Siège supplémentaire .....              | 74     |
| Siège-enfant et airbag .....            | 14     |
| Sièges avant chauffants .....           | 39     |
| SRS (coussin gonflable) .....           | 9      |
| STC .....                               | 19, 28 |
| Support pour sacs à provisions .....    | 70     |
| Système Audio .....                     | 149    |
| Système d'airbags SIPS .....            | 11     |
| Système de contrôle de stabilité .....  | 19     |
| Système de freinage .....               | 18     |
| Système électrique .....                | 146    |
| Système SRS .....                       | 10     |
| Système téléphonique .....              | 168    |

## T

|                                           |    |
|-------------------------------------------|----|
| Tableau de bord - conduite à droite ..... | 3  |
| Tableau de bord - conduite à gauche ..... | 2  |
| Tablette rabattable .....                 | 65 |
| Télécommande .....                        | 60 |

|                                                              |        |
|--------------------------------------------------------------|--------|
| Témoin d'avertissement au centre<br>du tableau de bord ..... | 27, 28 |
| Témoin de ceinture de sécurité<br>non bouclée .....          | 42     |
| Témoin de feux de croisement .....                           | 118    |
| Témoin de feux de route .....                                | 119    |
| Température réelle - ECC .....                               | 47     |
| TIMER I .....                                                | 54     |
| TIMER II .....                                               | 54     |
| Toit ouvrant .....                                           | 43     |
| Transmission .....                                           | 145    |
| Trappe de réservoir à carburant .....                        | 88     |

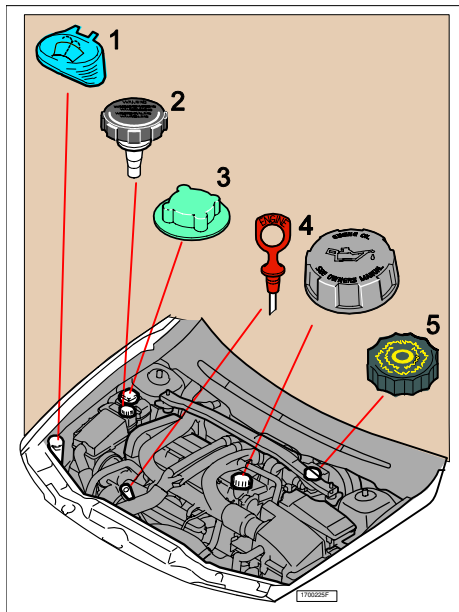
## V

|                                                            |     |
|------------------------------------------------------------|-----|
| Véhicules équipés du système STC .....                     | 28  |
| Ventilateur électrique .....                               | 88  |
| Ventilateur .....                                          | 52  |
| Verrouillage de portière manuel .....                      | 82  |
| Verrouillage de sécurité pour enfants ..                   | 82  |
| Verrouillage privé .....                                   | 79  |
| Vidange d'huile et remplacement<br>de filtre à huile ..... | 135 |
| Vitesse moyenne .....                                      | 33  |
| Vitre arrière chauffante .....                             | 40  |
| VOIR MANUEL .....                                          | 30  |

## W

|                                         |        |
|-----------------------------------------|--------|
| W - hiver .....                         | 93, 95 |
| Roues et pneumatiques .....             | 96     |
| WHIPS (Whiplash Protection System) .... | 16     |
| WHIPS et siège-enfant .....             | 16     |

## Vérifiez régulièrement les points suivants :



**1. Liquide de lave-glace :** Assurez-vous que le réservoir est toujours rempli. En hiver, ajoutez de l'antigel au liquide de lave-glace. Voir page 137.

**2. Servodirection :** le niveau doit se trouver entre les repères MIN et MAX. Voir page 137.

**3. Liquide de refroidissement du moteur :** le niveau doit se trouver entre les repères MIN et MAX du réservoir d'expansion. Voir page 136.

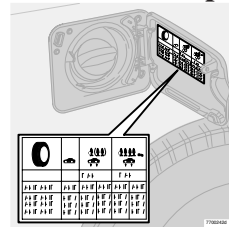
**4. Niveau d'huile :** le niveau doit se trouver entre les repères MIN et MAX de la jauge d'huile. Voir page 136.

**5. Niveau de liquide de frein :** le niveau doit se trouver entre les repères MIN et MAX. Voir page 137.

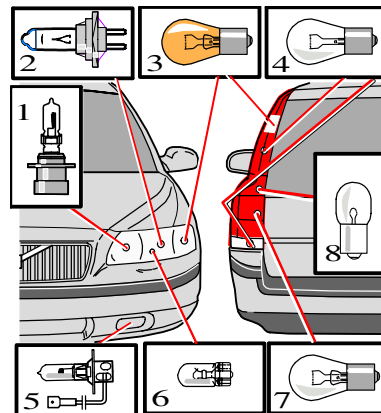
# VOLVO

**Volvo Car Corporation**  
S-40531 Gothenburg, Sweden

## Pressions des pneumatiques



## Ampoules



- |    |        |           |
|----|--------|-----------|
| 1. | 60 W   | HB 3      |
| 2. | 55 W   | H 7       |
| 3. | 21 W   | PY        |
| 4. | 21 W   | BA 15     |
| 5. | 55 W   | H 1       |
| 6. | 5 W    | W2.1x9.5d |
| 7. | 21/4 W | BA 15d    |
| 8. | 5 W    | BA 15     |